

DPM III XI / DPM III XI IP

Quick Reference Guide
Eastern Europe





Carl Valentin GmbH

Postfach 3744
78026 Villingen-Schwenningen
Neckarstraße 78 – 86 u. 94
78056 Villingen-Schwenningen

Phone +49 7720 9712-0
Fax +49 7720 9712-9901
E-Mail info@carl-valentin.de
Internet www.carl-valentin.de

BG - БЪЛГАРСКИ	5
CZ - ČEŠTINA	29
DE - DEUTSCH	53
GB - ENGLISH	77
GR - ΕΛΛΗΝΙΚΑ	101
HU - MAGYAR	125
PL - POLSKI	149
RU - РУССКИЙ	173
SI – SLOVENŠČINA	197

Кратко ръководство и указания
за безопасност на изделието

Български

copyright by Carl Valentin GmbH.

Информацията за обема на доставката, външния вид, работата, размерите и теглото отговаря на нашите знания в момента на даването за печат. Запазени права за изменения.

Всички права, включително върху превода, запазени.

Нито една част от инструкцията не може да бъде репродуцирана под никаква форма (чрез напечатване, фотокопиране или друг способ) без писменото съгласие на Carl Valentin GmbH или да бъде преработвана, размножавана или разпространявана по електронен път.

Поради постоянно усъвършенстване на апаратите могат да възникнат различия между документацията и апарата. Акуталното описание може да се намери в интернет на адрес www.carl-valentin.de.

Търговска марка

Всички назовани марки или стокови знаци са регистрирани марки или регистрирани стокови знаци на техните съответни собственици и не са обозначени отделно при необходимост. От липсата на обозначението не може да се заключи, че не става въпрос за регистрирана марка или за регистриран стоков знак.

Директните печатащи механизми Carl Valentin отговарят на следните директиви за безопасност:

- CE** Директива на ЕО за ниско напрежение (2006/95/EO)
 Директива на ЕО за електромагнитна съвместимост (89/336/EEO)



Carl Valentin GmbH

Postfach 3744
78026 Villingen-Schwenningen
Neckarstraße 78 – 86 u. 94
78056 Villingen-Schwenningen

Phone +49 7720 9712-0
Fax +49 7720 9712-9901

E-Mail info@carl-valentin.de
Internet www.carl-valentin.de

Съдържание

Използване по предназначение	8
Правила по техника на безопасност	8
Спиране от експлоатация и демонтаж	9
Извърляне съгласно екологичните изисквания	9
Експлоатационни условия	10
Разопаковане/Опаковане на директния печатащ механизъм	13
Обем на доставките	13
Свързване на директния печатащ механизъм	13
Подготовка за пускане в експлоатация	13
Управление на печата	13
Пускане в експлоатация на директния печатащ механизъм	14
Поставяне на трансферното фолио	14
Print Settings (Инициализиране на печата)	15
Machine Parameters (Машинни параметри)	15
Layout Settings (Лейаут)	16
Ribbon Save (Оптимиране)	16
Device Settings (Параметри на уреда)	17
I/O Parameters (I/O параметри)	18
Option: Network (Опция: Мрежа)	18
Remote Console (Дистанционно управление)	19
Interface (Интерфейси)	19
Emulation (Емулация)	19
Datum & Time (Дата и час)	20
Service Functions (Сервизни функции)	21
Main Menu (Основно меню)	22
CF Card (Компактна Flash Card)	23
Технически данни	25
Почистване на опъващата ролка на трансферната лента	26
Почистване на печатащата глава	26
Смяна на печатащата глава	27
Настройка на ъгъла	28
Изместяване на нулевата точка	28

Използване по предназначение

- Директният печатащ механизъм е произведен в съответствие с техническото равнище и признатите правила по техника на безопасност. Въпреки това по време на работа могат да възникнат опасности за живота и здравето на потребителя или трети лица респ. повреди на директния печатащ механизъм и други материални ценности.
- Директният печатащ механизъм трябва да се използва само в безупречно в техническо отношение състояние и само по предназначение, като се вземат под внимание правилата за безопасност и опасностите и се спазва инструкцията за експлоатация! Повредите, особено такива, които засягат безопасността, трябва да се отстраняват незабавно.
- Директният печатащ механизъм е предназначен само за печат на подходящи и одобрени от производителя материали. Използването за други цели, различни от посочените, се счита за използване не по предназначение. За повреди в резултат на непозволено използване производителят/доставчикът не поема отговорност, рисъкът се носи единствено от потребителя.
- Към използването по предназначение спада също така спазването на инструкцията за експлоатация, включително на дадените от производителя препоръки/инструкции за поддръжката.

Правила по техника на безопасност

- Директният печатащ механизъм е конструиран за електрически мрежи с променливо напрежение от 230 V AC. Включвайте директния печатащ механизъм само в електрически контакти със защитен проводник.



УКАЗАНИЕ!

При промени в напрежението на мрежата трябва да се настрои съответно защитната стойност ((виж технически данни)).

- Директният печатащ механизъм трябва да се свързва само с устройства, които работят със защитно понижено напрежение.
- Преди оствъщяване или прекъсване на връзките трябва да се изключат всички участващи устройства (компютър, модул, аксесоари).
- С директния печатащ механизъм трябва да се работи само в суха околнна среда и той не трябва да се излага на влага (водни пръски, мъгла и др.).
- Не експлоатирайте уреда във взривоопасна атмосфера и в близост до линии за високо напрежение.
- Използвайте уреда само в среда, която е защитена от шлифовъчен прах, метални стружки и подобни чужди тела.
- Мерките по техническото обслужване и поддържането в изправност трябва да се извършват само от обучен специализиран персонал.
- Обслужващият персонал трябва да бъде обучен от експлоатация въз основа на ръководството за експлоатация.
- В зависимост от употребата трябва да се внимава, дрехите, косите, бижутата и др.п. да не влизат в контакт с отворите въртящи се части респ. движещите се части (напр. печатащата каретка).



УКАЗАНИЕ!

При печатането уред от отворен тип поради конструктивни причини не са изпълнени изискванията на EN 60950-1/EN 62368-1 относно противопожарния корпус. Същите трябва да се гарантират чрез вграждането в крайния уред.

- По време на печатането уредът и негови части (напр. моторът, печатащата глава) могат да се нагорещят. Не ги докосвайте по време на работа и ги оставете да се охладят преди смяна на материала, демонтаж или регулиране.
- Никога не използвайте лесно горими консумативи.
- Извършвайте само действията, описани в тази инструкция за експлоатация. Всички останали дейности трябва да се извършват само от производителя или да се съгласуват с него.
- Неправомерните намеси по електронните модули и техния софтуер могат да предизвикат неизправности.
- Неправилната работа или промените по уреда могат да застрашат експлоатационната надеждност.
- Винаги оставяйте извършването на сервизни работи на квалифициран сервис, където притежават необходимите специализирани познания и инструменти за извършването на нужната работа.
- По уредите са поставени различни предупредителни указания, които обръщат внимание на опасностите. Тези лепенки не бива да се отстраняват, в противен случай опасностите вече няма да могат да се разпознават.
- При вграждане в цялата машина, механизъмът за директен печат трябва да се свърже към веригата за аварийно изключване.
- Преди да включите машината, всички разделителни предпазни приспособления трябва да бъдат поставени.



ОПАСНОСТ!

Опасност за живота поради напрежение!
 ⇒ Не отваряйте корпуса на уреда.



ПРЕДПАЗЛИВОСТ!

Двуполюсно предпазване.

⇒ Преди всякакви работи по техническото обслужване изключвате печатащата система от електрическата мрежа и изчаквайте известно време, докато захранващият блок се разреди.

Спиране от експлоатация и демонтаж



УКАЗАНИЕ!

Демонтажът на печатащата система трябва да се извършва само от обучен персонал.



ПРЕДПАЗЛИВОСТ!

Опасност от нараняване поради невнимателно манипулиране при повдигане или спускане на уреда.
 Опасност от притискане поради непредвидено линейно задвижване на печатащата каретка.

- ⇒ Не подценявайте теглото на директния печатащ механизъм (7 ... 23 kg).
- ⇒ Не повдигайте директния печатащ механизъм, хващайки го за капака.
- ⇒ При транспортиране осигурете директния печатащ механизъм срещу неконтролирани движения.

Изхвърляне съгласно екологичните изисквания

От 23.03.2006 год. производителите на B2B уреди са задължени да приемат и оползотворяват старите уреди, произведени след 13.08.2005 год. Старите уреди не трябва да се предават в събирателните пунктове за битови отпадъци. Същите трябва организирано да се оползотворяват и изхвърлят от производителя. Следователно Carl Valentin GmbH ще приема за в бъдеще обратно продуктите, означени съответно с марката Valentin.

Следователно старите уреди ще се изхвърлят съгласно предписанията.

Carl Valentin GmbH поема всички задължения за навременното изхвърляне на остателите уреди, с което прави възможно по-нататъшния безпрепятствен пласмент на продуктите. Можем да приемем обратно единствено уредите, които са ни доставени безплатно.

Електронната платка на печатащата система е окомплектована с литиева батерия. Тя трябва да се изхвърля в контейнери за събиране на употребени батерии в търговската мрежа или да се предава на публично-правни субекти за събиране, обезвреждане и оползотворяване на отпадъци.

Повече информация можете да получите от Европейска Директива за отпадъчно електрическо и електронно оборудване (WEEE) или от нашата интернет страница www.carl-valentin.de.

Експлоатационни условия

Експлоатационните условия са предпоставки, които трябва да бъдат изпълнени по отношение на нашия уред преди пускане в експлоатация и по време на работа, за да се гарантира безопасната и безаварийна работа.

Моля прочетете внимателно долупосочените експлоатационни условия.

В случай, че имате въпроси във връзка с практическото приложение на експлоатационните условия, свържете се с нас или с Вашата компетентна сервизна служба.

Общи условия

Уредите трябва да бъдат транспортирани и складирани преди инсталацирането само в оригиналната опаковка.

Уредите не трябва да бъдат инсталирани и не трябва да бъдат пускани в експлоатация преди да бъдат изпълнени експлоатационните условия.

Въвеждането в експлоатация е забранено, докато не бъде установено, че – доколкото е приложимо – машината, в която ще се вгражда частично окоомплектованата машина, изпълнява разпоредбите на Директивата 2006/42/EО относно машините.

Пускането в експлоатация, програмирането, обслужването, почистването и поддръжката на нашите уреди трябва да се проведе след основно прочитане на нашите ръководства.

Уредите трябва да бъдат обслужвани само от обучен персонал.



УКАЗАНИЕ!

Провеждайте необходимите регулярни обучения.

Съдържание на обучението са глава 'Експлоатационни условия', 'Поставяне на трансферната лента' и 'Поддръжка и почистване'.

Указанията са в сила също и за доставените от нас чужди уреди.

Трябва да бъдат използвани само оригинални резервни и сменни части.

Относно резервните/износващите се части се обръщайте моля към производителя.

Условия на мястото за монтаж

Монтажната повърхност трябва да бъде равна, без наличие на вибрации, люлеене и въздушно течение.

Уредите трябва да се подредят така, че да бъдат възможни оптимално обслужване и добър достъп за поддръжка.

Инсталиране на електрозахранването на мястото за монтаж

Инсталирането на електрозахранването за свързване на нашия уред трябва да се извърши по международните разпоредби и произтичащите от тях изисквания. Към тях по принцип спадат препоръките на една от следните три комисии:

- Международна електротехническа комисия (IEC)
- Европейски комитет за стандартизация в електротехниката (CENELEC)
- Съюз на немските електротехники (VDE)

Нашите уреди са конструирани съгласно клас на защита I на Съюза на немските електротехники (VDE) и трябва да бъдат свързани към защитен проводник. Електрозахранването на мястото на монтажа трябва да бъде изпълнено със защитен проводник, за да бъдат отведени вътрешните токовите смущения от уреда.

Технически данни на електрозахранването

Напрежение и честота на електrozахранването: Вижте фирмennata табелка

Допустими колебания на напрежението на електrozахранването: от +6 % ... -10 % от номиналната стойност

Допустими колебания на честотата на електrozахранването: от +2 % ... -2 % от номиналната стойност

Допустим коефициент на нелинейни изкривявания на електrozахранването: ≤ 5 %

Мерки за подтискане на смущенията:

При мрежа със силни смущения (напр. при наличие на устройства с тиристорно управление) трябва да бъдат взети мерки за подтискане на смущенията. Имате например следните възможности:

- Да предвидите отделно мрежово електrozахранване за нашите уреди.
- В проблемни случаи да монтирате капацитивно разединен разделителен трансформатор или друг уред за подтискане на смущенията към захранващия проводник на нашия уред.

Паразитни излъчвания и устойчивост на смущенията

Изпращане на смущения/емисия съгласно EN 55022

- Токово смущение в проводника съгласно EN 55022:2011-04
- Сила на смущаващото поле съгласно EN 55022:2011-04
- Токове с висши хармонични (обратно въздействие на мрежата) съгласно EN 61000-3-2:2010-03
- колебания на напрежението / трептене съгласно EN 61000-3-3:2014-03

Устойчивост/състояние на висока устойчивост съгласно EN 61000-6-2:2011-06

- Устойчивост на смущения при разреждане на статично електричество съгласно EN 61000-4-2:2009-12
- Електромагнитни полета съгласно EN 61000-4-3:2011-04
- Устойчивост срещу бързи транзитни смущения (избухвания) съгласно EN 61000-4-4:2013-04
- Устойчивост срещу импулсни напрежения (изригвания) съгласно EN 61000-4-5:2007-06
- Високочестотно напрежение съгласно EN 61000-4-6:2009-12
- Прекъсване и спадане на напрежението съгласно EN 61000-4-11:2005-02



УКАЗАНИЕ!

Това е устройство от клас А. Това устройство може да причини смущения в жилищна среда; в такъв случай от стопанисващия може да се изиска да проведе необходимите мерки и да бъде отговорен за това.

Безопасност на машините

- EN 60950-1: 2014 – Устройства/съоръжения за информационни технологии - Безопасност. - Част 1: Общи изисквания
- EN 60204-1: 2006 - Безопасност на машини – Електрообавеждане на машини – Част 1

Свързвани проводници към външни уреди

Всички свързвани проводници трябва да бъдат проведени в екранирани кабели. Екранирането трябва да бъде свързано от двете страни челно към корпуса на щепсела.

Не се позволява прекарването на проводниците паралелно на електрозахранването. При неизбежно паралелно прекарване трябва да се осигури минимално разстояние от 0,5 м.

Температурен диапазон на проводниците: от -15 ... +80 °C.

Трябва да се свързват електрически само устройства, които изпълняват изискванията на "Безопасно свръхниско напрежение" (SELV). Обикновено това са уредите, които са одобрени по EN 60950/EN 62368-1.

Инсталиране на проводниците за данни

проводникът за данните трябва да бъде напълно екраниран и осигурен с метален или метализиран корпус за щепселното съединение. Екранираният кабел и щепселното съединение са необходими за избягване на излъчването и приемането на електрически смущения.

Допустими проводници

Екраниран проводник:	$4 \times 2 \times 0,14 \text{ mm}^2$ (4 x 2 x AWG 26)
	$6 \times 2 \times 0,14 \text{ mm}^2$ (6 x 2 x AWG 26)
	$12 \times 2 \times 0,14 \text{ mm}^2$ (12 x 2 x AWG 26)

Предавателният и приемният проводник трябва винаги да бъдат усуквани по двойки.

Максимални дължини на проводниците:	при интерфейс V 24 (RS232C) - 3 м (с екраниране)
	при Centronics - 3 м
	при USB - 3 м
	при Ethernet - 100 м

Въздушна конвекция

За да се избегне недопустимото загряване, около уреда трябва да бъде осигурена свободна въздушна конвекция.

Границни стойности

Тип на защитата съгласно IP:	DPM III xi : 20 DPM III xi IP: 65
Температура на околната среда °C (работна):	Мин. +5 макс. +40
Температура на околната среда °C (складова):	Мин. -20 макс. +60
Относителна влажност на въздуха % (работна):	Макс. 80
Относителна влажност на въздуха % (складова):	Макс. 80 (не се допуска оросяване на уреда)

Гаранция

Не поемаме отговорност за щети, които могат да бъдат причинени от:

- Неспазване на нашите експлоатационни условия и Ръководството за експлоатация.
- Погрешно електрическо инсталиране на средата.
- Конструктивни изменения на нашите уреди.
- Погрешно програмиране и обслужване.
- Не провеждане на защита на данните.
- Използване на неоригинални резервни части и принадлежности.
- Естествено износване и изтриване.

Когато уредите бъдат настроени или програмирани отново, проверете настройките чрез пробен ход и пробен печат. С това ще избегнете погрешните резултати, отчети и оценки.

Уредите трябва да бъдат обслужвани само от обучен персонал.

Проверете правилната работа с нашите изделия и повторете обучението.

Ние не поемаме никаква гаранция за това, че всички описани в това ръководство свойства са налице при всички модели. Поради нашите усилия за непрекъснато развитие и усъвършенстване съществува вероятност техническите данни да бъдат променени без да Ви уведомим за това.

Поради развитието или специфични за страната разпоредби илюстрациите и примерите в ръководствата могат да се различават от доставеното изпълнение.

Моля съблюдавайте информацията за допустимите печатни средства и препоръките за обслужването на уреда, за да избегнете повреди или преждевременно износване.

Ние се ангажираме да напишем това ръководство в разбираема форма и да Ви предоставим възможно най-много информация. В случай, че имате въпроси или когато установите грешка, моля съобщете ни това, за да можем да подобрим нашите ръководства.

Разопаковане/Опаковане на директния печатащ механизъм



ПРЕДПАЗЛИВОСТ!

Опасност от нараняване поради невнимателно манипулиране при повдигане или спускане на уреда.
Опасност от притискане поради непредвидено линейно задвижване на печатащата каратка.

- ⇒ Не подценявайте теглото на директния печатащ механизъм (7 ... 23 kg).
- ⇒ Не повдигайте директния печатащ механизъм, хващайки го за капака.
- ⇒ При транспортиране осигурете директния печатащ механизъм срещу неконтролирани движения.
- ⇒ Махнете директния печатащ механизъм от картона.
- ⇒ Проверете директния печатащ механизъм за повреди по време на транспортирането.
- ⇒ Проверете доставката за комплектност.

Обем на доставките

- Печатаща механика.
- Управляваща електроника.
- Мрежови кабели.
- Свързващи кабели
(Печатаща глава/Мотори, Сензори, Захранване).
- Минирегулатор.
- Манометър.
- Пневматичен маркуч.
- Щепселно съединение.
- I/O Принадлежности
(Насрещен щекер за I/O, I/O 24 Кабел).
- 1 ролка трансферна лента.
- Картонена шпула (раззна), предварително монтирана върху навивачката за трансферната лента.
- Почистващо фолио за печатащата глава.
- Документация.
- Драйвер за печатащото устройство CD.



УКАЗАНИЕ!

Запазете оригиналната опаковка за по-късно транспортиране

Свързване на директния печатащ механизъм

Модулът е оборудван със захранващ блок с широк диапазон. Работата с напрежение на електрическата мрежа 230 V AC / 50 ... 60 Hz е възможна без да са необходими промени в устройството.



ПРЕДПАЗЛИВОСТ!

Повреда на устройството поради недефинирани токове на включване.

- ⇒ Преди включване към електрическата мрежа поставете мрежовия ключ на положение "O"
- ⇒ Включете захранващия кабел в гнездото за включване към електрическата мрежа.
- ⇒ Включвате щепсела на захранващия кабел в заземен електрически контакт.



УКАЗАНИЕ!

При неправилно заземяване или липса на заземяване могат да се появят смущения в работата.
Обърнете внимание на това, че всички свързани с директния печатащ механизъм компютри, както и свързващите кабели трябва да са заземени.

- ⇒ Свържете директния печатащ механизъм с компютър или мрежа посредством подходящ кабел.

Подготовка за пускане в експлоатация

- ⇒ Монтирайте печатащата механика.
- ⇒ Пъхнете свързващия кабел между печатащата механика и го осигурете срещу неволно откачане.
- ⇒ Свържете инсталацията за въздух под налягане.
- ⇒ Свържете управляващата електроника и компютъра през портовете на модула.
- ⇒ Свържете управляващата електроника и опаковъчната машина през управляващите входове и управляващите изходи.
- ⇒ Свържете мрежовия кабел на управляващата електроника.

Управление на печата

Тъй като директният печатащ механизъм винаги се намира в управляващ режим, през наличните портове (сериен, паралелен, USB или евентуално Ethernet) заявките за печат могат само да се предават, но не и да се стартират. Печатът се стартира чрез стартов сигнал на управляващия вход за стартиране на печата. За да може управляващата електроника да установи, кога може да бъде поставен стартов сигнал, е възможно и в повечето случаи необходимо да се проследи статуса на печата през управляващите входове.

Пускане в експлоатация на директния печатащ механизъм

След като са осъществени всички връзки:

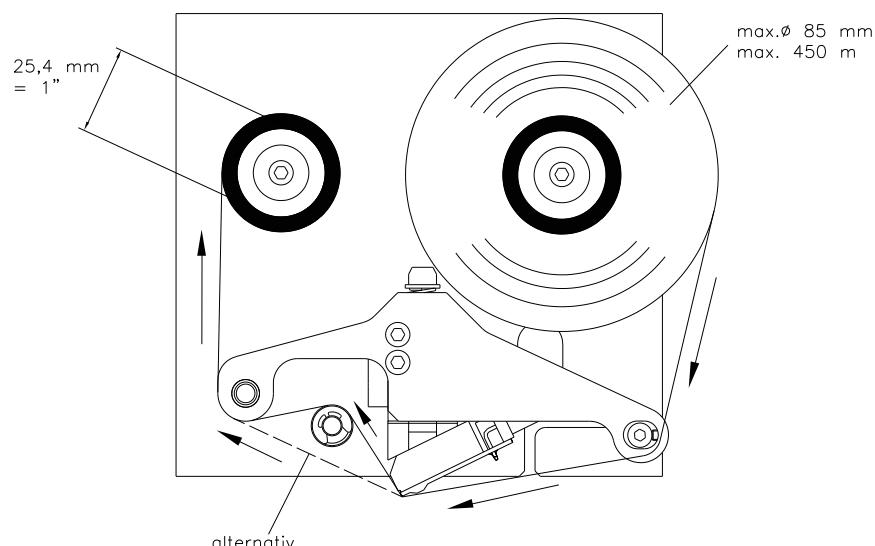
- ⇒ Включете директния печатащ механизъм от превключвателя на електрозахранването.
- След включването на директния печатащ механизъм се появява основното меню, от което могат да се видят типът на модула, текущата дата и час.
- ⇒ Поставяне на трансферното фолио (виж следващото описание).

Поставяне на трансферното фолио



УКАЗАНИЕ!

Тъй като поради електростатичното разреждане може да бъде повредено тънкото покритие на печатащата термоглава или други електронни детайли, трансферната лента трябва да е антистатична.
Използването на грешни материали може да доведе до неправилно функциониране на принтера и да се отпадне гаранцията



УКАЗАНИЕ!

Преди да заредите нова ролка с трансферна лента, трябва да се почисти печатната глава със средство за почистване на печатни глави и ролки (97.20.002).

Спазвайте указанията за работа с изопропанол (IPA). При влизане в контакт с кожата или очите измийте щателно с течща вода. Ако дразненето продължава, потърсете лекар. Погрижете за добро проветряне.

- Вкарайте нова ролка с трансферна лента до упор в устройството за размотаване.
- Обърнете внимание на това, че мастиленият слой на трансферната лента трябва да е откъм външната страна.
- Наденете до упор празна картонена ролка върху устройството за навиване.
- Поставете трансферната лента съгласно фигуранта.
- „Алтернативното“ водене на мастилената лента може, в зависимост от трансферната лента да даде подобрение на отпечатъка.
- Залепете трансферната лента със самозалепваща ивица към празната ролка и я обтегнете чрез няколко оборота на ролката.



ПРЕДПАЗЛИВОСТ!

Влияние на зареден със статично електричество материал върху човека!

- ⇒ Използвайте антистатична трансферна лента, тъй като при изваждането е възможен разряд на статично електричество.

Print Settings (Инициализиране на печата)

Последователност от клавиши: **F**

Function Menu
Print Settings

Клавиш:

Speed: 100
Contrast: 100

Клавиш:

Ribbon Control
ON strong sens.

Клавиш:

X Displacement
Offs (mm): -1.5

Speed (Скорост):

Диапазон на стойностите: 50 мм/сек. ... 450 мм/сек.

Contrast (Дебелина на рязане):

Диапазон на стойностите: 10 % ... 200 %.

Transfer ribbon control (Контрол на трансферната лента):

Off (Изкл.): Контролът на трансферната лента е деактивиран.

On, weak sensibility (Вкл., слаба чувствителност): Контролът на трансферната лента е активиран. Модулът реагира с около 1/3 по-бавно в края на трансферната лента (default).

On, strong sensibility (Вкл., силна чувствителност): Контролът на трансферната лента е активиран. Модулът реагира веднага в края на трансферната лента.

X-displacement (X-изместяване):

Данни за изместяването в X-посока.

Диапазон на стойностите: -90,0 ... +90,0

Machine Parameters (Машинни параметри)

Последователност от клавиши: **F**,

Function Menu
Machine Param.

Клавиш:

Mode
2 continuous

Клавиш:

Back-Speed mm/s
400

Operating mode (Режим):

Избор на работен режим.

Клавиш:

Print Offset
(mm) 10.0

Клавиш:

Layouts/cycle
1

Клавиш:

Ribbon-Speed %
100

Back speed (Back-Speed):

Данни за скоростта на връщане на печатащата механика след завършване на печата в mm/s

диапазон на стойности: 50 ... 500 mm/s

Print offset (Print offset):

Разстояние лейаути до нулевата точка на машината.

Диапазон на стойности: 1 ... 999 mm

Layouts/Cycle (Лейаути/цикъл):

Данни за печатащите процеси за дължина на печата.

Диапазон на стойности: 1 ... 25 лейаута за цикъл.

Клавиш:

Service Position
(mm) 140.0

Transfer ribbon speed (Скорост на трансферната лента):

Данни за скоростта на трансферната лента в %

Скоростта на трансферната лента може да бъде настроена релативно към скоростта на печат. Чрез по-ниска скорост на трансферната лента може да се намали консумацията на трансферна лента.

Диапазон на стойности: 50 % ... 100 %.

Клавиш:

Service position (Сервизна позиция):

Данни за позицията в стъпки от 1/10 mm, на които може да се движи печатащият механизъм в сервизни случаи.

В основното меню натиснете клавиш за да придвижите печатащия механизъм в настроената сервизна позиция.

Натиснете клавиш за да придвижите печатащия механизъм отново в нулевата точка на машината.

Клавиш:

Brake	Delay (s)
On	0.60

Brake (Спирачка):

Ако уредът се монтира във вертикално положение, опцията спирачка трябва да е на разположение и да е поставена на вкл.

Delay (Закъснение):

Данни за закъснението в 1/100 секунди. Задействането на спирачката може да бъде със закъснение.

Клавиш:

Head Delay (ms)	30
-----------------	----

Head delay (Head delay):

Настройка на времето между затварянето и потеглянето на печатната шейна.

Клавиш:

Backfeed Delay (ms)	0
---------------------	---

Backfeed delay (Backfeed delay):

Настройка на времето между края на печатния цикъл и началото на хода назад към нулевата точка на печатната шейна.

Layout Settings (Лейаут)

Последователност от клавиши: , ,

Function menu
Layout settings

Клавиш:

Printlength (mm)	100.0
------------------	-------

Print length (Дължина на печата):

Данни за пътя, който трябва да измине печатащата механика. Дължината на печата се определя от дължината на печатащата механика.

Клавиш:

Width:	20.0
Columns:	4

Column printing (Широчина на лейаута / брой на колоните):

Данни за ширината на лейаута, както и данни за това, колко лейаута има един до друг върху носещия материал.

Клавиш:

Material
Type 2

Material selection (Материал):

Избор на използвания материал.

Клавиш:

Flip layout
Off

Flip layout (Огледален лейаут):

Огледалната ос се намира в средата на лейаута. Ако ширината на лейаута не бъде прехвърлена на печатация модул, се използва ширината по подразбиране, т.е. ширината на печатащата глава. Поради това трябва да се внимава, лейаутът да бъде широк колкото печатната глава. В противен случай може да се стигне до проблеми с позиционирането.

Клавиш:

Rotate layout
On

Rotate layout (Завъртане на лейаут):

Стандартно лейаутът се отпечатва с глава, завъртана предварително на 0°. Ако функцията е активирана, лейаутът се завърта на 180° и се отпечатва в посоката на четене.

Клавиш:

Alignment
Left

Alignment (Подравняване):

Подравняването на лейаута се постига едва след завъртане/обръщане, т.е. подравняването не зависи от завъртането или обръщането.

Left (Вляво): Лейаутът се подравнява по левия ръб на печатната глава.

Centre (В средата): Лейаутът се подравнява (центрова) по средната точка на печатната глава.

Right (Вдясно): Лейаутът се подравнява по десния ръб на печатната глава.

Ribbon Save (Оптимиране)

Последователност от клавиши: , , ,

Function menu
Ribbon save

Натиснете клавиш за да включите, resp. изключите оптимирането.

Device Settings (Параметри на уреда)

Последователност от клавиши: **F**, **→**, **→**, **→**, **→**

Клавиш:  Function Menu
Device Settings

Клавиш: 

Field Handling
OFF

Field handling (Управление на полето):

Off (Изкл.): Цялата памет на модула се изтрива.

Keep graphic (Задържане на графика): Графика, респективно, респ. мащабираме (TrueType) шрифт се прехвърля еднократно в модула и се съхранява във вътрешната памет на модула. При следващата задача за печат сега се подават само променените данни в модула. Предимство при това е спестяването на време за прехвърляне на данни в модула.

Delete graphic (Изтриване на графика): Запаметените в паметта на модула графики), респ. мащабираме (TrueType) шрифт се изтриват, а другите полета се запазват.

Клавиш: 

Codepage
GEM German

Codepage (Кодова страница):

Избор на кодовата страница, която ще се използва.

Клавиш: 

ext. Parameters
ON

External parameters (Външ. параметри):

Layout dimension only (Само измерение на оформлението): Параметрите за дължината на оформлението, за дължината на отворите и за широчината на оформлението могат да бъдат прехвърляни. Всички други настройки на параметрите трябва да бъдат предприети директно на системата на принтера.

On (Вкл.): Параметрите могат да бъдат прехвърляни в модула чрез нашия софтуер за създаване на лейаути. Параметрите, които са били директно настроени в модула, няма да се вземат под внимание.

Off (Изкл.): Ще се вземат предвид само настройките, извършени директно в модула.

Клавиш: 

Buzzer Display
ON 3

Buzzer (Зумер):

On (Вкл.): При натискането на който и да е клавиш се чува звуков сигнал.

Диапазон на стойностите: 1 ... 7

Off (Изкл.): Не се чува сигнал.

Display (Дисплей):

Настройка на контраста на дисплея. Диапазон на стойностите: 0 ... 7

Клавиш: 

Language
English

Language (Език на модула):

Избор на езика, на който трябва да бъде изписвани текстовете върху дисплея на модула. На разположение са следните възможности: Може да се избере Германия, Англия, Франция, Гърция, Испания, Швеция, Сащ

Клавиш: 

Keyboard Layout
Enqland

Keyboard layout (Разположение на клавиатурата):

Избор на схемата на страната за желаното разположение на клавиатурата.

Клавиш: 

Customized Entry
On

Customized entry (Въвеждане от оператора):

On (Вкл.): Запитване за въвежданите от оператора променливи се появява еднократно на дисплея преди start на печата.

Automatic (Авто): Запитване за въвежданите от оператора променливи се появява след всеки лейаут.

Off (Изкл.): На дисплея не се появяват запитвания за въвежданите от оператора променливи. В този случай се печата запаметената фабрична стойност.

Клавиш: 

Hotstart
Off

Hotstart (Топъл старт):

On (Вкл.): Прекъсната задача на модула може да бъде продължена след ново включване на модула. (Само, когато модулът е оборудван с опцията Compact Flash Card (компактна флеш карта).

Off (Изкл.): След изключване на модула всички данни се изгубват.

Клавиш: 

Password Prot.
Active

Password (Парола):

Чрез парола можете да забраните за оператора различни функции.

Клавиш: 

Layout confirm.
On

Layout confirmation (Потвърждение на лейаута):

On (Вкл.): Нова заявка за печат се печата едва след потвърждение на уреда.

Активно изпълняваща се заявка за печат продължава да се печата, докато се извърши потвърждение на уреда.

Off (Изкл.): На дисплея на управлението не се появява запитване.

Клавиш:

Standard layout
Off

Standard layout (Стандартен шаблон):

On (Вкл.): Ако заявка за печат се стартира без предварителна дефиниция на шаблон, отпечатва се стандартния шаблон (тип уред, версия на фирмения софтуер, версия на софтуера).

Off (Изкл.): Ако заявка за печат се стартира без предварителна дефиниция на шаблон, на екрана се появява съобщение за грешка.

I/O Parameters (I/O параметри)

Последователност от клавиши:

Function Menu
I/O Parameter

Клавиш:

IN signal level
1s2x3+4x5x6x7x8x

IN signal level (Входно сигнално ниво):

Данни за сигнала, при който се стартира заявка за печат.

+ = активното сигнално ниво е 'high' (високо)(1)

-- = активното сигнално ниво е 'low' (ниско)(0)

x = не активирано сигнално ниво

s = През интерфейса може да се влияе на състоянието (във връзка с Netstar PLUS)

Клавиш:

OUT signal level
1+2+3+4+5+6+7+8+

OUT signal level (Изходно сигнално ниво):

Данни за сигналното ниво на изходния сигнал.

+ = активното сигнално ниво е 'high' (високо)(1)

- = активното сигнално ниво е 'low' (ниско)(0)

s = През интерфейса може да се влияе на състоянието (във връзка с Netstar PLUS)

Клавиш:

Debouncing (ms)
50

Debouncing (Отстраниване):

Данни за времето за отстраняване на захранващия вход.

Диапазон на стойности: 0 ... 100 ms.

Клавиш:

Start delay (s)
1.00

Start signal delay (Закъснение на стартов сигнал):

Данни за времето с което се забавя старта на печата в секунди.

Диапазон на стойности: 0.00 ... 9.99.

Клавиш:

I/O protocol
Port: Off

I/O protocoll (I/O протокол):

Избор на интерфейса през който се изпращат промените на входните и изходните сигнали (I/O).

Клавиш:

Save signal
On

Save start signal (Запаметяване на сигнал):

On (Вкл.): Стартовият сигнал за следващия лейаут може да бъде подаден още по време на печата на актуалния лейаут. Сигналът се регистрира от уреда. Веднага след приключването на актуалния лейаут, уредът започва печатането на следващия лейаут. По този начин се пести време и се увеличава производителността.

Off (Изкл.): Стартовият сигнал за следващия лейаут може да бъде подаден едва когато актуалният лейаут бъде отпечатан докрай и уредът се намира отново в състояние "Изчакване" (изход "готов"). Ако стартовият сигнал се подаде по-рано, то той се игнорира.

Клавиш:

ReadyWhilePrint
Off

Ready while printing (Готовност по време на печат):

Настройка, дали изходящият сигнал 'Печат-Готовност' (Out 5, Output II) остава активен по време на печатането.

Off (Изкл.): При старта на печатането сигналът 'Печат-Готовност' става неактивен (стандартна настройка).

On (Вкл.): При старта на печатането сигналът 'Печат-Готовност' остава активен.

Option: Network (Опция: Мрежа)

Последователност от клавиши:

Function Menu
Network

Допълнителна информация за тази точка от менюто вземете, моля, от отделния наръчник.

Remote Console (Дистанционно управление)

Последователност от клавиши: **F**,

Function Menu
Remote Console

За информация относно тази точка от менюто се обърнете моля към нашето представителство.

Interface (Интерфейси)

Последователност от клавиши: **F**,

Function Menu
Interface

Клавиш:

COM1 Baud P D S
0 9600 N 8 2

M = режим:

0 - сериен интерфейс Изкл.

1 - сериен интерфейс Вкл.

2 - сериен интерфейс Вкл.; при това не се извършва потвърждаване на съобщение за грешка при преноса на данни

Baud (Бод):

данни за битовете, които се пренасят на секунда

Можете да избирате между следните стойности: 2400, 4800, 9600 и 19200.

P = Parity (четност):

N - липса на четност;

E - четен;

O - нечетен

Моля внимавайте за това, настройките да съответстват с тези на модула.

D = Data bits (битове с данни):

настройка на битовете с данни. Можете да избирате или 7, или 8 бита.

S = Stop bits (стоп битове):

имате възможност да избирате 1 или 2 стопбита.

Данни за стоп битовете между битовете.

Клавиш:

Start (SOH): 01
End (ETB): 17

SOH: Начало на блока за пренос на данни → HEX-формат 01:

ETB: Край на блока за пренос на данни → HEX-формат 17

Клавиш:

Data Memory
Advanced

Data memory (Памет):

Standard (Стандартна): След старта на печата се приемат данни дотогава, докато се запълни буферната памет.

Extended (Разширена): По време на текуща задача за отпечатване продължават да се приемат и обработват данни.

Off (Изкл.): След старта на една задача за отпечатване не се приемат повече данни.

Клавиш:

Parallel Port
SPP

Parallel port (Паралелен порт):

SPP - стандартен паралелен порт

ECP - порт с разширени възможности (Позволява бърз пренос на данни, но може да се настройва само при новите компютри) Внимавайте за това, настройките да съответстват с тези на Вашия компютър.

Emulation (Емуляция)

Последователност от клавиши: **F**,

Function menu
Emulation

Клавиш:

Protocol
ZPL

Protocol (Протокол):

CVPL: Език за програмиране Carl Valentin

ZPL: Език за програмиране Zebra®

С бутоните и изберете протокола. Натиснете бутона , за да потвърдите избора. Принтерът ще се рестартира и командите на ZPL II® вътрешно ще се трансформират в команди на CVPL.

Клавиш:

Head Resolution
11.8 (Dot/mm)

Клавиш:

Drive mapping
B:->A: R:->R:

Head resolution (Разделителна способност на печатна глава):

При активирана емулация на ZPL II® трябва да бъде зададена разделителната способност на печатната глава на емулирания принтер.

Drive mapping (Пренасочване на устройство):

Достъпът до устройствата Zebra® се прехвърля към съответните устройства Valentin.

Date & Time (Дата и час)

Последователност от клавиши:

Function menu
Date/Time

Клавиш:

Date 17.11.04
Time 13:28:06

Клавиш:

Summertime
On

Клавиш:

ST start format
WW/WD/MM

Set date/time (Промяна на датата и часа):

Горният ред на дисплея показва текущата дата, а долният ред - текущия час. С помощта на клавишите и можете да се придвижите до следващото поле, за да увеличите или намалите с клавишите и показваните стойности.

Summertime (Лятно часово време):

Вкл.: Модулът се пренастройва автоматично на лятно, resp. на зимно часово време.
Изкл.: Лятното часово време се разпознава автоматично и не се пренастройва.

Start of summertime - format (Формат за началото на лятното часово време):

Избор на формата за въвеждане на началото на лятното часово време.

DD = ден

WW = седмица

WD = седмичен ден

MM = месец

YY = година,

next day = под внимание се взима следващия ден

Клавиш:

WW	WD	MM
last	sunday	03

Клавиш:

ST start time
02:00

Клавиш:

ST end format
WW/WD/MM

Клавиш:

WW	WD	MM
last	sunday	10

Клавиш:

ST end time
03:00

Клавиш:

Time shifting
01:00

Start of summertime - date (Дата на започване на лятното часово време):

Въвеждане на датата, на която трябва да започне лятното часово време. Това въвеждане се отнася за избрания преди това формат. В горния пример лятното часово време ще се настройва автоматично в последната неделя на месец март (03).

Start of summertime - time (Час на започване на лятното часово време):

С помощта на тази функция можете да зададете часа, в който трябва да започне лятното часово време.

End of summertime - format (Формат за края на лятното часово време):

Избор на формата за въвеждане на края на лятното часово време.

End of summertime - date (Дата на края на лятното часово време):

Въвеждане на датата, на която трябва да свърши лятното часово време. Въвеждането се отнася за избрания преди това формат. В горния пример лятното часово време ще се превключва автоматично в последната неделя на месец октомври (10).

End of summertime - time (Час на края на лятното часово време):

Въвеждане на часа, в който трябва да свърши лятното часово време.

Time shifting (Изместване на времето):

Въвеждане на изместването на времето при превключването от лятно на зимно часово време в часове и минути.

Service Functions (Сервизни функции)



УКАЗАНИЕ!

За да може дилърът респ. производителят на уреда да предложи бърза поддръжка в случай на сервисно обслужване, необходимата информация, като напр. настроените параметри, може да бъде прочетена директно на уреда.

Последователност от клавиши: **F**,

Function Menu
Service Function

Клавиш:

START	END	TR	P	H
0	0	0	1	1

Photocell parameters (Параметри на светлинните бариери):

Start = Данни за състоянието на светлинната бариера старт (0 или 1).

End = Данни за състоянието на светлинната бариера край (0 или 1).

TR = Данни за състоянието на светлинната бариера на трансферната лента (0 или 1).

P = Налягане: Данни за стойността за контрола на въздуха под налягане 0 или 1.

H = Head: Данни за стойността за позицията за капака на уреда 0 или 1.

0 – капак отворен

1 – капак затворен

Клавиш:

Paper Counter
D000007 G000017

Клавиш:

Heater Resist.
1250

Клавиш:

Printhead Temp.
23

Клавиш:

Motor Ramp
++ 2 -- 2

Клавиш:

Print Examples
Settings

Клавиш:

Input: 11111111
Output: 00000000

Клавиш:

On/Offline
Off

Motor/Ramp (Двигател / ускоряване):

Колкото по-висока стойност '++' бъде настроена, толкова по-бавно се ускорява подаващият двигател.

Printhead temperature (Температура на печатната глава):

Индикация на температурата на печатната глава.

Print examples (Печатни образци):

Чрез избиране на тази точка от менюто се извършва отпечатване с всички настройки.

Settings (Отчет за състоянието): Отпечатват се всички настройки за печат, като напр. скорост, материал на етикети и трансферна лента и др.

Bar codes (Баркодове): Отпечатват се всички налични баркодове.

Fonts (Шрифтове): Отпечатват се всички векторни и растерни шрифтове.

Input/Output (Вход/изход):

Индикация на нивото на сигнала, което указва при слаб сигнал, че принтерът е стартиран.

0 – ниско

1 – високо

Online/Offline (Мрежов/автономен):

Ако функцията е активирана, с клавиш да се минава между мрежов и автономен режим.

Стандарт: Изкл

Online (Мрежов): През интерфейсите могат да бъдат приемани данни. Клавишите на фолийната клавиатура са активни само когато с клавиш е минато в автономен режим.

Offline (Автономен): Клавишите на фолийната клавиатура отново са активни, но получените данни не се обработват повече. Когато уредът отново е в мрежов режим, се приемат отново нови заявки за печат.

Клавиш:

TR advance warn.
On ø: 40 v: 100

TRB = Transfer ribbon advance warning (Предварително предупреждение за трансферната лента)

Преди края на трансферната лента се подава сигнал през управляващ изход.

Warning diameter (Предупредителен диаметър):

Настройка на диаметъра за предварително предупреждение в mm.

Ако на това място се въведе стойност в mm, то при достигане на този диаметър (измерено на ролката трансферна лента) се подава сигнал през управляващ изход.

Ribbon advance warning mode (Режим на работа за предварително предупреждение):

Warning (Предупреждение): При достигане на предупредителния диаметър се поставя съответния изход I/O.

Error (Грешка): Печатната система спира при достигане на предупредителния диаметър с 'прекалено малко трансферна лента'.

Main Menu (Основно меню)

След включване на модула върху дисплея се вижда следната индикация:

DPM xi107-12 K
22/08/07 15:38

Първи ред = основно меню

Втори ред = текуща дата и час

Клавиш:

DPM xi107-12 K
V1.49a

Втори ред = номер на версията на фирмения софтуер

Клавиш:

DPM xi107-12 K
Build 0106

Втори ред = номер на модификацията на версията на софтуера

Клавиш:

DPM xi107-12 K
Auq 8 2007

Втори ред = дата на производство на фирмения софтуер

Клавиш:

DPM xi107-12 K
10:51:25

Втори ред = час на създаване на версията на фирмения софтуер

Клавиш:

DPM xi107-12 K
B-Font: V5.01

Втори ред = версия на шрифта за растерните шрифтове

Клавиш:

DPM xi107-12 K
V-Font: V6.01

Втори ред = версия на шрифта за векторните шрифтове

Клавиш:

DPM xi107-12 K
FPGA P:02 I:01

Втори ред = номера на версията на базовите матрични кристали
(P = печатна глава; I = вход/изход)

Клавиш:

DPM xi107-12 K
BOOT-SW V1.4d

Втори ред = номер на версията на софтуера за стартиране

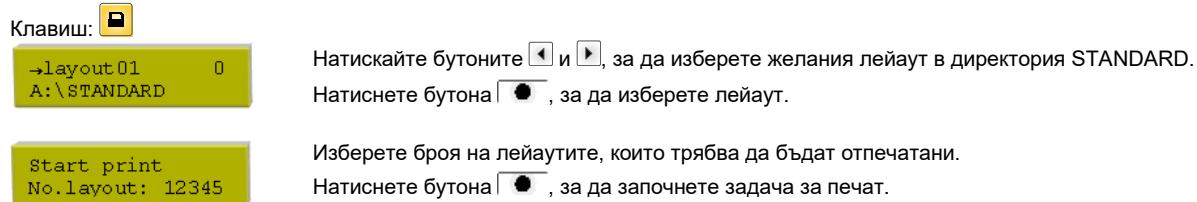
Клавиш:

DPM xi107-12 K
4 MB FLASH

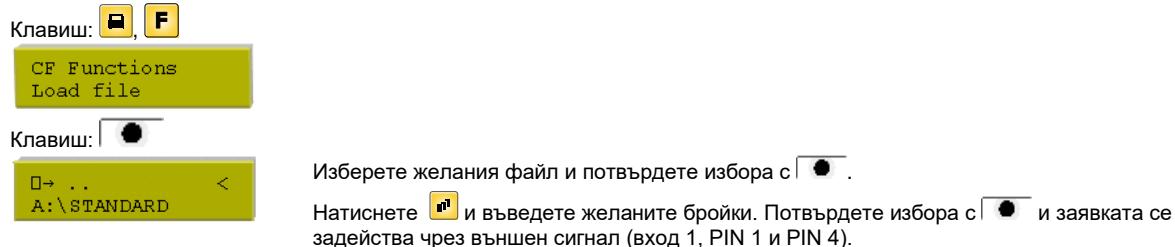
Втори ред = големина на паметта в MB за FLASH-паметта(вътрешен драйв)

Compact Flash Card (Компактна Flash Card)

Select layout (Избор на лейаут)



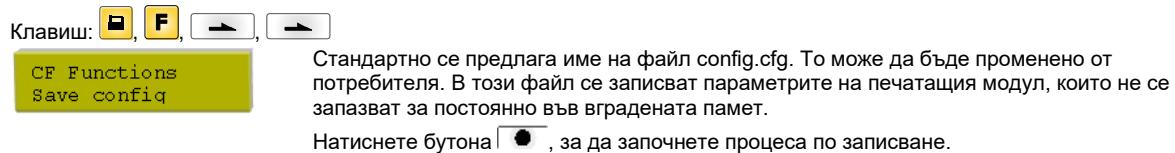
Load file (Зареждане на файл от компактна Flash Card)



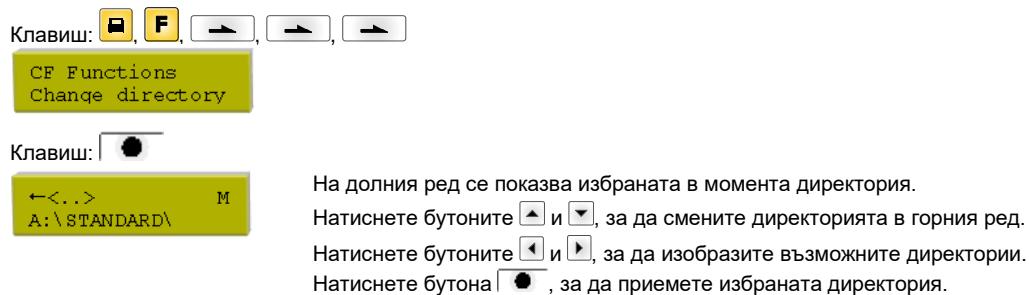
Save layout (Запаметяване на лейаут върху компактна Flash Card)



Save configuration (Записване на конфигурация)



Change directory (Смяна на директория)



Delete file (Изтриване на файл от компактна Flash Card)

Клавиш:

Изберете директорията/лейаут, които желаете да изтриете и потвърдете избора с .

CF Functions
Delete file

Format CF card (Форматиране на компактна Flash Card)

Клавиш:

CF Functions
Format

Клавиш:

Format A:

С клавиш изберете дисковото устройство от компактната Flash Card и потвърдете избора с .

Format A: При форматиране стандартно се създава директория STANDARD.

Free memory space (Показване на свободната памет на компактната Flash Card)

Клавиш:

CF Functions
Free memory

Показва се намиращата се на разположение памет на компактната Flash Card.

Технически данни

	DPM III xi53	DPM III xi107	DPM III xi128
Ширина на печата	53,3 мм	106,6 мм	128 мм
Дължина на печат	60 мм, 140 мм, 240 мм, 340 мм, 447 мм, 570 мм, 630 мм		
Разделителна способност	300 точки на инч		
Дължина на печат	50 ... 450 мм/сек*	50 ... 450 мм/сек*	50 ... 400 мм/сек*
Скорост на връщане	50 ... 500 мм/сек*	50 ... 500 мм/сек*	50 ... 400 мм/сек*
Печатаща глава	Corner Type		
Текст	Векторни шрифтове: 8 Растерни шрифтове: 6 Пропорционални шрифтове: 6 Височина на шрифта: Мин. 1 мм - макс. 99 мм		
Баркодове			
Баркодове 1D	CODABAR, Code 128, Code 2/5 interleaved, Code 39, Code 39 extended, Code 93, EAN 13, EAN 8, EAN ADD ON, GS1-128, Identcode, ITF 14, Leitcode, Pharmacode, PZN Code, UPC-A, UPC-E		
Баркодове 2D	Aztec Code, CODABLOCK F, DataMatrix, GS1 DataMatrix, MAXICODE, PDF 417, QR код		
Композитни баркодове	GS1 DataBar Expanded, GS1 DataBar Limited, GS1 DataBar Omnidirectional, GS1 DataBar Stacked, GS1 DataBar Stacked Omnidirectional, GS1 DataBar Truncated		
Интерфейси	Сериен порт: RS232C (до 19200 Baud) Паралелен порт: Centronics USB: 1.1 Ethernet: 10/100 Base-T (опция)		
Трансферна лента			
диаметър на сърцевината	25,4 mm / 1"	25,4 mm / 1"	25,4 mm / 1"
макс. дължина	450 m (Ш 85 mm)	450 m (Ш 85 mm)	450 m (Ш 85 mm)
Макс. ширина	55 mm	110 mm	130 mm
Цветна страна	отвън или отвътре	отвън или отвътре	отвън или отвътре
Печатна памет карта с памет	макс. 16 MB Compact Flash Card: 1 GB, 2 GB		
Размери на корпуса Ш x В x Д в мм			
Печатаща механика	(дължина на печата + 230) x 170 x 260	(дължина на печата + 230) x 170 x 315	(дължина на печата + 230) x 170 x 335
Управляваща електроника	287 x 127 x 350 - Комплект свързващи кабели към механиката 2,5 м		
Тегло печататаща механика електроника (вкл. кабел)	(в зависимост от дълбината/ширината на отпечатване) напр. xi53 x 60 mm = 7,3 кг / xi128 x 630 mm = 23 кг 10,5 кг		
Управляваща електроника	Настолен корпус с управление вкл фолийна клавиатура и осветен дисплей с 2x16 знака, Compact Flash Interface, PS/2 свързване на клавиатурата и външни входове и изходи. Комплект свързващи кабели към механиката 2,5 м		
Стойности на електроизхранването			
Пневматично свързване Типичен разход на въздух*	6 бара сух и обезмаслен DPM IIIxi 53: 150 ml/min – DPM IIIxi 107+128: 300 ml/min		
* Ход 1,5 мм 150 оборота/минута Работно налягане - 6 бара Захранващо напрежение			
Номинален ток Стойности на предпазителите	Стандарт: 230 V AC / 50 ... 60 Hz опция: 115 V AC / 50 ... 60 Hz 230 V AC / 1,5 A – 115 V AC / 3 A 230 V AC / 3,15 AT – 115 V AC / 6,3 A		
Експлоатационни условия			
Клас защита	DPM III xi : 20 DPM III xi IP: 65		
Температура Относителна влажност	5 ... 40 °C макс. 80 % (некондензиращ)		

Запазваме си правото за технически промени.

* В зависимост от позицията на монтаж

Почистване и поддръжка



ОПАСНОСТ!

Съществува опасност за живота вследствие на токов удар!

- ⇒ Преди всякакви работи по техническото обслужване изключвайте печатащата система от електрическата мрежа и изчаквайте известно време, докато захранващият блок се разреди.

Почистване на опъващата ролка на трансферната лента



УКАЗАНИЕ!

Замърсяването на опъващата ролка води до по-лошо качество на печат и освен това може да доведе до нарушения в транспортирането на материала.

- Отстранете капака.
- Извадете трансферната лента от механизма за директен печат.
- Отстранете отлагания с препаратор за почистване на валяци и мека кърпа.
- Ако по ролката има повреди, я подменете.

Почистване на печатащата глава



УКАЗАНИЕ!

За почистването на уреда се препоръчват лични защитни средства като защитни очила и ръкавици.

По време на печата по печатащата глава могат да се съберат замърсявания, които влошават отпечатъка, например с разлики в контраста или вертикални линии.



ПРЕДПАЗЛИВОСТ!

Повреда на печатащата глава!

- ⇒ Да не се използват никакви остри или твърди предмети за почистването на печатащата глава.
- ⇒ Не докосвайте стъкленото защитно покритие на печатащата глава

- Отстранете трансферната лента.
- Почиствайте повърхността на печатащата глава със специалния щифт за почистване или потопен в чист алкохол памук на клечка.
- Преди пускане в експлоатация на модула оставете печатащата глава да съхне 2-3 минути.



УКАЗАНИЕ!

Спазвайте указанията за работа с изопропанол (IPA). При влизане в контакт с кожата или очите измийте щателно с течаща вода. Ако дразненето продължава, потърсете лекар. Погрижете за добро проветряние.

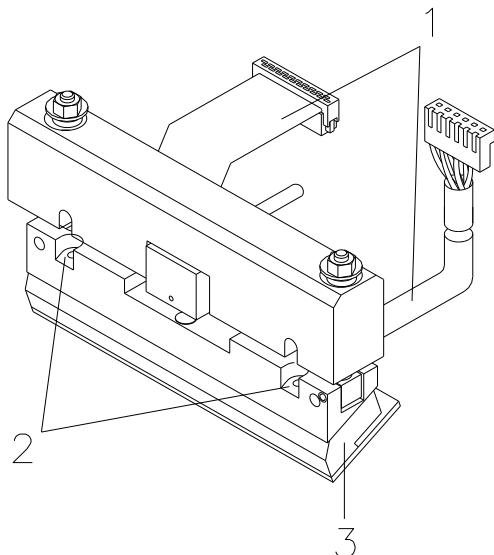
Смяна на печатащата глава



ПРЕДПАЗЛИВОСТ!

Повреда на печатащата глава от електростатични разреждания или механични влияния!

- ⇒ Поставете уреда върху заземено проводима подложка.
- ⇒ Заземете тялото, напр. чрез поставяне на заземена гривна на китката.
- ⇒ Не докосвайте контактите на щекерните връзки.
- ⇒ Не докосвайте печатащата лайстна с твърди предмети или с ръка.



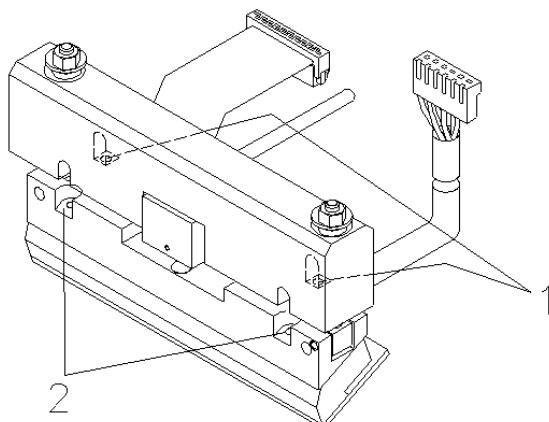
Демонтаж на печатащата глава

- Отстранете трансферната лента.
- Преместете модула печатаща глава в подходяща сервизна позиция.
- Издърпайте кабела на печатащата глава (1).
- Отстранете винтовете (2) и свалете печатащата глава (3).

Монтаж на печатащата глава

- Не докосвайте контактите на печатащата глава.
- Позиционирайте печатащата глава в държача на печатащата глава.
- С ключа външен шестостен завийте и стегнете винта (2).
- Отново вкарайте кабела на печатащата глава (1).
- Отново поставете трансферна лента.
- Проверете позицията на печатащата глава чрез пробен печат.
- В сервизните функции (точково съпротивление) въведете стойността на съпротивлението на новата печатаща глава. Тази стойност може да се намери на типовата табелка на печатащата глава.

Настройка на ъгъла



Ъгълът на вграждане на печатащата глава стандартно е 26° спрямо напечатваната повърхност. Но допуските при производството на печатащата глава и на механиката могат да направят необходим друг ъгъл.



ПРЕДПАЗЛИВОСТ!

Повреждане на печатащата глава чрез неравномерно износване!

Бързо износване на трансферната лента чрез бързо скъсване.

⇒ Променяйте фабричната настройка само по изключение.

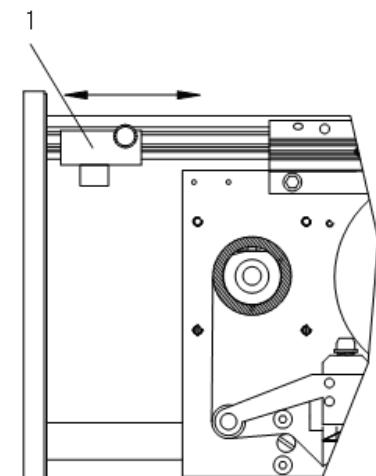
- Развийте леко винтовете вътрешен шестостен (2).
- Изместете каратката (1), за да промените ъгъла между печатащата глава и държача на печатащата глава.
Завиване = намаляване на ъгъла
Развиване = увеличаване на ъгъла
- Стегнете отново винтовете вътрешен шестостен (2).
- Стартирайте за заявка за печат за около 3 лейаута и проверете правилния, без сбръчквания ход на лентата.



УКАЗАНИЕ!

Поставените шлици служат за контрол на позицията. Обърнете внимание за възможно най-успоредна настройка.

Изместване на нулевата точка



- С плъзгача може да се измества нулевата точка на уреда.
- Когато плъзгачът се намира в края на водача, на разположение е максималната дължина на печат.
- При изместване на нулевата точка, се съкращава пътят от нулевата точка на уреда до началото на печата.
- Изместването на нулевата точка може да се използва за изместване на позицията на печатащата глава върху фолиото за отпечатване.
- Чрез изместване на нулевата точка на уреда се съкращава използвания диапазон на печат.

Zkrácený návod a pokyny pro
bezpečnost produktu

Čeština

Copyright by Carl Valentin GmbH.

Údaje k rozsahu dodávky, vzhledu, výkonu, rozměrům a hmotnosti odpovídají našim znalostem ve chvíli vydání tiskem tohoto návodu. Změny vyhraženy.

Všechna práva, i překladová, vyhražena.

Žádná část díla nesmí být bez písemného povolení Carl Valentin GmbH jakoukoliv formou (tisk, fotokopie nebo jinou technikou) reprodukována nebo zpracovávána za použití elektronických systémů, rozmnožována nebo rozšiřována.

V důsledku trvalého dalšího vývoje výrobků mohou vzniknout odchylky a rozdíly mezi dokumentací a přístrojem.
Aktuální vydání najdete na stránkách www.carl-valentin.de.

Ochranná známka

Všechny jmenované obchodní značky nebo značky zboží jsou registrované obchodní značky nebo značky zboží jejich příslušných vlastníků a příp. nemusí být speciálně označeny. Z chybějícího označení není možné vyvzakovat závěry, že se nejedná o registrovanou obchodní značku či registrovanou značku zboží.

Tiskárna přímého tisku Carl Valentin splňuje následující bezpečnostní směrnice:

CE Směrnice Evropských společenství pro stroje (2006/95/EG)

Směrnice Evropských společenství elektromagnetická kompatibilita (89/336/EWG)



Carl Valentin GmbH

Postfach 3744

78026 Villingen-Schwenningen

Neckarstraße 78 – 86 u. 94

78056 Villingen-Schwenningen

Phone +49 7720 9712-0

Fax +49 7720 9712-9901

E-Mail info@carl-valentin.de

Internet www.carl-valentin.de

Obsah

Použití dle patřičného určení	32
Bezpečnostní pokyny	32
Vyřazení z provozu a demontáž	33
Ekologická likvidace	33
Provozní podmínky	34
Vybalení/zabalení tiskárny na přímý tisk	37
Rozsah dodávky	37
Zapojte tiskárnu přímého tisku	37
Přípravy k uvedení do provozu	37
Řízení tisku	37
Uvedení tiskárny přímého tisku do provozu	38
Vložení cívky transferového pásu	38
Print Settings (Inicializace tisku)	39
Machine Parameters (Parametry modulu)	39
Layout Settings (Nastavení rozvržení)	40
Ribbon Save (Optimalizace)	40
Device Settings (Parametry přístroje)	41
I/O Parameters (Parametr I/O)	42
Option: Network (Volitelné: Síť)	42
Remote Console (Dálkový ovládací panel)	43
Interface (Rozhraní)	43
Emulation (Emulace)	43
Date & Time (Datum & čas)	44
Service Functions (Servisní funkce)	45
Main Menu (Základní nabídka)	46
Compact Flash Card (Compact Flash Card)	47
Technická data	49
Čištění tažného válce přenosové fólie	50
Vyčistěte tiskovou hlavu	50
Výměna tiskové hlavy	51
Nastavení úhlu	52
Přestavení nulového bodu	52

Použití dle patřičného určení

- Tiskárna přímého tisku je konstruována podle úrovně techniky a uznávaných bezpečnostních technických pravidel. Přesto může při používání zařízení hrozit nebezpečí pro zdraví a život uživatele nebo třetích osob popř. poškození této tiskárny přímého tisku či jiné věcné škody.
- Tato tiskárna přímého tisku může být používána pouze v technicky bezvadném stavu a také dle svého určení, se znalostmi bezpečnosti a nebezpečí s ohledem na návod k obsluze! Obzvláště rušení, která ohrožují bezpečnost, musí být neprodleně odstraněna.
- Tato tiskárna přímého tisku je určena výlučně k potisku k tomu určených a výrobcem povolených materiálů. Používání modulu jiným způsobem nebo vycházející z tohoto způsobu není považováno za užívání dle patřičného určení. Výrobce/dodavatel neruší za škody způsobené nevhodným používáním; riziko za ně nese pouze uživatel.
- K účelovému používání patří také dodržování návodu k použití včetně doporučení/předpisů pro údržbu ze strany výrobce.

Bezpečnostní pokyny

- Tiskárna přímého tisku je projektována pro elektrické sítě se střídavým napětím od 230 V AC. Tuto tiskárnu přímého tisku pripojujte pouze do zásuvek s kolíkem ochranného vedení.



OZNÁMENÍ!

Při změnách napětí v síti je nutné bezpečnostní hodnotu odpovídajícím způsobem přizpůsobit (viz 'Technické údaje').

- Tiskárnu přímého tisku spojujte pouze s přístroji, které mají malé ochranné napětí.
- Před zapojováním nebo odpojováním vypněte všechny příslušné přístroje (počítač, modul a příslušenství).
- Provozujte tuto tiskárnu přímého tisku pouze v suchém prostředí a nevystavujte ji vlhkosti (ostříková voda, mlha atd.).
- Neprovozujte přístroj ve výbušných atmosférách a v blízkosti vysokonapěťových vedení.
- Používejte přístroj pouze v prostředích, která jsou chráněná proti prachu po broušení, kovovým třískám a podobným cizím tělesům.
- Údržbu a opravy smí provádět jen vyškolený odborný personál.
- Provozovatel musí za pomocí návodu k obsluze instruovat personál obsluhy.
- Podle použití je třeba dbát na to, aby se oděv, vlasy, šperky osob apod. nedostaly do kontaktu s odkrytými, rotujícími díly, resp. s pohybujícími se částmi (např. tiskový vozík).



OZNÁMENÍ!

U otevřené tiskové jednotky nejsou z konstrukčních důvodů splněny požadavky normy EN 60950-1/EN 62368-1, které se týkají protipožární skříně. Musí být zajištěny vestavbou do koncového zařízení.

- Zařízení a jejich části (např. motor, tisková hlava). Během provozu se nedotýkejte a před výměnou materiálu, demontáží nebo seřizováním nechte vychladnout.
- Nikdy nepoužívejte snadno vznětlivý spotřební materiál.
- Provádějte pouze ty operace, které jsou popsány v tomto návodu k použití. Práce, které tento rámec překračují smí být prováděny pouze výrobcem, nebo po domluvě s výrobcem.
- Neodborné zásahy do elektronických jednotek a jejich softwaru mohou způsobit poruchy.
- Neodborné práce nebo úpravy na přístroji mohou ohrozit provozní bezpečnost.
- Servisní práce nechte vždy provádět kvalifikovanou dílnu, která má k provedení prací potřebné odborné znalosti a nástroje.
- Na přístrojích jsou umístěny různé výstražné štítky, které upozorňují na nebezpečí. Tyto nálepky neodstraňujte, jinak už nelze nebezpečí identifikovat.
- Při montáži do celého stroje je třeba ústrojí přímého tisku zahrnout do nouzového obvodu.
- Před spuštěním stroje musí být nainstalována všechny oddělující ochranná zařízení.



NEBEZPEČÍ!

Ohrožení života sítovým napětím!

⇒ Neotevřejte kryt přístroje.



UPOZORNĚNÍ!

Dvojpólové jištění.

- ⇒ Před každou údržbářskou prací odpojte systém tisku od sítě a krátce vyčkejte, než se vybije síťový zdroj.

Vyřazení z provozu a demontáž



OZNÁMENÍ!

Demontáž systému tisku smí provádět pouze vyškolený personál.



UPOZORNĚNÍ!

Nebezpečí úrazu v důsledku neopatrné manipulace při zvedání nebo odkládání přístroje. Nebezpečí pohmoždění v důsledku nepředvídaného lineárního pohybu tiskového vozíku.

- ⇒ Nepodceňujte hmotnost tiskárny na přímý tisk (7 ... 23 kg).
- ⇒ Nezvedejte tiskárnu na přímý tisk za kryt.
- ⇒ Tiskárnu na přímý tisk při přepravě zajistěte před nekontrolovanými pohyby.

Ekologická likvidace

Výrobci přístrojů B2B jsou od 23.03.2006 povinni odebírat zpět vysloužilé přístroje, které byly vyrobeny po datu 13.08.2005, a zhodnocovat je. Tyto vysloužilé přístroje se v zásadě nesmí odevzdávat v komunálních sběrných místech. Pouze výrobce je smí organizovaně zhodnotit a zlikvidovat. Příslušně označené výrobky Valentin se proto v budoucnu mohou odevzdávat zpět do firmy Carl Valentin GmbH.

Vysloužilé přístroje pak budou odborně zlikvidovány.

Firma Carl Valentin GmbH tímto včas akceptuje veškeré závazky v rámci likvidace vysloužilých přístrojů a umožňuje tímto i nadále plynulou distribuci svých výrobků. Můžeme odebrat zpět pouze přístroje zasláné vyplaceně.

Obvodová deska systému tisku je vybavena lithiovou baterií. Je třeba ji vyhodit do nádoby na staré baterie v obchodě nebo zlikvidovat prostřednictvím veřejnoprávní subjektu.

Více informací získáte ze směrnice WEEE nebo na naší internetové stránce www.carl-valentin.de.

Provozní podmínky

Provozní podmínky jsou předpoklady, které musí být splněny před uvedením do provozu a během provozu našich přístrojů, aby byl zajištěn bezpečný a bezporuchový provoz.

Přečtěte si prosím pečlivě provozní podmínky.

Pokud byste měli dotazy vyplývající z praktického použití návodů k použití, spojte se s námi nebo s Vaším příslušným servisním střediskem.

Obecné podmínky

Přístroje je až do okamžiku instalace nutno přepravovat a uchovávat pouze v originálním obalu.

Přístroje nesmí být instalovány a uváděny do provozu dříve, než jsou splněny provozní podmínky.

Neúplné strojní zařízení nesmí být uvedeno do provozu, dokud nebude vydáno prohlášení o shodě strojního zařízení, do něhož má být toto neúplné strojní zařízení zabudováno, s ustanoveními směrnice o strojních zařízeních 2006/42/ES.

Uvedení do provozu, programování, čištění a péče o naše přístroje smí být prováděna až po důkladném pročtení našich návodů. Přístroje smí obsluhovat pouze vyškolený personál.



OZNÁMENÍ!

Doporučujeme Vám provádět školení opakovaně.

Obsah školení jsou kapitoly 'Provozní podmínky', 'Vložení přenosové fólie' a 'Údržba a čištění'.

Pokyny platí rovněž pro námi dodávané přístroje třetích firem.

Smí se používat pouze originální náhradní a výmenné díly.

Ohledně náhradních/opotřebovaných dílů se prosím obraťte na výrobce.

Podmínky na místě instalace

Místem instalace by měla být rovná plocha prostá otřesů, vibrací a průvanu.

Přístroje je nutno umístit tak, aby byla možná optimální obsluha a dobrá přístupnost za účelem údržby.

Stavební instalace elektrických přívodů

Instalace elektrických přívodů pro připojení našich přístrojů musí být provedena podle mezinárodních předpisů a z nich odvozených ustanovení. Mezi ně patří především doporučení jedné ze tří následujících komisi:

- Mezinárodní komise pro elektroniku (IEC)
- Evropský výbor pro elektrotechnickou normalizaci (CENELEC)
- Svaz německých elektrotechniků (VDE)

Naše přístroje jsou konstruovány podle VDE třída ochrany I a musí být napojeny přes ochranný vodič. Stavební elektrické přívody musí mít ochranný vodič aby odváděly rušivá napětí vzniklá v přístroji.

Technická data elektrického napájení

Síťové napětí a frekvence

Viz typový štítek

Přípustná tolerance síťového napětí

+6 % ... -10 % jmenovité hodnoty

Přípustná tolerance síťové frekvence

+2 % ... -2 % jmenovité hodnoty

Přípustný činitel harmonického zkreslení
síťového napětí

≤ 5 %

Opatření pro odrušení:

Při silně kontaminované síti (např. při používání tyristorově řízených zařízení) je nutno provést konstrukční opatření pro odrušení. Máte například následující možnosti:

- Provést k našim přístrojům separátní síťový přívod.
- V problematických případech zabudovat před naše přístroje na síťový přívod odpojený oddělovací transformátor nebo jiné odrušovací zařízení.

Rušivé záření a odolnost proti rušení

Rušivé záření/emise podle EN 55022

- ČSN EN 55022:2011-04 Rušivé napětí na vedení podle
- ČSN EN 55022:2011-04 Síla rušivého pole podle
- ČSN EN 61000-3-2:2010-03 Harmonické proudy (zpětné působení sítě) podle
- ČSN EN 61000-3-3:2014-03 Kolísání napětí podle

Odolnost proti rušení podle EN 61000-6-2:2011-06

- ČSN EN 61000-4-2:2009-12 Odolnosti proti rušení proti výboji statické elektřiny podle
- ČSN EN 61000-4-3:2011-04 Elektromagnetická pole podle
- ČSN EN 61000-4-4:2013-04 Odolnosti proti rušení proti rychlým přechodným rušením (Burst) podle
- ČSN EN 61000-4-5:2007-06 Odolnosti proti rušení proti rázovým napětím (Surge) podle
- ČSN EN 61000-4-6:2009-12 VF napětí podle
- ČSN EN 61000-4-11:2005-02 Přerušení napětí a poklesy napětí podle



OZNÁMENÍ!

Toto je zařízení třídy A. Toto zařízení může v obytných oblastech způsobovat vysokofrekvenční rušení. V tomto případě může být od provozovatele požadováno, aby provedl přiměřená opatření a uhradil je.

Bezpečnost stroje

- ČSN EN 60950-1: 2014 – Zařízení informační technologie – Bezpečnost – část 1: Všeobecné požadavky
- ČSN EN 60204-1: 2006 – Bezpečnost strojů – Elektrická výbava strojů – část 1

Spojovací vedení k externím přístrojům

Veškerá spojovací vedení musí být provedena jako stíněná vedení. Stínící oplet musí být na obou stranách celoplošně spojen se skříní zástrčky.

Nesmí docházet k paralelnímu vedení tras s elektrickými vedeními. Pokud je paralelní vedení nevyhnutelné, je nutno dodržet minimální odstup 0,5 m.

Rozsah teplot vedení: -15 až +80 °C

Smí se připojovat pouze přístroje s elektrickými okruhy, které splňují požadavek 'Safety Extra Low Voltage' (SELV). Obecně jsou to zařízení, která jsou testovaná podle EN 60950/EN 62368-1.

Instalace datových vedení

Datový kabel musí být kompletně chráněný a mít kovové nebo pokovené kryty konektorů. Stíněné kabely a konektory jsou nutné kvůli zabránění vyzařování a příjmu elektrických ruchů.

Přípustná vedení

Odstíněné vedení:	4 x 2 x 0,14 mm ² (4 x 2 x AWG 26)
	6 x 2 x 0,14 mm ² (6 x 2 x AWG 26)
	12 x 2 x 0,14 mm ² (12 x 2 x AWG 26)

Vysílací a přijímací vedení musí být vždy zkroucený v párech.

Maximální délky vedení:	u rozhraní V 24 (RS232C) - 3 m (se stíněním)
	u Centronics - 3 m
	u USB - 3 m
	u Ethernet - 100 m

Vzdušná konvekce

Aby se zabránilo nepřípustnému ohřevu, musí být možno, aby se okolo přístroje mohla tvořit volná vzdušná konvekce.

Mezní hodnoty

Druh krytí podle IP:	DPM III xi : 20 DPM III xi IP: 65
Okolní teplota °C (provoz)	Min. +5 Max. +40
Okolní teplota °C (skladování)	Min. -20 Max. +60
Relativní vlhkost vzduchu % (provoz)	Max. 80
Relativní vlhkost vzduchu % (skladování)	Max. 80 (orosení přístroje je nepřípustné)

Záruka

Odmítáme záruku za škody, které mohou vzniknout:

- nedodržením našich provozních podmínek a návodu k použití
- vadnou elektrickou instalací v okolí
- konstrukčními změnami na našich přístrojích
- chybňm naprogramováním a obsluhou
- neprovedením uložení dat
- používáním neoriginálních náhradních dílů a neoriginálního příslušenství
- přirozeným opotřebením

Pokud přístroje nově nastavujete nebo programujete, zkонтrolujte jejich nastavení zkušebním provozem a zkušebním tiskem. Vyvarujete se tím chybňch výsledků, adjustací a vyhodnocení.

Přístroje smí obsluhovat pouze vyškolení pracovníci.

Kontrolujte odborné zacházení s našimi produkty a opakujte školení.

Nepřebíráme zodpovědnost za to, že jsou u všech modelů k dispozici všechny v tomto návodu popsané vlastnosti. Protože neustále usilujeme o další vývoj a inovace našich produktů, je možné, že se změní technická data, aniž bychom o tom podali informace.

V důsledku inovací nebo předpisů specifických pro jednotlivé země se mohou obrázky a příklady v návodu odchylovat od dodaného provedení.

Zohledněte prosím informace o přípustných tiskových médiích a pokyny pro péči o přístroj, abyste předešli předčasnemu opotřebení nebo poškození.

Usilovali jsme o to, abychom tuto příručku zpracovali ve srozumitelné formě a podali Vám co nejvíce informací. Pokud byste měli dotazy nebo zjistili chyby, sdělte nám to prosím, abychom měli možnost naše příručky zlepšit.

Vybalení/zabalení tiskárny na přímý tisk



UPOZORNĚNÍ!

Nebezpečí úrazu v důsledku neopatrné manipulace při zvedání nebo odkládání přístroje. Nebezpečí pohmoždění v důsledku nepředvídaného lineárního pohybu tiskového vozíku.

- ⇒ Nepodceňujte hmotnost tiskárny na přímý tisk (7 ... 23 kg).
- ⇒ Nezvedejte tiskárnu na přímý tisk za kryt.
- ⇒ Tiskárnu na přímý tisk při přepravě zajistěte před nekontrolovanými pohyby.
- ⇒ Tiskárnu přímého tisku vyjměte z krabice.
- ⇒ Zkontrolujte, zda nebyla tiskárna přímého tisku poškozena při přepravě.
- ⇒ Zkontrolujte, zda je dodávka kompletní.

Objem dodávky

- Tisková mechanika.
- Řídící elektronika.
- Síťový kabel.
- Spojovací kabel (tisková hlava/motory, čidla, power).
- Miniregulátor.
- Manometr.
- Pneumatická hadice.
- Zásuvné šroubení.
- Příslušenství I/O (portikus konektoru pro I/O, kabel I/O 24).
- 1 kotouč transferového pásu.
- Dutinka z lepenky (prázdná), předmontovaná na navijení transferového pásu.
- Čisticí fólie pro tiskovou hlavu.
- Dokumentace.
- CD s ovladači tiskárny.



OZNÁMENÍ!

Uchovaje originální balení pro pozdější převozy.

Zapojte tiskárnu přímého tisku

Modul je vybaven širokorozpětovou síťovou přípojkou. Provoz při síťovém napětí 230 V AC / 50 ... 60 Hz je možný bez dalšího zásahu do přístroje.



UPOZORNĚNÍ!

Poškození přístroje nedefinovanými zapínacími proudy.

- ⇒ Před připojením k síti přepněte síťový vypínač do polohy "O".
- ⇒ Síťový kabel zastrčte do elektrické zásuvky.
- ⇒ Zástrčku síťového kabelu zasouvejte pouze do uzemněné zásuvky.



OZNÁMENÍ!

Z důvodů nedostatečného nebo chybějícího uzemnění mohou v provozu nastat poruchy.

Dbejte na to, aby všechny počítací a spojovací kably připojené na tiskárnu přímého tisku byly uzemněny.

- ⇒ Propojte tiskárnu přímého tisku s počítacem nebo se sítí pomocí vhodného kabelu.

Přípravy k uvedení do provozu

- ⇒ Namontujte tiskací mechaniku.
- ⇒ Zasuňte spojovací kabel mezi tiskací mechaniku a řídící elektroniku a zajistěte proti neúmyslnému vytážení.
- ⇒ Připojte pneumatické vedení .
- ⇒ Zajistěte propojení mezi řídící elektronikou a PC přes rozhraní modulu.
- ⇒ Zajistěte propojení mezi řídící elektronikou a balicím strojem přes řídící vstupy a výstupy.
- ⇒ Připojte síťový kabel řídící elektroniky.

Řízení tisku

Protože se tiskárna přímého tisku nachází stále v řídícím režimu, lze přes stávající rozhraní (sériové, paralelní, USB nebo příp. ethernet) tiskové příkazy pouze přenášet, nikoli spouštět. Tisk se spustí spouštěcím signálem na řídící vstup „start tisku“. Aby řídící elektronika poznala, kdy může vygenerovat spouštěcí signál, je možné a z větší míry i nezbytné sledovat status tisku přes řídící výstupy.

Uvedení tiskárny přímého tisku do provozu

Jakmile jsou všechna připojení provedena:

- ⇒ Zapněte modul na síťovém vypínači.
Po zapnutí modulu se objeví základní nabídka, ze které je zřejmý typ modulu, aktuální datum a čas.
- ⇒ Vložení cívky transferového pásu (viz následující popis).

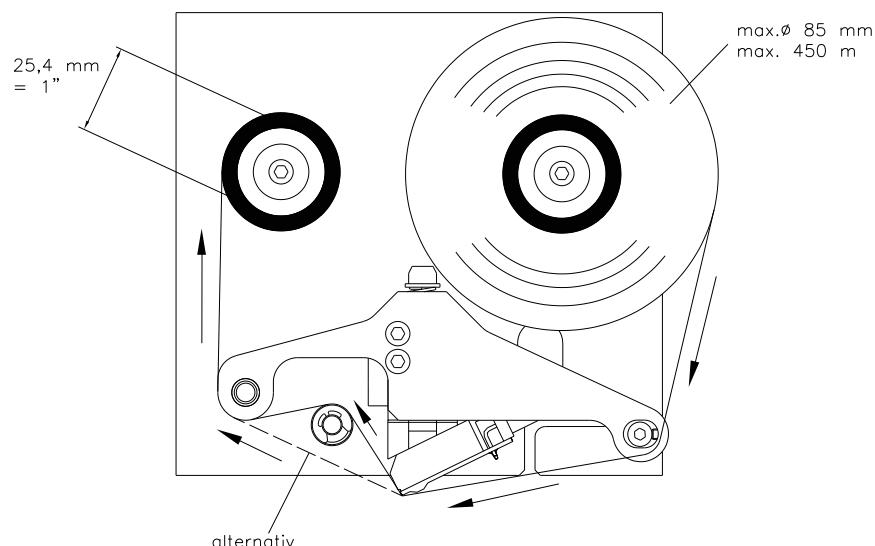
Vložení cívky transferového pásu



OZNÁMENÍ!

Tenký povlak termotiskové hlavy i jiné elektronické díly mohou být poškozeny elektrostatickým výbojem, proto by měl být přenosový pás antistatický.

Používání různých materiálů může vést k chybné funkci tiskárny a zániku záruky.



OZNÁMENÍ!

Před vložením nové role přenosové fólie je třeba tiskovou hlavu vyčistit čističem na tiskové hlavy a válce (97.20.002).

Při použití isopropanolu (IPA) je nutné dbát předpisů pro manipulaci. Při kontaktu s pokožkou nebo očima vymyjte pečlivě proudem vody. Při přetrvávajícím podráždění vyhledejte lékaře. Zajistěte dostatečné větrání.

- Vložte novou roli transferového pásu až na doraz na odvijecí zařízení.
Dbejte na to, že barevná vrstva transferového pásu musí být na vnější straně.
- Vložte prázdnou navíjecí cívku až na doraz na nadvijecí zařízení.
- Vložte transferový pás podle obrázku.
- „Alternativní“ vedení barvící pásky může v závislosti na transferovém pásu vést ke zlepšení kvality tisku.
- Pomocí lepící pásky přilepte transferový pás na prázdnou cívku a napněte ho několikerým otočením cívky.



UPOZORNĚNÍ!

Vliv statického materiálu na člověka!

- ⇒ Používejte antistatický přenosový pás, protože při odebrání by mohlo dojít ke statickému vybití.

Print Settings (Inicializace tisku)

Posloupnost kláves: **F**

Function Menu
Print Settings

Klávesa:

Speed: 100
Contrast: 100

Klávesa:

Ribbon Control
ON strong sens.

Klávesa:

X Displacement
Offs (mm): -1.5

Speed (Rychlosť):

Rozsah hodnot: 50 mm/s ... 450 mm/s.

Contrast (Síla vypalovania):

Rozsah hodnot: 10 % ... 200 %.

Transfer ribbon control (Zkouška TR pásu):

Off (Vyp): Kontrola transferového pásu je deaktivovaná.

On, weak sensibility (Zap, slabá citlivosť): Kontrola transferového pásu je aktivovaná.

Tiskový systém reaguje na konec transferového pásu cca o 1/3 pomalej (default).

On, strong sensibility (Zap, silná citlivosť): Kontrola transferového pásu je aktivovaná.

Tiskový systém reaguje okamžite na konec transferového pásu.

Parametry modulu

Posloupnost kláves: **F**,

Function Menu
Machine Param.

Klávesa:

Mode
2 continuous

Klávesa:

Back-Speed mm/s
400

Klávesa:

Print Offset
(mm) 10.0

Klávesa:

Layouts/cycle
1

Klávesa:

Ribbon-Speed %
100

Klávesa:

Service Position
(mm) 140.0

Operating mode (Režim):

Výber provozního režimu.

Back speed (Zpětná rychlosť):

Ukazatel zpětné rychlosti tiskového mechanismu po skončení tisku, v mm/s.

Rozsah hodnot: 50 ... 500 mm/s.

Print offset (Offset tisku):

Vzdálenost štítku od počátku souřadnicového systému.

Rozsah hodnot: 1 ... 999 mm

Layouts/cycle (Rozvržení /cyklus):

Údaje o tiskových procesech na délku tisku.

Rozsah hodnot: 1 ... 25 rozvržení na cyklus.

Transfer ribbon speed (Ribbon-Speed):

Údaj o rychlosti transferového pásu.

Rychlosť transferového pásu lze nastavit v poměru k rychlosti tisku. Použitím nižší rychlosťi transferového pásu lze snížit spotřebu transferového pásu.

Rozsah hodnot: 50 % ... 100 %.

Service position (Servisná poloha):

Udání polohy, v krocích po 1/10 mm, do které lze najet tiskárnou v případech servisu.

V základním menu stiskněte klávesu , aby se tiskárnou najelo do nastavené servisní polohy.

Stiskněte klávesu , aby se tiskárnou najelo opět k nulovému bodu stroje.

Klávesa:

Brake	Delay (s)
On	0.60

Brake (Brzda):

Pokud je přístroj zabudován ve vertikální poloze, měla by být k dispozici a zapnutá funkce brzda. Pokud je přístroj zabudován v horizontální nebo proměnné poloze, měla by být volba brzda, pokud je k dispozici, vypnuta, aby se tak zamezilo prodlevě při tisku.

Delay (Prodleva):

Ukazatel prodlevy v setinách sekundy. Pomocí tohoto parametru lze nastavit prodlevu uzavření brzdy. Pokud v nastaveném čase prodlevy není vydán spouštěcí signál pro vytíštění nového cyklu, je brzda uzavřena. Jinak se brzda uzavře ihned poté co se zařízení vrátí do nulového bodu.

Klávesa:

Head Delay (ms)	30
-----------------	----

Head delay (Head delay):

Nastavení času mezi sklopením a rozjetím vozíku tiskárny.

Klávesa:

Backfeed Delay (ms)	0
---------------------	---

Backfeed delay (Backfeed delay):

Nastavení času mezi koncem tiskového cyklu a začátkem jízdy saní tiskárny zpět k nulovému bodu.

Layout Settings (Nastavení rozvržení)Posloupnost kláves: **F**, ,

Function menu
Layout settings

Klávesa:

Print length (mm)	100.0
-------------------	-------

Print length (Délka tisku):

Údaj o dráze, kterou musí urazit tisková mechanika.

Klávesa:

Width:	20.0
Columns:	4

Column printing (Tisk jednotlivých sloupců):

Údaj o šířce štítku a údaj, kolik štítků je vedle sebe na nosném materiálu.

Klávesa:

Material
Type 2

Material selection (Materiál):

Výběr použitého materiálu.

Klávesa:

Flip layout
Off

Flip layout (Zrcadlové otočení rozvržení):

Osa zrcadlového otočení je uprostřed rozvržení. Když se šířka rozvržení nepřenesla do tiskového modulu, použije se standardní šířka rozvržení, tj. šířka tiskové hlavy. Z tohoto důvodu byste měli dbát na to, aby byl štítek tak široký, jako tisková hlava. V opačném případě by mohlo dojít k problémům s polohováním.

Klávesa:

Rotate layout
On

Rotate layout (Otočení rozvržení):

Standardně je štítek tištěn záhlavím napřed s natočením 0°. Pokud je tato funkce aktivována, otočí se štítek o 180° a je vytiskněn ve směru čtení.

Klávesa:

Alignment
Left

Alignment (Zarovnání):

Zarovnání rozvržení se provede až po otočení/zrcadlovém otočení, tj. zarovnání je nezávislé na otočení a zrcadlovém otočení.

Left (Vlevo): Zarovnání je nastaveno do levé krajní pozice tiskové hlavy.

Centre (Na střed): Zarovnání je nastaveno do střední pozice tiskové hlavy.

Right (Vpravo): Zarovnání je nastaveno do pravé krajní pozice tiskové hlavy.

Ribbon Save (Optimalizace)Posloupnost kláves: **F**, , ,

Function menu
Ribbon save

Stiskem tlačítka lze zapnout nebo vypnout optimalizaci.

Device Settings (Parametry přístroje)

Posloupnost kláves: **F**,

Function Menu
Device Settings

Klávesa:

Field Handling
OFF

Field handling (Správa pole):

Off (Vyp): Celá tisková paměť je smazána.

Keep graphic (Zachovat grafiku): Grafika, popř. TrueType font je jednou přenesen na modul a uložen v interní paměti modulu. Pro následující tiskovou zakázku jsou nyní na modul přenášena již pouze měnící se data. Výhodou přitom je úspora přenosového času grafických dat.

Delete graphic (Smazat grafiku): Grafiky, popř. TrueType fonty uložené v interní paměti modulu jsou smazány, ostatní pole však zůstanou zachována.

Klávesa:

Codepage
GEM German

Klávesa:

ext. Parameters
ON

Codepage (Kódová stránka):

Výběr použité znakové sady.

External parameters (Ext. parametry):

Layout dimension only (Pouze rozměr rozvržení): Můžete importovat parametr pro délku rozvržení, délku otvoru a šířku rozvržení. Všechny další parametry musíte nastavit přímo v systému tiskárny.

On (Zap): Parametry lze na modul přenášet prostřednictvím našeho softwaru pro úpravy štítků. Parametry, které byly předtím nastaveny přímo na modulu, již nebudou zohledňovány.

Off (Vyp): Budou zohledněna pouze nastavení, která byla provedena přímo na modulu.

Klávesa:

Buzzer **Display**
ON **3**

Buzzer (Bzučák):

On (Zap): Při stisknutí každé klávesy zazní slyšitelný akustický signál.

Rozsah hodnot: 1 ... 7

Off (Vyp): Signál není slyšitelný.

Display (Displej):

Nastavení kontrastu na displeji.

Rozsah hodnot: 0 ... 7

Klávesa:

Language
English

Language (Jazyk modulu):

Výběr jazyka, ve kterém mají být zobrazovány texty na displeji modulu.

Na výběr jsou tyto možnosti: Němčina, angličtina, francouzština, španělština, portugalština, holandskina, italština, dánština, finština, polština

Klávesa:

Keyboard Layout
Enqland

Keyboard layout (Obsazení klávesnice):

Výběr teritoriálního schématu pro požadované obsazení klávesnice.

Klávesa:

Customized Entry
On

Customized entry (Zadání obsluhy):

On (Zap): Dotaz na proměnné zadávané obsluhou se na displeji objeví jednou před spuštěním tisku.

Automatic (Auto): Dotaz na proměnné zadávané obsluhou se objeví po každém štítku.

Off (Vyp): Na displeji se neobjeví dotaz na proměnné zadávané obsluhou. V tomto případě se vytiskne uložená implicitní hodnota.

Klávesa:

Hotstart
Off

Hotstart (Teplý start):

On (Zap): Přerušená úloha tisku může po opětovném zapnutí modulu zase pokračovat.

(Pouze je-li modul vybaven doplňkovým vybavením Compact Flash Card).

Off (Vyp): Po vypnutí modulu se veškerá data ztrátí.

Klávesa:

Password Prot.
Active

Password (Heslo):

Prostřednictvím hesla lze pro obslužný personál zablokovat různé funkce.

Klávesa:

Layout confirm.
On

Layout confirmation (Potvrzení úpravy):

On (Zap): Nový tiskový příkaz se na zařízení provede až po potvrzení.

Již aktivovaný probíhající tiskový příkaz probíhá dále, dokud není na přístroji potvrzen.

Off (Vyp): Na displeji řízení se neobjeví žádný dotaz.

Klávesa:

Standard layout
Off

Standard layout (Standardní uspořádání):

On (Zap): Jestliže se spustí tiskové zadání bez předchozí definice konfigurace, tiskne se standardní konfigurace (druh zařízení, verze firmwaru, verze sestavení).

Off (Vyp): Jestliže se spustí tiskové zadání bez předchozí definice konfigurace, objeví se na displeji chybové hlášení.

I/O Parameters (Parametr I/O)Posloupnost kláves: **F**, , , , ,

Function Menu
I/O Parameter

Klávesa:

IN signal level
1s2x3+4x5x6x7x8x

IN signal level (Úroveň vstupního signálu):

Údaj o signálu, při kterém je spuštěna tisková zakázka.

+ = odpovídá dosud používané úrovni (1)

- = způsobí invertovaný výstup (0)

x = neaktivovaná úroveň signálu

s = Stav lze ovlivnit přes rozhraní (v souvislosti s Netstar PLUS)

Klávesa:

OUT signal level
1+2+3+4+5+6+7+8+

OUT signal level (Úroveň výstupního signálu):

Údaj o úrovni signálu pro výstupní signál.

+ = odpovídá dosud používané úrovni (1)

- = způsobí invertovaný výstup (0)

s = Stav lze ovlivnit přes rozhraní (v souvislosti s Netstar PLUS)

Klávesa:

Debouncing (ms)
50

Debouncing (Odskok):

Údaj o době odskoku vstupu pro spuštění tisku v rozsahu od 0 do 100 ms.

Pokud je spouštěcí signál nečistý, může být tímto nastavením odpojen pro spuštění tisku.

Klávesa:

Start delay (s)
1.00

Start signal delay (Prodlení spouštěcího signálu):

Tímto nastavením lze zpozdit spuštění tisku.

Rozsah hodnot: 0.00 ... 9.99.

Klávesa:

I/O protocol
Port: Off

I/O protocok (Vstupní/výstupní):

Ukazatel rozhraní, na něž byly odeslány modifikace vstupních a výstupních (I/O) signálů.

Klávesa:

Save signal
On

Save start signal (Uložení signálu):

On (Zap): Spouštěcí signál pro další štítek může být vyslan během tištění aktuálního štítku. Tento signál je uložen v tiskárně. Tiskárna zahájí tisk dalšího štítku ihned po dokončení aktuálního. Tím se ušetří čas a zvýší výkon.

Off (Vyp): Spouštěcí signál pro další štítek lze vydat teprve po úplném vytisknutí aktuálního štítku a návratu tiskárny do stavu „čekání“ (nastavený výstup „připraven“). Pokud byl spouštěcí signál vydán už předtím, bude ignorován.

Klávesa:

ReadyWhilePrint
Off

Ready while printing (Připraveno během tisku):

Nastavení, zda výstupní signál 'Připraveno k tisku' (out 5, output II) zůstává aktivní během tisku.

Off (Vyp): Při spuštění tisku dojde k deaktivaci signálu 'Připraveno k tisku' (standardní nastavení).

On (Zap): Při spuštění tisku zůstává signál 'Připraveno k tisku' aktivní.

Sít' (volitelné)Posloupnost kláves: **F**, , , , ,

Function Menu
Network

Více informací viz zvláštní návod.

Remote Console (Dálkový ovládací panel)

Posloupnost kláves: **F**,

Function Menu
Remote Console

Pro informace o tomto bodu nabídky se prosím obraťte na naše prodejní oddělení.

Interface (Rozhraní)

Posloupnost kláves: **F**,

Function Menu
Interface

Klávesa:

COM1 Baud P D S
0 9600 N 8 2

M = Modus:

- 0 - sériové rozhraní vyp.
- 1 - sériové rozhraní vyp.
- 2 - sériové rozhraní zap.; při chybě přenosu není vyvoláno chybové hlášení

Baud (Baud):

Údaj o počtu bitů přenesených za jednu sekundu.
Lze zvolit následující hodnoty: 2400, 4800, 9600 a 19200.

P = Parity (Parita):

- N - No parity
- E - Even
- O - Odd

Měli byste dbát na to, aby nastavení souhlasila s nastaveními modulu.

D = Data bits (Datové bity):

Nastavení datových bitů. Můžete zvolit buď 7 nebo 8 bitů.

S = Stop bits (Stopbity):

Máte možnost zvolit 1 nebo 2 stopbity.
Údaj o stopbitech mezi Byty.

Klávesa:

Start (SON): 01
End (ETB): 17

SOH: Spuštění datového přenosového bloku → HEX formát 01

ETB: Konec datového přenosového bloku → HEX formát 17

Klávesa:

Data Memory
Advanced

Data memory (Datová paměť):

Standard (Standardní): Po spuštění tiskové zakázky jsou data přijímána tak dlouho, dokud se nenaplní tiskový zásobník.

Extended (Rozšířeno): Během probíhající tiskové zakázky jsou nadále přijímána a zpracovávána data.

Off (Vyp): Po spuštění tiskové zakázky nejsou přijímána žádná další data.

Klávesa:

Parallel Port
SPP

Parallel port (Paralelní port):

SPP - Standard Parallel Port

ECP - Extended Capabilities Port (umožňuje rychlý přenos dat, je však nastavitelný pouze u nových PC)

Měli byste dbát na to, aby nastavení souhlasila s nastaveními Vašeho PC.

Emulation (Emulace)

Posloupnost kláves: **F**,

Function menu
Emulation

Klávesa:

Protocol
ZPL

Protocol (Protokol):

CVPL: Programovací jazyk Carl Valentin

ZPL: Programovací jazyk Zebra®

Klávesami a zvolte protokol. Stiskněte klávesu pro potvrzení volby. Tiskárna se znova spustí a povely ZPL II® se interně převádí na povely CVPL.

Klávesa:

Head Resolution
11.8 (Dot/mm)**Head resolution (Rozlišení tiskové hlavy):**

Při aktivované emulaci ZPL II® se musí nastavit rozlišení tiskové hlavy emulované tiskárny.

Klávesa:

Drive mapping
B:->A: R:->R:**Drive mapping (Přiřazení mechaniky):**

Přístup na mechaniky Zebra® se přesměruje na příslušné mechaniky Valentin.

Date & Time (Datum & čas)Posloupnost kláves: **F**, , , , , , , , Function menu
Date/Time

Klávesa:

Date 17.11.04
Time 13:28:06**Set date/time (Změna data a času):**

Horní řádek displeje ukazuje aktuální datum, spodní řádek aktuální čas. Pomocí tlačítka a se dostanete vždy do dalšího pole, abyste pomocí kláves a mohli snížit, popř. zvýšit zobrazované hodnoty.

Klávesa:

Summertime
On**Summertime (Letní čas):****Zap:** Modul se automaticky přepíná na letní a zimní čas.**Vyp:** Není automaticky rozpoznávan a přepínán letní čas.

Klávesa:

ST start format
WW/WD/MM**Start of summertime - format (Formát začátku letního času):**

Výběr formátu pro zadání začátku letního času.

DD = den

WW = týden

WD = den v týdnu

MM = měsíc

YY = rok,

next day = je zohledněn až příští den

Klávesa:

WW WD MM
last sunday 03**Start of summertime - date (Datum začátku letního času):**

Zadání data, kdy má začít letní čas. Toto zadání se vztahuje na předem zvolený formát. Ve výše uvedeném příkladu se letní čas automatiky přepíná poslední neděli v březnu (03).

Klávesa:

ST start time
02:00**Start of summertime - time (Čas počátku letního času):**

Pomocí této funkce můžete zadat čas, kdy má začít letní čas.

Klávesa:

ST end format
WW/WD/MM**End of summertime - format (Formát konce letního času):**

Výběr formátu pro zadání konce letního času.

Klávesa:

WW WD MM
last sunday 10**End of summertime - date (Datum konce letního času):**

Zadání data, kdy má skončit letní čas. Zadání se vztahuje na předem zvolený formát. Ve výše uvedeném příkladu se letní čas automatiky přepíná poslední neděli v říjnu (10).

Klávesa:

ST end time
03:00**End of summertime - time (Čas konce letního času):**

Zadání času, kdy má skončit letní čas.

Klávesa:

Time shifting
01:00**Time shifting (Časový posun):**

Zadání časového posunu při přechodu na letní / zimní čas v hodinách a minutách.

Service Functions (Servisní funkce)



OZNÁMENÍ!

Aby mohl prodejce, resp. výrobce přístroje v případě servisu poskytnout rychlejší podporu, lze potřebné informace, resp. nastavené parametry vyčíst přímo na přístroji.

Posloupnost kláves: **F**,

Klávesa:

START	END	TR	P	H
0	0	0	1	1

Photocell parameters (Parametry světelných clon):

Start = Uvedení stavu světelné clony startu (0 nebo 1).

End = Uvedení stavu světelné clony konce (0 nebo 1).

TR = Uvedení stavu světelné clony transferového pásu (0 nebo 1).

P = Pressure: Uvedení hodnoty 0 nebo 1 pro monitorování stlačeného vzduchu.

H = Head: Uvedení hodnoty 0 nebo 1 pro polohu krytu zařízení.

0 – kryt otevřený

1 – kryt zavřený

Klávesa:

Klávesa:

Klávesa:

Klávesa:

Motor	Ramp
++	--
2	2

Klávesa:

Motor/Ramp (Motoru/Rampa):

Čím vyšší je nastavená hodnota '++', tím pomaleji zrychluje posuvový motor.

Čím nižší je nastavená hodnota '--', tím rychleji je posuvový motor brzděn.

Print examples (Příklady tisku):

Využitím tohoto bodu nabídka získáte výtisk s veškerými nastaveními.

Settings (Hlášení o stavu):

Vytisknou se všechna nastavení tiskárny, jako např. rychlosť, materiál štítků, materiál transferového pásu atd.

Bar codes (Čárové kódy):

Vytisknou se všechny existující čárové kódy.

Fonts (Fonty):

Vytisknou se všechny vektorové a bitmapové fonty.

Klávesa:

Klávesa:

Input/Output (Input/Output):

Zobrazení úrovně signálu, které uvádí, při jakém signálu se má spustit tisk (0 - Low; 1 – High).

Online/Offline (Online/Offline):

Pokud je funkce aktivována, lze tlačítkem přepínat mezi režimem online a offline.

Standard: Vyp

Online (Online): Data lze přijímat přes rozhraní. Tlačítka na fóliové klávesnici jsou aktivní pouze tehdy, když je tlačítkem přepnuto do režimu offline.

Offline (Offline): Tlačítka na fóliové klávesnici jsou opět aktivní, ale přijímaná data se již nezpracovávají. Pokud je zařízení opět v režimu online, začnou se opět přijímat nové tiskové příkazy.

Klávesa:

```
TR advance warn.  
On ø: 40 v: 100
```

Transfer ribbon advance warning (Předběžná výstraha TRB):

Pokud je zvolena tato funkce, je před koncem transferového pásu dán signál přes řídící výstup.
Warning diameter (Rozsah varování):

Nastavení rozsahu předběžného varování transferového pásu.

Jestliže se na tomto místě zadá hodnota v mm, bude při dosažení tohoto průměru (měřeno na roli transferového pásu) vydán signál přes řídící výstup.

Ribbon advance warning mode (Provozní režim pro předběžnou výstrahu):

Warning (Varování): Po dosažení průměru předběžné výstrahy se dosadí příslušný výstup V/V.

Error (Chyba): Tiskový systém zůstane po dosažení průměru předběžné výstrahy stát s 'příliš málo transferového pásu'.

Main Menu (Základní nabídka)

Po zapnutí modulu jsou na displeji vidět následující údaje:

```
DPM xi107-12 K  
22/08/07 15:38
```

První řádek = základní nabídka.

Druhý řádek = aktuální datum a čas.

Klávesa:

```
DPM xi107-12 K  
V1.49a
```

Druhý řádek = verze firmware.

Klávesa:

```
DPM xi107-12 K  
Build 0106
```

Druhý řádek = Build verze software.

Klávesa:

```
DPM xi107-12 K  
Aug 8 2007
```

Druhý řádek = datum vytvoření firmware.

Klávesa:

```
DPM xi107-12 K  
10:51:25
```

Druhý řádek = čas vytvoření verze firmware.

Klávesa:

```
DPM xi107-12 K  
B-Font: V5.01
```

Druhý řádek = Verze bitmapového fontu.

Klávesa:

```
DPM xi107-12 K  
V-Font: V6.01
```

Druhý řádek = Verze vektorového fontu.

Klávesa:

```
DPM xi107-12 K  
FPGA P:02 I:01
```

Druhý řádek = číslo verze obou FPGA (P = tiskové hlavy; I = I/O).

Klávesa:

```
DPM xi107-12 K  
BOOT-SW V1.4d
```

Druhý řádek = Číslo verze bootovacího software.

Klávesa:

```
DPM xi107-12 K  
4 MB FLASH
```

Druhý řádek = Velikost paměti FLASH v MB (interní jednotka).

CF Card (Compact Flash Card)

Select layout (Výběr grafického uspořádání)

Posloupnost kláves:

→layout 01 0
A:\STANDARD

Stisknutím kláves a vyberte požadované grafické uspořádání v adresáři STANDARD.
Stisknutím klávesy vyberte grafické uspořádání.

Start print
No.layout: 12345

Vyberte počet grafických uspořádání, která se mají vytisknout.
Stisknutím klávesy spusťte tiskovou úlohu.

Load file (Zavádění souboru z CompactFlash Card)

Posloupnost kláves:

CF Functions
Load file

Klávesa:

□→ .. <
A:\STANDARD

Zvolte požadovaný soubor a potvrďte výběr tlačítkem .

Stiskněte a zadejte počet, který chcete tisknout. Potvrďte výběr pomocí a požadavek na tisk je spuštěn externím signálem (Input 1, PIN1 a PIN4).

Save layout (Uložit štítek na CompactFlash)

Posloupnost kláves:

CF Functions
Save layout

Klávesa:

File exists
Overwrite?

Zvolte složku/štítek, který chcete uložit a potvrďte výběr tlačítkem .

Potvrďte výše uvedené zadání tlačítkem a poté dojde k uložení štítku.

Save configuration (Uložení konfigurace)

Posloupnost kláves:

CF Functions
Save config

Standardně se navrhuje název souboru config.cfg. Uživatel jej může změnit. V tomto souboru jsou uloženy parametry tiskového modulu, které nejsou trvale uloženy v interní flash paměti.

Stisknutím klávesy spusťte proces ukládání.

Change directory (Změna adresáře)

Posloupnost kláves:

CF Functions
Change directory

Klávesa:

←<..> M
A:\STANDARD\

Ve spodní řádce se zobrazí momentálně zvolený adresář.

Stiskněte klávesy a pro přechod adresářem na horní řádku.

Stiskněte klávesy a pro zobrazení možných adresářů.

Stiskněte klávesu pro převzetí zvoleného adresáře.

Delete file (Smazat štítek z ComapctFlash)

Posloupnost kláves:

CF Functions
Delete file

Zvolte složku, popř. štítek, který chcete smazat a potvrďte výběr tlačítkem .

Format CF card (Formátování ComapctFlash)

Posloupnost kláves:

CF Functions
Format

Klávesa:

Format

A:

Pomocí tlačítka zvolte jednotku z Compact Flash Card, kterou chcete naformátovat, a potvrďte výběr tlačítkem . Při formátování je automaticky vytvořena složka STANDARD.

Free memory space (Zobrazení volného paměťového místa na ComapctFlash)

Posloupnost kláves:

CF Functions
Free memory

Dojde k zobrazení disponibilního volného paměťového místa na Compact Flash Card.

Technická data

	DPM III xi53	DPM III xi107	DPM III xi128
Šířka tisku	53,3 mm	106,6 mm	128 mm
Délky tisku	60 mm, 140 mm, 240 mm, 340 mm, 447 mm, 570 mm, 630 mm		
Rozlišení	300 dpi		
Rychlosť tisku	50 ... 450 mm/s*	50 ... 450 mm/s*	50 ... 400 mm/s*
Rychlosť zpětného posuvu	50 ... 500 mm/s*	50 ... 500 mm/s*	50 ... 400 mm/s*
Tiskové hlavy	Corner Type		
Vestavěné fonty tiskárny	Vektorové fonty: 8 Bitmapové fonty: 6 Proporcionální fonty: 6 Výška písma: Min. 1 mm - Max. 99 mm		
Čárové kódy			
1D Čárové kódy	CODABAR, Code 128, Code 2/5 interleaved, Code 39, Code 39 extended, Code 93, EAN 13, EAN 8, EAN ADD ON, GS1-128, Identcode, ITF 14, Leitcode, Pharmacode, PZN Code, UPC-A, UPC-E		
2D Čárové kódy	Aztec Code, CODABLOCK F, DataMatrix, GS1 DataMatrix, MAXICODE, PDF 417, QR Code		
Kódy Composite	GS1 DataBar Expanded, GS1 DataBar Limited, GS1 DataBar Omnidirectional, GS1 DataBar Stacked, GS1 DataBar Stacked Omnidirectional, GS1 DataBar Truncated		
Připojení	Sériové: RS232C (až 19200 Baud) Paralelní: Centronics USB: 1.1 Ethernet: 10/100 Base-T (volitelné)		
Transferový pás průměr jádra délka max. šířka max. barevná strana	25,4 mm / 1" 450 m (Ø 85 mm) 55 mm vnější nebo vnitřní	25,4 mm / 1" 450 m (Ø 85 mm) 110 mm vnější nebo vnitřní	25,4 mm / 1" 450 m (Ø 85 mm) 130 mm vnější nebo vnitřní
Tisková paměť Paměťová karta	max. 16 MB Compact Flash Card: 1 GB, 2 GB		
Rozměry v mm (šířka x výška x hloubka)			
Tisková mechanika	(délka tisku + 230) x 170 x 260	(délka tisku + 230) x 170 x 315	(délka tisku + 230) x 170 x 335
Řídící elektronika	287 x 127 x 350 - sada propojovacích kabelů k mechanice 2,5 m		
Hmotnost Tisková mechanika Elektronika (vč. kabelů)	(v závislosti na délce/šířce tisku) např. xi53 x 60 mm = 7,3 kg / xi128 x 630 mm = 23 kg 10,5 kg		
Řídící elektronika	Stolní skříň s řízením vč. membránové klávesnice a osvětleného displeje s 2x16 znaky, rozhraní Compact Flash, konektoru pro klávesnici PS/2 a externích vstupů a výstupů. Sada propojovacích kabelů k mechanice 2,5 m		
Připojné hodnoty Pneumatické připojení Typická spotřeba vzduchu* * zavíh 1,5 mm 150 taktů/min provozní tlak 6 barů Napájecí napětí	6 bar suché a bez oleje DPM IIIxi 53: 150 ml/min – DPM IIIxi 107+128: 300 ml/min Standardní: 230 V AC / 50 ... 60 Hz Volitelné: 115 V AC / 50 ... 60 Hz 230 V AC / 1,5 A – 115 V AC / 3 A 230 V AC / 3,15 AT – 115 V AC / 6,3 A		
Provozní podmínky Druh ochrany	DPM III xi : IP 20 DPM III xi IP: IP 65		
Teplota Relativní vlhkost vzduchu	5 ... 40 °C max. 80 % (nekondenzující)		

Technické změny vyhrazeny

* v závislosti na instalaci

Čištění a údržba



NEBEZPEČÍ!

Nebezpečí života z důvodu úrazu proudem!

⇒ Před každou údržbářskou prací odpojte systém tisku od sítě a krátce vyčkejte, než se vybije síťový zdroj.

Čištění tažného válce přenosové fólie



OZNÁMENÍ!

Znečištění tažného válce vede ke zhoršení jakosti tisku a kromě toho může vést k omezení dopravy materiálu.

- Odstraňte kryt.
- Vyjměte přenosovou fólii z ústrojí přímého tisku.
- Usazeniny odstraňujte pomocí čističe válců a čistým hadříkem.
- Vykazuje-li válec poškození, vyměňte jej.

Vyčistěte tiskovou hlavu



OZNÁMENÍ!

Při čištění přístroje doporučujeme používat osobní ochranná opatření jako ochranné brýle a rukavice.

Během tisku dochází ke znečištění tiskové hlavy např. částicemi barvy z transferového pásu. Proto je účelné a nutné tiskovou hlavu čistit v určitých intervalech, v závislosti na provozních hodinách a vlivech okolí, jako prach atd.



UPOZORNĚNÍ!

Poškození tiskové hlavy!

- ⇒ K čištění tiskové hlavy nepoužívejte ostré, špičaté ani tvrdé předměty.
⇒ Nedotýkejte se skleněné ochranné vrstvy tiskové hlavy.

- Odstraňte materiál transferového pásu.
- Horní povrch tiskové hlavy očistěte speciálním čisticím kolíkem nebo vatovými kolíčky namočenými do lihu.
- Před uvedením modulu do provozu nechte tiskovou hlavu vysušit po dobu 2–3 minut.



OZNÁMENÍ!

Při použití isopropanolu (IPA) je nutné dbát předpisů pro manipulaci. Při kontaktu s pokožkou nebo očima vymyjte pečlivě proudem vody. Při přetrvávajícím podráždění vyhledejte lékaře. Zajistěte dostatečné větrání.

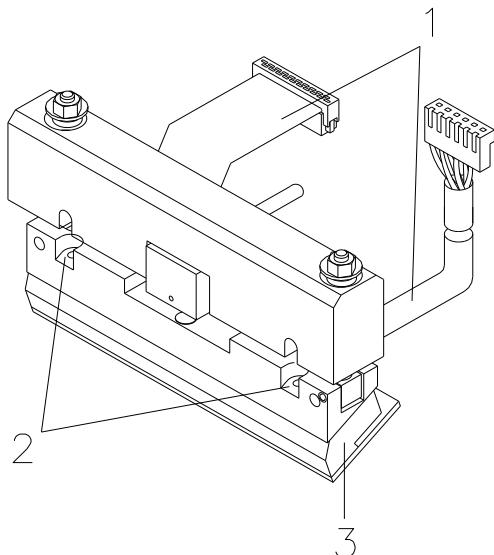
Výměna tiskové hlavy



UPOZORNĚNÍ!

Nebezpečí poškození tiskové hlavy elektrostatickým nábojem nebo mechanickými vlivy!

- ⇒ Zařízení postavte na uzemněnou vodivou podložku.
- ⇒ Korpus uzemněte, např. přiložením uzemněného náramku.
- ⇒ Nedotýkejte se kontaktů na konektorech.
- ⇒ Tiskové lišty se nedotýkejte tvrdými předměty nebo rukou.



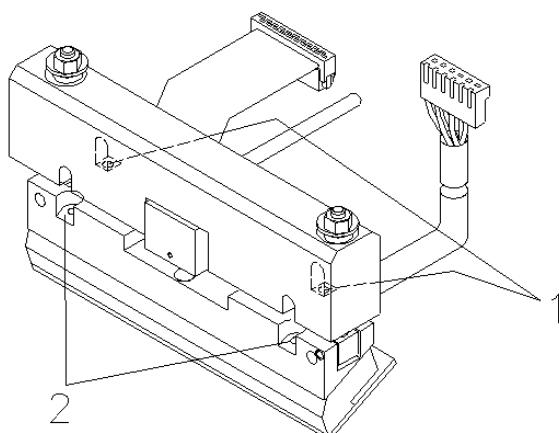
Demontáž tiskové hlavy

- Odstraňte materiál transferového pásu.
- Jednotku tiskové hlavy posuňte do vhodné servisní polohy.
- Vytáhněte kabel (1) tiskové hlavy.
- Odšroubujte šrouby (2) a vyjměte tiskovou hlavu (3).

Montáž tiskové hlavy

- Nedotýkejte se kontaktů tiskové hlavy.
- Umístěte tiskovou hlavu v držáku tiskové hlavy
- Pomoci šestihranného klíče zašroubujte šroub (2) a pevně ho utáhněte.
- Opět zastrčte kabel (1) tiskové hlavy.
- Opět vložte přenosovou fólii.
- Zkontrolujte polohu tiskové hlavy zkušebním tiskem.
- V servisních funkcích (Dot odpór) zadejte hodnotu odporu nové tiskové hlavy. Hodnotu najeznete na výrobním štítku tiskové hlavy.

Nastavení úhlu



Úhel namontované tiskové hlavy je k tiskové ploše standardně 26°. Výrobní tolerance tiskové hlavy a mechaniky však mohou vést k tomu, že je potřeba jiný úhel.



UPOZORNĚNÍ!

Nebezpečí poškození tiskové hlavy nerovnoměrným opotřebováním!

Větší oděr přenosové fólie rychlejším trháním.

⇒ Tovární nastavení měňte jen ve výjimečných případech.

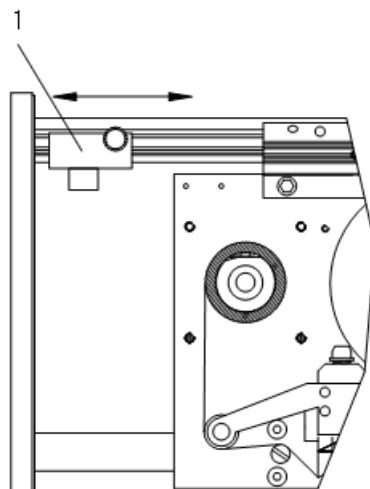
- Šroub s vnitřním šestihranem (2) lehce povolte.
- Posuňte nastavovací díl (1), čímž nastavíte úhel mezi tiskovou hlavou a držákem tiskové hlavy.
Přitažení = zmenšení úhlu
Povolení = zvětšení úhlu
- Šroub s vnitřním šestihranem (2) opět utáhněte.
- Spusťte tiskový příkaz pomocí cca 3 náčrtků (layouts) a zkонтrolujte správný chod fólie, zda se netvoří záhyby.



OZNÁMENÍ!

Nainstalované drážky slouží ke kontrole polohy. Dejte pozor, aby nastavení bylo co možná nejvíce paralelní

Přestavení nulového bodu



- Posuvnou součástí lze posunout nulový bod zařízení.
- Jestliže se posuvná součást nachází na konci svého vedení, je k dispozici maximální délka tisku.
- Při posunutí nulového bodu se zkrátí dráha od nulového bodu zařízení k začátku tisku.
- Posunutí nulového bodu lze použít k přestavení polohy tiskové hlavy na fólii, která se má potiskovat.
- Posunutím nulového bodu zařízení se zkrátí užitečná oblast tisku.

**Kurzanleitung und Hinweise zur
Produktsicherheit**

Deutsch

Copyright by Carl Valentin GmbH.

Angaben zu Lieferumfang, Aussehen, Leistung, Maßen und Gewicht entsprechen unseren Kenntnissen zum Zeitpunkt der Drucklegung.

Änderungen sind vorbehalten.

Kein Teil des Werks darf in irgendeiner Form (Druck, Fotokopie oder einem anderen Verfahren) ohne schriftliche Genehmigung der Carl Valentin GmbH reproduziert oder unter Verwendung elektronischer Systeme verarbeitet, vervielfältigt oder verbreitet werden.

Durch die ständige Weiterentwicklung der Geräte können evtl. Abweichungen zwischen der Dokumentation und dem Gerät auftreten. Die aktuelle Version ist unter www.carl-valentin.de zu finden.

Warenzeichen

Alle genannten Marken oder Warenzeichen sind eingetragene Marken oder eingetragene Warenzeichen ihrer jeweiligen Eigentümer und ggf. nicht gesondert gekennzeichnet. Aus dem Fehlen der Kennzeichnung kann nicht geschlossen werden, dass es sich nicht um eine eingetragene Marke oder ein eingetragenes Warenzeichen handelt.

Direktdruckwerke der Carl Valentin GmbH erfüllen folgende Sicherheitsrichtlinien:

CE EG-Niederspannungsrichtlinie (2006/95/EG)
 EG-Richtlinie Elektromagnetische Verträglichkeit (89/336/EWG)



Carl Valentin GmbH

Postfach 3744
78026 Villingen-Schwenningen
Neckarstraße 78 – 86 u. 94
78056 Villingen-Schwenningen

Phone +49 7720 9712-0
Fax +49 7720 9712-9901
E-Mail info@carl-valentin.de
Internet www.carl-valentin.de

Inhalt

Bestimmungsgemäße Verwendung	56
Sicherheitshinweise	56
Außerbetriebnahme und Demontage	57
Umweltgerechte Entsorgung	57
Betriebsbedingungen	58
Auspicken/Einpacken des Direktdruckwerks	61
Lieferumfang	61
Anschließen des Direktdruckwerks	61
Vorbereitungen zur Inbetriebnahme	61
Druckansteuerung	61
Inbetriebnahme des Direktdruckwerks	62
Transferbandmaterial einlegen	62
Print Settings (Druck Initialisierung)	63
Machine Parameters (Maschinen Parameter)	63
Layout Settings (Layout)	64
Ribbon Save (Optimierung)	64
Device Settings (Geräteparameter)	65
I/O Parameters (I/O Parameter)	66
Option: Network (Option: Network)	66
Remote Console (Remote Konsole)	67
Interface (Schnittstellen)	67
Emulation (Emulation)	67
Date & Time (Datum & Uhrzeit)	68
Service Functions (Service Funktionen)	69
Main Menu (Grundmenü)	70
CF Card (Compact Flash Card)	71
Technische Daten	73
Transferband-Zugwalze reinigen	74
Druckkopf reinigen	74
Druckkopf austauschen	75
Winkeleinstellung	76
Nullpunktverstellung	76

Bestimmungsgemäße Verwendung

- Das Direktdruckwerk ist nach dem Stand der Technik und den anerkannten sicherheitstechnischen Regeln gebaut. Es kann dennoch bei der Verwendung Gefahr für Leib und Leben des Benutzers oder Dritter bzw. Beeinträchtigungen des Direktdruckwerks und anderer Sachwerte entstehen.
- Das Direktdruckwerk darf nur in technisch einwandfreiem Zustand sowie bestimmungsgemäß, sicherheits- und gefahrenbewusst unter Beachtung der Bedienungsanleitung benutzt werden. Insbesondere Störungen, die die Sicherheit beeinträchtigen, müssen umgehend beseitigt werden.
- Das Direktdruckwerk ist ausschließlich zum Bedrucken von geeigneten und vom Hersteller zugelassenen Materialien bestimmt. Eine andersartige oder darüber hinausgehende Benutzung ist nicht bestimmungsgemäß. Für aus missbräuchlicher Verwendung resultierende Schäden haftet der Hersteller nicht - das Risiko trägt alleine der Anwender.
- Zur bestimmungsgemäßen Verwendung gehört auch das Beachten der Betriebsanleitung, einschließlich der vom Hersteller gegebenen Wartungsempfehlungen/-vorschriften.

Sicherheitshinweise

- Das Direktdruckwerk ist für Stromnetze mit Wechselspannung von 230 V AC ausgelegt. Direktdruckwerk nur an Steckdosen mit Schutzleiterkontakt anschließen.



HINWEIS!

Bei Änderungen der Netzspannung ist der Sicherungswert entsprechend anzupassen (siehe 'Technische Daten').

- Das Direktdruckwerk ist nur mit Geräten zu verbinden, die Schutzkleinspannung führen.
- Vor dem Herstellen oder Lösen von Anschlüssen alle betroffenen Geräte (Computer, Drucker, Zubehör) ausschalten.
- Das Direktdruckwerk darf nur in einer trockenen Umgebung betrieben und keiner Nässe (Spritzwasser, Nebel, etc.) ausgesetzt werden.
- Das Direktdruckwerk nicht in explosionsgefährdet Atmosphäre und nicht in Nähe von Hochspannungsleitungen betreiben.
- Das Gerät nur in Umgebungen einsetzen die vor Schleifstäuben, Metallspänen und ähnlichen Fremdkörpern geschützt sind.
- Wartungs- und Instandhaltungsmaßnahmen dürfen nur von geschultem Fachpersonal durchgeführt werden.
- Bedienpersonal muss durch den Betreiber anhand der Betriebsanleitung unterwiesen werden.
- Je nach Einsatz ist darauf zu achten, dass Kleidung, Haare, Schmuckstücke oder ähnliches von Personen nicht mit den offen liegenden, rotierenden Teilen bzw. den sich bewegenden Teilen (z.B. Druckschlitten) in Berührung kommen.



HINWEIS!

Bei der offenen Druckeinheit sind baubedingt die Anforderungen der EN 60950-1/EN 62368-1 hinsichtlich Brandschutzgehäuse nicht erfüllt. Diese müssen durch den Einbau in das Endgerät gewährleistet werden.

- Das Gerät und Teile (z.B. Motor, Druckkopf) davon können während des Drucks heiß werden. Während des Betriebs nicht berühren und vor Materialwechsel, Ausbauen oder Justieren abkühlen lassen.
- Niemals leicht brennbares Verbrauchsmaterial verwenden.
- Nur die in der Bedienungsanleitung beschriebenen Handlungen dürfen ausgeführt werden. Arbeiten die darüber hinausgehen dürfen nur vom Hersteller oder in Abstimmung mit dem Hersteller durchgeführt werden.
- Unsachgemäße Eingriffe an elektronischen Baugruppen und deren Software können Störungen verursachen.
- Unsachgemäße Arbeiten oder andere Veränderungen am Gerät können die Betriebssicherheit gefährden.
- Servicearbeiten immer in einer qualifizierten Werkstatt durchführen lassen, die die notwendigen Fachkenntnisse und Werkzeug zur Durchführung der erforderlichen Arbeit besitzt.
- An den Geräten sind Warnhinweis-Etiketten angebracht. Keine Warnhinweis-Etiketten entfernen sonst können Gefahren nicht erkannt werden.
- Das Direktdruckwerk ist beim Einbau in die Gesamt-Maschine in den NOT-AUS-Kreis einzubinden.
- Vor Ingangsetzung der Maschine müssen alle trennenden Schutzeinrichtungen angebracht sein.



GEFAHR!

Lebensgefahr durch Netzspannung!

⇒ Gehäuse des Geräts nicht öffnen.

**VORSICHT!**

Zweipolare Sicherung.

- ⇒ Vor allen Wartungsarbeiten das Drucksystem vom Stromnetz trennen und kurz warten, bis sich das Netzteil entladen hat.

**HINWEIS!**

Für Norwegen und Schweden

Geräte, die über einen Netzzanschluss mit einer Verbindung zur Schutzerdung an die Schutzerdung der elektrischen Anlage des Gebäudes und an ein Kabelverteilssystem mit Koaxialkabeln angeschlossen sind, können unter bestimmten Umständen Brandgefahren verursachen. Die Verbindung mit einem Kabelverteilssystem muss daher über eine Einrichtung erfolgen, die eine elektrische Isolierung unterhalb eines bestimmten Frequenzbereichs bereitstellt.

Außerbetriebnahme und Demontage**HINWEIS!**

Die Demontage des Drucksystems darf nur von geschultem Personal durchgeführt werden.

**VORSICHT!**

Verletzungsgefahr durch unvorsichtige Handhabung beim Anheben oder Absetzen des Geräts. Quetschgefahr durch unvorhergesehene Linearbewegung des Druckschlittens.

- ⇒ Gewicht des Direktdruckwerks nicht unterschätzen (7 ... 23 kg).
- ⇒ Direktdruckwerk nicht an der Haube anheben.
- ⇒ Direktdruckwerk beim Transport vor unkontrollierten Bewegungen sichern.

Umweltgerechte Entsorgung

Hersteller von B2B-Geräten sind seit 23.03.2006 verpflichtet Altgeräte, die nach dem 13.08.2005 hergestellt wurden, zurückzunehmen und zu verwerten. Diese Altgeräte dürfen grundsätzlich nicht an kommunalen Sammelstellen abgegeben werden. Sie dürfen nur vom Hersteller organisiert verwertet und entsorgt werden. Entsprechend gekennzeichnete Valentin Produkte können daher zukünftig an Carl Valentin GmbH zurückgegeben werden.

Die Altgeräte werden daraufhin fachgerecht entsorgt.

Die Carl Valentin GmbH nimmt dadurch alle Verpflichtungen im Rahmen der Altgeräteeentsorgung rechtzeitig wahr und ermöglicht damit auch weiterhin den reibungslosen Vertrieb der Produkte. Wir können nur frachtfrei zugesandte Geräte zurücknehmen.

Die Elektronikplatine des Drucksystems ist mit einer Lithium Batterie ausgestattet. Diese ist in Altbatteriesammelgefäß des Handels oder bei den öffentlich-rechtlichen Entsorgungsträgern zu entsorgen.

Weitere Informationen finden Sie in der WEEE Richtlinie oder auf unserer Internetseite www.carl-valentin.de.

Betriebsbedingungen

Die Betriebsbedingungen sind Voraussetzungen, die vor Inbetriebnahme und während des Betriebs unserer Geräte erfüllt sein müssen, um einen sicheren und störungsfreien Betrieb zu gewährleisten.

Bitte lesen Sie die Betriebsbedingungen aufmerksam durch.

Falls Sie Fragen, im Hinblick auf die praktischen Anwendungen der Betriebsbedingungen haben, setzen Sie sich mit uns oder Ihrer zuständigen Kundendienststelle in Verbindung.

Allgemeine Bedingungen

Die Geräte sind bis zur Aufstellung nur in der Originalverpackung zu transportieren und aufzubewahren.

Die Geräte dürfen nicht aufgestellt und nicht in Betrieb genommen werden, bevor die Betriebsbedingungen erfüllt sind.

Die Inbetriebnahme ist solange untersagt, bis festgestellt wurde, dass - soweit zutreffend - die Maschine, in die die unvollständige Maschine eingebaut werden soll, den Bestimmungen der Maschinenrichtlinie 2006/42/EG entspricht.

Inbetriebnahme, Programmierung, Bedienung, Reinigung und Pflege unserer Geräte dürfen nur nach gründlichem Lesen unserer Anleitungen durchgeführt werden.

Die Geräte dürfen nur von geschultem Personal bedient werden.



HINWEIS!

Wiederhol Schulungen durchführen.

Inhalt der Schulung sind die Kapitel 'Betriebsbedingungen', 'Material einlegen' und 'Wartung und Reinigung'.

Die Hinweise gelten ebenfalls für die von uns gelieferten Fremdgeräte.

Es dürfen nur Original Ersatz- und Austauschteile verwendet werden.

Bezüglich Ersatz-/Verschleißteilen bitte an den Hersteller wenden.

Bedingungen an den Aufstellungsplatz

Die Aufstellfläche sollte eben, erschütterungs-, schwingungs- und luftzugsfrei sein.

Die Geräte sind so anzuordnen, dass eine optimale Bedienung und eine gute Zugänglichkeit zur Wartung möglich sind.

Installation der bauseitigen Netzversorgung

Die Installation der Netzversorgung zum Anschluss unserer Geräte muss nach den internationalen Vorschriften und den daraus abgeleiteten Bestimmungen erfolgen. Hierzu gehören im Wesentlichen die Empfehlungen einer der drei folgenden Kommissionen:

- Internationale Elektronische Kommission (IEC)
- Europäisches Komitee für Elektronische Normung (CENELEC)
- Verband Deutscher Elektrotechniker (VDE)

Unsere Geräte sind nach VDE-Schutzklasse I gebaut und müssen an einen Schutzleiter angeschlossen werden. Die bauseitige Netzversorgung muss einen Schutzleiter haben, um geräteinterne Störspannungen abzuleiten.

Technische Daten der Netzversorgung

Netzspannung und Netzfrequenz:	Siehe Typenschild
Zulässige Toleranz der Netzspannung:	+6 % ... -10 % vom Nennwert
Zulässige Toleranz der Netzfrequenz:	+2 % ... -2 % vom Nennwert
Zulässiger Klirrfaktor der Netzspannung:	≤ 5 %

Entstörmaßnahmen:

Bei stark verseuchtem Netz (z.B. bei Einsatz von thyristorgesteuerten Anlagen) müssen bauseits Entstörmaßnahmen getroffen werden. Sie haben zum Beispiel folgende Möglichkeiten:

- Separate Netzzuleitung zu unseren Geräten vorsehen.
- In Problemfällen kapazitiv entkoppelten Trenntransformator oder sonstiges Entstörgerät in die Netzzuleitung vor unseren Geräten einbauen.

Störstrahlung und Störfestigkeit

Störaussendung/Emission gemäß EN 55022

- Störspannung auf Leitungen gemäß EN 55022:2011-04
- Störfeldstärke gemäß EN 55022:2011-04
- Oberschwingungsströme (Netzrückwirkung) gemäß EN 61000-3-2:2010-03
- Flicker gemäß EN 61000-3-3:2014-03

Störfestigkeit/Immunity gemäß EN 61000-6-2:2011-06

- Störfestigkeit gegen Entladung statischer Elektrizität gemäß EN 61000-4-2:2009-12
- Elektromagnetischer Felder gemäß EN 61000-4-3:2011-04
- Störfestigkeit gegen schnelle elektrische Transienten (Burst) gemäß EN 61000-4-4:2013-04
- Störfestigkeit gegen Stoßspannungen (Surge) gemäß EN 61000-4-5:2007-06
- Hochfrequente Spannungen gemäß EN 61000-4-6:2009-12
- Spannungsunterbrechungen und Spannungsabsenkung gemäß EN 61000-4-11:2005-02



HINWEIS!

Dies ist eine Einrichtung der Klasse A. Diese Einrichtung kann im Wohnbereich Funkstörungen verursachen; in diesem Fall kann vom Betreiber verlangt werden, angemessene Maßnahmen durchzuführen und dafür aufzukommen.

Sicherheit

- EN 60950-1: 2014 – Einrichtung der Informationstechnik – Sicherheit – Teil 1: Allgemeine Anforderungen
- EN 60204-1: 2006 - Sicherheit von Maschinen - Elektrische Ausrüstung von Maschinen - Teil 1

Verbindungsleitungen zu externen Geräten

Alle Verbindungen müssen in abgeschirmten Leitungen geführt werden. Das Schirmgeflecht muss auf beiden Seiten großflächig mit dem Steckergehäuse verbunden werden.

Es darf keine parallele Leitungsführung zu Stromleitungen erfolgen. Bei unvermeidlicher Parallelführung ist ein Mindestabstand von 0,5 m einzuhalten.

Temperaturbereich der Leitungen: -15 ... +80 °C.

Es dürfen nur Geräte mit Stromkreisen angeschlossen werden die die Anforderung 'Safety Extra Low Voltage' (SELV) erfüllen. Im Allgemeinen sind dies Geräte, die nach EN 60950/EN 62368-1 geprüft sind.

Installation Datenleitungen

Die Datenkabel müssen vollständig geschirmt und mit Metall- oder metallisierten Steckverbindergehäusen versehen sein. Geschirmte Kabel und Steckverbinder sind erforderlich, um Ausstrahlung und Empfang elektrischer Störung zu vermeiden.

Zulässige Leitungen

Abgeschirmte Leitung:	4 x 2 x 0,14 mm ² (4 x 2 x AWG 26)
	6 x 2 x 0,14 mm ² (6 x 2 x AWG 26)
	12 x 2 x 0,14 mm ² (12 x 2 x AWG 26)

Sende- und Empfangsleitungen müssen jeweils paarig verdrillt sein.

Maximale Leitungslängen:	bei Schnittstelle V 24 (RS232C) - 3 m (mit Abschirmung)
	bei Centronics - 3 m
	bei USB - 3 m
	bei Ethernet - 100 m

Luftkonvektion

Um eine unzulässige Erwärmung zu vermeiden, muss sich um das Gerät eine freie Luftkonvektion bilden können.

Grenzwerte

Schutzart gemäß IP:	DPM III xi : 20 DPM III xi IP: 65
Umgebungstemperatur °C (Betrieb):	Min. +5 Max. +40
Umgebungstemperatur °C (Lagerung):	Min. -20 Max. +60
Relative Luftfeuchte % (Betrieb):	Max. 80
Relative Luftfeuchte % (Lagerung):	Max. 80 (Betauung der Geräte nicht zulässig)

Gewährleistung

Wir lehnen die Haftung für Schäden ab, die entstehen können durch:

- Nichtbeachtung unserer Betriebsbedingungen und Bedienungsanleitung.
- Fehlerhafte elektrische Installation der Umgebung.
- Bauliche Veränderungen an unseren Geräten.
- Fehlerhafte Programmierung und Bedienung.
- Nicht durchgeführte Datensicherung.
- Verwendung von nicht Originale Ersatz- und Zubehörteilen.
- Natürlichem Verschleiß und Abnutzung.

Wenn Sie Geräte neu einstellen oder programmieren, kontrollieren Sie die Neueinstellung durch einen Probelauf und Probedruck. Sie vermeiden dadurch fehlerhafte Ergebnisse, Auszeichnungen und Auswertungen.

Die Geräte dürfen nur von geschulten Mitarbeitern bedient werden.

Kontrollieren Sie den sachgemäßen Umgang mit unseren Produkten und wiederholen Sie Schulungen.

Wir übernehmen keine Garantie dafür, dass alle in dieser Anleitung beschriebenen Eigenschaften bei allen Modellen vorhanden sind. Bedingt durch unser Streben nach ständiger Weiterentwicklung und Verbesserung besteht die Möglichkeit, dass sich technische Daten ändern, ohne dass eine Mitteilung darüber erfolgt.

Durch Weiterentwicklung oder länderspezifische Vorschriften können Bilder und Beispiele in der Anleitungen von der gelieferten Ausführung abweichen.

Bitte beachten Sie die Informationen über zulässige Druckmedien und die Hinweise zur Gerätelpflege, um Beschädigungen oder vorzeitigen Verschleiß zu vermeiden.

Wir haben uns bemüht, dieses Handbuch in verständlicher Form zu verfassen, und Ihnen möglichst viele Informationen zu geben. Falls sich Fragen ergeben oder wenn Sie Fehler entdecken, bitte teilen Sie uns dies mit, damit wir die Möglichkeit haben, unsere Handbücher zu verbessern.

Auspicken/Einpicken des Direktdruckwerks



VORSICHT!

Verletzungsgefahr durch unvorsichtige Handhabung beim Anheben oder Absetzen des Geräts. Quetschgefahr durch unvorhergesehene Linearbewegung des Druckschlittens.

- ⇒ Gewicht des Direktdruckwerks nicht unterschätzen (7 ... 23 kg).
- ⇒ Direktdruckwerk nicht an der Haube anheben.
- ⇒ Direktdruckwerk beim Transport vor unkontrollierten Bewegungen sichern.
- ⇒ Direktdruckwerk aus dem Karton heben.
- ⇒ Direktdruckwerk auf Transportschäden prüfen.
- ⇒ Lieferung auf Vollständigkeit prüfen.

Lieferumfang

- Druckmechanik.
- Ansteuerelektronik.
- Netzkabel.
- Verbindungskabel (Druckkopf/Motoren, Sensoren, Power).
- Miniregler.
- Manometer.
- Pneumatikschlauch.
- Steckverschraubung.
- I/O Zubehör (Gegenstecker für I/Os, I/O 24 Kabel).
- 1 Rolle Transferband.
- Pappkern (leer), auf Transferbandaufwicklung vormontiert.
- Reinigungsfolie für Druckkopf.
- Dokumentation.
- Druckertreiber CD.



HINWEIS!

Originalverpackung für eventuelle spätere Lieferungen aufbewahren.

Anschließen des Direktdruckwerks

Das Direktdruckwerk ist mit einem Weitbereichsnetzteil ausgerüstet. Der Betrieb mit einer Netzspannung von 230 V AC / 50 ... 60 Hz ist ohne Eingriff am Gerät möglich.



VORSICHT!

Beschädigung des Gerätes durch undefinierte Einschaltströme.

- ⇒ Vor dem Netzanschluss den Netzschalter auf Stellung 'O' bringen.

- ⇒ Netzkabel in Netzanschlussbuchse stecken.
- ⇒ Stecker des Netzkabels in geerdete Steckdose stecken.



HINWEIS!

Durch unzureichende oder fehlende Erdung können Störungen im Betrieb auftreten.

Darauf achten, dass alle an das Direktdruckwerk angeschlossenen Computer sowie die Verbindungskabel geerdet sind.

- ⇒ Direktdruckwerk mit Computer oder Netzwerk mit einem geeigneten Kabel verbinden.

Vorbereitungen zur Inbetriebnahme

- ⇒ Druckmechanik montieren.
- ⇒ Verbindungskabel zwischen Druckmechanik und Ansteuerelektronik einstecken und gegen unabsichtliches Lösen sichern.
- ⇒ Druckluftleitung anschließen.
- ⇒ Verbindung zwischen Ansteuerelektronik und PC über Druckerschnittstellen herstellen.
- ⇒ Verbindung zwischen Ansteuerelektronik und Verpackungsmaschine über Steuereingänge und Steuerausgänge herstellen.
- ⇒ Netzkabel der Ansteuerelektronik anschließen.

Druckansteuerung

Da sich das Direktdruckwerk immer im Steuermodus befindet, können über die vorhandenen Schnittstellen (seriell, parallel, USB oder evtl. Ethernet) die Druckaufträge nur übertragen, jedoch nicht gestartet werden. Der Druck wird durch ein Startsignal auf den Druckstart-Steuereingang gestartet. Damit die Ansteuerelektronik erkennt, wann das Startsignal gesetzt werden kann, ist es möglich und größtenteils auch notwendig über die Steuerausgänge den Druckstatus zu verfolgen.

Inbetriebnahme des Direktdruckwerks

Wenn alle Anschlüsse hergestellt sind:

- ⇒ Ansteuerelektronik am Netzschalter einschalten.
Nach Einschalten der Ansteuerelektronik erscheint das Grundmenü. Angezeigt werden der Gerätetyp, das aktuelle Datum und die Uhrzeit.
- ⇒ Transferbandmaterial einlegen (siehe nachfolgende Beschreibung).

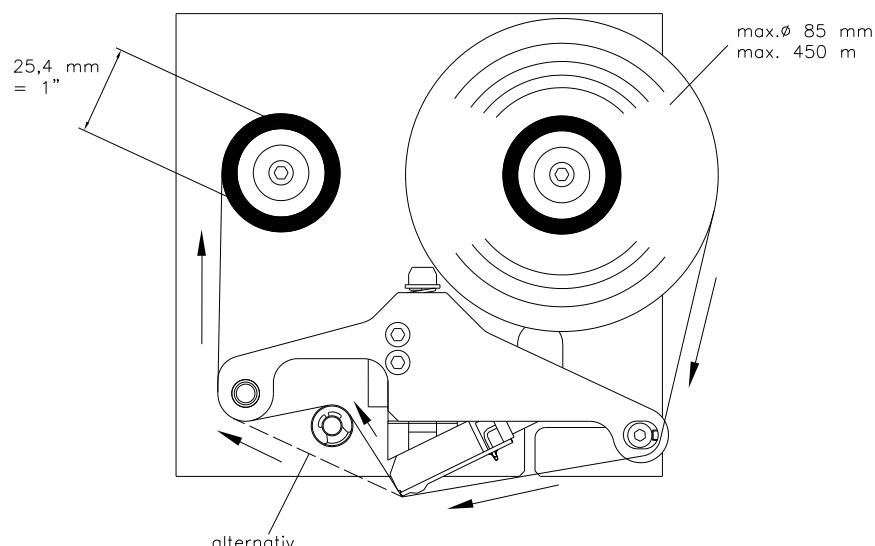
Transferband einlegen



HINWEIS!

Da durch elektrostatische Entladung die dünne Beschichtung des Thermodruckkopfes oder andere elektronische Teile beschädigt werden können, sollte das Transferband antistatisch sein.

Die Verwendung falscher Materialien kann zu Fehlfunktionen des Druckers führen und die Garantie erlöschen lassen.



HINWEIS!

Bevor eine neue Transferbandrolle eingelegt wird, ist der Druckkopf mit Druckkopf- und Walzenreiniger (97.20.002) zu reinigen.

Die Handhabungsvorschriften zur Verwendung von Isopropanol (IPA) sind zu beachten. Bei Kontakt mit der Haut oder den Augen mit fließendem Wasser gründlich auswaschen. Bei anhaltender Reizung Arzt aufsuchen. Für gute Belüftung sorgen.

- Neue Transferbandrolle bis zum Anschlag auf die Abwickelvorrichtung aufstecken.
- Darauf achten, dass die Farbschicht des Transferbandes auf der Außenseite sein muss.
- Eine leere Aufwickelhülse bis zum Anschlag auf die Aufwickelvorrichtung stecken.
- Transferband gemäß der Abbildung einlegen.
- Die 'alternativ' Farbbandführung kann, je nach Transferband, eine Verbesserung des Druckbildes ergeben.
- Transferband mit einem Klebestreifen an der Leerhülse festkleben und durch einige Umdrehungen der Hülse straffen.

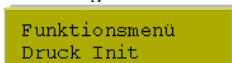


VORSICHT!

Einfluss von statischem Material auf den Menschen!

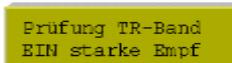
⇒ Antistatisches Transferband verwenden, da es beim Entnehmen zur statischen Entladung kommen könnte.

Print Settings (Druck Initialisierung)

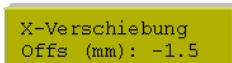
Tastenfolge: **F**


Taste: 


Speed (Geschwindigkeit):
 Wertebereich: 50 mm/s ... 450 mm/s.
Contrast (Brennstärke):
 Wertebereich: 10 % ... 200 %.

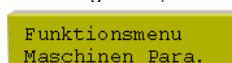
Taste: 


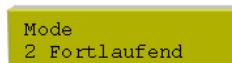
Transfer ribbon control (Transferbandüberwachung):
Off (Aus): Die Transferbandüberwachung ist deaktiviert.
On, weak sensibility (Ein, schwache Empfindlichkeit): Die Transferbandüberwachung ist aktiviert. Das Drucksystem reagiert um ca. 1/3 langsamer auf das Ende des Transferbandes (Default).
On, strong sensibility (Ein, starke Empfindlichkeit): Die Transferbandüberwachung ist aktiviert. Das Drucksystem reagiert sofort auf das Ende des Transferbandes.

Taste: 


X-displacement (X-Verschiebung):
 Angabe der Verschiebung in X-Richtung.
 Wertebereich: -90.0 ... +90.0

Machine Parameters (Maschinen Parameter)

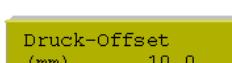
Tastenfolge: **F**, 


Taste: 


Operating mode (Mode):
 Auswahl der Betriebsart.

Taste: 

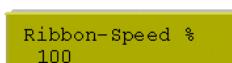

Back speed (Rückfahrgeschwindigkeit):
 Angabe der Rückfahrgeschwindigkeit der Druckmechanik nach Druckende in mm/s.
 Wertebereich: 50 ... 500 mm/s.

Taste: 


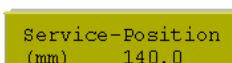
Print offset (Druck-Offset):
 Abstand des Layouts zum Maschinennullpunkt.
 Wertebereich: 1 ... 999 mm

Taste: 

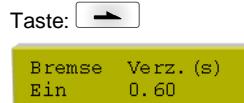

Layouts/cycle (Layouts/Zyklus):
 Angabe der Druckvorgänge pro Drucklänge.
 Wertebereich: 1 ... 25 Layouts pro Zyklus.

Taste: 


Transfer ribbon speed (Transferbandgeschwindigkeit):
 Angabe der Transferbandgeschwindigkeit in %.
 Die Transferbandgeschwindigkeit kann relativ zur Druckgeschwindigkeit eingestellt werden.
 Durch eine geringere Geschwindigkeit des Transferbands kann der Transferbandverbrauch reduziert werden.
 Wertebereich: 50 % ... 100 %.

Taste: 


Service position (Service-Position):
 Angabe der Position in 1/10 mm-Schritten, in die das Druckwerk in Servicefällen gefahren werden kann.
 Im Grundmenü die Taste  drücken, um das Druckwerk in die eingestellte Service Position zu fahren.
 Taste  drucken um das Druckwerk wieder zum Maschinennullpunkt zu fahren.

**Brake (Bremse):**

Wird das Gerät in vertikaler Lage eingebaut, muss die Option Bremse verfügbar und auf Ein gestellt sein.

Delay (Verzögerung):

Angabe der Verzögerung in 1/100 Sekunde. Das Schließen der Bremse kann verzögert werden.

**Head delay (Druckkopf Verzögerung):**

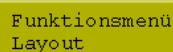
Einstellung der Zeit zwischen Anklappen und Losfahren des Druckschlittens.

**Backfeed delay (Rückzug Verzögerung):**

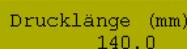
Einstellung der Zeit zwischen Ende des Druckzyklus und Beginn der Rückfahrt des Druckschlittens zum Nullpunkt.

Layout Settings (Layout)

Tastenfolge: **F**, ,



Taste:

**Print length (Drucklänge):**

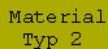
Angabe des Weges den die Druckmechanik zurücklegen soll. Drucklänge. Die Drucklänge richtet sich nach der Länge der Druckmechanik.

Taste:

**Column printing (Mehrbahniger Druck):**

Angabe der Breite eines Layouts sowie die Angabe wie viele Layouts nebeneinander auf dem Trägermaterial sind.

Taste:

**Material selection (Material):**

Auswahl des verwendeten Materials.

Taste:

**Flip layout (Layout spiegeln):**

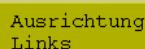
Die Spiegelachse befindet sich auf der Mitte des Layouts. Wenn die Layoutbreite nicht an das Druckmodul übertragen wurde, wird die Default Layoutbreite, d.h. die Breite des Druckkopfs verwendet. Aus diesem Grund sollten Sie darauf achten, dass das Layout so breit wie der Druckkopf ist. Andernfalls könnte es zu Problemen bei der Positionierung führen.

Taste:

**Rotate layout (Layout drehen):**

Standardmäßig wird das Layout Kopf voraus mit 0° Drehung gedruckt. Wird die Funktion aktiviert, wird das Layout um 180° gedreht und in Leserichtung gedruckt.

Taste:

**Alignment (Ausrichtung):**

Die Ausrichtung des Layouts erfolgt erst nach dem Drehen/Spiegeln, d.h. die Ausrichtung ist unabhängig von Drehung und Spiegelung.

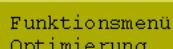
Left (Links): Das Layout wird am linken Rand des Druckkopfes ausgerichtet.

Centre (Mitte): Das Layout wird am Mittelpunkt des Druckkopfes (zentriert) ausgerichtet.

Right (Rechts): Das Layout wird am rechten Rand des Druckkopfes ausgerichtet.

Ribbon Save (Optimierung)

Tastenfolge: **F**, , ,



Taste drücken, um die Optimierung ein- bzw. auszuschalten.

Device Settings (Geräteparameter)

Tastenfolge: **F**, , , , ,

Funktionsmenü
Geräteparameter

Taste:

Feldverwaltung
AUS

Taste:

Auswahl Codepage
GEM deutsch

Taste:

ext. Parameter
EIN

Taste:

Buzzer Display
Ein 3

Taste:

sprache
Deutsch

Taste:

Tastaturbelegung
Deutschland

Taste:

Bedienereingabe
Ein

Taste:

Warmstart
Aus

Taste:

Passwortschutz
Aktiv

Taste:

Layout Bestätig.
Ein

Field handling (Feldverwaltung):

Off (Aus): Der gesamte Druckspeicher wird gelöscht.

Keep graphic (Grafik erhalten): Eine Grafik bzw. ein TrueType Font wird einmal an das Direktdruckwerk übertragen und im druckerinternen Speicher abgelegt. Für den folgenden Druckauftrag werden jetzt nur noch die geänderten Daten an das Direktdruckwerk übertragen. Der Vorteil hierbei ist die Einsparung der Übertragungszeit der Grafikdaten.

Delete graphic (Grafik löschen): Die im druckerinternen Speicher abgelegten Grafiken bzw. TrueType Fonts werden gelöscht, die übrigen Felder jedoch erhalten.

Codepage (Codepage):

Auswahl des zu verwendeten Zeichensatzes.

External parameters (Ext. Parameter):

Layout dimension only (Nur Layout-Abmessung): Die Parameter für Layoutlänge, Schlitzlängen und Layoutbreite können übertragen werden. Alle weiteren

Parametereinstellungen müssen direkt am Drucksystem vorgenommen werden.

On (Ein): Parameter können über unsere Etiketten-Gestaltungs-Software an das Direktdruckwerk übertragen werden. Parameter die vorher direkt am Direktdruckwerk eingestellt wurden, werden nicht mehr berücksichtigt.

Off (Aus): Es werden nur Einstellungen die am Direktdruckwerk direkt gemacht werden berücksichtigt.

Buzzer (Buzzer):

On (Ein): Beim Drücken jeder Taste ist ein akustisches Signal hörbar. Wertebereich: 1 - 7
Off (Aus): Es ist kein Signal hörbar.

Display (Display):

Einstellung des Kontrasts auf dem Display. Wertebereich: 0 bis 7

Language (Sprache):

Auswahl der Sprache, in welcher die Texte im Display angezeigt werden sollen. Folgende Möglichkeit stehen zur Verfügung: Deutsch, Englisch, Französisch, Spanisch, Portugiesisch, Niederländisch, Italienisch, Dänisch, Finnisch, Polnisch

Keyboard layout (Tastaturbelegung):

Auswahl des Gebietsschemas für die gewünschte Tastaturbelegung.

Customized entry (Bedienereingabe):

On (Ein): Die Abfrage nach der bedienergeführten Variablen erscheint einmalig vor Druckstart am Display.

Automatic (Auto): Die Abfrage nach der bedienergeführten Variablen erscheint nach jedem Layout.

Off (Aus): Am Display erscheint keine Abfrage der bedienergeführten Variable. In diesem Fall wird der hinterlegte Default-Wert gedruckt.

Hotstart (Warmstart):

On (Ein): Ein unterbrochener Druckauftrag kann nach erneutem Einschalten des Direktdruckwerks wieder fortgesetzt werden.

Off (Aus): Nach Abschalten des Direktdruckwerks gehen sämtliche Daten verloren.

Password (Passwort):

Über ein Passwort können verschiedene Funktionen für die Bedienperson gesperrt werden.

Layout confirmation (Layout Bestätigung):

On (Ein): Ein neuer Druckauftrag wird erst nach Bestätigung am Gerät gedruckt. Ein bereits aktiver fortlaufender Druckauftrag wird weiter gedruckt, bis die Bestätigung am Gerät erfolgt.

Off (Aus): Es erscheint keine Abfrage am Display der Ansteuerung.

**Standard layout (Standard Layout):**

On (Ein): Wird ein Druckauftrag gestartet, ohne vorherige Definition eines Layouts, wird das Standard-Layout (Gerätetyp, Firmware Version, Build Version) gedruckt.

Off (Aus): Wird ein Druckauftrag gestartet, ohne vorherige Definition eines Layouts, erscheint eine Fehlermeldung im Display.

I/O Parameters (I/O Parameter)**IN signal level (IN-Signalpegel):**

Angabe des Signals, bei dem ein Druckauftrag gestartet wird.

+ = aktiver Signalpegel ist 'high' (1)

- = aktiver Signalpegel ist 'low' (0)

x = nicht aktiverter Signalpegel

s = Zustand kann über Schnittstelle beeinflusst werden (in Verbindung mit Netstar PLUS)

**OUT signal level (OUT-Signalpegel):**

Angabe des Signalpegels für Ausgabesignal.

+ = aktiver Signalpegel ist 'high' (1)

- = aktiver Signalpegel ist 'low' (0)

s = Zustand kann über Schnittstelle beeinflusst werden (in Verbindung mit Netstar PLUS)

**Debouncing (Entprellung):**

Angabe der Entprellzeit des Spendeingangs.

Wertebereich: 0 bis 100 ms.

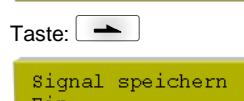
**Start signal delay (Startsignal Verzögerung):**

Angabe der Zeit in Sekunden um die der Druckstart verzögert wird.

Wertebereich: 0.00 bis 9.99.

**I/O protocol (I/O Protokoll):**

Auswahl der Schnittstelle über die Änderungen der Eingangs- und Ausgangssignale (I/O) gesendet werden.

**Save start signal (Startsignal speichern):**

On (Ein): Das Startsignal für das nächste Layout kann bereits während dem Drucken des aktuellen Layouts angelegt werden. Das Signal wird vom Gerät registriert. Das Gerät beginnt sofort nach Beendigung des aktuellen Layouts mit dem Drucken des nächsten Layouts. Dadurch kann Zeit eingespart und der Durchsatz erhöht werden.

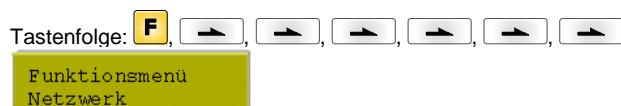
Off (Aus): Das Startsignal für das nächste Layout kann erst dann angelegt werden, wenn das aktuelle Layout zu Ende gedruckt ist und das Gerät sich wieder im Zustand "Wartend" (Ausgang "Bereit" gesetzt) befindet. Wird das Startsignal schon vorher angelegt, so wird dieses ignoriert.

**Ready while printing (Bereit während Druck):**

Einstellung, ob das Ausgangssignal 'Druck-Bereit' (Out 5, Output II) während des Druckens aktiv bleibt.

Off (Aus): Beim Druckstart wird das 'Druck-Bereit' Signal inaktiv (Standardeinstellung).

On (Ein): Beim Druckstart bleibt das 'Druck-Bereit' Signal aktiv.

Option: Network (Option: Netzwerk)

Weitere Informationen über diesen Menüpunkt entnehmen Sie bitte dem separaten Handbuch.

Remote Console (Remote Console)

Tastenfolge: **F**,

Funktionsmenü
Remote Konsole

Für Informationen über diesen Menüpunkt, wenden Sie sich bitte an unseren Vertrieb.

Interface (Schnittstellen)

Tastenfolge: **F**,

Funktionsmenü
Schnittstellen

Taste:

COM1	Baud	P	D	S
0	9600	N	8	2

M = Mode:

0 - serielle Schnittstelle Aus
1 - serielle Schnittstelle Ein
2 - serielle Schnittstelle Ein; es wird keine Fehlermeldung bei einem Übertragungsfehler ausgelöst

Baud (Baud):

Angabe der Bits die pro Sekunde übertragen werden.
Folgende Werte können ausgewählt werden: 2400, 4800, 9600, 19200.

P = Parity (Parität):

N – No parity
E – Even
O – Odd

Sie sollten darauf achten, dass die Einstellungen mit denen des Geräts übereinstimmen.

D = Data bits (Datenbits):

Einstellung der Datenbits. Sie können entweder 7 oder 8 Bits auswählen.

S = Stop bits (Stoppbits):

Sie haben die Möglichkeit, 1 oder 2 Stoppbits auszuwählen.
Angabe der Stoppbits zwischen den Bytes.

Taste:

Start (SOH) : 01
Ende (ETB) : 17

Taste:

Datenspeicher
Erweitert

Data memory (Datenspeicher):

Standard (Standard): Nach Starten eines Druckauftrags werden so lange Daten empfangen bis der Druckbuffer gefüllt ist.

Extended (Erweitert): Während eines laufenden Druckauftrags werden weiterhin Daten empfangen und verarbeitet.

Off (Aus): Nach Starten eines Druckauftrags werden keine weiteren Daten empfangen.

Taste:

Parallel Port
SPP

Parallel port (Parallel Port):

SPP - Standard Parallel Port
ECP - Extended Capabilities Port (Ermöglicht eine schnelle Datenübertragung ist jedoch nur bei neuen PCs einstellbar).
Darauf achten, dass die Einstellungen mit denen des PCs übereinstimmen.

Emulation (Emulation)

Tastenfolge: **F**,

Funktionsmenü
Emulation

Taste:

Protokoll
ZPL

Protocol (Protokoll):

CVPL: Carl Valentin Programming Language

ZPL: Zebra® Programming Language

Mit den Tasten und das Protokoll auswählen. Taste drücken, um Auswahl zu bestätigen. Der Drucker wird neu gestartet und ZPL II®-Kommandos werden intern in CVPL-Kommandos umgewandelt.

Taste:

DK Auflösung
11.8 (Dot/mm)

Taste:

LW-Zuordnung
B:->A: R:->R:

Printhead resolution (Druckkopf-Auflösung):

Bei aktivierter ZPL II®-Emulation muss die Druckkopf-Auflösung des emulierten Druckers eingestellt werden.

Drive mapping (Laufwerk-Zuordnung):

Der Zugriff auf Zebra®-Laufwerke wird auf entsprechende Valentin-Laufwerke umgeleitet.

Date & Time (Datum & Uhrzeit)

Tastenfolge:

Funktionsmenü
Datum/Uhrzeit

Taste:

Datum 17.11.04
Uhrzeit 13:28:06

Set date/time (Änderung von Datum und Uhrzeit):

Die obere Zeile des Displays zeigt das aktuelle Datum, die untere Zeile die aktuelle Uhrzeit an. Mit Hilfe der Tasten und können Sie in das jeweils nächste Feld gelangen, um die angezeigten Werte mit den Tasten und zu erhöhen bzw. zu verkleinern.

Taste:

Sommerzeit
Ein

Summertime (Sommerzeit):

Ein: Das Direktdruckwerk stellt automatisch auf Sommer- bzw. Winterzeit um.
Aus: Die Sommerzeit wird nicht automatisch erkannt und umgestellt.

Taste:

SZ Beginn Format
WW/WD/MM

Start of summertime - format (Format Beginn Sommerzeit):

Auswahl des Formats, um den Beginn der Sommerzeit einzugeben.

DD = Tag

WW = Woche

WD = Wochentag

MM = Monat

YY = Jahr,

next day = erst der nächste Tag wird berücksichtigt

Taste:

WW WD MM
letzteSonntag 03

Start of summertime - date (Datum Sommerzeit Beginn):

Eingabe des Datums wann die Sommerzeit beginnen soll. Diese Eingabe bezieht sich auf das zuvor ausgewählte Format. Im obigen Beispiel wird die Sommerzeit automatisch am letzten Sonntag im März (03) umgestellt.

Taste:

SZ Beginn Zeit
02:00

Start of summertime - time (Uhrzeit Sommerzeit Beginn):

Mit Hilfe dieser Funktion können Sie die Uhrzeit eingeben an der die Sommerzeit beginnen soll.

Taste:

SZ Ende Format
WW/WD/MM

End of summertime - format (Format Ende Sommerzeit):

Auswahl des Formats, um das Ende der Sommerzeit einzugeben.

Taste:

WW WD MM
letzteSonntag 10

End of summertime - date (Datum Sommerzeit Ende):

Eingabe des Datums wann die Sommerzeit enden soll. Eingabe bezieht sich auf das zuvor ausgewählte Format. Im obigen Beispiel wird die Sommerzeit automatisch am letzten Sonntag im Oktober (10) umgestellt.

Taste:

SZ Ende Zeit
03:00

End of summertime - time (Uhrzeit Sommerzeit Ende):

Eingabe der Uhrzeit wann die Sommerzeit enden soll.

Taste:

Zeitverschiebung
01:00

Time shifting (Zeitverschiebung):

Eingabe der Zeitverschiebung bei Sommer-/Winterzeit Umstellung in Stunden und Minuten.

Service Functions (Service Funktionen)



HINWEIS!

Damit der Händler bzw. der Gerätehersteller im Servicefall schneller Support bieten kann, können notwendige Informationen wie z.B. eingestellte Parameter direkt am Gerät abgelesen werden.

Tastenfolge: **F**,

Funktionsmenü
Service Funkt.

Taste:

START	END	TR	P	H
0	0	0	1	1

Photocell parameters (Lichtschranken Parameter):

Start = Angabe des Zustandes der Start-Lichtschranke (0 oder 1).

End = Angabe des Zustandes der End-Lichtschranke (0 oder 1).

TR = Angabe des Zustandes der Transferband-Lichtschranke (0 oder 1).

P = Pressure: Angabe des Wertes 0 oder 1 für die Druckluftüberwachung.

H = Head: Angabe des Wertes 0 oder 1 für die Position der Gerätehaube.

0 - Haube offen

1 - Haube geschlossen

Taste:

Laufleistung (m)
D000007 G000017

Paper counter (Laufleistung):

D: Angabe der Druckkopfleistung in Meter.

G: Angabe der Geräteleistung in Meter.

Taste:

Dot-Widerstand
1250

Heater resistance (Dot-Widerstand):

Um ein gutes Druckbild zu erzielen, muss bei einem Druckkopfwechsel der auf dem Druckkopf angegebene Ohm-Wert eingestellt werden.

Taste:

Druckkopftemp.
23

Printhead temperature (Druckkopftemperatur):

Anzeige der Druckkopftemperatur.

Taste:

Motor Rampe
++ 2 -- 2

Motor/Ramp (Motor/Rampe):

Je höher der '++'-Wert eingestellt ist, je langsamer wird der Vorschubmotor beschleunigt.

Je kleiner der '--'-Wert eingestellt ist, je schneller wird der Vorschubmotor gebremst.

Wird häufig bei hohen Druckgeschwindigkeiten benötigt, da dadurch das Reißen des Transferbandes verhindert werden kann.

Taste:

Druck-Beispiele
Status Report

Print examples (Druck-Beispiele):

Durch Auslösen dieses Menüpunktes erhalten Sie einen Ausdruck mit sämtlichen Einstellungen.

Settings (Status Report):

Es werden sämtliche Geräteeinstellungen wie z.B. Geschwindigkeit, Transferbandmaterial etc. ausgedruckt.

Bar codes (Barcodes):

Es werden alle verfügbaren Barcodes ausgedruckt.

Fonts (Fonts):

Es werden alle Vektor und Bitmap Fonts ausgedruckt.

Taste:

Input: 11111111
Output: 00000000

Input/Output (Input/Output):

Anzeige der Signalpegel, die angeben bei welchem Signal der Druck gestartet wird.

0 - Low

1 - High

Taste:

On/Offline
Aus

Online/Offline (Online/Offline):

Ist die Funktion aktiviert, kann mit der Taste zwischen Online und Offline Mode gewechselt werden.

Standard: Aus

Online (Online): Daten können über Schnittstellen empfangen werden. Die Tasten der Folientastatur sind nur aktiv, wenn mit der Taste in den Offline Mode gewechselt wurde.

Offline (Offline): Die Tasten der Folientastatur sind wieder aktiv aber empfangene Daten werden nicht mehr abgearbeitet. Wenn das Gerät wieder im Online Mode ist, werden wieder neue Druckaufträge empfangen.

Taste: 

```
TRB Vorwarnung
Ein ø 40 v:100
```

TRB = Transfer ribbon advance warning (Transferband Vorwarnung):

Vor dem Ende des Transferbands wird ein Signal über einen Steuerausgang ausgegeben.

Warning diameter (Vorwarnung Durchmesser):

Einstellung des Transferbandvorwarnungsdurchmessers.

Wird an dieser Stelle ein Wert in mm eingegeben, wird bei Erreichen dieses Durchmessers (gemessen an der Transferbandrolle) ein Signal über einen Steuerausgang gegeben.

Ribbon advance warning mode (Betriebsart für Vorwarnung):**Warning (Warnung):** Bei Erreichen des Vorwarnungsdurchmessers wird der entsprechende I/O Ausgang gesetzt.**Error (Fehler):** Das Drucksystem bleibt bei Erreichen des Vorwarndurchmessers mit 'zu wenig Transferband' stehen.

Main Menu (Grundmenü)

Nach Einschalten des Direktdruckwerks ist folgende Anzeige auf dem Display zu sehen:

```
DPM xi107-12 K
22/08/07 15:38
```

Erste Zeile = Grundmenü

Zweite Zeile = aktuelles Datum und Uhrzeit

Taste: 

```
DPM xi107-12 K
V1.49a
```

Zweite Zeile = Versionsnummer der Firmware

Taste: 

```
DPM xi107-12 K
Build 0106
```

Zweite Zeile = Build Version der Software

Taste: 

```
DPM xi107-12 K
Aug 8 2007
```

Zweite Zeile = Erstelldatum der Firmware

Taste: 

```
DPM xi107-12 K
10:51:25
```

Zweite Zeile = Uhrzeit der Firmware Versionserstellung

Taste: 

```
DPM xi107-12 K
B-Font: V5.01
```

Zweite Zeile = Font Version der Bitmap Fonts

Taste: 

```
DPM xi107-12 K
V-Font: V6.01
```

Zweite Zeile = Font Version der Vektor Fonts

Taste: 

```
DPM xi107-12 K
FPGA P:02 I:01
```

Zweite Zeile = Versionsnummern der beiden FPGAs (P = Druckkopf; I = I/O)

Taste: 

```
DPM xi107-12 K
BOOT-SW V1.4d
```

Zweite Zeile = Versionsnummer der Boot Software.

Taste: 

```
DPM xi107-12 K
4 MB FLASH
```

Zweite Zeile = Speichergröße des FLASH in MB

CF Card (Compact Flash Card)

Select layout (Layout auswählen)

Tastenfolge:

Tasten und drücken, um das gewünschte Layout im STANDARD Verzeichnis auszuwählen.

Taste drücken, um das Layout auszuwählen.

Anzahl der Layouts, die gedruckt werden sollen, auswählen.

Taste drücken, um Druckauftrag zu starten.

Load file (Datei laden)

Tastenfolge:

Taste:

Gewünschte Datei auswählen und die Auswahl mit Taste bestätigen.

Taste drücken und gewünschte Stückzahl eingeben.

Taste drücken, um die Auswahl zu bestätigen und der Druckauftrag wird über ein externes Signal (Input 1, PIN 1 und PIN 4) ausgelöst.

Save layout (Layout speichern)

Tastenfolge:

Taste:

Verzeichnis/Layout auswählen das gespeichert werden soll und die Auswahl mit bestätigen.

Taste drücken, um die Abfrage zu bestätigen und das Layout wird gespeichert.

Save configuration (Konfiguration speichern)

Tastenfolge:

Standardmäßig wird der Dateiname config.cfg vorgeschlagen. Dieser kann durch den Anwender geändert werden. In dieser Datei werden die Parameter des Druckmoduls gespeichert, die nicht dauerhaft im internen Flash abgelegt werden.

Taste drücken, um den Speichervorgang auszulösen.

Change directory (Verzeichnis wechseln)

Tastenfolge:

Taste:

In der unteren Zeile wird das momentan ausgewählte Verzeichnis angezeigt.

Tasten und drücken, um das Verzeichnis in die obere Zeile zu wechseln.

Tasten und drücken, um die möglichen Verzeichnisse anzuzeigen.

Taste drücken, um das ausgewählte Verzeichnis zu übernehmen.

Delete file (Datei löschen)

Tastenfolge:

 CF Funktionen
Datei löschen

Verzeichnis/Layout das gelöscht werden soll auswählen.

Taste drücken, um die Auswahl zu bestätigen.

Format CF Card (Compact Flash Card formatieren)

Tastenfolge:

 CF Funktionen
Formatieren

Taste:

Formatieren A:

Taste drücken, um das zu formatierende Laufwerk auszuwählen.

Taste drücken, um die Auswahl zu bestätigen.

Beim Formatieren wird automatisch das Verzeichnis STANDARD angelegt.

Free memory space (Freien Speicherplatz auf Compact Flash Card anzeigen)

Tastenfolge:

 CF Funktionen
Freier Speicher

Der noch zur Verfügung stehende freie Speicherplatz auf der Compact Flash Card wird angezeigt.

Technische Daten

	DPM III xi53	DPM III xi107	DPM III xi128
Druckbreite	53,3 mm	106,6 mm	128 mm
Drucklänge	60 mm, 140 mm, 240 mm, 340 mm, 447 mm, 570 mm, 630 mm		
Druckauflösung	300 dpi		
Druckgeschwindigkeit	50 ... 450 mm/s*	50 ... 450 mm/s*	50 ... 400 mm/s*
Rückfahrgeschwindigkeit	50 ... 500 mm/s*	50 ... 500 mm/s*	50 ... 400 mm/s*
Druckkopf	Corner Type		
Interne Schriften	Vektor Fonts: 8 Bitmap Fonts: 6 Proportionale Fonts: 6 Schriftgröße: Min. 1 mm - Max. 99 mm		
Barcodes			
1D Barcodes	CODABAR, Code 128, Code 2/5 interleaved, Code 39, Code 39 extended, Code 93, EAN 13, EAN 8, EAN ADD ON, GS1-128, Identcode, ITF 14, Leitcode, Pharmacode, PZN Code, UPC-A, UPC-E		
2D Barcodes	Aztec Code, CODABLOCK F, DataMatrix, GS1 DataMatrix, MAXICODE, PDF 417, QR Code		
Composite Barcodes	GS1 DataBar Expanded, GS1 DataBar Limited, GS1 DataBar Omnidirectional, GS1 DataBar Stacked, GS1 DataBar Stacked Omnidirectional, GS1 DataBar Truncated		
Schnittstellen	Seriell: RS232C (bis 19200 Baud) Parallel: Centronics USB: 1.1 Ethernet: 10/100 Base-T (Option)		
Transferband			
Kerndurchmesser Max. Länge Max. Breite Beschichtung	25,4 mm / 1" 450 m (Ø 85 mm) 55 mm außen/innen	25,4 mm / 1" 450 m (Ø 85 mm) 110 mm außen/innen	25,4 mm / 1" 450 m (Ø 85 mm) 130 mm außen/innen
Transferband	Kerndurchmesser: 25,4 mm / 1" Länge: max. 600 m (Ø 85 mm):		
Abmessungen in mm (Breite x Höhe x Tiefe)			
Druckmechanik	(Drucklänge +230) x 170 x 260	(Drucklänge + 230) x 170 x 315	(Drucklänge + 230) x 170 x 335
Ansteuerelektronik	287 x 127 x 350 - Verbindungssetsatz zur Mechanik 2,5 m		
Gewicht Druckmechanik Elektronik (inkl. Kabel)	(abhängig von Drucklänge/-breite) z.B.: xi53 x 60 mm = 7,3 kg / xi128 x 630 mm = 23 kg 10,5 kg		
Ansteuerelektronik	Tischgehäuse mit Steuerung inkl. Folientastatur und beleuchtetem Display mit 2x16 Zeichen, Compact Flash Interface, PS/2 Tastaturanschluss und externen Ein- und Ausgängen. Verbindungssetsatz zur Mechanik 2,5 m		
Anschlusswerte Pneumatikanschluss Luftverbrauch typisch* * Hub 1,5 mm 150 Takte/min 6 bar Betriebsdruck Versorgungsspannung	6 bar trocken und ölfrei DPM IIIxi 53: 150 ml/min – DPM IIIxi 107+128: 300 ml/min		
Nennstrom Sicherungswerte	Standard: 230 V AC / 50 ... 60 Hz Option: 115 V AC / 50 ... 60 Hz 230 V AC / 1,5 A – 115 V AC / 3 A 230 V AC / 3,15 AT – 115 V AC / 6,3 A		
Betriebsbedingungen Schutzart	DPM III xi : IP 20 DPM III xi IP: IP 65		
Temperatur Relative Feuchte	5 ... 40 °C max. 80 % (nicht kondensierend)		

Technische Änderungen vorbehalten.

* abhängig von der Einbaulage

Reinigung und Wartung



GEFAHR!

Lebensgefahr durch Stromschlag!

- ⇒ Vor allen Wartungsarbeiten das Drucksystem vom Stromnetz trennen und kurz warten, bis sich das Netzteil entladen hat.

Transferband-Zugwalze reinigen



HINWEIS!

Eine Verschmutzung der Zugwalze führt zu einer schlechteren Druckqualität und kann außerdem zu Beeinträchtigungen des Materialtransports führen.

- Abdeckhaube entfernen.
- Transferband aus dem Direktdruckwerk nehmen.
- Ablagerungen mit Walzenreiniger und weichem Tuch entfernen.
- Wenn die Walze Beschädigungen aufweist, Walze tauschen.

Druckkopf reinigen



HINWEIS!

Für die Reinigung des Geräts sind persönliche Schutzeinrichtungen wie Schutzbrille und Handschuhe empfehlenswert.

Während des Drucks kommt es zu Verunreinigungen am Druckkopf z.B. durch Farbpartikel des Transferbandes. Deshalb ist es sinnvoll und notwendig, den Druckkopf in gewissen Zeitabständen, abhängig von Betriebsstunden und Umgebungseinflüssen wie Staub usw., zu reinigen.



VORSICHT!

Beschädigung des Druckkopfs!

- ⇒ Keine scharfen, spitzen oder harten Gegenstände zur Reinigung des Druckkopfs verwenden.
⇒ Glasschutzschicht des Druckkopfs nicht berühren.

- Transferbandmaterial entfernen.
- Druckkopfoberfläche mit einem in reinem Alkohol getränktem Wattestäbchen reinigen.
- Vor Inbetriebnahme des Direktdruckwerks, Druckkopf 2 bis 3 Minuten trocknen lassen.



HINWEIS!

Die Handhabungsvorschriften zur Verwendung von Isopropanol (IPA) sind zu beachten. Bei Kontakt mit der Haut oder den Augen mit fließendem Wasser gründlich auswaschen. Bei anhaltender Reizung Arzt aufsuchen. Für gute Belüftung sorgen.

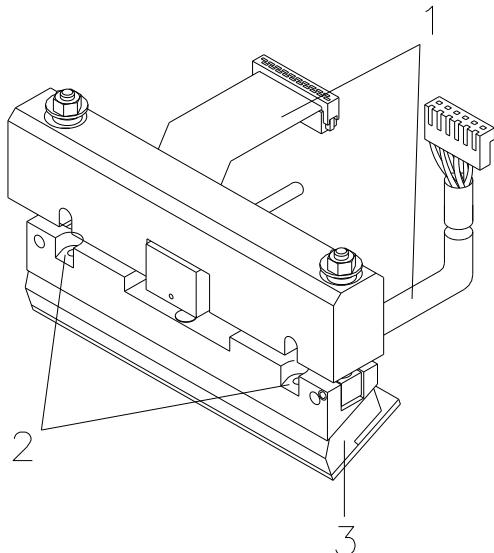
Druckkopf austauschen



VORSICHT!

Beschädigung des Druckkopfs durch elektrostatische Entladungen oder mechanische Einflüsse!

- ⇒ Gerät auf geerdeter leitfähiger Unterlage aufstellen.
- ⇒ Körper erden, z.B. durch Anlegen eines geerdeten Handgelenkgurts.
- ⇒ Kontakte an den Steckverbindungen nicht berühren.
- ⇒ Druckleiste nicht mit harten Gegenständen oder der Hand berühren.



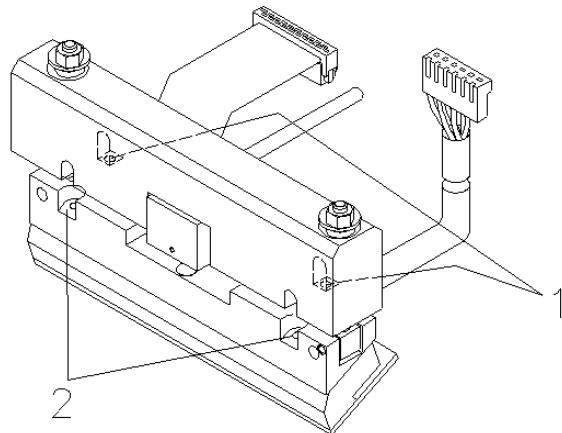
Druckkopf ausbauen

- Transferbandmaterial entfernen.
- Druckkopfeinheit in geeignete Serviceposition schieben.
- Druckkopfkabel (1) abziehen.
- Schrauben (2) entfernen und Druckkopf (3) entnehmen.

Druckkopf einbauen

- Berühren Sie nicht die Kontakte des Druckkopfes.
- Druckkopf im Druckkopfhalter positionieren.
- Mit dem Sechskantschlüssel Schraube (2) einschrauben und festziehen.
- Druckkopfkabel (1) wieder aufstecken.
- Transferbandmaterial wieder einlegen.
- Position des Druckkopfs mittels eines Testdrucks prüfen.
- In den 'Service Funktionen' (Dot Widerstand) den Widerstandswert des neuen Druckkopfs eingeben. Der Wert ist auf dem Typenschild des Druckkopfs zu finden.

Winkeleinstellung



Der Einbauwinkel des Druckkopfes beträgt standardmäßig 26° zur Druckfläche. Fertigungstoleranzen des Druckkopfes und der Mechanik können jedoch einen anderen Winkel erforderlich machen.



VORSICHT!

Beschädigung des Druckkopfs durch ungleiche Abnutzung!
Größerer Verschleiß von Transferband durch schnelleres Reißen.
⇒ Werksseinstellung nur in Ausnahmefällen verändern.

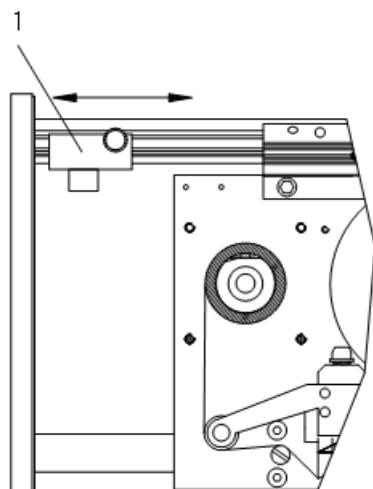
- Innensechskantschrauben (A) leicht lösen.
- Stellstück (B) verschieben, um den Winkel zwischen Druckkopf und Druckkopfhalter zu verstellen.
Zudrehen = Winkel verkleinern
Lösen = Winkel vergrößern
- Innensechskantschrauben (A) wieder anziehen.
- Druckauftrag über ca. 3 Layouts starten und korrekten, faltenlosen Bandlauf kontrollieren.



HINWEIS!

Die angebrachten Schlitze dienen zur Positions kontrolle. Auf eine möglichst parallele Einstellung ist zu achten.

Nullpunktverstellung



- Mit dem Schieber kann der Gerätenullpunkt verschoben werden.
- Befindet sich der Schieber am Ende seiner Führung, steht die maximale Drucklänge zur Verfügung.
- Bei Verschieben des Nullpunkts, wird der Weg vom Gerätenullpunkt zum Druckbeginn verkürzt.
- Die Nullpunktverschiebung kann zum Verstellen der Druckkopfposition auf der zu bedruckenden Folie verwendet werden.
- Durch Verschiebung des Gerätenullpunktes verkürzt sich der nutzbare Druckbereich.

Quick reference guide and
product safety

English

Copyright by Carl Valentin GmbH.

Information on the scope of delivery, appearance, performance, dimensions and weight reflect our knowledge at the time of printing.

We reserve the rights to make modifications.

All rights, including those regarding the translation, are reserved.

No part of this document may be reproduced in any form (print, photocopy or any other method) or edited, copied or distributed electronically without written permission from Carl Valentin GmbH.

Due to the constant further development of our devices discrepancies between manual and device can occur.

Please check www.carl-valentin.de for the latest update.

Trademarks

All named brands or trademarks are registered brands or registered trademarks of their respective owners and may not be separately labelled. It must not be concluded from the missing labelling that it is not a registered brand or a registered trademark.

Carl Valentin direct print modules comply with the following safety guidelines:

CE EG Low-Voltage Directive (2006/95/EC)

EG Electromagnetic Compatibility Directive (89/336/EEC)



Carl Valentin GmbH

Postfach 3744
78026 Villingen-Schwenningen
Neckarstraße 78 – 86 u. 94
78056 Villingen-Schwenningen

Phone +49 7720 9712-0
Fax +49 7720 9712-9901
E-Mail info@carl-valentin.de
Internet www.carl-valentin.de

Contents

Intended Use	80
Safety Notes	80
Decommissioning and Dismantling	81
Environmentally-Friendly Disposal	81
Operating Conditions	82
Unpack/Pack the Direct Print Module	85
Scope of Delivery	85
Connect the Direct Print Module	85
Before Initial Operation	85
Print Control	85
Initial Operation	86
Load Transfer Ribbon	86
Print Settings	87
Machine Parameters	87
Layout Settings	88
Ribbon Save	88
Device Settings	89
I/O Parameters	90
Network (Option)	90
Remote Console	91
Interface	91
Emulation	91
Date & Time	92
Service Functions	93
Main Menu	94
Compact Flash Card	95
Technical Data	97
Clean the Transfer Ribbon Drawing Roller	98
Clean the Printhead	98
Replace the Printhead	99
Angle Adjustment	100
Zero Point Adjustment	100

Intended Use

- The direct print module is a state-of-the-art device which complies with the recognized safety-related rules and regulations. Despite this, a danger to life and limb of the user or third parties could arise and the direct print module or other property could be damaged while operating the device.
- The direct print module may only be used while in proper working order and for the intended purpose. Users must be safe, aware of potential dangers and must comply with the operating instructions. Faults, in particular those which affect safety, must be remedied immediately.
- The direct print module is solely intended to print suitable media which have been approved by the manufacturer. Any other or additional use is not intended. The manufacturer/supplier is not liable for damage resulting from misuse. Any misuse is at your own risk.
- Intended used includes heeding the operating manual, including the maintenance recommendations/regulations specified by the manufacturer.

Safety Notes

- The direct print module is designed for power supply systems of 230 V AC. Connect the direct print module only to electrical outlets with a ground contact.



NOTICE!

When changing the mains voltage the fuse value is to adapt accordingly (see 'Technical Data').

- Couple the direct print module to devices using extra low voltage only.
- Before making or undoing connections, switch off all devices involved (computer, printer, accessories etc.).
- Operate the direct print module in a dry environment only and do not get it wet (sprayed water, mist etc.).
- Do not operate the direct print module in explosive atmosphere and not in proximity of high voltage power lines.
- Operate the direct print module only in an environment protected against abrasive dust, swarf and other similar impurity.
- Maintenance and servicing work can only be carried out by trained personnel.
- Operating personnel must be trained by the operator on the basis of the operating manual.
- Depending on use, ensure that clothing, hair, jewellery and similar personal items do not contact the exposed rotating parts and/or the moving parts (e.g. print carriage).



NOTICE!

With the open printing unit (due to construction) the requirements of EN 60950-1/EN 62368-1 regarding fire protection casing are not fulfilled. These must be ensured by the installation into the end device.

- The print unit and parts of it (e.g. motor, printhead) can get hot during printing. Do not touch the printhead during operation. Cool down the print unit before changing material, removal or adjustment.
- Never use highly inflammable consumables.
- Carry out only the actions described in these operating instructions. Any work beyond this may only be performed by the manufacturer or upon agreement with the manufacturer.
- Unauthorized interference with electronic modules or their software can cause malfunctions.
- Other unauthorized work or modifications to the direct print module can endanger operational safety.
- Always have service work done in a qualified workshop, where the personnel have the technical knowledge and tools required to do the necessary work.
- There are warning stickers on the direct print modules that draw your attention to dangers. Therefore the warning stickers are not to be removed as then you and others cannot be aware of dangers and may be injured.
- The direct print module must be integrated with the Emergency Stop circuit when it is incorporated into the overall machine.
- All isolating safety equipment must be installed before starting-up the machine.



DANGER!

Danger to life and limb from power supply!

⇒ Do not open the casing.

**CAUTION!**

Two-pole fuse.

- ⇒ Before opening the housing cover, disconnect the printing system from the mains supply and wait for a moment until the power supply unit has discharged.

**NOTICE!**

For Norway and Sweden

Devices which are attached via a power connector with a connection to safety earthing to the safety earthing of the electric equipment of the building and to a cable distribution system with coaxial cables can cause fire risks under certain circumstances. Therefore the connection with a cable distribution system must be made by a device which provides an electric insulation underneath a specific frequency range.

Decommissioning and Dismantling

**NOTICE!**

The decommissioning of printing system can only be carried out by trained staff.

**CAUTION!**

Danger of injury by imprudent handling when lifting or placing the printing system. Risk of crushing by unexpected linear movement of the printing carriage.

- ⇒ Do not underestimate the weight of the printing system (7 ... 23 kg).
- ⇒ Do not lift the printing system at the hood.
- ⇒ Protect the printing system against uncontrolled movement.

Environmentally-Friendly Disposal

Manufacturers of B2B equipment are obliged to take back and dispose of old equipment that was manufactured after 13 August 2005. As a principle, this old equipment may not be delivered to communal collecting points. It may only be organised, used and disposed of by the manufacturer. Valentin products accordingly labelled can therefore be returned to Carl Valentin GmbH.

This way, you can be sure your old equipment will be disposed of correctly.

Carl Valentin GmbH thereby fulfils all obligations regarding timely disposal of old equipment and facilitates the smooth reselling of these products. Please understand that we can only take back equipment that is sent free of carriage charges.

The electronics board of the printing system is equipped with a battery. This must only be discarded in battery collection containers or by public waste management authorities.

Further information on the WEEE directive is available on our website www.carl-valentin.de.

Operating Conditions

Before initial operation and during operation these operating conditions have to be observed to guarantee save and interference-free service of our devices.

Therefore please carefully read these operating conditions.

As the delivery is customised, please compare the supplied accessories with your order.

General Conditions

Shipment and storage of our devices are only allowed in original packing.

Installation and initial operation of our direct print modules is only allowed if operating conditions were fulfilled.

Commissioning is prohibited until it can be established that, where relevant, the machine into which the partly completed machinery is to be incorporated complies with the provisions of Machinery Directive 2006/42/EC.

Initial operation, programming, operation, cleaning and service of our direct print modules are only recommended after careful study of our manuals.

Operation of direct print module is only allowed by especially trained persons.



NOTICE!

Organise trainings regularly.

Content of the training are the chapters 'Operating Conditions', 'Loading Media' and 'Maintenance and Cleaning'.

These indications are also valid for someone else's equipment supplied by us.

Only use original spare and exchange parts.

Please contact the manufacturer with respect to spare/wear parts.

Conditions for Installation Place

The installation place of direct print module should be even, free of vibration and currents of air are to be avoided.

The direct print module have to be installed to ensure optimal operation and servicing.

Installation of Power Supply

The installation of the power supply to connect our direct print modules has to be effected according to the international rules and regulations, especially the recommendations of one of the three following commissions:

- International Electronic Commission (IEC)
- European Committee for Electro technical Standardisation (CENELEC)
- Verband Deutscher Elektrotechniker (VDE)

Our devices are constructed according to VDE and have to be connected to a grounded conductor. The power supply has to be equipped with a grounded conductor to eliminate internal interfering voltage.

Technical Data of Power Supply

Power line voltage and power line frequency: see type plate

Allowable tolerance of power line voltage: +6 % ... -10 % of nominal value

Allowable tolerance of power line frequency: +2 % ... -2 % of nominal value

Allowable distortion factor of power line voltage: ≤ 5 %

Anti-Interference measures:

In case your net is infected (e.g. by using thyristor controlled machines) anti-interference measures have to be taken. You can use one of the following possibilities:

- Provide separate power supply to our direct print modules.
- In case of problems please connect capacity-decoupled isolation transformer or similar interference suppressor in front of our direct print modules.

Stray Radiation and Immunity from Disturbance

Emitted interference according to EN 55022

- Interference voltage to wires according to EN 55022:2011-04
- Interference field power according to EN 55022:2011-04
- System perturbation according to EN 61000-3-2:2010-03
- Flicker according to EN 61000-3-3:2014-03

Immunity to interference according to EN 61000-6-2:2011-06

- Stray radiation against discharge of static electricity according to EN 61000-4-2:2009-12
- Electromagnetic fields according to EN 61000-4-3:2011-04
- Fast transient burst according to EN 61000-4-4:2013-04
- Surge according to EN 61000-4-5:2007-06
- High-frequency voltage according to EN 61000-4-6:2009-12
- Voltage interruption and voltage drop according to EN 61000-4-11:2005-02



NOTICE!

This is a machine of type A. This machine can cause interferences in residential areas; in this case it can be required from operator to accomplish appropriate measures and be responsible for it.

Machine Safety

- EN 60950-1: 2014 – Information technology equipment - Safety - Part 1: General requirements
- EN 60204-1: 2006 – Safety of machinery – Electrical equipment of machines – Part 1

Connecting Lines to External Machines

All connecting lines have to be guided in shielded lines. Shielding has to be connected on both sides to the corner shell.

It is not allowed to guide lines parallel to power lines. If a parallel guiding cannot be avoided a distance of at least 0.5 m has to be observed.

Temperature of lines between: -15 ... +80 °C.

It is only allowed to connect devices which fulfil the request 'Safety Extra Low Voltage' (SELV). These are generally devices which are checked corresponding to EN 60950/EN 62368-1.

Installation of Data Lines

The data cables must be completely protected and provide with metal or metallised connector housings. Shielded cables and connectors are necessary, in order to avoid radiant emittance and receipt of electrical disturbances.

Allowable lines

Shielded line:

4 x 2 x 0,14 mm ²	(4 x 2 x AWG 26)
6 x 2 x 0,14 mm ²	(6 x 2 x AWG 26)
12 x 2 x 0,14 mm ²	(12 x 2 x AWG 26)

Sending and receiving lines have to be twisted in pairs.

Maximum line length:

with interface V 24 (RS232C) - 3 m	(with shielding)
with Centronics	- 3 m
with USB	- 3 m
with Ethernet	- 100 m

Air Convection

To avoid inadmissible heating, free air convection has to be ensured.

Limit Values

Protection according IP:	DPM III xi : 20 DPM III xi IP: 65
Ambient temperature °C (operation):	min. +5 max. +40
Ambient temperature °C (storage):	min. -20 max. +60
Relative air humidity % (operation):	max. 80
Relative air humidity % (storage):	max. 80 (bedewing of devices not allowed)

Guarantee

We do not take any responsibility for damage caused by:

- Ignoring our operating conditions and operating manual.
- Incorrect electric installation of environment.
- Building alterations of our direct print modules.
- Incorrect programming and operation.
- Not performed data protection.
- Using of not original spare parts and accessories.
- Natural wear and tear.

When (re)installing or programming our direct print modules please control the new settings by test running and test printing.
Herewith you avoid faulty results, reports and evaluation.

Only specially trained staff is allowed to operate the direct print modules.

Control the correct handling of our products and repeat training.

We do not guarantee that all features described in this manual exist in all models. Caused by our efforts to continue further development and improvement, technical data might change without notice.

By further developments or regulations of the country illustrations and examples shown in the manual can be different from the delivered model.

Please pay attention to the information about admissible print media and the notes to the direct print module maintenance, in order to avoid damages or premature wear.

We endeavoured to write this manual in an understandable form to give and you as much as possible information. If you have any queries or if you discover errors, please inform us to give us the possibility to correct and improve our manual.

Unpack/Pack the Direct Print Module



CAUTION!

Danger of injury by imprudent handling when lifting or placing the printing system. Risk of crushing by unexpected linear movement of the printing carriage.

- ⇒ Do not underestimate the weight of the printing system (7 ... 23 kg).
- ⇒ Do not lift the printing system at the hood.
- ⇒ Protect the printing system against uncontrolled movement.
- ⇒ Lift the direct print module out of the box.
- ⇒ Check the direct print module for transport damages.
- ⇒ Check delivery for completeness.

Scope of Delivery

- Print mechanics.
- Control unit.
- Power cable.
- Connection cable (printhead/motors, sensors, power).
- Mini controller.
- Manometer.
- Pneumatic tube.
- Push-on connector.
- I/O accessories (female connectors for I/O, I/O 24 cable).
- 1 transfer ribbon roll.
- Empty core, mounted on transfer ribbon rewinder.
- Cleaning foil for printhead.
- Documentation.
- CD with printer drivers.



NOTICE!

Retain original packaging for subsequent transport.

Connect the Direct Print Module

The direct print module is equipped with a versatile power supply unit. The device may be operated with a mains voltage of 230 V AC / 50 ... 60 Hz without any adjustments or modifications.



CAUTION!

The direct print module can be damaged by undefined switch-on currents.

- ⇒ Set the power switch to '0' before plugging in the direct print module.
- ⇒ Insert the power cable into power connection socket.
- ⇒ Insert the plug of power cable into a grounded electrical outlet.



NOTICE!

Insufficient or missing grounding can cause faults during operation.

Ensure that all computers and connection cables connected to the direct print module are grounded.

- ⇒ Connect the direct print module to a computer or network with a suitable cable.

Before Initial Operation

- ⇒ Mount the print mechanics.
- ⇒ Connect all cables between the print mechanics and the control unit.
- ⇒ Protect the cables against unintentional unscrewing.
- ⇒ Connect the compressed air line.
- ⇒ Connect the control unit and PC by printer interface.
- ⇒ Connect the control unit and packaging machine by inputs and outputs.
- ⇒ Connect the power cable of control unit.

Print Control

As the direct print module is always in control mode, print orders can only be transmitted but not started via the existing interfaces (serial, parallel, USB or Ethernet). The print is started by a start signal to the 'print start-control input'. So that the control unit detects when the start signal can be set, it is possible and mostly necessary to track the print status via the control outputs.

Initial Operation of the Direct Print Module

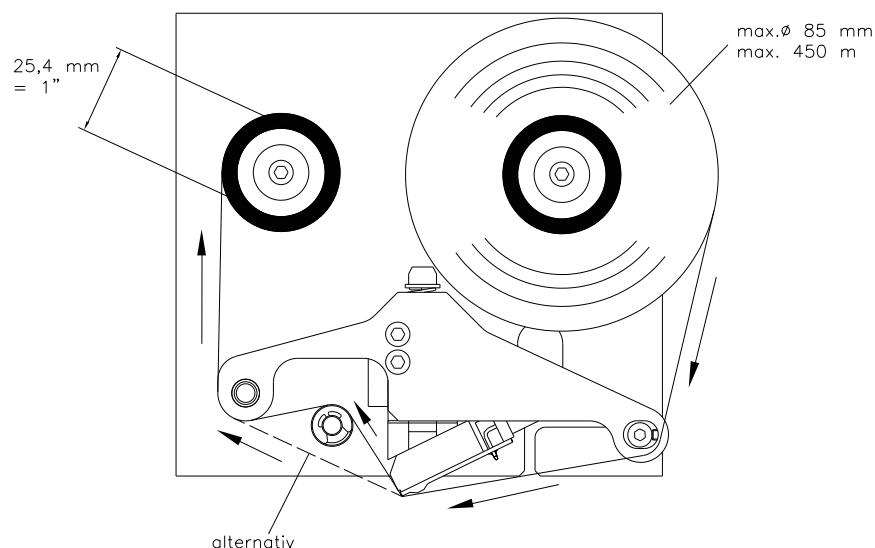
- ⇒ After all connections are completed, switch on the control unit.
- The main menu appears which shows the model type, current date and time.
- ⇒ Insert the transfer ribbon material (see description below).

Load Transfer Ribbon



NOTICE!

As for the electrostatic unloading the thin coating of the thermal printhead or other electronic parts can be damaged, the transfer ribbon should be antistatic.
The use of wrong materials can lead to printer malfunctions and the guarantee can expire.



NOTICE!

Before a new transfer ribbon roll is loaded, the printhead must be cleaned using printhead and roller cleaner (97.20.002).

The handling instructions for the use of Isopropanol (IPA) must be observed. In the case of skin or eye contact, immediately wash off the fluid thoroughly with running water. If the irritation persists, consult a doctor. Ensure good ventilation.

- Load a new transfer ribbon roll onto the unwinding unit and push it until it stops.
- Please observe that the color of the transfer ribbon is on the outside.
- Load an empty rewinding roll onto the rewinding unit until it stops.
- Load the transfer ribbon according to the illustration
- Depending on the transfer ribbon, the 'alternativ' ribbon guiding can improve the print quality.
- Stick the transfer ribbon with an adhesive tape to the empty roll and tighten the transfer ribbon with some turns of the roll.



CAUTION!

Impact of static material on people!

⇒ Use antistatic transfer ribbon, because static discharge can occur when removing.

Print Settings

Keys:

Function Menu
Print Settings

Key:

Speed: 100
Contrast: 100

Key:

Ribbon Control
ON strong sens.

Key:

X Displacement
Offs (mm): -1.5

Speed:

Value range: 50 mm/s ... 450 mm/s.

Contrast:

Value range: 10 % ... 200 %.

Ribbon control:

Examination if the transfer ribbon roll is to end or if the ribbon was torn at the unwinding roll.

Off: The ribbon control is deselected, i.e. the printer continues without an error message.

On, weak sensibility: The current print order is interrupted and an error message appears at the display of the printing system. The printing system reacts at approx. 1/3 more slowly to the end of the transfer ribbon (default).

On, strong sensibility: The current print order is interrupted and an error message appears at the display of the printing system. The printing system reacts immediately to the end of the transfer ribbon.

X displacement:

Indication of displacement in X direction. The fields on the layout are moved.

Value range: -90.0 ... +90.0.

Machine Parameters

Keys:

Function Menu
Machine Param.

Key:

Mode
2 continuous

Key:

Back-Speed mm/s
400

Mode:

Selection of operating mode.

Back-Speed:

Indication of back speed of the print mechanics after print end in mm/s.

Value range: 50 ... 500 mm/s.

Print Offset:

Distance of the layout to the zero point of machine.

Value range: 1 ... 999 mm

Layouts/cycle:

Indication of number of printed layouts per print start (cycle).

Value range: 1 ... 25 layouts per cycle.

Ribbon speed:

Indication of ribbon speed in %.

The transfer ribbon speed can be adjusted relative to the print speed. Because of a less speed of the ribbon you can reduce the consumption of ribbon.

Value range: 50 % ... 100 %.

Key:

Service Position
(mm) 140.0

Service position:

Indication of position in 1/10 mm steps in which the print unit can be moved in times of service.

In the main menu click key to move the print unit in service position. Press key to move the print unit again to zero point of machine.

Key: 

Brake	Delay (s)
On	0.60

Brake:

If module is installed in vertical position, the option brake should be available and set to On

Delay:

Indication of delay in 1/100 seconds. The closure of brake can be delayed.

Key: 

Head Delay (ms)	30
-----------------	----

Head delay:

Setting of time between moving down and start of movement of printing carriage can be set.

Key: 

Backfeed Delay (ms)	0
---------------------	---

Backfeed delay:

Setting of time between end of print cycle and beginning of return of the printing carriage to the zero point.

Layout SettingsKeys: , , 

Function menu
Layout settings

Key: 

Printlength (mm)	100.0
------------------	-------

Printlength:

Indication of way which the print mechanics has to move. The print length depends on the length of the print mechanics.

Key: 

Width:	20.0
Columns:	4

Column printing:

Indication of width of one layout as well as how many layouts are placed side by side.

Key: 

Material
Type 2

Material:

Selection of the used print materials.

Key: 

Flip layout
Off

Flip layout:

The axis of reflection is in the middle of the layout. If the layout width was not transferred to the print module, automatically the default layout width i.e. the width of the printhead is used. It is recommended to use layouts with the same width as the printhead. Otherwise this can cause problems in positioning.

Key: 

Rotate layout
On

Rotate layout:

According to standard the layout is printed ahead with a rotation of 0°. If the function is activated, the layout is rotated by 180° and printed in reading direction.

Key: 

Alignment
Left

Alignment:

The adjustment of layout is effected only after 'flip/rotate layout', i.e. the adjustment is independent of the functions flip and rotate.

Left: The layout is aligned at the left-most position of printhead.**Centre:** The layout is aligned at central point of printhead.**Right:** The layout is aligned at right-most position of printhead.**Ribbon Save**Keys: , , , 

Function menu
Ribbon save

Press key  so switch the ribbon save function On or Off.

Device Settings

Keys: **F**,

Function Menu
Device Settings

Key:

Field Handling
OFF

Key:

Codepage
GEM German

Key:

ext. Parameters
ON

Key:

Buzzer **Display**
ON **3**

Key:

Language
English

Key:

Keyboard Layout
England

Key:

Customized Entry
On

Key:

Hotstart
Off

Key:

Password Prot.
Active

Key:

Layout confirm.
On

Field handling:

Off: The complete print memory is deleted.

Keep graphic: A graphic res. a TrueType font is transferred to the direct print module once and stored in the direct print module internal memory. For the following print order only the modified data is transferred to the direct print module. The advantage is the saving of transmitting time for the graphic data.

The graphic data created by the direct print module itself (internal fonts, bar codes, ...) is generated only if they were changed. The generating time is saved.

Delete graphic: The graphics res. TrueType fonts stored in the internal memory is deleted but the other fields are kept.

Key:

Codepage:

Indication of the font used in the direct print module.

External parameters:

Layout dimension only: The parameters for layout length, gap length and layout width can be transferred to the printing system. All other parameter settings are to be made directly at the printing system.

On: Sending parameters such as print speed and contrast via our layout creation software to the direct print module. Parameters which are set directly at the direct print module before are no longer considered.

Off: Only settings made directly at the direct print module are considered.

Buzzer:

An acoustic signal is audible when pressing a key. Value range: 1 ... 7.

Off: No signal is audible.

Display:

Setting the contrast of display. Value range: 0 ... 7.

Language:

Selection of language in which you want to display the text in the display of control unit. At the moment the following languages are available: German, English, French, Spanish, Portuguese, Dutch, Italian, Danish, Finnish, Polish

Keyboard layout:

Selection of region for the desired keyboard layout.

Customized entry:

On: The question referring the customized variable appears once before the print start at the display.

Auto: The question referring the customized variable appears after every printed layout.

Off: No question appears at the display. In this case the stored default value is printed.

Hotstart:

On: Continue an interrupted print order after switching on the module anew.

(Only if module is equipped with option Compact Flash card)

Off: After switching off the direct print module the complete data is lost.

Password:

By a password several functions can be blocked, so the user cannot work with them.

Layout confirmation:

On: A new print order is only printed after confirmation at the device.

An already active continuing print order is printed as long as the confirmation is effected at the device.

Off: No query appears at the display of control unit.

Key: 

Standard layout
Off

Standard layout:

On: If a print order is started without previous definition of layout, the standard layout (device type, firmware version, build version) is printed.

Off: If a print order is started without previous definition of layout, an error message appears in the display.

I/O ParametersKeys:      

Function Menu
I/O Parameter

Key: 

IN signal level
1s2x3+4x5x6x7x8x

IN signal level:

Indication of signal at which a print order is started.

+ = active signal level is 'high' (1)

- = active signal level is 'low' (0)

x = not activated signal level

s = status can be affected by interface (in combination with Netstar PLUS)

Key: 

OUT signal level
1+2+3+4+5+6+7+8+

OUT signal level:

Indication of signal level for output signal.

+ = active signal level is 'high' (1)

- = active signal level is 'low' (0)

s = status can be affected by interface (in combination with Netstar PLUS)

Key: 

Debouncing (ms)
50

Debouncing:

Indication of debounce time of the dispenser input.

Value range: 0 ... 100 ms.

Key: 

Start delay (s)
1.00

Start signal delay:

Indication in time per second of the delay for the start signal.

Value range: 0.00 ... 9.99.

Key: 

IO protocol
Port: Off

IO protocol:

Indication of interface at which the modifications of input signals and output signals (I/O) are sent.

Key: 

Save signal
On

Save signal:

On: The start signal for the next layout can already be released during printing the current layout. The signal is registered from the printer. The printer starts printing the next layout immediately after finishing the current one. Therefore time can be saved and performance be increased.

Off: The start signal for the next layout can only be released if the current layout is printed to the end and the printer is again in 'waiting' state (output 'ready' set). If the start signal was released already before, so this is ignored.

Key: 

ReadyWhilePrint
Off

Ready while printing:

Indication if the output signal 'print ready' (Out 5, Output II) remains active while printing.

Off: At print start the 'print ready' signal is inactive (default setting).

On: At print start the 'print ready' signal remains active.

Network (Option)Keys:      

Function Menu
Network

For more information, please see the separate manual.

Remote Console

Keys:

Function Menu
Remote Console

For more information please contact our sales department.

Interface

Keys:

Function Menu
Interface

Key:

COM1	Baud	P	D	S
0	9600	N	8	2

COM1:

0 - serial interface Off.

1 - serial interface On.

2 - serial Interface On, no error message occurs in case of a transmission error.

Baud rate:

Indication of bits which are transferred per second.

Following values are possible: 1200, 2400, 4800, 9600 and 19200.

P = Parity:

N – No parity

E – Even

O – Odd

Please observe that the settings correspond to those of the direct print module.

D = Data bits:

Setting of data bits.

Value range: 7 or 8 Bits.

S = Stop bits:

Indication of stop bits between bytes.

Value range: 1 or 2 stop bits.

Key:

Start (SOH):	01
End (ETB):	17

SOH: Start of data transfer block → Hex format 01

ETB: End of data transfer block → Hex formal 17

Key:

Data Memory
Advanced

Data memory:

Standard: After starting a print order the direct print module buffer receives data as long as it is filled.

Advanced: During a current print order data is received and processed.

Off: After starting a print order no more data is received.

Key:

Parallel Port
SPP

Parallel port:

SPP - Standard Parallel Port

ECP - Extended Capabilities Port (enables a fast data transmission but it is only to set at PCs of newer version).

Observe that the settings correspond to those of the PC.

Emulation

Keys:

Function menu
Emulation

Key:

Protocol
ZPL

Protocol:

CVPL: Carl Valentin Programming Language

ZPL: Zebra® Programming Language

Press keys and to select the protocol. Press key to confirm the selection. The printer is restarted and ZPL II® commands are transformed internally into CVPL commands.

Key: 

Head Resolution
11.8 (Dot/mm)

Printhead resolution:

At activated ZPL II® emulation the printhead resolution of the emulated printer must be set.

Key: 

Drive mapping
B:->A: R:->R:

Drive mapping:

The access to Zebra® drives is rerouted to the corresponding Valentin drives.

Date & TimeKeys:           

Function menu
Date/Time

Key: 

Date 17.11.04
Time 13:28:06

Set date and time:

The upper line of display shows the current date, the second line the current time.

With keys  and  you can change to the next or previous field. With keys  and  you can increase and/or decrease the displayed values.

Key: 

Summertime
On

Summertime:

On: Module automatically adjust clock for daylight saving changes.

Off: Summertime is not automatically recognized and adjusted.

Key: 

ST start format
WW/WD/MM

Start of summertime (format):

Select the format in which you want to define beginning summertime.

DD = day

WW = week

WD = weekday

MM = month

YY = year,

next day = only next day is taken into consideration

Key: 

WW WD MM
last sunday 03

Start of summertime (date):

By means of this function you can enter the date at which summertime has to start. This entry refers to the previously selected format.

Example: summertime is automatically adjusted at last Sunday in March (03).

Key: 

ST start time
02:00

Start of summertime (time):

By means of this function you can define the time when you want to start summertime

Key: 

ST end format
WW/WD/MM

End of summertime (format):

Select the format in which you want to define end of summertime.

Key: 

WW WD MM
last sunday 10

End of summertime (date):

By means of this function you can define the date when you want to stop summertime. The entry refers to the previously selected format.

Example: summertime is automatically adjusted at last Sunday in October (10).

Key: 

ST end time
03:00

End of summertime (time):

By means of this function you can define the time when you want to stop summertime.

Key: 

Time shifting
01:00

Time shifting:

By means of this function you can enter time shifting in hours and minutes (for automatically adjustment from summer and wintertime). This entry refers to the currently set module time.

Service Functions



NOTICE!

So that the distributor res. the manufacturer in case of service can offer fast support the necessary information such as selected parameters can be taken directly from the service functions menu of the device.

Keys: **F**,

Function Menu
Service Function

Key:

START	END	TR	P	H
0	0	0	1	1

Photocell parameters:

Start = Indication of Start photocell (0 or 1) status.

End = Indication of End photocell (0 or 1) status.

TR = Indication of transfer ribbon photocell status (0 or 1).

P = Pressure

Indication of value for compressed-air control (0 or 1).

H = Head

Indication of value 0 or 1 for the position of machine cover.

0 - cover open

1 - cover closed

Key:

Paper Counter
D000007 G000017

Key:

Heater Resist.
1250

Key:

Printhead Temp.
23

Key:

Motor **Ramp**
++ 2 -- 2

Key:

Print Examples
Settings

Key:

Input: 11111111
Output: 00000000

Key:

On/Offline
Off

Printhead temperature:

Indication of printhead temperature. The printhead temperature corresponds normally to the room temperature. In case the maximum printhead temperature is exceeded, the current print order is interrupted and an error message appears at the modules display.

Print examples:

Settings: Printout of all settings such as speed, and transfer ribbon material.

Bar codes: Printout of all available bar code types.

Fonts: Printout of all available font types.

Input/Output:

Indication of signal level which indicates the signal a print order is started.

0 – Low

1 – High

Online/Offline:

This function is activated e.g. if the transfer ribbon is to be changed. It is avoided that a print order is processed although the module is not ready. If the function is activated then press the key to change between Online and Offline mode. The respective state is indicated in the display (Standard: Off).

Online: Data can be received by interface. The keys of the foil keyboard are only active, if you changed in the Offline mode with key .

Offline: The keys of the foil keyboard are still active but received data are not processed. If the module is again in Online mode then new print orders can be again received.

Key: 

TR advance warn.
On ø: 40 v: 100

TRB = Transfer ribbon advance warning:

Before the end of transfer ribbon, a signal is send by the control output.

Warning diameter:

Setting of transfer ribbon advance warning diameter.

In case you enter a value in mm then a signal appears via control output when reaching this diameter (measured at transfer ribbon roll).

Ribbon advance warning mode:

Warning: When reaching the transfer ribbon advance warning diameter, the corresponding I/O output is set.

Error: The printing system stops when reaching the transfer ribbon advance warning diameter with the message 'too less ribbon'.

Main Menu

After switching on the direct print module, the display shows the following:

DPM xi107-12 K
22/08/07 15:38

First line = main menu.

Second line = current date and time.

Key: 

DPM xi107-12 K
V1.49a

Second line = version number of firmware.

Key: 

DPM xi107-12 K
Build 0106

Second line = build version number of software.

Key: 

DPM xi107-12 K
Aug 8 2007

Second line = creation date of firmware version.

Key: 

DPM xi107-12 K
10:51:25

Second line = creation time of firmware version.

Key: 

DPM xi107-12 K
B-Font: V5.01

Second line = font version of bitmap fonts.

Key: 

DPM xi107-12 K
V-Font: V6.01

Second line = font version of vector fonts.

Key: 

DPM xi107-12 K
FPGA P:02 I:01

Second line = version numbers of both FPGA (P = printhead; I = I/O)

Key: 

DPM xi107-12 K
BOOT-SW V1.4d

Second line = version number of Boot software.

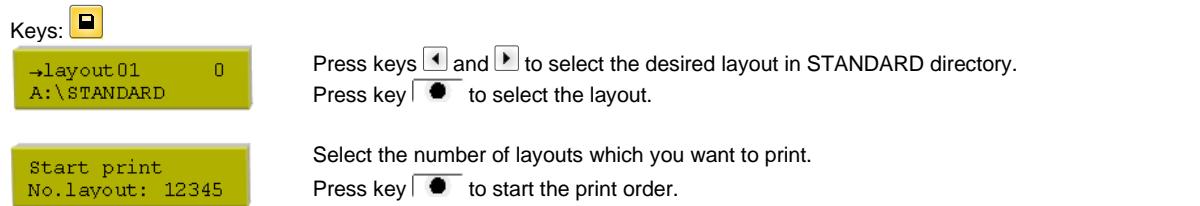
Key: 

DPM xi107-12 K
4 MB FLASH

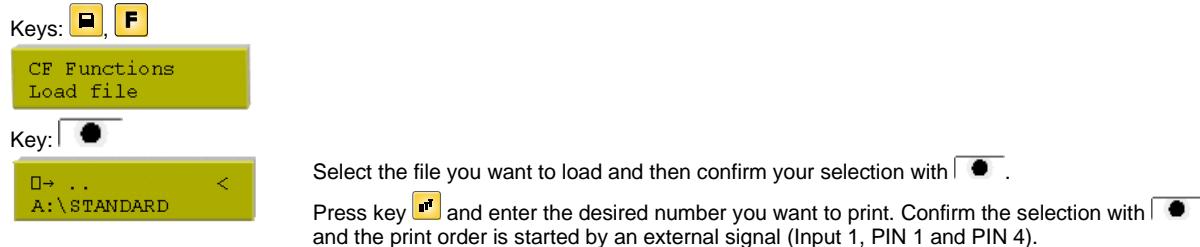
Second line = memory space of FLASH in MB.

Compact Flash Card

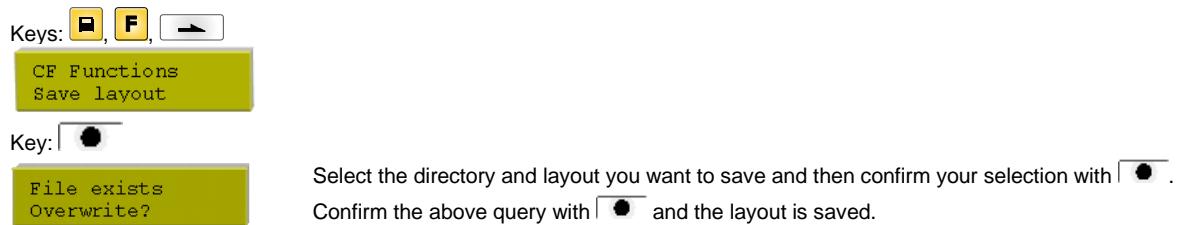
Select layout



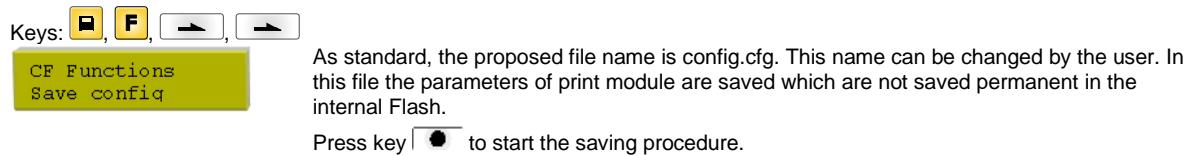
Load file from Compact Flash card



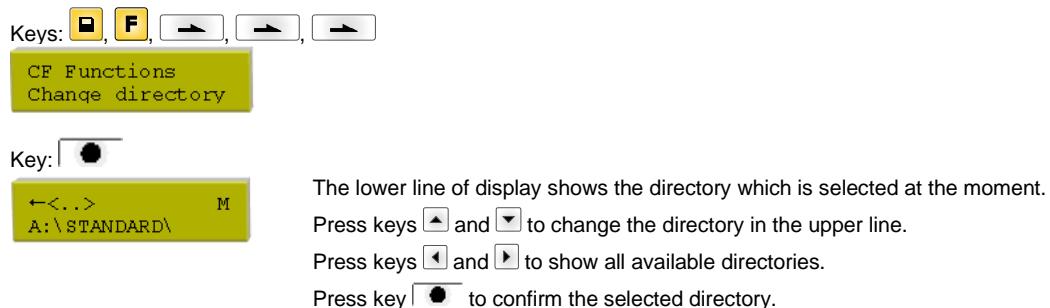
Save layout onto Compact Flash card



Save configuration



Change directory



Delete file from Compact Flash card

Keys: Select the directory res. the layout you want to delete and then confirm your selection with .

CF Functions
Delete file

Format Compact Flash card

Keys: Key: With the key, select the drive you want to format and then confirm your selection with . While formatting the card, the STANDARD directory is created automatically.

CF Functions
Format

Format A:

Indication of free memory space

Keys: This function indicates free storage capacity that is still available onto the card.

CF Functions
Free memory

Technical Data

	DPM III xi53	DPM III xi107	DPM III xi128
Print width	53,3 mm	106,6 mm	128 mm
Print length	60 mm, 140 mm, 240 mm, 340 mm, 447 mm, 570 mm, 630 mm		
Resolution	300 dpi		
Print speed	50 ... 450 mm/s*	50 ... 450 mm/s*	50 ... 400 mm/s*
Back speed	50 ... 500 mm/s*	50 ... 500 mm/s*	50 ... 400 mm/s*
Printhead	Corner Type		
Built-in Fonts	vector fonts: 8 bitmap fonts: 6 proportional fonts: 6 font height: min. 1 mm - max. 99 mm		
Bar Codes			
1D bar codes	CODABAR, Code 128, Code 2/5 interleaved, Code 39, Code 39 extended, Code 93, EAN 13, EAN 8, EAN ADD ON, GS1-128, Identcode, ITF 14, Leitcode, Pharmacode, PZN Code, UPC-A, UPC-E		
2D bar codes	Aztec Code, CODABLOCK F, DataMatrix, GS1 DataMatrix, MAXICODE, PDF 417, QR Code		
Composite bar codes	GS1 DataBar Expanded, GS1 DataBar Limited, GS1 DataBar Omnidirectional, GS1 DataBar Stacked, GS1 DataBar Stacked Omnidirectional, GS1 DataBar Truncated		
Interfaces	serial: RS232C (up to 19200 bauds) parallel: Centronics USB: 1.1 Ethernet: 10/100 Base-T (option)		
Transfer Ribbon			
Core diameter	25,4 mm / 1"	25,4 mm / 1"	25,4 mm / 1"
Max. length	450 m (Ø 85 mm)	450 m (Ø 85 mm)	450 m (Ø 85 mm)
Max. width	55 mm	110 mm	130 mm
Color	outside/inside	outside/inside	outside/inside
Print memory	max. 16 MB		
Memory card	Compact Flash Card: 1 GB, 2 GB		
Dimensions in mm (width x height x depth)			
Print mechanics	(print length + 230) x 170 x 260	(print length + 230) x 170 x 315	(print length + 230) x 170 x 335
Control unit	287 x 127 x 350 - connecting cable set to mechanics 2.5 m.		
Weight	(depending on print length/print width) e.g. xi53 x 60 mm = 7,3 kg / xi128 x 630 mm = 23 kg 10.5 kg		
Control unit	Desk case with control incl. foil keyboard with lighted display with 2 x 16 characters, Compact Flash interface, PS/2 keyboard connection with external input and output. Connecting cable set to mechanics 2.5 m.		
Connection Values			
Pneumatic connection	6 bar dry and oil free		
Air consumption typical*	DPM IIIxi 53: 150 ml/min – DPM IIIxi 107+128: 300 ml/min		
* hub 1,5 mm			
150 cycle/minute			
6 bar operating pressure			
Voltage supply			
Nominal value	standard: 230 V AC / 50 ... 60 Hz		
Protection values	option: 115 V AC / 50 ... 60 Hz 230 V AC / 1.5 A – 115 V AC / 3 A 230 V AC / 3.15 AT – 115 V AC / 6.3 A		
Operating Conditions			
Ingress protection rating	DPM III xi : 20 DPM III xi IP: 65		
Temperature	5 ... 40 °C		
Relative humidity	max. 80 % (non-condensing)		

Technical modifications are subject to change

* depending on installation position

Cleaning and Maintenance



DANGER!

Risk of death by electric shock!

- ⇒ Before opening the housing cover, disconnect the printing system from the mains supply and wait for a moment until the power supply unit has discharged.

Clean the Transfer Ribbon Drawing Roller



NOTICE!

A soiled drawing roller can lead to reduced print quality and can affect transport of material.

- Remove the cover.
- Remove the transfer ribbon from the direct print module.
- Remove deposits with a roller cleaner and a soft cloth.
- If the roller appears damaged, replace it.

Clean the Printhead



NOTICE!

When cleaning the printing system, personal protective equipment such as safety goggles and gloves are recommended.

Printing can cause accumulation of dirt at printhead e.g. by colour particles of transfer ribbon, and therefore it is necessary to clean the printhead in regular periods depending on operating hours, environmental effects such as dust etc.



CAUTION!

Printhead can be damaged!

- ⇒ Do not use sharp or hard objects to clean the printhead.
⇒ Do not touch protective glass layer of the printhead.

- Remove the transfer ribbon material.
- Clean the printhead surface with a special cleaning pen or a cotton swab dipped in pure alcohol.
- Before using the printing system, let the printhead dry for about two to three minutes.



NOTICE!

The handling instructions for the use of Isopropanol (IPA) must be observed. In the case of skin or eye contact, immediately wash off the fluid thoroughly with running water. If the irritation persists, consult a doctor. Ensure good ventilation.

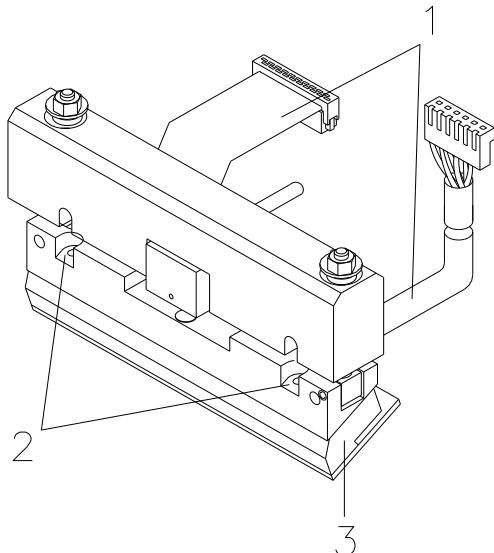
Replace the Printhead



CAUTION!

The printhead can be damaged by static electricity discharges and impacts!

- ⇒ Set up the direct print module on a grounded, conductive surface.
- ⇒ Ground your body, e.g. by wearing a grounded wristband.
- ⇒ Do not touch contacts on the plug connections.
- ⇒ Do not touch printing line with hard objects or your hands.



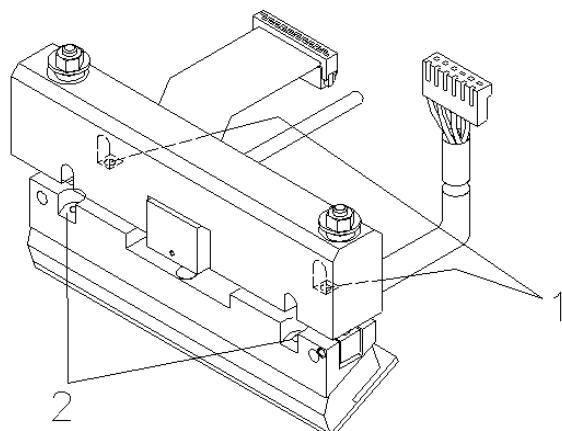
Remove the printhead

- Remove the transfer ribbon material.
- Move the printhead unit in an appropriate service position.
- Remove the printhead cable (1).
- Remove the screws (2) and afterwards the printhead (3).

Install the printhead

- Do not touch the contacts of printhead.
- Position the printhead in the printhead support.
- Screw again the screws (2) and tighten them.
- Connect again the printhead cable (1).
- Insert again the transfer ribbon material.
- Start a test print to check the printhead position.
- Enter the resistance value of the new printhead in the 'Service Functions/Heater Resistance'. The value is indicated on the type plate of printhead.

Angle Adjustment



The installation angle of the printhead is default 26° to the print surface. However, manufacturing tolerances of the printhead and the mechanics can require another angle.



CAUTION!

Damage of printhead by unequal use!

Higher wastage of ribbon by faster ripping.

⇒ Only change the factory settings in exceptional cases.

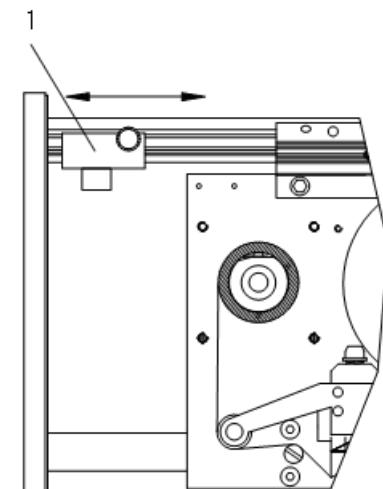
- Loosen slightly two Allen head screws (2).
- Move the adjusting part (1) to adjust the angle between the printhead and the printhead support.
Tighten = decrease angle
Loosen = increase angle
- Tighten again the Allen head screws (2).
- Start a print order with approx. three layouts to check the correct unwrinkled ribbon run.



NOTICE!

The slots serve for the position control. Pay attention to a parallel adjustment.

Zero Point Adjustment



- By means of a slider (1) you have the possibility to change the printer zero point.
- In case the slider is at the end of its guiding then the maximum print length is available.
- If you change the zero point the way from zero point to the print start is shortened. Moreover you can use the change of zero point to change the printhead position of the foil which is to be printed.
- By changing the zero point of printer the print area is more shorten.

Σύντομες οδηγίες χρήσης και υποδείξεις
σχετικά με την ασφάλεια του προϊόντος

Ελληνικά

Copyright by Carl Valentin GmbH.

Τα στοιχεία σχετικά με τα παραδοτέα, την εμφάνιση, την απόδοση, τις διαστάσεις και το βάρος αποτυπώνουν τη γνώση μας κατά τη χρονική στιγμή της σύνταξης του παρόντος.

Το παρόν εκδίδεται με την επιφύλαξη τροποποιήσεων.

Απαγορεύεται η αναπαραγωγή οιουδήποτε τμήματος του παρόντος υπό οιαδήποτε μορφή (εκτύπωση, φωτοτυπία ή άλλη μορφή) χωρίς τη γραπτή συγκατάθεση της Carl Valentin GmbH καθώς και η επεξεργασία, η αναπαραγωγή ή η διάδοση αυτού με χρήση ηλεκτρονικών συστημάτων.

Λόγω της συνεχούς εξέλιξης των συσκευών ενδέχεται να προκύψουν αποκλίσεις μεταξύ του εγχειρίδιου και της συσκευής. Η τρέχουσα έκδοση είναι διαθέσιμη στον δικτυακό τόπο www.carl-valentin.de.

Εμπορικά σήματα

Όλα τα αναφερόμενα εμπορικά σήματα είναι καταχωρισμένα εμπορικά σήματα των εκάστοτε κατόχων αυτών και, κατά περίπτωση, δεν επισημαίνονται ξεχωριστά. Ελλείψει ειδικής επισήμανσης, δεν μπορεί να καταστεί σαφές κατά πόσον πρόκειται για καταχωρισμένο εμπορικό σήμα.

Τα συστήματα εκτύπωσης της Carl Valentin GmbH συμμορφώνονται προς τις ακόλουθες οδηγίες ασφάλειας:

- CE** Οδηγία της ΕΚ σχετικά με τη χαμηλή τάση (2006/95/EK)
Οδηγία της ΕΚ για την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα (89/336/EWG)



Carl Valentin GmbH

Postfach 3744
78026 Villingen-Schwenningen
Neckarstraße 78 – 86 u. 94
78056 Villingen-Schwenningen

Τηλέφωνο +49 7720 9712-0
Fax +49 7720 9712-9901

E-Mail info@carl-valentin.de
Διαδίκτυο www.carl-valentin.de

Περιεχόμενο

Προδιαγραφόμενη χρήση	106
Υποδείξεις ασφάλειας	106
Οριστική απενεργοποίηση και αποσυναρμολόγηση	107
Απόρριψη σύμφωνα με την περιβαλλοντική νομοθεσία	107
Προϋποθέσεις λειτουργίας	108
Αποσυσκευασία/συσκευασία εκτυπωτή απευθείας εκτύπωσης	111
Παραδοτέα	111
Σύνδεση της βασικής μονάδας εκτύπωσης	111
Προετοιμασία για τη θέση σε λειτουργία	111
Σύστημα χειρισμού εκτύπωσης	111
Θέση σε λειτουργία της βασικής μονάδας εκτύπωσης	112
Τοποθέτηση κορδέλας μετάδοσης	112
Print Settings (Ρυθμίσεις εκτύπωσης)	113
Machine Parameters (Μηχανικές παράμετροι)	113
Layout Parameters (Διάταξη)	114
Ribbon Save (βελτίωση)	114
Device Settings (Παράμετροι συσκευής)	115
I/O Parameters (Παράμετροι I/O)	116
Option: Network (Επιλογή: Δίκτυο)	116
Remote Console (Απομακρυσμένη κονσόλα)	117
Interface (Βασικές ρυθμίσεις)	117
Emulation (Εξομοίωση)	117
Date & Time (Ημερομηνία και ώρα)	118
Service Functions (Λειτουργίες σέρβις)	119
	120
CF Card (Κάρτα μνήμης)	121
Τεχνικά στοιχεία	123
Καθαρισμός κορδέλας μετάδοσης και κυλίνδρου έλξεως	124
Καθαρισμός κεφαλών εκτύπωσης	124
Καθαρισμός κεφαλών εκτύπωσης	125
Ρύθμιση γωνιών	126
Μετατόπιση του μηδενός	126

Προδιαγραφόμενη χρήση

- Το σύστημα εκτύπωσης έχει κατασκευαστεί σύμφωνα με τις πιο πρόσφατες εξελίξεις της τεχνολογίας και τους αναγνωρισμένους τεχνικούς κανόνες ασφάλειας. Ωστόσο, κατά τη χρήση ενδέχεται να προκύψει κίνδυνος για τη σωματική ακεραιότητα και τη ζωή του χρήστη ή τρίτων ή/και δυσλειτουργίες του συστήματος εκτύπωσης και άλλες υλικές ζημιές.
- Το σύστημα εκτύπωσης επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο σε τεχνικά άρτια κατάσταση καθώς και σύμφωνα με τις οδηγίες χειρισμού, λαμβάνοντας υπόψη την προδιαγραφόμενη χρήση, τις υποδείξεις ασφάλειας και τους κινδύνους. Ειδικότερα, βλάβες οι οποίες απειλούν την ασφάλεια πρέπει να αντιμετωπίζονται αμέσως.
- Το σύστημα εκτύπωσης προορίζεται αποκλειστικά για την τύπωση κατάλληλων και εγκεκριμένων από τον κατασκευαστή υλικών. Οιαδήποτε άλλη εφαρμογή δεν συμμορφώνεται προς την προδιαγραφόμενη χρήση. Για ζημιές που θα προκύψουν λόγω ακατάλληλης χρήσης, ο κατασκευαστής δεν φέρει ουδεμία ευθύνη. Η ευθύνη βαρύνει αποκλειστικά τον χρήστη.
- Στο πλαίσιο της προδιαγραφόμενης χρήσης εμπίπτει επίσης η τήρηση των οδηγιών λειτουργίας, συμπεριλαμβανομένων των συστάσεων/προδιαγραφών που ορίζονται από τον κατασκευαστή

Υποδείξεις ασφάλειας

- Το σύστημα εκτύπωσης έχει σχεδιαστεί για ηλεκτρικά δίκτυα με εναλλασσόμενη τάση 230 V AC. Συνδέετε το σύστημα εκτύπωσης μόνο σε ρευματοδότες με γείωση.



ΥΠΟΔΕΙΞΗ!

Σε περίπτωση μεταβολών της τάσης δικτύου, προσαρμόστε αντίστοιχα την τιμή ασφάλειας.

- Το σύστημα εκτύπωσης πρέπει να συνδέεται μόνο με συσκευές οι οποίες λειτουργούν με χαμηλή τάση προστασίας.
- Πριν από τη σύνδεση ή την αποσύνδεση, απενεργοποιήστε όλες τις συνδεόμενες συσκευές (ηλεκτρονικό υπολογιστή, εκτυπωτή, παρελκόμενο εξοπλισμό).
- Το σύστημα εκτύπωσης πρέπει να λειτουργεί μόνο σε στεγνό περιβάλλον και να μην εκτίθεται στην υγρασία (πιτσίλισμα, υδρατμούς κ.ά.).
- Το σύστημα εκτύπωσης απαγορεύεται να λειτουργεί σε εκρηκτική ατμόσφαιρα ή κοντά σε καλώδια υψηλής τάσης.
- Εγκαταστήστε το σύστημα εκτύπωσης μόνο σε χώρους που προστατεύονται από σκόνη λείανσης, ρινίσματα μετάλλων και συναφή ένα σωματίδια.
- Οι εργασίες συντήρησης και προληπτικής συντήρησης επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από εκπαιδευμένο καταρτισμένο προσωπικό.
- Το προσωπικό χειρισμού πρέπει να ενημερώνεται από τον ιδιοκτήτη με βάση τις οδηγίες λειτουργίας.
- Ανάλογα με τη χρήση, πρέπει να προσέχετε ώστε να μην έρχονται σε επαφή ρούχα, μαλλιά, κοσμήματα ή παρόμοια με ανοιχτά, περιστρεφόμενα εξαρτήματα ή/και κινούμενα εξαρτήματα (π.χ. φορείο κεφαλής εκτύπωσης).



ΥΠΟΔΕΙΞΗ!

Όταν η μονάδα εκτύπωσης είναι ανοιχτή, οι απαιτήσεις του προτύπου EN 60950-1/EN 62368-1 που αφορούν το κάλυμμα πυροπροστασίας δεν πληρούνται για κατασκευαστικούς λόγους. Οι εν λόγω απαιτήσεις πρέπει να διασφαλίζονται με την εγκατάσταση του τερματικού.

- Η συσκευή και μέρη αυτής (π.χ. κινητήρας, κεφαλή εκτύπωσης) ενδέχεται να έλθουν σε υψηλή θερμοκρασία κατά την εκτύπωση. Κατά τη λειτουργία μην αγγίζετε και αφήστε να κρυώσει πριν από εργασίες αντικατάστασης υλικού, αποσυναρμολόγησης ή προσαρμογής.
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ εύφλεκτα αναλώσιμα.
- Επιτρέπεται η εκτέλεση μόνον των χειρισμών που περιγράφονται στις οδηγίες χειρισμού. Οιεσδήποτε άλλες εργασίες επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από τον κατασκευαστή ή κατόπιν συνεννόησης με τον κατασκευαστή.
- Μη εγκεκριμένες παρεμβάσεις στα ηλεκτρονικά υποσυστήματα και στο λογισμικό αυτών μπορούν να προκαλέσουν βλάβες.
- Μη εγκεκριμένες εργασίες ή άλλες τροποποιήσεις στη συσκευή ενδέχεται να θέσουν σε κίνδυνο την ασφάλεια λειτουργίας.
- Οι εργασίες service πρέπει να εκτελούνται σε εξουσιοδοτημένο συνεργείο το οποίο διαθέτει τις επαγγελματικές γνώσεις και τα εργαλεία που απαιτούνται για τις εκάστοτε εργασίες.
- Οι συσκευές φέρουν ετικέτες υποδείξεων προειδοποίησης. Μην αφαιρείτε τις ετικέτες υποδείξεων προειδοποίησης διότι δεν θα μπορούν πλέον να επισημαίνονται οι κίνδυνοι.
- Το σύστημα εκτύπωσης πρέπει κατά την εγκατάσταση στο ολοκληρωμένο μηχάνημα να συνδέεται με το κύκλωμα απενεργοποίησης έκτακτης ανάγκης
- Πριν από τη θέση του μηχανήματος σε λειτουργία πρέπει να τοποθετηθούν όλες οι προστατευτικές διατάξεις διαχωρισμού.

**ΚΙΝΔΥΝΟΣ!**

Κίνδυνος θανάτου λόγω τάσης δικτύου!

⇒ Μην ανοίγετε το περιβλήμα της συσκευής.

**ΠΡΟΣΟΧΗ!**

Διπολική ασφάλεια.

⇒ Πριν από κάθε εργασία συντήρησης αποσυνδέστε το σύστημα εκτύπωσης από το ηλεκτρικό δίκτυο και περιμένετε λίγο, μέχρι να εκφορτιστεί το τροφοδοτικό.

Οριστική απενεργοποίηση και αποσυναρμολόγηση**ΥΠΟΔΕΙΞΗ!**

Η αποσυναρμολόγηση του συστήματος εκτύπωσης επιτρέπεται να εκτελείται μόνο από εκπαιδευμένο προσωπικό.

**ΠΡΟΣΟΧΗ!**

Κίνδυνος τραυματισμού από απρόσεκτο χειρισμό κατά την ανύψωση ή απόθεση της συσκευής. Κίνδυνος σύνθλιψης από απρόσμενη γραμμική κίνηση του φορείου κεφαλής εκτύπωσης.

- ⇒ Μην υποτιμάτε το βάρος του εκτυπωτή απευθείας εκτύπωσης (7 ... 23 kg).
- ⇒ Μην σηκώνετε τον εκτυπωτή απευθείας εκτύπωσης απευθείας από το κάλυμμα.
- ⇒ Κατά τη μεταφορά ασφαλίστε τον εκτυπωτή απευθείας εκτύπωσης από ανεξέλεγκτες κινήσεις.

Απόρριψη σύμφωνα με την περιβαλλοντική νομοθεσία

Οι κατασκευαστές συσκευών B2B υποχρεούνται από την 23.03.2006 να αποσύρουν και να απορρίπτουν τις παλιές συσκευές, οι οποίες έχουν κατασκευαστεί μετά την 13.08.2005. Οι εν λόγω παλιές συσκευές δεν επιτρέπεται να απορρίπτονται στα δημοτικά σημεία συλλογής. Απορρίπτονται και διατίθενται μόνο κατά οργανωμένο τρόπο από τον κατασκευαστή. Τα προϊόντα Valentin που φέρουν την αντίστοιχη επισήμανση μπορούν, ως εκ τούτου, να επιστρέφονται μελλοντικά στην Carl Valentin GmbH.

Οι παλιές συσκευές απορρίπτονται, στη συνέχεια, σύμφωνα με τη νομοθεσία.

Η Carl Valentin GmbH αναλαμβάνει εγκαίρως όλες τις υποχρεώσεις στο πλαίσιο της απόρριψης παλαιών συσκευών και καθιστά εφικτή την ομαλή διανομή των προϊόντων. Παραλαμβάνουμε μόνο συσκευές που έχουν σταλεί με πληρωμένα τα μεταφορικά έξοδα.

Η ηλεκτρονική πλακέτα του συστήματος εκτύπωσης είναι εξοπλισμένη με μία μπαταρία λιθίου. Πρέπει να την απορρίπτετε σε σημεία συλλογής μεταχειρισμένων μπαταριών του εμπορίου ή σε δημόσιους φορείς συλλογής απορριμμάτων.

Περισσότερες πληροφορίες θα βρείτε στην οδηγία WEEE ή στον δικτυακό μας τόπο www.carl-valentin.de.

Προϋποθέσεις λειτουργίας

Οι προϋποθέσεις λειτουργίας είναι οι συνθήκες που πρέπει να πληρούνται πριν από τη θέση σε λειτουργία και κατά τη λειτουργία της συσκευής ώστε να διασφαλίζεται η ασφαλής και ομαλή λειτουργία της.

Διαβάστε προσεκτικά τις προϋποθέσεις λειτουργίας.

Εάν έχετε απορίες αναφορικά με τις πρακτικές εφαρμογές των προϋποθέσεων λειτουργίας, επικοινωνήστε μαζί μας ή με το αρμόδιο τμήμα εξυπηρέτησης πελατών της περιοχής σας.

Γενικές προϋποθέσεις

Τα συστήματα εκτύπωσης πρέπει να μεταφέρονται και να φυλάσσονται μόνο στην αρχική τους συσκευασία έως τη στιγμή της εγκατάστασής τους.

Τα συστήματα εκτύπωσης δεν πρέπει να εγκαθίστανται και να τίθενται σε λειτουργία προτού διασφαλιστεί ότι πληρούνται οι προϋποθέσεις λειτουργίας.

Η θέση σε λειτουργία απαγορεύεται έως ότου διασφαλιστεί ότι, κατά περίπτωση, το μηχάνημα στο οποίο πρόκειται να εγκατασταθεί η μη πλήρης μηχανή, ικανοποιεί τις διατάξεις της οδηγίας 2006/42/EK σχετικά με τα μηχανήματα.

Η θέση σε λειτουργία, ο προγραμματισμός, ο χειρισμός, ο καθαρισμός και η φροντίδα των συσκευών μας πρέπει να εκτελούνται μόνο μετά τη λεπτομερή ανάγνωση των οδηγιών μας.

Ο χειρισμός των συστημάτων εκτύπωσης επιτρέπεται να εκτελείται μόνο από εκπαιδευμένο προσωπικό.



ΥΠΟΔΕΙΞΗ!

Πραγματοποιείτε εκπαίδευση ανά τακτά χρονικά διαστήματα.

Η εκπαίδευση πρέπει να βασίζεται στα κεφάλαια «Προϋποθέσεις λειτουργίας», «Τοποθέτηση υλικού» και «Συντήρηση και καθαρισμός».

Οι υποδείξεις ισχύουν επίσης για τις συσκευές τρίτων κατασκευαστών που παραδίδονται από εμάς.

Επιτρέπεται η χρήση αποκλειστικά αυθεντικών ανταλλακτικών και εξαρτημάτων.

Σε ό,τι αφορά ανταλλακτικά/αναλώσιμα απευθυνθείτε στον κατασκευαστή.

Προϋποθέσεις για τη θέση εγκατάστασης

Εγκαταστήστε τη μονάδα εκτύπωσης πάνω σε επίπεδη επιφάνεια χωρίς αναταράξεις, δονήσεις και ρεύματα αέρος.

Οι συσκευές πρέπει να τοποθετούνται κατά τρόπο που να διασφαλίζεται βέλτιστος χειρισμός και καλή προσβασιμότητα κατά τις εργασίες συντήρησης.

Εγκατάσταση της παροχής δικτύου του πελάτη

Η εγκατάσταση της παροχής δικτύου για τη σύνδεση των συσκευών μας πρέπει να πραγματοποιείται σύμφωνα με τους διεθνείς κανονισμούς και τις συναφείς διατάξεις. Μεταξύ αυτών συγκαταλέγονται κυρίως οι συστάσεις των εξής τριών επιτροπών:

- Διεθνής Ηλεκτροτεχνική Επιτροπή (IEC)
- Ευρωπαϊκή Επιτροπή Ηλεκτροτεχνικής Τυποποίησης (CENELEC)
- Ένωση Γερμανών Ηλεκτρολόγων (VDE)

Οι συσκευές μας είναι κατασκευασμένες σύμφωνα με την κλάση προστασίας I της VDE και πρέπει να συνδέονται σε γείωση ασφαλείας. Η παροχή δικτύου του πελάτη πρέπει να διαθέτει γείωση ασφαλείας ώστε να απάγονται οι τάσεις παρεμβολής που παράγονται εντός της συσκευής.

Τεχνικά δεδομένα της παροχής δικτύου

Τάση δικτύου και συχνότητα δικτύου:

Βλ. πινακίδα χαρακτηριστικών

Επιπρεπόμενη ανοχή της τάσης δικτύου:

+6 % ... -10 % της ονομαστικής τιμής

Επιπρεπόμενη ανοχή της συχνότητας δικτύου:

+2 % ... -2 % της ονομαστικής τιμής

Επιπρεπόμενος συντελεστής παραμόρφωσης της τάσης δικτύου:

≤ 5 %

Μέτρα κατά παρεμβολών:

Σε έντονα επιβαρυμένο δίκτυο (π.χ. σε περίπτωση χρήσης συστημάτων ελεγχόμενων μέσω θυρίστορ) πρέπει να λαμβάνονται από τον πελάτη μέτρα κατά των παρεμβολών. Έχετε, για παράδειγμα, τις ακόλουθες δυνατότητες:

- Να προβλέψετε ζεχωριστή παροχή δικτύου για τις συσκευές μας.
- Σε περιπτώσεις προβλημάτων εγκαταστήστε χωρητικό απομονωμένο μετασχηματιστή διαχωρισμού ή άλλη συσκευή κατά των παρεμβολών στην παροχή δικτύου πριν από τις συσκευές μας.

Παρασιτική ακτινοβολία και αντοχή στις παρεμβολές

Παρασιτικές εκπομπές σύμφωνα με το πρότυπο EN 55022

- Παρασιτική τάση στα καλώδια σύμφωνα με το πρότυπο EN 55022:2011-04
- Ένταση πεδίου παρεμβολών σύμφωνα με το πρότυπο EN 55022:2011-04
- Ρεύματα υψηλών συχνοτήτων (αντίδραση δικτύου) σύμφωνα με το πρότυπο EN 61000-3-2:2010-03
- Διακύμανση τάσης σύμφωνα με το πρότυπο EN 61000-3-3:2014-03

Ατρωσία στις παρεμβολές σύμφωνα με το πρότυπο EN 61000-6-2:2011-06

- Ατρωσία στην εκκένωση στατικού ηλεκτρισμού σύμφωνα με το πρότυπο EN 61000-4-2:2009-12
- Ηλεκτρομαγνητικά πεδία σύμφωνα με το πρότυπο EN 61000-4-3:2011-04
- Ατρωσία στις ταχείς μεταβάσεις ρεύματος (ριπές) σύμφωνα με το EN 61000-4-4:2013-04
- Ατρωσία στις κρουστικές τάσεις (υπερτάσεις) σύμφωνα με το πρότυπο EN 61000-4-5:2007-06
- Τάσεις υψηλών συχνοτήτων σύμφωνα με το πρότυπο EN 61000-4-6:2009-12
- Διακοπές τάσης και πτώση τάσης σύμφωνα με το πρότυπο EN 61000-4-11:2005-02



ΥΠΟΔΕΙΞΗ!

Το παρόν προϊόν είναι μια διάταξη κλάσης A. Η συγκεκριμένη διάταξη ενδέχεται να προκαλέσει ραδιοφωνικές παρεμβολές στον χώρο κατοικίας. Στην περίπτωση αυτή, απαιτείται από τον κάτοχο να λάβει κατάλληλα μέτρα για την αντιμετώπιση των εν λόγω παρεμβολών.

Ασφάλεια

- EN 60950-1: 2014 – Ίδρυμα Τεχνολογίας Πληροφοριών – Ασφάλεια – Μέρος 1ο: Γενικές Προϋποθέσεις
- EN 60204-1: 2006 - Ασφάλεια Μηχανημάτων - Ηλεκτρικός Εξοπλισμός Μηχανημάτων - Μέρος 1ο

Καλώδια σύνδεσης με εξωτερικές συσκευές

Όλες οι συνδέσεις πρέπει να εκτελούνται με τη χρήση μονωμένων καλωδίων. Η μονωτική πλεξούδα πρέπει να συνδέεται και στις δύο πλευρές, σε μεγάλη επιφάνεια, με το περίβλημα του βύσματος.

Η διάταξη συνδεσμολογίας ακροδεκτών δεν πρέπει να είναι παράλληλη προς τα καλώδια ηλεκτρισμού. Εάν αυτό δεν μπορεί να αποφευχθεί πρέπει να διασφαλίζεται ελάχιστη απόσταση 0,5 m.

Εύρος θερμοκρασίας των καλωδίων: -15 ... +80 °C.

Οι συσκευές επιτρέπεται να συνδέονται αποκλειστικά με ηλεκτρικά κυκλώματα τα οποία πληρούν την απαίτηση 'Safety Extra Low Voltage' (SELV). Κατά κανόνα, πρόκειται για συσκευές οι οποίες έχουν δοκιμαστεί σύμφωνα με το πρότυπο EN 60950/ EN 62368-1.

Εγκατάσταση καλωδίων δεδομένων

Τα καλώδια δεδομένων πρέπει να είναι πλήρως μονωμένα και να διαθέτουν μεταλλικά ή επιστρωμένα με μέταλλο περιβλήματα φίσας. Η μόνωση των καλωδίων και των φίσών είναι απαραίτητη για την αποφυγή ακτινοβολίας και λήψης ηλεκτρικών παρεμβολών.

Επιτρεπόμενα καλώδια

Μονωμένο καλώδιο: $4 \times 2 \times 0,14 \text{ mm}^2$ ($4 \times 2 \times \text{AWG } 26$)
 $6 \times 2 \times 0,14 \text{ mm}^2$ ($6 \times 2 \times \text{AWG } 26$)
 $12 \times 2 \times 0,14 \text{ mm}^2$ ($12 \times 2 \times \text{AWG } 26$)

Τα καλώδια εκπομπής και λήψης πρέπει να είναι συστραμμένα ανά ζεύγη.

Μέγιστο μήκος καλωδίων: για διεπαφή V 24 (RS232C) - 3 m (με μόνωση)

για Centronics - 3 m

για USB - 3 m

για Ethernet - 100 m

Εξαερισμός

Για την αποφυγή μη επιτρεπόμενης αύξησης της θερμοκρασίας, πρέπει να είναι δυνατή η κατασκευή ελεύθερου εξαερισμού γύρω από τη συσκευή.

Οριακές τιμές

Κλάση προστασίας κατά IP:	DPM III xi : 20 DPM III xi IP: 65
Θερμοκρασία περιβάλλοντος °C (λειτουργία):	Ελάχ. +5 Μέγ. +40
Θερμοκρασία περιβάλλοντος °C (μεταφορά, αποθήκευση):	Ελάχ. -25 Μέγ. +60
Σχετική υγρασία αέρα % (λειτουργία):	Μέγ. 80
Σχετικά υγρασία αέρα % (μεταφορά, αποθήκευση):	Μέγ. 80 (απαγορεύεται ο σχηματισμός συμπυκνώματος στις συσκευές)

Εγγύηση

Παραιτούμαστε από οιαδήποτε ευθύνη για ζημιές οι οποίες ενδέχεται να προκύψουν από τους εξής παράγοντες:

- Μη τήρηση των προϋποθέσεων λειτουργίας και των οδηγιών χειρισμού.
- Εσφαλμένη ηλεκτρολογική εγκατάσταση του περιβάλλοντος χώρου.
- Δομικές τροποποιήσεις στις συσκευές μας.
- Εσφαλμένος προγραμματισμός και χειρισμός.
- Μη διενεργηθείσα ασφάλιση δεδομένων.
- Χρήση μη αυθεντικών ανταλλακτικών και πρόσθετων εξαρτημάτων.
- Φυσική φθορά.
- Εγκατάσταση της μονάδας εκτύπωσης

Σε περίπτωση νέας ρύθμισης ή προγραμματισμού συστημάτων εκτύπωσης, ελέγχετε τη νέα ρύθμιση μέσω δοκιμαστικής λειτουργίας ή δοκιμαστικής εκτύπωσης. Με τον τρόπο αυτό, αποφεύγονται τυχόν εσφαλμένα αποτελέσματα, σημάνσεις και αναλύσεις.

Ο χειρισμός των συστημάτων εκτύπωσης επιτρέπεται να εκτελείται μόνο από εκπαιδευμένους συνεργάτες.

Βεβαιωθείτε για τον ορθό χειρισμό των προϊόντων μας και πραγματοποιείτε εκπαιδεύσεις ανά τακτά χρονικά διαστήματα.

Δεν εγγυόμαστε ότι οι ιδιότητες που περιγράφονται στις παρούσες οδηγίες χρήσης είναι διαθέσιμες σε όλα τα μοντέλα. Στο πλαίσιο των διαρκών προσπαθειών μας για συνεχή εξέλιξη και βελτίωση ενδέχεται να τροποποιηθούν ορισμένα τεχνικά δεδομένα χωρίς να υπάρξει σχετική ανακοίνωση.

Λόγω της εξέλιξης των προϊόντων ή των ειδικών ανά χώρα διατάξεων, ενδέχεται ορισμένες εικόνες και παραδείγματα στις οδηγίες να παρουσιάζουν αποκλίσεις από την έκδοση του προϊόντος που θα παραλάβετε.

Τηρείτε τις πληροφορίες σχετικά με τα επιτρεπόμενα μέσα εκτύπωσης καθώς και τις υποδείξεις σχετικά με τη φροντίδα της συσκευής για να αποφύγετε τυχόν ζημιές ή πρόωρη φθορά.

Έχουμε καταράσει κάθε δυνατή προσπάθεια ώστε να συντάξουμε το παρόν εγχειρίδιο σε κατανοητή μορφή κατά τρόπο που να σας παρέχει όσο το δυνατόν περισσότερες πληροφορίες. Σε περίπτωση που έχετε απορίες ή ανακαλύψετε σφάλματα, επικοινωνήστε μαζί μας δίνοντάς μας έτσι τη δυνατότητα να βελτιώσουμε τα εγχειρίδιά μας.

Αποσυσκευασία/συσκευασία εκτυπωτή απευθείας εκτύπωσης

ΠΡΟΣΟΧΗ!

- Κίνδυνος τραυματισμού από απρόσεκτο χειρισμό κατά την ανύψωση ή απόθεση της συσκευής. Κίνδυνος σύνθλιψης από απρόσμενη γραμμική κίνηση του φορείου κεφαλής εκτύπωσης.
- ⇒ Μην υποτιμάτε το βάρος του εκτυπωτή απευθείας εκτύπωσης (7 ... 23 kg).
 - ⇒ Μην σηκώνετε τον εκτυπωτή απευθείας εκτύπωσης απευθείας από το κάλυμμα.
 - ⇒ Κατά τη μεταφορά ασφαλίστε τον εκτυπωτή απευθείας εκτύπωσης από ανεξέλεγκτες κινήσεις.
 - ⇒ Ανασηκώστε το σύστημα εκτύπωσης για να το αφαιρέστε από το χαρτοκιβώτιο.
 - ⇒ Ελέγξτε το σύστημα εκτύπωσης για τυχόν ζημιές κατά τη μεταφορά.
 - ⇒ Βεβαιωθείτε ότι περιέχονται όλα τα παραδότεα.

Παραδοτέα

- Μηχανισμός εκτύπωσης
- Ηλεκτρονικό σύστημα ελέγχου
- Καλώδιο ρεύματος
- Ζευκτικό καλώδιο (Druckkopf/Motoren, Sensoren, Power)
- Μικρός ρυθμιστής
- Μανόμετρο
- Πνευματικός σωλήνας
- Κουμπτωτό βύσμα
- Εξάρτημα I / O (συνδέσεις για I/Os, I/O 24 καλώδια)
- 1 κορδέλα μετάδοσης
- Πυρήνας (κενός), προσυναρμολογημένος στον μηχανισμό εκτύλιξης της ταινίας μεταφοράς
- Φύλλο καθαρισμού για τις κεφαλές εκτύπωσης
- Εγχειρίδιο
- Οδηγός εκτυπωτή σε CD

ΥΠΟΔΕΙΞΗ!

Φυλάξτε την αρχική συσκευασία για πιθανή μελλοντική παράδοση.

Σύνδεση της βασικής μονάδας εκτύπωσης

Το σύστημα εκτύπωσης διαθέτει εξάρτημα δικτύου ευρείας εμβέλειας. Η λειτουργία με τάση δικτύου 230 V AC / 50 ... 60 Hz είναι εφικτή χωρίς να απαιτείται παρέμβαση στη συσκευή.

ΠΡΟΣΟΧΗ!

Κίνδυνος πρόκλησης ζημίας στη συσκευή λόγω ακαθόριστων ρευμάτων ενεργοποίησης.

⇒ Πριν από τη σύνδεση στο δίκτυο τοποθετήστε τον διακόπτη δικτύου στη θέση 'O'.

- ⇒ Εισάγετε το καλώδιο δικτύου στην υποδοχή σύνδεσης δικτύου.
- ⇒ Εισάγετε το βύσμα του καλωδίου δικτύου σε γειωμένο ρευματοδότη.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ!

Σε περίπτωση ανεπαρκούς ή μηδενικής γείωσης ενδέχεται να προκληθούν δυσλειτουργίες. Βεβαιωθείτε ότι όλοι οι ηλεκτρονικοί υπολογιστές καθώς και τα καλώδια σύνδεσης που συνδέονται με το σύστημα εκτύπωσης διαθέτουν γείωση.

- ⇒ Συνδέστε το σύστημα εκτύπωσης στον ηλεκτρονικό υπολογιστή ή στο δίκτυο με κατάλληλο καλώδιο.

Προετοιμασία για τη θέση σε λειτουργία

- ⇒ Εγκαταστήστε τον μηχανισμό εκτύπωσης.
- ⇒ Τοποθετήστε το καλώδιο σύνδεσης μεταξύ του μηχανισμού εκτύπωσης και του ηλεκτρονικού συστήματος χειρισμού και ασφαλίστε έναντι ακούσιας αποσύνδεσης.
- ⇒ Συνδέστε τον αγωγό πεπιεσμένου αέρα.
- ⇒ Συνδέστε το ηλεκτρονικό σύστημα χειρισμού με τον H/Y μέσω των διεπαφών εκτυπωτή.
- ⇒ Συνδέστε το ηλεκτρονικό σύστημα χειρισμού με τη μηχανή συσκευασίας μέσω των εισόδων και των εξόδων ελέγχου.
- ⇒ Συνδέστε το καλώδιο δικτύου του ηλεκτρονικού συστήματος χειρισμού.

Σύστημα χειρισμού εκτύπωσης

Δεδομένου ότι το σύστημα εκτύπωσης βρίσκεται μόνιμα σε λειτουργία ελέγχου, οι εργασίες εκτύπωσης μπορούν να μεταφερθούν μέσω των διαθέσιμων διεπαφών (σειριακά, παράλληλα, με USB ή ενδεχομένως μέσω Ethernet), ωστόσο δεν μπορούν να εκκινηθούν. Η εκκίνηση της εκτύπωσης γίνεται μέσω σήματος έναρξης από την είσοδο ελέγχου έναρξης εκτύπωσης. Προκειμένου να αναγνωρίσει το ηλεκτρονικό σύστημα χειρισμού πότε εκπέμπεται το σήμα έναρξης, υπάρχει η δυνατότητα, και συχνά η αναγκαιότητα, να παρακολουθείται η κατάσταση εκτύπωσης μέσω των εξόδων ελέγχου

Θέση σε λειτουργία της βασικής μονάδας εκτύπωσης

Εφόσον έχουν διευθετηθεί όλες οι συνδέσεις:

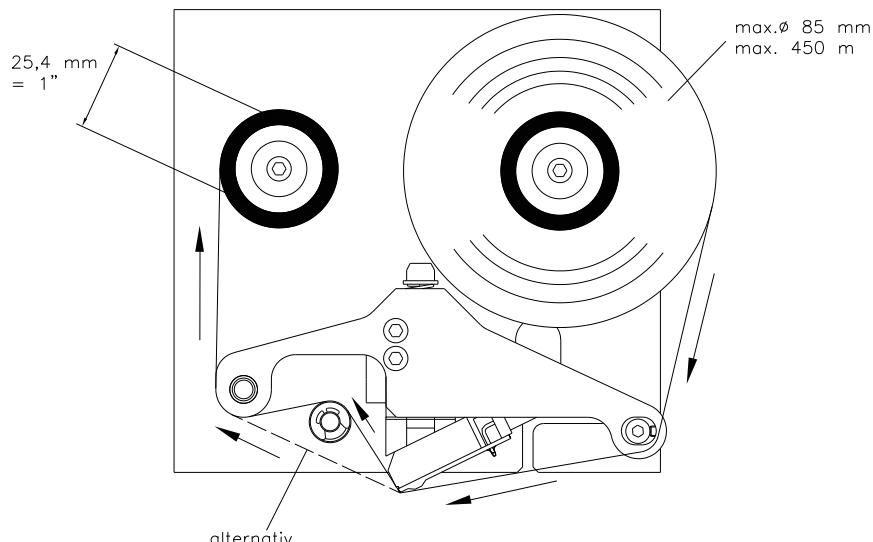
- ⇒ Ενεργοποιήστε το ηλεκτρονικό σύστημα χειρισμού μέσω του διακόπτη δικτύου.
Μετά την ενεργοποίηση του ηλεκτρονικού συστήματος χειρισμού εμφανίζεται το κύριο μενού. Εμφανίζεται ο τύπος συσκευής, η τρέχουσα ημερομηνία και η ώρα.
- ⇒ Τοποθέτηση της ταινίας μεταφοράς.

Τοποθέτηση κορδέλας μετάδοσης



ΥΠΟΔΕΙΞΗ!

Η ταινία μεταφοράς πρέπει να είναι αντιστατική, καθότι υπάρχει το ενδεχόμενο να καταστραφεί λόγω του ηλεκτροστατικού φορτίου ή λεπτή επίστρωση της θερμικής κεφαλής εκτύπωσης ή άλλα ηλεκτρονικά μέρη.
Η χρήση ακατάλληλων υλικών μπορεί να προκαλέσει δυσλειτουργίες στον εκτυπωτή και ακύρωση της εγγύησης.



ΥΠΟΔΕΙΞΗ!

Πριν από την τοποθέτηση νέου ρολού ταινίας μεταφοράς, καθαρίστε την κεφαλή εκτύπωσης με καθαριστικό κεφαλής εκτύπωσης και κυλίνδρου (97.20.002).

Τηρείτε τις οδηγίες χειρισμού για τη χρήση της ισοπροπανόλης (IPA). Σε περίπτωση επαφής με το δέρμα ή τα μάτια ξεπλύντε καλά με άφθονο νερό. Σε περίπτωση ερεθισμού που δεν υποχωρεί απευθυνθείτε σε ιατρό. Διασφαλίστε επαρκή αερισμό του χώρου.

- Εισάγετε το νέο ρολό ταινίας μετάδοσης στη διάταξη εκτύλιξης έως ότου ασφαλίσει.
- Μεριμνήστε, ώστε εχρωματικήστρωσης ταινίας μεταφοράς να βρίσκεται στην εξωτερική πλευρά.
- Εισάγετε το κενό περίβλημα τύλιξης στη διάταξη τύλιξης έως ότου ασφαλίσει.
- Τοποθετήστε την ταινία μεταφοράς όπως φαίνεται στο σχήμα.
- Η 'εναλλακτική' τύλιξη μελανοταινίας μπορεί, ανάλογα με την ταινία μεταφοράς να προκαλεί βελτίωση της εικόνας της εκτύπωσης.
- Κολλήστε την ταινία μεταφοράς στο κενό περίβλημα με κολλητική ταινία και σφίξτε την στο περίβλημα με μερικές περιστροφές.



ΠΡΟΣΟΧΗ!

Επίδραση ηλεκτροστατικού φορτίου στον άνθρωπο!

- ⇒ Χρησιμοποιήστε αντιστατική ταινία μεταφοράς, καθώς ενδέχεται να προκληθεί ηλεκτροστατική εκφόρτιση κατά την αφαίρεση.

Print Settings (Ρυθμίσεις εκτύπωσης)

Αλληλουχία πλήκτρων: **F**

Function Menu
Print Settings

Πλήκτρο:

Speed: 100
Contrast: 100

Speed (ταχύτητα):

Εύρος τιμών: 50 mm/s ... 450 mm/s.

Contrast (αντίθεση):

Εύρος τιμών: 10 % ... 200 %.

Πλήκτρο:

Ribbon Control
ON strong sens.

Transfer ribbon control (Ελέγχος κορδέλας μετάδοσης):

Off (Ανενεργό): Ο έλεγχος ταινίας μεταφοράς είναι ανενεργός.

On, weak sensibility (Ενεργό, χαμηλή ευαισθησία): Ο έλεγχος ταινίας μεταφοράς είναι ενεργός. Το σύστημα εκτύπωσης αντιδρά κατά περ. 1/3 βραδύτερα μόλις η ταινία μεταφοράς φτάσει στο τέλος της (default).

On, strong sensibility (Ενεργό, υψηλή ευαισθησία): Ο έλεγχος ταινίας μεταφοράς είναι ενεργός. Το σύστημα εκτύπωσης αντιδρά αμέσως μόλις η ταινία μεταφοράς φτάσει στο τέλος της.

Πλήκτρο:

X Displacement
Offset (mm): -1.5

X-displacement (X – Μετατόπιση):

Αναφορά της μετατόπισης προς την κατεύθυνση X.

Εύρος τιμών: -90.0 ... +90.0

Machine Parameters (Μηχανικές παράμετροι)

Αλληλουχία πλήκτρων: **F**

Function Menu
Machine Param.

Πλήκτρο:

Mode
2 continuous

Operating mode (Τρόπος λειτουργίας):

Επιλογή του τρόπου λειτουργίας.

Πλήκτρο:

Back-Speed mm/s
400

Back speed (Ταχύτητα επιστροφής):

Εμφάνιση της ταχύτητας επιστροφής του μηχανισμού εκτύπωσης μετά το τέλος εκτύπωσης σε mm/s.

Εύρος τιμών: 50 ... 500 mm/s.

Πλήκτρο:

Print Offset
(mm) 10.0

Print offset (Εκτύπωση όφσετ):

Απόστασηση λαγουδαπό το σημείο μηδέν της μηχανής.

Εύρος τιμών: 1 ... 999 mm

Πλήκτρο:

Layouts/cycle
1

Layouts/cycle (Διάταξη / κύκλος):

Εμφάνιση του αριθμού εκτυπωμένων διατάξεων σελίδας ανά έναρξη εκτύπωσης (κύκλος).

Εύρος τιμών: 1 ... 25

Πλήκτρο:

Ribbon-Speed %
100

Transfer ribbon speed (Ταχύτητα ταινίας μεταφοράς):

Αναφοράτης ταχύτητας ταινίας μεταφοράς επίτοις %.

Η ταχύτητας ταινίας μεταφοράς μπορεί να ρυθμιστεί σε σχέση με την ταχύτητα εκτύπωσης. Μεμικρότερη ταχύτητα ταινίας μεταφοράς μπορεί να μειωθεί.

Εύρος τιμών: 50 % ... 100 %.

Πλήκτρο:

Service Position
(mm) 140.0

Service position (Θέση σέρβις):

Αναφοράτης θέσης σετμήματα 1/10 mm, στα οποία σετη την περιπτώσεις που χρειαστεί σέρβις.

Στο βασικό μενού πατήστε το πλήκτρο ώστε εκτυπωτής να μεταβεί στη θέση σέρβις που έχει ρυθμιστεί.

Πατήστε το πλήκτρο προκειμένου να μεταβεί στη θέση σέρβις που έχει ρυθμιστεί. Πατήστε το πλήκτρο προκειμένου να μεταβεί στη θέση σέρβις που έχει ρυθμιστεί.

Πλήκτρο:

Brake	Delay (s)
On	0.60

Brake (Φρένο):

Εάνησυσκευήτοποθετηθείσεκάθετηθέση, ηεπιλογήτουφρένουθαπρέπει να είναι διαθέσιμη και να ρυθμίζεται στο ένα.

Delay (Καθυστέρηση):

Αναφορά της καθυστέρησης σε 1/100 δευτερόλεπτο. Το κλείσιμο του φρένου μπορεί να καθυστερήσει.

Πλήκτρο:

Head Delay (ms)	30
-----------------	----

Head delay (Καθυστέρηση κεφαλής εκτύπωσης):

Ρύθμισητουχρόνουμεταξύαναδίπλωσηκαιεκκίνησημεταφοράς εκτύπωσης.

Πλήκτρο:

Backfeed Delay (ms)	0
---------------------	---

Backfeed delay (Καθυστέρηση επιστροφής):

Ρύθμισητουχρόνουμεταξύαναδίπλωσηκαιεκκίνησημεταφοράς εκτύπωσης στο σημείο μηδέν.

Layout Parameters (Διάταξη)

Αλληλουχία πλήκτρων:

Function menu
Layout settings

Πλήκτρο:

Print length (mm)	100.0
-------------------	-------

Print length (Μήκος εκτύπωσης):

Εμφάνιση της διαδρομής που πρέπει να διανύσει ο μηχανισμός εκτύπωσης. Το μήκος εκτύπωσης προσαρμόζεται στο μήκος του μηχανισμού εκτύπωσης.

Πλήκτρο:

Width:	20.0
Columns:	4

Column printing (Εκτύπωση σε στήλες):

Εμφάνιση του πλάτους μιας διάταξης σελίδας καθώς και εμφάνιση του αριθμού των διατάξεων σελίδας που εμφανίζονται η μια δίπλα στην άλλη πάνω στο υλικό φορέα.

Πλήκτρο:

Material
Type 2

Material selection (Επιλογή υλικού):

Επιλογή του υλικού ταινίας μεταφοράς.

Πλήκτρο:

Flip layout
Off

Flip layout (Αναστροφή διάταξη):

Ο άξονας κατοπτρισμού βρίσκεται στο κέντρο της διάταξης σελίδας. Εάν δεν μεταφέρθηκε το πλάτος διάταξης σελίδας στο σύστημα εκτύπωσης, τότε χρησιμοποιείται το προεπιλεγμένο πλάτος διάταξης σελίδας, δηλ. το πλάτος της κεφαλής εκτύπωσης. Γι' αυτόν τον λόγο, βεβαιωθείτε ότι το πλάτος της διάταξης σελίδας είναι ίδιο με αυτό της κεφαλής εκτύπωσης. Διαφορετικά, ενδέχεται να προκύψουν προβλήματα διευθέτησης.

Πλήκτρο:

Rotate layout
On

Rotate layout (Περιστροφή διάταξης):

Κανονικά, η κεφαλίδα διάταξης σελίδας έχει προεπιλεγεί να εκτυπώνεται με περιστροφή 0° . Μόλις ενεργοποιηθεί η λειτουργία, η διάταξη σελίδας περιστρέφεται κατά 180° και η εκτύπωση

Πλήκτρο:

Alignment
Left

Alignment (Ευθυγράμμιση):

Η ευθυγράμμιση της διάταξης σελίδας πραγματοποιείται μετά την περιστροφή/τον κατοπτρισμό, δηλ. ο προσανατολισμός δεν εξαρτάται από την περιστροφή και τον κατοπτρισμό.

Left (αριστερά): Η διάταξη σελίδας στοιχίζεται στο αριστερό περιθώριο της κεφαλής εκτύπωσης.

Centre (κέντρο): Η διάταξη σελίδας στοιχίζεται στο κέντρο της κεφαλής εκτύπωσης (κεντρόρισμα).

Right (δεξιά): Η διάταξη σελίδας στοιχίζεται στο δεξί περιθώριο της κεφαλής εκτύπωσης.

Ribbon Save (βελτίωση)

Αλληλουχία πλήκτρων:

Function menu
Ribbon save

Πατήστετοπλήκτρο , για να ενεργοποιήσετε, ή να απενεργοποιήσετε τη βελτιστοποίηση.

Device Settings (Παράμετροι συσκευής)

Αλληλουχία πλήκτρων:

Function Menu
Device Settings

Πλήκτρο:

Field Handling
OFF

Field handling (Διαχείριση πεδίου):

Off (Ανενεργό): Ολόκληρη η μνήμη εκτυπωτή διαγράφεται.

Keep graphic (Διατήρηση γραφικών): Ένα γραφικό ή/και μια γραμματοσειρά TrueType μεταφέρεται μια φορά στο σύστημα εκτύπωσης και αποθηκεύεται στην εσωτερική μνήμη του εκτυπωτή. Για την επόμενη εργασία εκτύπωσης μεταφέρονται πλέον μόνο τα τροποποιημένα δεδομένα στο σύστημα εκτύπωσης. Το πλεονέκτημα της διαδικασίας αυτής είναι η εξοικονόμηση του χρόνου μεταφοράς των δεδομένων γραφικών.

Delete graphic (Διαγραφή γραφικών): Τα γραφικά ή/και οι γραμματοσειρές TrueType που έχουν αποθηκευτεί στην εσωτερική μνήμη εκτυπωτή διαγράφονται, ωστόσο τα υπόλοιπα πεδία διατηρούνται.

Πλήκτρο:

Codepage
GEM German

Πλήκτρο:

ext. Parameters
ON

External parameters (Εξωτερικές παράμετροι):

Layout dimension only (Μόνο καταμέτρηση διάταξης): Οι παράμετροι για το μήκος διάταξης σελίδας, το μήκος εσοχής και το πλάτος διάταξης σελίδας μπορούν να μεταφερθούν. Όλες οι υπόλοιπες ρυθμίσεις πρέπει να πραγματοποιούνται απευθείας στο σύστημα εκτύπωσης.

On (Ενεργό): Παράμετροι όπως η ταχύτητα εκτύπωσης και η αντίθεση εκτύπωσης μπορούν να μεταφερθούν μέσω των σχεδιαστικών λογισμικών μας στο σύστημα εκτύπωσης. Οι παράμετροι οι οποίες είχαν ρυθμιστεί προηγουμένως απευθείας στο σύστημα εκτύπωσης δεν λαμβάνονται πλέον υπόψη.

Off (Ανενεργό): Λαμβάνονται υπόψη μόνο οι ρυθμίσεις που γίνονται απευθείας στο σύστημα εκτύπωσης.

Πλήκτρο:

Buzzer **Display**
Ein **3**

Buzzer (Βομβητής):

On (Ενεργό): Πατώντας οποιοδήποτε πλήκτρο ακούγεται ένα ηχητικό σήμα.

Εύρος τιμών: 1 ... 7

Off (Ανενεργό): Δεν ακούγεται κάποιο σήμα.

Display (Οθόνη):

Ρύθμιση της αντίθεσης στην οθόνη. Εύρος τιμών: 35 ... 85

Πλήκτρο:

Language
English

Language (Γλώσσα):

Επιλογή της γλώσσας στην οποία θα εμφανίζονται τα κείμενα στην οθόνη. Είναι διαθέσιμες οι ακόλουθες δύνατότητες: γερμανικά, αγγλικά, γαλλικά, ισπανικά, πορτογαλικά, ολλανδικά, ιταλικά, δανικά, φινλανδικά, πολωνικά

Πλήκτρο:

Keyboard Layout
England

Keyboard layout (Διάταξη πληκτρολογίου):

Επιλογή χώρας για την επιθυμητή διαμόρφωση πληκτρολογίου.

Πλήκτρο:

Customized Entry
On

Customized entry (Προσαρμοσμένη εισαγωγή):

On (Ενεργό): Η ερώτηση για τις ρυθμίζομενες από τον χειριστή μεταβλητές εμφανίζεται μια φορά πριν από την έναρξη εκτύπωσης στην οθόνη.

Auto (Αυτόματο): Η ερώτηση για τις ρυθμίζομενες από τον χρήστη μεταβλητές εμφανίζεται μετά από κάθε διάταξη σελίδας.

Off (Ανενεργό): Στην οθόνη δεν εμφανίζεται ερώτηση για τις ρυθμίζομενες από τον χρήστη μεταβλητές. Στην περίπτωση αυτή, η εκτύπωση πραγματοποιείται σύμφωνα με την αποθηκευμένη προεπιλεγμένη τιμή.

Πλήκτρο:

Hotstart
OFF

Hotstart (Θερμή εκκίνηση):

On (Ενεργό): Μια εργασία εκτύπωσης που έχει διακοπεί μπορεί να συνεχιστεί μετά τη νέα ενεργοποίηση του συστήματος εκτύπωσης.

Off (Ανενεργό): Μετά την απενεργοποίηση του συστήματος εκτύπωσης διαγράφονται όλα τα δεδομένα.

Πλήκτρο:

Password Prot.
Active

Password (Προστασία κωδικού ασφαλείας):

Μέσω κωδικού πρόσβασης μπορούν να κλειδώσουν διάφορες λειτουργίες για τον χειριστή.

Layout confirm.
On

Layout confirmation (Επιβεβαίωση διάταξης):

On (Ενεργό): Ενδεχόμενη νέα εργασία εκτύπωσης πρώτα επιβεβαιώνεται στο σύστημα εκτύπωσης και, στη συνέχεια, εκτυπώνεται.
Μια ήδη ενεργή συνεχόμενη εργασία εκτύπωσης συνεχίζει να εκτυπώνεται έως ότου καταχωριστεί η επιβεβαίωση στη συσκευή.

Off (Ανενεργό): Δεν εμφανίζεται ερώτηση στην οθόνη του συστήματος ενεργοποίησης.

Πλήκτρο: ➡

Standard layout
OFF

Standard layout (Στάνταρ σελιδοποίηση):

On (Ενεργό): Εάν μια εργασία εκτύπωσης ξεκινήσει χωρίς προηγούμενο καθορισμό διάταξης σελίδας, εκτυπώνεται η κανονική διάταξη σελίδας (τύπος συσκευής, έκδοση υλικολογισμικού, έκδοση Build).

Off (Ανενεργό): Εάν μια εργασία εκτύπωσης ξεκινήσει χωρίς προηγούμενο καθορισμό διάταξης σελίδας, εμφανίζεται στην οθόνη μήνυμα σφάλματος.

I/O Parameters (Παράμετροι I/O)

Αλληλουχία πλήκτρων: F, ➡, ➡, ➡, ➡, ➡

Function Menu
I/O Parameter

Πλήκτρο: ⏹

IN signal level
1s2x3+4x5x6x7x8x

IN signal level (Επίπεδο σήματος IN):

Εμφάνιση του σήματος με το οποίο εκκινείται μια εργασία εκτύπωσης.
+ = ενεργή στάθμη σήματος 'high' (1) / - = ενεργή στάθμη σήματος 'low' (0)

x = μη ενεργή στάθμη σήματος

s = η κατάσταση μπορεί να επηρεαστεί μέσω διεπαφής (σε συνδυασμό με Netstar PLUS)

Πλήκτρο: ➡

OUT signal level
1+2+3+4+5+6+7+8+

OUT signal level (Επίπεδο σήματος OUT):

Εμφάνιση της στάθμης σήματος για το εκτεπόμενο σήμα.

+ = ενεργή στάθμη σήματος 'high' (1) / - = ενεργή στάθμη σήματος 'low' (0)

s = η κατάσταση μπορεί να επηρεαστεί μέσω διεπαφής (σε συνδυασμό με Netstar PLUS)

Πλήκτρο: ➡

Debouncing (ms)
50

Debouncing (Αποκλυδωνισμός):

Εμφάνιση του χρόνου αποκλυδωνισμού της εισόδου τροφοδοσίας.

Εύρος τιμών: 0 ... 100 ms.

Πλήκτρο: ➡

Start delay (s)
1.00

Start signal delay (Σήμα έναρξης επιβράδυνσης):

Εμφάνιση του χρόνου καθυστέρησης της έναρξης εκτύπωσης σε δευτερόλεπτα.

Εύρος τιμών: 0,00 ... 9,99.

Πλήκτρο: ➡

I/O protocol
Port: Off

I/O protocol (Πρωτόκολλο I/O):

Επιλογή της διεπαφής, μέσω της οποίας αποστέλλονται οι τροποποιήσεις των σημάτων εισόδου και εξόδου (I/O).

Πλήκτρο: ➡

Save signal
On

Save signal (Αποθήκευση σήματος εκκίνησης):

On (Ενεργό): Το σήμα έναρξης για την επόμενη διάταξη σελίδας μπορεί να παραχθεί ήδη κατά τη διάρκεια εκτύπωσης της τρέχουσας διάταξης σελίδας. Το σήμα καταγράφεται από το σύστημα εκτύπωσης. Αμέσως μετά την ολοκλήρωση της τρέχουσας διάταξης σελίδας το σύστημα εκτύπωσης ξεκινά την εκτύπωση της επόμενης διάταξης σελίδας. Με τον τρόπο αυτόν μπορεί να ξεικονομηθεί χρόνος και να αξιζθεί η παραγωγή.

Off (Ανενεργό): Το σήμα έναρξης για την επόμενη διάταξη σελίδας μπορεί να παραχθεί μόνο εφόσον ολοκληρωθεί η εκτύπωση της τρέχουσας διάταξης σελίδας και το σύστημα εκτύπωσης επανέλθει στην κατάσταση «Σε αναμονή» (αρχική ρύθμιση: «Σε ετοιμότητα»). Εάν το σήμα έναρξης παραχθεί νωρίτερα, τότε το σήμα αγνοείται.

Πλήκτρο: ➡

ReadyWhilePrint
Off

Ready while printing (Ετοιμότητα κατά τη διάρκεια της εκτύπωσης):

Ρύθμιση, εάντοσήμας έξοδου 'Druck-Bereit' (έτοιμοι για εκτύπωση) (Out 5, έξοδος II) κατά τη διάρκεια της εκτύπωσης.

Off (εκτός): Κατά την έναρξη της εκτύπωσης σήμα 'Druck-Bereit' (έτοιμοι για εκτύπωση) καθίσταται ανενεργό (στάνταρ ρύθμιση).

On (εντός): Κατά την έναρξη της εκτύπωσης το σήμα 'έτοιμοι για εκτύπωση' παραμένει ενεργό.

Network (Δίκτυο)

Αλληλουχία πλήκτρων: F, ➡, ➡, ➡, ➡, ➡, ➡

Function Menu
Network

Αναλυτικές πληροφορίες σχετικά με το συγκεκριμένο στοιχείο του μενού είναι διαθέσιμες στο ξεχωριστό εγχειρίδιο.

Remote Console (Απομακρυσμένη κονσόλα)

Αλληλουχία πλήκτρων: **F**,

Function Menu
Remote Console

Για πληροφορίες σχετικά με το συγκεκριμένο στοιχείο μενού, απευθυνθείτε στον αντιπρόσωπό μας.

Interface (Βασικές ρυθμίσεις)

Αλληλουχία πλήκτρων: **F**,

Function Menu
Interface

Πλήκτρο:

COM1 Baud P D S
0 9600 N 8 2

M = Mode:

0 - γραμμική διεπαφή Off
1 - γραμμική διεπαφή On
2 - γραμμική διεπαφή On. Δεν εμφανίζεται μήνυμα σφάλματος σε περίπτωση σφάλματος μεταφοράς

Bauds (Μπωντς):

Εμφάνιση των bits τα οποία μεταφέρονται ανά δευτερόλεπτο. Μπορούν να επιλεχθούν οι ακόλουθες τιμές: 1200, 2400, 4800, 9600, 19200, 38400, 57600, 115200.

P = Parity (Ισοτιμία):

N - No parity; E - Even; O - Odd

Βεβαιωθείτε ότι οι ρυθμίσεις συμπίπτουν με τις ρυθμίσεις του συστήματος εκτύπωσης.

D = Data bits (Δυαδικά ψηφία δεδομένων):

Ρύθμιση των bits δεδομένων.

Μπορείτε να επιλέξετε μεταξύ 7 ή 8 bits.

S = Stop bits (Δυαδικά ψηφία άρσης):

Έχετε τη δυνατότητα να επιλέξετε 1 ή 2 bits διακοπής.

Εμφάνιση των bits διακοπής μεταξύ των bytes.

Πλήκτρο:

Start (SOH): 01
End (ETB): 17

Πλήκτρο:

Data Memory
Advanced

SOH: Έναρξη του πακέτου μεταφοράς δεδομένων → HEX-Format 01

ETB: Τερματισμός του πακέτου μεταφοράς δεδομένων → HEX-Format 17

Πλήκτρο:

Data memory (Αποθήκευση δεδομένων):

Standard (Κανονική): Μετά την έναρξη μιας εργασίας εκτύπωσης λαμβάνονται δεδομένα μέχρι να γεμίσει η ενδιάμεση μνήμη εκτύπωσης.

Extended (Επεκταμένη): Κατά τη διάρκεια μιας τρέχουσας εργασίας εκτύπωσης συνεχίζεται η λήψη και η επεξεργασία δεδομένων.

Off (Ανενεργή): Μετά την έναρξη μιας εργασίας εκτύπωσης δεν πραγματοποιείται πλέον λήψη άλλων δεδομένων.

Πλήκτρο:

Parallel Port
SPP

Parallel port (Παράλληλη θύρα):

SPP - Standard Parallel Port (στάνταρ παράλληλη θύρα)

ECP - Extended Capabilities Port

(Δίνεται δυνατότητα για γρήγορη μεταφορά δεδομένων αλλά ρυθμίζεται μόνο στα καινούργια PC). Λάβατε μέριμνα, ώστε οι ρυθμίσεις να συμφωνούν με τον εγκατασταθείσα προσωπικό υπολογιστή.

Emulation (Εξομοίωση)

Αλληλουχία πλήκτρων: **F**,

Function menu
Emulation

Πλήκτρο:

Protocol
ZPL

CVPL: Carl Valentin Programming Language

ZPL: Zebra® Programming Language

Με τα πλήκτρα και επιλέξτε το πρωτόκολλο. Πατήστε το πλήκτρο για να επιβεβαιώσετε την επιλογή. Η συσκευή επανεκκινείται και οι εντολές ZPL II® μετατρέπονται εσωτερικά σε εντολές CVPL.

Πλήκτρο:

Head Resolution
11.8 (Dot/mm)

Πλήκτρο:

Drive mapping
B:->A: R:->R:**Printhead resolution (Ευκρίνεια κεφαλών εκτύπωσης):**

Με ενεργοποιημένη την εξομοιώση ZPL II[®] πρέπει να ρυθμιστεί η ευκρίνεια κεφαλής εκτύπωσης του εξομοιωμένου συστήματος εκτύπωσης.

Drive mapping (Κατάταξη οργάνων κύλισης):

Η πρόσβαση στους οδηγούς Zebra[®] αναδρομολογείται μέσω των αντίστοιχων οργάνων κύλισης Valentín.

Date & Time (Ημερομηνία και ώρα)

Αλληλουχία πλήκτρων:

Function menu
Date/Time

Πλήκτρο:

Date 17.11.04
Time 13:28:06

Πλήκτρο:

Summertime
On

Πλήκτρο:

ST start format
WW/WD/MM**Set date/time (Ρύθμιση ημερομηνίας και ώρας):**

Στην άνω σειρά της οθόνης εμφανίζεται η τρέχουσα ημερομηνία, στην κάτω σειρά εμφανίζεται η τρέχουσα ώρα. Με τη βοήθεια των πλήκτρων και μπορείτε να μεταβείτε στο εκάστοτε επόμενο πεδίο ώστε με τα πλήκτρα και να αυξήσετε ή/και να μειώσετε τις εμφανιζόμενες τιμές.

Πλήκτρο:

WW WD MM
last sunday 03

Πλήκτρο:

ST start time
02:00

Πλήκτρο:

ST end format
WW/WD/MM

Πλήκτρο:

WW WD MM
last sunday 10

Πλήκτρο:

ST end time
03:00

Πλήκτρο:

Time shifting
01:00**Summertime (Θερινή ώρα):**

On (Ενεργή): Η θερινή ή/και η χειμερινή ώρα αλλάζει αυτόματα.

Off (Ανενεργή): Η θερινή ώρα δεν αναγνωρίζεται και δεν ρυθμίζεται αυτόματα.

Start of summertime – format (Έναρξη μορφοτύπου θερινής ώρας)

Επιλογή μορφοτύπου με το οποίο θα καταχωρηθεί η έναρξη της θερινής ώρας.

DD = ημέρα

WW = εβδομάδα

WD = ημέρα της εβδομάδας

MM = μήνας,

Y = έτος,

επόμενη ημέρα = λαμβάνεται υπόψη μόνο η επόμενη ημέρα

Start of summertime – date (Έναρξη θερινής ώρας – ημερομηνίας):

Καταχώριση της ημερομηνίας κατά την οποία τίθεται σε ισχύ η θερινή ώρα. Αυτή η καταχώριση βασίζεται στη μορφή που επιλέχθηκε προηγουμένως.

Start of summertime – time (Έναρξη θερινής ώρας):

Με τη βοήθεια αυτής της λειτουργίας μπορείτε να καταχωρίσετε την ώρα κατά την οποία τίθεται σε ισχύ η θερινή ώρα.

End of summertime – format (Τέλος μορφοτύπου θερινής ώρας):

Επιλογή μορφοτύπου με το οποίο θα καταχωρηθεί η λήξη της θερινής ώρας.

End of summertime – date (Τέλος θερινής ώρας – ημερομηνία):

Καταχώριση της ημερομηνίας κατά την οποία παύει να ισχύει η θερινή ώρα. Η καταχώριση βασίζεται στο μορφότυπο που επιλέχθηκε προηγουμένως.

End of summertime – time (Τέλος θερινής ώρας):

Καταχώριση της ώρας κατά την οποία παύει να ισχύει η θερινή ώρα.

Time shifting (Μετατόπιση ώρας):

Καταχώριση της διαφοράς ώρας κατά την αλλαγή θερινής/χειμερινής ώρας σε ώρες και λεπτά.

Service Functions (Λειτουργίες σέρβις)



ΥΠΟΔΕΙΞΗ!

Για να μπορεί ο έμπορος ή/και ο κατασκευαστής της συσκευής να προσφέρει ταχύτερα τεχνική υποστήριξη σε περίπτωση service, οι απαραίτητες πληροφορίες, όπως π.χ. οι ρυθμισμένες παράμετροι μπορούν να διαβαστούν απευθείας από τη συσκευή.

Αλληλουχία πλήκτρων:

Πλήκτρο:

START	END	TR	P	H
0	0	0	1	1

Πλήκτρο:

Photocellparameters (Παράμετροι συστήματος φωτοκυττάρων):

Start = Αναφοράς κατάστασης εκκίνησης, φωτοηλεκτρική συσκευή προστασίας (0 ή 1).
End = Αναφοράς κατάστασης ερματισμού της φωτοηλεκτρικής συσκευής προστασίας (0 ή 1).
TR = Αναφορά της κατάστασης της φωτοηλεκτρικής συσκευής προστασίας της ταινίας μετάδοσης (0 ή 1).

P = Pressure: Αναφοράς τημής 0 ή 1 για την επιτήρηση του πεπτιεσμένου αέρα.

H = Head: Αναφοράς τημής 0 ή 1 για τη θέση του καλύμματος της συσκευής.

0 – Κάλυμμα ανοιχτό

1 – Κάλυμμα κλειστό

Πλήκτρο:

Paper counter (Λειτουργική απόδοση):

D: Εμφάνιση της απόδοσης κεφαλής εκτύπωσης σε μέτρα.

G: Εμφάνιση της απόδοσης συσκευής σε μέτρα.

Πλήκτρο:

Heater Resist. (Θερμική αντίσταση):

Για την επίτευξη μιας καλής εικόνας εκτύπωσης, πρέπει κατά την αντικατάσταση της κεφαλής εκτύπωσης να ρυθμιστεί η τιμή Ohm που αντιστοιχεί στην κεφαλή εκτύπωσης.

Πλήκτρο:

Printhead temperature (Θερμοκρασία εκτυπωτικών κεφαλών):

Εμφάνιση της θερμοκρασίας της κεφαλής εκτύπωσης.

Πλήκτρο:

Motor/Ramp (Κινητήρας/Ράμπα):

Όσουψηλότερα ρυθμιστείτημη **++**, τόσο πιο αργά επιταχύνεται ο κινητήρας διανομής.

Όσο χαμηλότερα ρυθμιστείτημη **--**, τόσο πιο γρήγορα φρενάρει ο κινητήρας διανομής.

Χρειάζεται συχνά σε ψηλές ταχύτητες εκτύπωσης, επειδή έτσι μπορεί να αποτραπεί το σκίσιμο της ζώνης μετάδοσης.

Πλήκτρο:

Print examples (Παραδείγματα εκτύπωσης):

Ανοίγοντας αυτό το στοιχείο μενού εμφανίζεται μια εκτύπωση με όλες τις ρυθμίσεις εκτύπωσης.

Πλήκτρο:

Settings (Εκθεση κατάστασης):

Εκτυπώνονται όλες οι ρυθμίσεις της συσκευής, π.χ. ταχύτητα, υλικό ταινίας μεταφοράς κ.ά.

Bar codes (Barcodes):

Εκτυπώνονται όλοι οι διαθέσιμοι γραμμικοί κώδικες.

FONTS (Τυπογραφικά στοιχεία):

Εκτυπώνονται όλα τα ανύσματα και οι γραμματοσειρές Bitmap.

Πλήκτρο:

Input/Output (Είσοδος/Έξοδος):

Ένδειξη των επιπλέον σήματος, τα οποία ενημερώνουν σε ποιο σήμα ξεκινά η εκτύπωση.

0 – Low

1 – High

Πλήκτρο:

On/Offline (On/Offline):

Εάν η λειτουργία είναι ενεργοποιημένη, μπορεί με το πλήκτρο να επιλεχθεί η λειτουργία Online ή Offline (κανονική ρύθμιση = Off).

Online (Σε σύνδεση): Τα δεδομένα μπορούν να λαμβάνονται μέσω διεπαφών. Τα πλήκτρα του πληκτρολογίου μεμβράνης είναι ενεργά μόνο εφόσον με το πλήκτρο έχει επιλεχθεί η λειτουργία Offline.

Offline (Εκτός σύνδεσης): Τα πλήκτρα του πληκτρολογίου μεμβράνης είναι εκ νέου ενεργά όμως δεν είναι πλέον εφικτή η επεξεργασία των δεδομένων που λαμβάνονται. Εάν η συσκευή ρυθμιστεί εκ νέου στη λειτουργία Online, λαμβάνονται πάλι νέες εργασίες εκτύπωσης.

Πλήκτρο:

TR advance warn.
On ø: 40 v: 100

Transfer ribbon warning (Προειδοποίηση κορδέλας μετάδοσης):

Πριν από την εξάντληση της ταινίας μεταφοράς εκπέμπεται ένα σήμα μέσω μιας εξόδου χειρισμού.

Warning diameter (Διάμετρος προειδοποίησης):

Ρύθμιση της διαμέτρου πρώτης προειδοποίησης ταινίας μεταφοράς.

Εισάγοντας στη θέση αυτή μια τιμή σε mm, εκπέμπεται κατά την επίτευξη της συγκεκριμένης διαμέτρου (όπως μετριέται στο ρολό ταινίας μεταφοράς) σήμα μέσω μιας εξόδου χειρισμού.

Ribbon advance warning mode (Είδος λειτουργίας για προειδοποίηση):

Warning (Προειδοποίηση): Σε περίπτωση που επιτευχθεί η διάμετρος προειδοποίησης ενεργοποιείται η αντίστοιχη I/Oεξόδου.

Error (Σφάλμα): Τα σύστημα εκτύπωσης παραμένει ως ζέχει με την επίτευξη της διαμέτρου προειδοποίησης με 'zuwenig Transferband' (πολύ λίγη ταινία μεταφοράς).

Main Menu (Κύριο μενού)

Μετάτηγνενεργοποίηση του άμεσου εκτυπωτή στην οθόνη με φανίζεται η ακόλουθη ένδειξη:

DPM xi 107-12 K
22/08/07 15:38

Πρώτη γραμμή = Βασικό μενού

Δεύτερη γραμμή = τελευταία ημερομηνία και ώρα

Πλήκτρο:

DPM xi 107-12 K
V1.49a

Δεύτερη γραμμή = Αριθμός έκδοσης του τυποποιημένου προγράμματος (Firmware)

Πλήκτρο:

DPM xi 107-12 K
Build 0106

Δεύτερη γραμμή = Build Version του λογισμικού

Πλήκτρο:

DPM xi 107-12 K
Aug 8 2007

Δεύτερη γραμμή = Ημερομηνία έκδοσης του τυποποιημένου προγράμματος

Πλήκτρο:

DPM xi 107-12 K
10:51:25

Δεύτερη γραμμή = Ωρα τυποποιημένου προγράμματος, δημιουργία της έκδοσης

Πλήκτρο:

DPM xi 107-12 K
B-Font: V5.01

Δεύτερη γραμμή = Έκδοση Font του Bitmap Font

Πλήκτρο:

DPM xi 107-12 K
V-Font: V6.01

Δεύτερη γραμμή = Έκδοση Font του Vektor Font

Πλήκτρο:

DPM xi 107-12 K
FPGA P:02 I:01

Δεύτερη γραμμή = Αριθμοί έκδοσης των δύο FPGAs (P = κουμπί εκτύπωσης = I/O)

Πλήκτρο:

DPM xi 107-12 K
BOOT-SW V1.4d

Δεύτερη γραμμή = Αριθμός έκδοσης του λογισμικού Boot.

Πλήκτρο:

DPM xi 107-12 K
4 MB FLASH

Δεύτερη γραμμή = Μέγεθος μνήμης του FLASH εMB

CF Card (Κάρτα μνήμης)

Select layout (Επιλογή μορφοτύπησης)

Αλληλουχία πλήκτρων:

→layout 01 0
A:\STANDARD

Πατήστε τα πλήκτρα και , για να επιλέξετε τη μορφοτύπηση (Layout) της αρεσκείας σας στο STANDARD κατάλογο.

Πατήστε το πλήκτρο , για να επιλέξετε τη μορφοτύπηση.

Start print
No.layout: 12345

Επιλέξτε τον αριθμό των μορφοτυπήσεων, οι οποίες πρέπει να εκτυπωθούν.

Πατήστε το πλήκτρο , για να ξεκινήσετε την εντολή εκτύπωσης.

Load file (Φόρτωση αρχείου)

Αλληλουχία πλήκτρων: ,

CF Functions
Load file

Πλήκτρο:

□→ .. <
A:\STANDARD

Επιλέξτε το επιθυμητό αρχείο και επιβεβαιώστε την επιλογή με το πλήκτρο .

Πατήστε το πλήκτρο και εισάγετε τον επιθυμητό αριθμό τεμαχίων.

Πατήστε το πλήκτρο , για να επιβεβαιώσετε την επιλογή και η εντολή εκτύπωσης δίνεται μέσω ενός εξωτερικού σήματος (Input 1, PIN 1 και PIN 4).

Save layout (Αποθήκευση μορφοτύπησης)

Αλληλουχία πλήκτρων: , ,

CF Functions
Save layout

Πλήκτρο:

File exists
Overwrite?

Επιλέξτε τον κατάλογο / μορφοτύπηση που πρέπει να αποθηκευτεί και επιβεβαιώστε την επιλογή με .

Πατήστε το πλήκτρο , για να επιβεβαιώσετε το ερώτημα και ο μορφότυπος αποθηκεύεται.

Save configuration (Αποθήκευση διαμόρφωσης)

Αλληλουχία πλήκτρων: , , ,

CF Functions
Save config

Σεμνόνιμη βάση προτείνεται ο όνομα αρχείου config.cfg. Αυτό μπορεί να αλλάξει από το χρήστη. Σε αυτό το αρχείο αποθηκεύονται οι παράμετροι της μονάδας εκτύπωσης, οι οποίες δεν αποθηκεύονται σε μόνιμη βάση στο εσωτερικό Flash.

Πατήστε το πλήκτρο , για να ενεργοποιήσετε τη διαδικασία αποθήκευσης.

Change directory (Αλλαγή καταλόγου)

Αλληλουχία πλήκτρων: , , , ,

CF Functions
Change directory

Πλήκτρο:

←<..> M
A:\STANDARD\

Στην κάτω γραμμή μήματος φανίζεται ο κατάλογος που επιλέχθηκε στη γιγιαία.

Πατήστε τα πλήκτρα και , για να αλλάξετε τον κατάλογο στην άνω σειρά.

Πατήστε τα πλήκτρα και , για να εμφανίσετε τους πιθανούς καταλόγους.

Πατήστε το πλήκτρο , για να επιλέξετε τον κατάλογο που επιθυμείτε.

Delete file (Διαγραφή αρχείου)

Αλληλουχία πλήκτρων:

CF Functions
Delete file

Επιλέξτε τον κατάλογο/μορφότυπο οποίο στρέπει να διαγραφεί.

Πατήστε το πλήκτρο , για να επιβεβαιώσετε την επιλογή σας.

Format CF Card (Μορφοτύπηση της κάρτας Compact Flash Card)

Αλληλουχία πλήκτρων:

CF Functions
Format

Πλήκτρο:

Format A:

Πατήστε το πλήκτρο , για να επιλέξετε τη μονάδα δίσκου που πρέπει να μορφοτυπωθεί.

Πατήστε το πλήκτρο , για να επιβεβαιώσετε την επιλογή.

Κατάτημα μορφοτύπησης μφανίζεται αυτόματα στον κατάλογο STANDARD.

Free memory space (Εμφάνιση του ελεύθερου χώρου αποθήκευσης στην κάρτα Compact Flash Card)

Αλληλουχία πλήκτρων:

CF Functions
Free memory

Εμφανίζεται ο ελεύθερος χώρος μνήμης που είναι διαθέσιμος στην CompactFlashCard.

Τεχνικά στοιχεία

	DPM III xi53	DPM III xi107	DPM III xi128
Πλάτος εκτύπωσης	53,3 mm	106,6 mm	128 mm
Μήκος εκτύπωσης	60 mm, 140 mm, 240 mm, 340 mm, 447 mm, 570 mm, 630 mm		
Ανάλυση εικόνας	300 dpi		
Ταχύτητα εκτύπωσης	50 ... 450 mm/s*	50 ... 450 mm/s*	50 ... 400 mm/s*
Ταχύτητα επιστροφής	50 ... 500 mm/s*	50 ... 500 mm/s*	50 ... 400 mm/s*
Κεφαλή εκτύπωσης	Έκκεντρος τύπος		
Γραμματοσειρές	Ανυσματικά τυπογραφικά στοιχεία: 8 Τυπογραφικά στοιχεία 6 Bitmap: 6 Αναλογικά τυπογραφικά στοιχεία: 6 'Υψος γραφής: Ελάχ. 1 mm - Μέγ. 99 mm		
Barcodes			
1D Barcodes	CODABAR, Code 128, Code 2/5 interleaved, Code 39, Code 39 extended, Code 93, EAN 13, EAN 8, EAN ADD ON, GS1-128, Identcode, ITF 14, Leitcode, Pharmacode, PZN Code, UPC-A, UPC-E		
2D Barcodes	Aztec Code, CODABLOCK F, DataMatrix, GS1 DataMatrix, MAXICODE, PDF 417, QR Code		
Composite Barcodes	GS1 DataBar Expanded, GS1 DataBar Limited, GS1 DataBar Omnidirectional, GS1 DataBar Stacked, GS1 DataBar Stacked Omnidirectional, GS1 DataBar Truncated		
Βασική διασύνδεση	Σειριακή: RS232C (bis 19200 Baud) Παράλληλη: Centronics USB: 1.1 Ethernet: 10/100 Base-T (επιλογή)		
Κορδέλα μετάδοσης Διάμετρος πυρήνα Μέγιστο μήκος Μέγιστο πλάτος 'Εγχρωμη σελίδα	25,4 mm / 1" 450 m (Ø 85 mm) 55 mm Μέσα ή έξω	25,4 mm / 1" 450 m (Ø 85 mm) 110 mm Μέσα ή έξω	25,4 mm / 1" 450 m (Ø 85 mm) 130 mm Μέσα ή έξω
Κορδέλα μετάδοσης	Διάμετρος πυρήνα: 25,4 mm / 1" Μέγιστο μήκος: 600 m (Ø 85 mm):		
Μετρήσεις (Πλάτος x ύψος x βάθος)			
Μηχανισμός εκτύπωσης	Μήκος εκτύπωσης +230 x 170 x 260	Μήκος εκτύπωσης + 230 x 170 x 315	Μήκος εκτύπωσης + 230 x 170 x 335
Ηλεκτρονικό σύστημα ελέγχου	287 x 127 x 350 - Καλώδιο σύνδεσης με το μηχάνημα 2,5 m		
Βάρος Μηχανισμός εκτύπωσης Ηλεκτρονικά με καλώδιο	(ανάλογα με το μήκος/πλάτος εκτύπωσης) π.χ. xi53 x 60 mm = 7,3 kg / xi128 x 630 mm = 23 kg 10,5 kg		
Ηλεκτρονικό σύστημα ελέγχου	Κάλυμματραπεζούμεσαύστημαχειρισμούσυμπτ. πληκτρολόγιομεμβράνηςκαιφωτιζόμενηθόνημε2x16 σύμβολα, CompactFlashInterface, PS/2 σύνδεσηπληκτρολογίουκαιεξωτερικέςεισόδους και εξόδους. Σετ μηχανικών καλωδίων σύνδεσης 2,5 m		
Φορτία σύνδεσης Πνευματική σύνδεση Τυπική κατανάλωση αέρα* * Διαδρομή 1,5 mm 150 παλμοί/λεπτό 6 bar πίεση λειτουργίας Τάση τροφοδοσίας Ονομαστικό ρεύμα Αξιολόγηση ασφαλείας	6 εντελώς στεγνά και απολιπασμένα DPM IIIxi 53: 150 ml/min – DPM IIIxi 107+128: 300 ml/min Στάνταρ: 230 V AC / 50 ... 60 Hz Προαιρετικά: 115 V AC / 50 ... 60 Hz 230 V AC / 1,5 A – 115 V AC / 3 A 230 V AC / 3,15 AT – 115 V AC / 6,3 A		
Προϋποθέσεις λειτουργίας Είδος προστασίας Θερμοκρασία λειτουργίας Σχετική υγρασία	DPM III xi : IP 20 DPM III xi IP: IP 65 5 ... 40 °C Μέγιστο 80 % (όχι συμπυκνωμένα)		

Επιφυλασσόμαστε για τυχόν τεχνικές αλλαγές

* ανάλογα με τη θέση τοποθέτησης

Καθαρισμός και συντήρηση



ΚΙΝΔΥΝΟΣ!

Κίνδυνος θανάτου λόγω ηλεκτροπληξίας!

⇒ Πριν από κάθε εργασία συντήρησης αποσυνδέστε το σύστημα εκτύπωσης από το ηλεκτρικό δίκτυο και περιμένετε λίγο, μέχρι να εκφορτιστεί το τροφοδοτικό.

Καθαρισμός κορδέλας μετάδοσης και κυλίνδρου έλξεως



ΥΠΟΔΕΙΞΗ!

Τυχόν ακαθαρσίες στον κύλινδρο έλξης κύλισης έχουν ως αποτέλεσμα την αλλοίωση της ποιότητας εκτύπωσης και, επιπλέον, μπορεί να επηρεάσουν τη μεταφορά του υλικού.

- Αφαιρέστε το κάλυμμα.
- Αφαιρέστε την ταινία μεταφοράς από το σύστημα εκτύπωσης.
- Απομακρύνετε τα ιζήματα με καθαριστικό κυλίνδρου και μαλακό πανί.
- Εάν στον κύλινδρο εμφανίζονται φθορές, αντικαταστήστε τον κύλινδρο.

Καθαρισμός κεφαλών εκτύπωσης



ΥΠΟΔΕΙΞΗ!

Για τον καθαρισμό της συσκευής συνιστάται η χρήση ατομικού εξοπλισμού προστασίας όπως προστατευτικών γυαλιών και γαντιών.

Κατά την εκτύπωση σχηματίζονται ακαθαρσίες στην κεφαλή εκτύπωσης, π.χ. από τα σωματίδια χρώματος της ταινίας μεταφοράς. Για τον λόγο αυτό, κρίνεται εύλογος και αναγκαίος ο καθαρισμός της κεφαλής εκτύπωσης ανά τακτά χρονικά διαστήματα, ανεξάρτητα από τις ώρες λειτουργίας και τις περιβαλλοντικές επιρροές όπως σκόνη κ.ά.



ΠΡΟΣΟΧΗ!

Πρόκληση ζημιάς στην κεφαλή εκτύπωσης!

⇒ Μην χρησιμοποιείτε αιχμηρά ή σκληρά αντικείμενα για τον καθαρισμό της κεφαλής εκτύπωσης.
⇒ Μην αγγίζετε τη γυάλινη προστατευτική στοιβάδα της κεφαλής εκτύπωσης.

- Αφαιρέστε τουλικότηταινίας μεταφοράς.
- Καθαρίστε την επιφάνεια της κεφαλής εκτύπωσης με μπατονέτα εμποτισμένη με καθαρό οινόπνευμα.
- Πριν από τη θέση του συστήματος εκτύπωσης σε λειτουργία, αφήστε την κεφαλή εκτύπωσης να στεγνώσει για 2 έως 3 λεπτά.



ΥΠΟΔΕΙΞΗ!

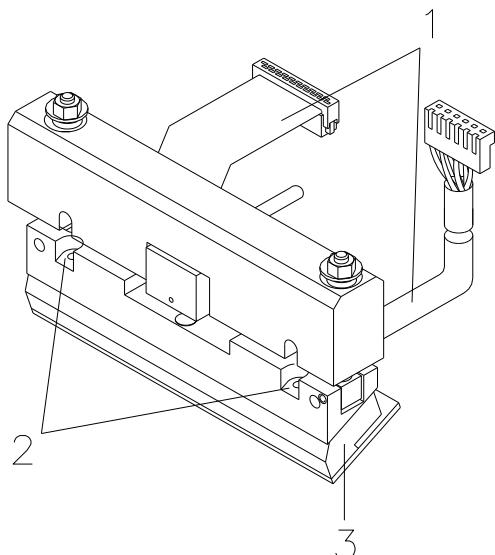
Τηρείτε τις οδηγίες χειρισμού για τη χρήση της ισοπροπανόλης (IPA). Σε περίπτωση επαφής με το δέρμα ή τα μάτια ξεπλύντε καλά με άφθονο νερό. Σε περίπτωση ερεθισμού που δεν υποχωρεί απευθυνθείτε σε ιατρό. Διασφαλίστε επαρκή αερισμό του χώρου.

Καθαρισμός κεφαλών εκτύπωσης

ΠΡΟΣΟΧΗ!

Πρόκληση ζημιάς στην κεφαλή εκτύπωσης λόγω ηλεκτροστατικής εκκένωσης ή μηχανικής καταπόνησης!

- ⇒ Τοποθετήστε το σύστημα εκτύπωσης σε γειωμένο αγώγιμο υπόστρωμα.
- ⇒ Γειώστε το σώμα σας, π.χ. τοποθετώντας γειωμένο περικάρπιο.
- ⇒ Μην αγγίζετε τις επαφές στους ρευματολήπτες.
- ⇒ Μην αγγίζετε τη ράβδο πίεσης με σκληρά αντικείμενα ή με το χέρι.



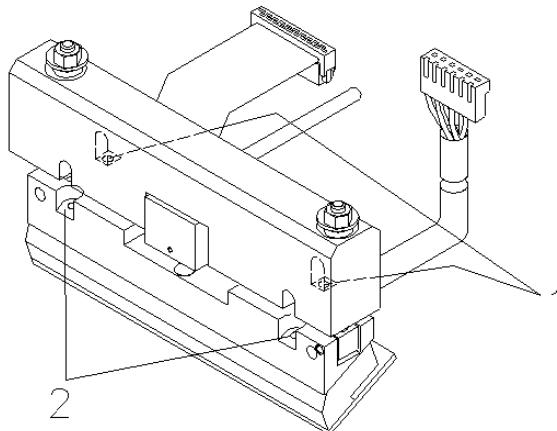
Αφαίρεση της κεφαλής εκτύπωσης

- Αφαιρέστε ουλικό της ταινίας μεταφοράς.
- Ωθήστε τη μονάδα κεφαλής εκτύπωσης στην κατάλληλη θέση service.
- Τραβήξτε το καλώδιο της κεφαλής εκτύπωσης (1).
- Αφαιρέστε τους κοχλίες (2) και απομακρύνετε την κεφαλή εκτύπωσης (3).

Τοποθέτηση της κεφαλής εκτύπωσης

- Μην αγγίζετε τις επαφές της κεφαλής εκτύπωσης.
- Τοποθετήστε την κεφαλή εκτύπωσης στη βάση της.
- Βιδώστε και σφίξτε τον κοχλία (2) με εξάγωνο κλειδί.
- Τοποθετήστε και πάλι το καλώδιο της κεφαλής εκτύπωσης (1).
- Επαναποθετήστε το υλικό ταινίας μεταφοράς.
- Ελέγξτε τη θέση της κεφαλής εκτύπωσης μέσω δοκιμαστικής εκτύπωσης.
- Στις λειτουργίες Service (στην επιλογή «Αντίσταση») εισάγετε την τιμή αντίστασης της νέας κεφαλής εκτύπωσης. Η τιμή αναγράφεται στην πινακίδα χαρακτηριστικών της κεφαλής εκτύπωσης.

Ρύθμιση γωνιών



Η γωνία τοποθέτησης της κεφαλής εκτύπωσης είναι κατά κανόνα 26° ως προς την επιφάνεια εκτύπωσης. Ωστόσο, οι κατασκευαστικές ανοχές της κεφαλής εκτύπωσης και του μηχανικού συστήματος ενδέχεται να απαιτούν διαφορετική γωνία τοποθέτησης.



ΠΡΟΣΟΧΗ!

Κίνδυνος πρόκλησης ζημίας στην κεφαλή εκτύπωσης λόγω μη ομοιόμορφης φθοράς!
Μεγαλύτερη φθορά της ταινίας μεταφοράς λόγω ταχύτερου σκισίματος.
⇒ Τροποποιήστε την εργοστασιακή ρύθμιση μόνο σε εξαιρετικές περιπτώσεις.

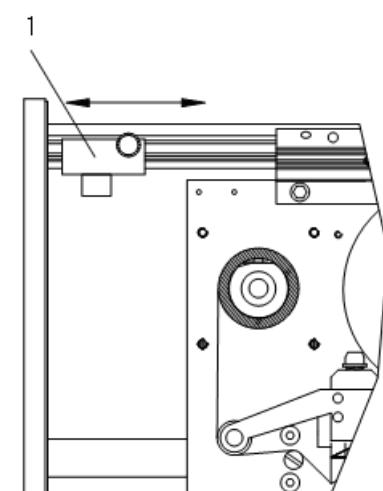
- Λασκάρετε ελαφρώς τους εξάγωνους κοχλίες (A).
- Μετατοπίστε το εξάρτημα προσαρμογής (B) για να τροποποιήσετε τη γωνία μεταξύ της κεφαλής εκτύπωσης και της βάσης κεφαλής εκτύπωσης.
Κλείσιμο= Μείωση γωνίας
Άνοιγμα= Αύξηση γωνίας
- Σφίξτε εκ νέου τους εξάγωνους κοχλίες (A).
- Εκκινήστε την εργασία εκτύπωσης για περ. 3 διατάξεις σελίδας και βεβαιωθείτε για τη σωστή κύλιση της ταινίας χωρίς δημιουργία πτυχώσεων.



ΥΠΟΔΕΙΞΗ!

Οι υπάρχουσες εσοχές (C) χρησιμεύουν στον έλεγχο της θέσης. Βεβαιωθείτε ότι η ρύθμιση είναι όσο το δυνατόν παράλληλη.

Ρύθμιση στο σημείο μηδέν



- Μετοσύρτημπορεί να μετατοπιστεί το σημείο μηδέν της συσκευής.
- Εάνοσύρτηςβρίσκεταιστοτέλοιςτηςδιαδρομής, είναι διαθέσιμο το μέγιστο μήκος εκτύπωσης.
- Σεπερίπτωσημετατόπισηστουσημείουμηδέν, η διαδρομή από το σημείο μηδέν της συσκευής μέχρι την έναρξη της εκτύπωσης μειώνεται.
- Ημετατόπισητουσημείουμηδένμπορείναχρησιμοποιηθείγια τη μετατόπιση της θέσης της κεφαλής εκτύπωσης στη μεμβράνη που πρόκειται να εκτυπωθεί.
- Μετημετατόπισηστουσημείουμηδέν της συσκευής μειώνεται η ωφέλιμη περιοχή εκτύπωσης.

Rövid bevezetés és útmutató a
termékbiztonsággal kapcsolatban

Magyar

copyright by Carl Valentin GmbH.

A szállítmány összetételére, a külalakra, a teljesítményre, a mérétekre és a súlyra vonatkozó adatok a nyomdai előállítás időpontjában érvényes ismereteinken alapulnak. A módosítások jogát fenntartjuk.

Minden jogot fenntartunk, a fordítás jogát is.

Az útmutatót vagy részeit nem szabad semmilyen formában (nyomtatás, fénymásolás vagy más eljárás) a Carl Valentin GmbH cég írásban adott engedélye nélkül másolni vagy elektronikus rendszerek alkalmazásával feldolgozni, sokszorosítani vagy terejeszteni.

A készülékek állandó továbbfejlesztése miatt eltérések adódhatnak a dokumentáció és a készülék között.

Az aktuális kiadást a következő címen találják: www.carl-valentin.de.

Áruvédjegy

A megnevezett márkák és védjegyek az érintett tulajdonos márkái és védjegyei. Ezek nem minden esetben kerülnek külön jelölésre. A jelölés hiányából nem vonható le azon következtetés, hogy nem bejegyzett márkanévről vagy bejegyzett védjegyről van szó.

A Carl Valentin közvetlen nyomtatógépek kielégítik a következő biztonsági irányelveket.

CE EK alacsonyfeszültségekre vonatkozó irányelv (2006/95/EK)

Az Európai Közösség elektromágneses zavarvédelemre vonatkozó irányelv (89/336/EEK)



Carl Valentin GmbH

Postfach 3744
78026 Villingen-Schwenningen
Neckarstraße 78 – 86 u. 94
78056 Villingen-Schwenningen

Phone +49 7720 9712-0
Fax +49 7720 9712-9901
E-Mail info@carl-valentin.de
Internet www.carl-valentin.de

Tartalom

Rendeltetésszerű használat	128
Biztonsági tudnivalók	128
Üzemben kívül helyezés és leszerelés	129
Környezetkímélő kiselejtezés	129
Üzemelési feltételek	130
Közvetlen nyomtatógép kicsomagolása/becsomagolása	133
Szállított elemek	133
A címkenyomtatóközvetlen nyomtatógép csatlakoztatása	133
Az üzembel helyezés előkészületei	133
Nyomtató vezérlése	133
A címkenyomtatóközvetlen nyomtatógép üzembel helyezése	134
A transzferfólia behelyezése	134
Print Settings (Egység inicializálása)	135
Machine Parameters (Gép paraméterei)	135
Layout Settings (Rajz beállításai)	136
Ribbon Save (Optimálizálás)	136
Device Settings (Készülék paraméterekek)	137
I/O Parameters (I/O paraméterekek)	138
Option: Network (Kiegészítés: Hálózat)	138
Remote Console (Távoli konzol)	139
Interface (Portok)	139
Emulation (Emuláció)	139
Date & Time (Dátum/időpont)	140
Service Functions (Szervizfunkciók)	141
Main Menu (Főmenü)	142
CF Card (Compact Flash kártya)	143
Műszaki adatok	145
Továbbítószalag-húzóhenger tisztítása	146
A nyomtatófej tisztítása	146
Nyomtatófej cseréje	147
Szögbeállítás	148
Nullpont beállítás	148

Rendeltetésszerű használat

- A közvetlen nyomtatógép a legújabb műszaki színvonalnak és az általánosan elismert biztonság technikai szabályoknak megfelelően készült. Mindazonáltal használat közben előfordulhat, hogy a felhasználó vagy kívülállók testi épsége veszélybe kerül, illetve megrongálódik a közvetlen nyomtatógép és egyéb anyagi kár keletkezik.
- A közvetlen nyomtatógépet csak műszakilag kifogástalan állapotban, továbbá rendeltetésszerűen, a biztonsági szabályok és veszélyek ismeretében, a kezelési utasítás figyelembe vétele mellett szabad használni! Haladéktalanul el kell hárítani elsősorban a biztonságot veszélyeztető üzemzavarokat.
- A közvetlen nyomtatógépek kizárolag az adott célra alkalmas és a gyártó által engedélyezett anyagok nyomtatására szolgál. minden ettől eltérő vagy ezt meghaladó használat nem rendeltetésszerűnek tekintendő. A gyártó/szállító nem tartozik felelősséggel a rendellenes használatból eredő károkért; a kockázatot ilyenkor egyedül a felhasználónak kell viselnie.
- A rendeltetésszerű használat fogalmába tartozik a kezelési utasítás betartása is, beleértve a gyártó által közölt karbantartási ajánlásokat/előírásokat.

Biztonsági tudnivalók

- A közvetlen nyomtatógép 230 V AC-os váltófeszültségű hálózatokhoz készült. A közvetlen nyomtatógépet csak védőérintkezős csatlakozóaljzathoz szabad csatlakoztatni.



MEGJEGYZÉS!

A hálózati feszültség változásai esetén a biztosíték értékét megfelelően ki kell igazítani (lásd a műszaki adatokat).

- A közvetlen nyomtatógépet csak védő kisfeszültség levezetésére alkalmas készülékekkel szabad összekapcsolni.
- A csatlakozások kialakításakor vagy a leválasztásakor ki kell kapcsolni az összes érintett készüléket (a számítógépet, az egységet és a tartozékokat).
- A közvetlen nyomtatógépet csak száraz környezetben szabad működtetni és nem szabad azt nedvesség (freccsenő víz, köd, stb.) hatásának kitenni.
- A közvetlen nyomtatógépet tilos robbanásveszélyes környezetekben vagy nagyfeszültségű vezetékektől távol üzemeltetni.
- A készüléket csak csiszolóportról, fémforgácstól és hasonló idegen darabuktól védett környezetekben használja.
- A karbantartási és állagmegőrzési műveleteket csak képzett szakember végezheti.
- A kezelőszemélyzetet az üzemeltetőnek a használati utasításnak megfelelően kell kioktatnia.
- Az alkalmazástól függően ügyelni kell arra, hogy személyek ruhája, haja, ékszerei vagy egyéb hasonló tárgyai ne kerüljenek érintkezésbe a nyitott, forgó vagy mozgó berendezészekkel (például a nyomtatószán).



MEGJEGYZÉS!

Ha a nyomtató egység nyitott, konstrukciós okok miatt nem teljesíthetők az EN 60950-1/EN 62368-1 szabvány tűzvérdő burkolattal kapcsolatos követelményei. Ezeket akkor kell garantálni, amikor az eszközt beszereli a végkészüléke.

- A készülék vagy egyes részei (pl. motor, nyomtatófej) nyomtatás közben nagyon felmelegedhetnek. Üzem közben ne érintse meg a készüléket és anyagváltás, kiszerelés vagy beállítás előtt hagyja lehűlni.
- Soha ne használjon gyúlékony fogyóeszközöket.
- Csak a kezelési utasításban ismertetett műveleteket szabad végrehajtani. Az ezen túlmenő munkálatokat kizárolag a gyártó végezheti, illetve ezek a gyártóval való egyeztetés után végezhetők el.
- Üzemzavart okozhat, ha az elektronikus gépegységekbe és azok szoftvereibe szakszerűtlenül beavatkoznak.
- A készüléken végzett szakszerűtlen munkálatok vagy módosítások veszélyeztetik az üzembiztonságot.
- A javítási munkálatokat minden olyan szakműhelyben végeztesse, amely rendelkezik a megfelelő szaktudással, és a végrehajtandó munka elvégzéséhez szükséges szerszámmal.
- A készülékeken különböző figyelmeztető jelzések találhatók, amik a veszélyekre felhívják a figyelmet. Ezt az elrendezést ne szedje le, különben a veszélyeket nem lehet többé felismerni.
- A közvetlen nyomtatógépet kösse be a vészleállító körbe, ha beszereli a teljes berendezésbe.
- A gép üzembe helyezése előtt minden elválasztó védőberendezést fel kell szerelni.



VESZÉLY!

A hálózati feszültség életveszélyes!

⇒ A készülék házát ne nyissa fel.



VIGYÁZAT!

Kétpólusú biztosíték.

- ⇒ minden karbantartási művelet előtt válassza le a nyomtatórendszert az elektromos hálózatról, és várjon rövid ideig, míg a hálózati adapter feszültségmentessé válik.

Üzemen kívül helyezés és leszerelés



MEGJEGYZÉS!

A nyomtatórendszer leszerelését csak szakképzett személyzet végezheti.



VIGYÁZAT!

Sérülésveszély a készülék felemelésekor és lehelyezésekor óvatlan kezelés miatt. Zúzódásveszély a nyomtatószán váratlan lineáris mozgása miatt.

- ⇒ Ne becsülje alá a közvetlen nyomtatógép tömegét (7 ... 23 kg).
- ⇒ A közvetlen nyomtatógépet ne emelje meg a burkolatnál.
- ⇒ Szállításnál a közvetlen nyomtatógépet biztosítsa ellenőrizetlen mozgások ellen.

Környezetkímélő kiselejtezés

A B2B készülékek gyártója 2006.03.23-tól köteles a 2005.08.13. után gyártott régi készülékeket visszavenni és felhasználni. Ezeket a régi készülékeket nem szabad a kommunális hulladékgyűjtő helyeken leadni. Csak a gyártó által szervezett módon szabad értékesíteni és megsemmisíteni. Ennek megfelelően a jelölt Valentin termékeket a jövőben vissza kell adni a Carl Valentin GmbH-nak.

Ekkor a régi készülékeket szakszerűen vonják ki a forgalomból.

A Carl Valentin GmbH ezáltal a régi készülékek kiselejtezésével kapcsolatos minden kötelezettséget időben elintéz, és ezzel lehetővé teszi, hogy a termékeket a továbbiakban is nehézségek nélkül forgalmazzák. Csak a bérmentesítve küldött készülékeket tudjuk átvinni.

A nyomtatórendszer nyomtatott áramköre lítium akkumulátorral van ellátva. Ezt kereskedelmi egységekben található akkumulátorgyűjtő tárolókban vagy a hivatalos hulladékkezelőknél kell megsemmisíteni.

További információk a WEEE irányelvében vagy a www.carl-valentin.de címen elérhető weboldalunkon találhatók.

Üzemelési feltételek

Az üzemelési feltételek azok az előfeltételek, amelyeket a készülékeink üzembe helyezése előtt és üzemelése során teljesíteni kell azért, hogy garantálja a biztos és zavartalan üzemelést.

Figyelmesen olvassa át az üzemelési feltételeket.

Ha az üzemelési feltételek gyakorlati alkalmazásával kapcsolatban kérdése merül fel, vegye fel a kapcsolatot velünk vagy az illetékes vevőszolgálatunkkal.

Általános feltételek

A készülékeket a felállításukig csak az eredeti csomagolásukban szállítsa és raktározza.

A készülékeket addig ne állítsa fel és ne helyezze üzembe, amíg az üzemelési feltételeket nem teljesíti.

Tilos üzembe helyezni annak megállapításáig, hogy az a gép, amibe a nem teljes gépet be kell építeni, megfelel-e a 2006/42/EK gépekkel kapcsolatos irányelv rendelkezéseinek - amennyire ez érvényesíthető.

A készülékeink üzembe helyezését, programozását, kezelését, tisztítását és ápolását csak a leírásaink gondos átolvasása után lehet elvégezni.

A készülékeket csak erre kiképzett személyzet kezelheti.



MEGJEGYZÉS!

Ismételje meg az oktatást.

Az oktatások tartalmáról lásd az "Üzemeltetési feltételek", a "Továbbítószalag kazetta behelyezése" és a "Karbantartás és tisztítás" c. fejezeteket.

Az utasítások az általunk szállított idegen készülékekre is érvényesek.

Csak eredeti pót- és cserealkatrészeket használjon.

A tartozékokkal/kopóalkatrészek cseréjével kapcsolatban forduljon a gyártóhoz.

A felállítási hellyel kapcsolatos feltételek

A felállítás helye legyen sík, rázkódás-, lengés- és léghuzatmentes.

A készülékeket úgy helyezze el, hogy optimálisan lehessen kezelní, és a karbantartásnál jól hozzá lehessen férni.

Hálózati energiaellátás felszerelése a felállítás helyén

A készülékeink csatlakozására szolgáló hálózati tápellátás feleljen meg a nemzetközi előírásoknak és az ezekből származó rendelkezéseknek. Ehhez tartoznak lényegében az alábbi három bizottság valamelyikének javaslatai:

- Internationale Elektronische Kommission (Nemzetközi Elektronikai Bizottság) (IEC)
- Europäisches Komitee für Elektronische Normung (Elektronikai Szabványosítás Európai Bizottsága) (CENELEC)
- Verband Deutscher Elektrotechniker (Német Elektrotechnikai Szövetség) (VDE)

Készülékeink a VDE által meghatározott I. védelmi osztályba tartoznak és védővezetékkel kell őket csatlakoztatni. A helyszíni elektromos hálózatnak legyen védővezetéke, amely elvezeti a készüléken belüli zavarfeszültségeket.

Hálózati energiaellátás műszaki adatai

Hálózati feszültség és frekvencia: Lásd az adattáblát

Hálózati feszültség megengedett tűrése: A névleges érték+6 ... -10 %-a

Hálózati frekvencia megengedett tűrése: A névleges érték+2 ... -2 %-a

Hálózati feszültség megengedett torzítási tényezője: ≤ 5 %

Zavarmentesítés:

Erősen zavart hálózatoknál (pl. tirisztorvezérelt készülékek alkalmazása esetén) a zavarmentesítést a felhasználó végezte el. A következő lehetőségek közül választhat például:

- Külön hálózati vezetéket alakít ki a készülékeink számára.
- Problémás esetekben helyezzen kapacitív úton elkülönített leválasztó transzformárt vagy más zavarmentesítő készüléket a készülékünk elő a hálózatba.

Zavarsugárzás és zavarállóság

Zavarsugárzás/kibocsátás az EN 55022 szabvány szerint

- Zavarfeszültség a vezetékeken az EN 55022:2011-04 szabvány szerint
- Zavaró mezők erőssége az EN 55022:2011-04 szabvány szerint
- Felharmonikus áramok (hálózat visszahatása) az EN 61000-3-2 szabvány szerint:2010-03
- Rezgés az EN 61000-3-3 szabvány szerint:2014-03

Zavarállóság/immunitás az EN 61000-6-2:2011-06 szabvány szerint

- Zavarállóság statikus elektromos kisülésekkel szemben az EN 61000-4-2:2009-12 szabvány szerint
- Elektromágneses terek az EN 61000-4-3:2011-04 szabvány szerint
- Zavarállóság gyors elektromos tranzienekkel (burst) szemben az EN 61000-4-4:2013-04 szabvány szerint
- Zavarállóság áramlöketekkel (surge) szemben az EN 61000-4-5:2007-06 szabvány szerint
- Nagyfrekvenciás feszültségek az EN 61000-4-6:2009-12 szabvány szerint
- Feszültség megszakadások és feszültségingadozások az EN 61000-4-11:2005-02 szabvány szerint



MEGJEGYZÉS!

Ez egy "A" osztályú készülék. Ez a berendezés lakóterületen zavarhatja a rádiózást; ebben az esetben az üzemeltetőtől kérni lehet, hogy megtegye a szükséges intézkedéseket, és viselje ennek költségeit.

Gép biztonsága

- EN 60950-1: 2014 – Informatikai berendezések – Biztonság – 1. rész: Általános követelmények
- EN 60204-1: 2006 – Gépek biztonsága – Gépek elektromos felszerelése – 1. rész

Csatlakozó vezetékek külső készülékekhez

Minden csatlakozó vezeték legyen árnyékolt. Az árnyékoló szövetet minden oldalon nagy felületen kösse össze a csatlakozó házzal.

A vezetéket ne vezesse párhuzamosan az áramvezetékekkel. Ha ezt nem lehet elkerülni, tartson legalább 0,5 méteres távolságot.

A vezetékek hőmérséklettartománya: -15 ... +80 °C.

Csak olyan készülékeket szabad az áramkörről csatlakoztatni, amelyek megfelelnek a 'Safety Extra Low Voltage' (SELV) követelményeknek. Ezek általában olyan készülékek, amelyeket az EN 60950/EN 62368-1 szabvány szerint vizsgáltak be.

Adatvezetékek kiépítése

Az adatkábelek legyenek teljesen árnyékoltak és rendelkezzenek fém vagy fémezett csatlakozódugókkal. Az elektromos zavarok sugárzásának és vételének elkerülése érdekében árnyékolt kábelekre és csatlakozódugókra van szükség.

Használható vezetékek

Árnyékolt vezeték: $4 \times 2 \times 0,14 \text{ mm}^2$ (4 x 2 x AWG 26)
 $6 \times 2 \times 0,14 \text{ mm}^2$ (6 x 2 x AWG 26)
 $12 \times 2 \times 0,14 \text{ mm}^2$ (12 x 2 x AWG 26)

Az adó és vevővezetékek minden részén legyenek párosával összesodorva.

Maximális vezetékhosszak: V 24 (RS232C) portnál - 3 m (árnyékolással)
 Centronics esetén - 3 m
 USB - 3 m
 Ethernet - 100 m

Légáramlás

A készülék körül szabad légáramlást kell kialakítani, hogy az ne tudjon megengedhetetlen mértékben felmelegedni.

Határértékek

Védelem IP szerint:	DPM III xi : 20 DPM III xi IP: 65
Környezeti hőmérséklet °C (üzem közben):	Min. +5 max. +40
Környezeti hőmérséklet °C (raktározásnál):	Min. -20 max. +60
Relatív páratartalom % (üzem közben):	Max. 80
Relatív páratartalom % (raktározásnál):	Max. 80 (harmatképződés nem megengedett)

Garancia

A következő káreseményekkel kapcsolatban felmerülő garanciális kötelezettségeket nem vállaljuk:

- Ha nem veszi figyelembe az üzemelési feltételeinket és a használati utasítást.
- Ha hibás a környezet elektromos felszerelése.
- Ha megváltoztatja a készülékünk felépítését.
- Ha hibásan programozza és kezeli azt.
- Ha nem mentette az adatokat.
- Ha nem eredeti pótalkatrészeket és tartozékokat használ.
- Természetes kopás és elhasználódás esetén.

Ha a készüléket újonnan állítja be vagy programozza, az új beállítást ellenőrizze egy próbafuttatással és próbanyomtatással. Ezzel elkerüli a hibás eredményeket, árjelzéseket és értékeléseket.

A készülékeket csak erre kiképzett munkatárs kezelheti.

Ellenőrizze, hogy szakszerűen kezelik-e a termékeinket és ismételje meg a betanítást.

Nem garantáljuk, hogy minden típusunk rendelkezik a használati utasításban leírt valamennyi tulajdonsággal. Mivel arra törekszünk, hogy termékeinket állandóan továbbfejlesszük és javítunk, megváltozhattak olyan műszaki adatok, amelyeket nem ismertettünk.

A fejlesztés és az országonként eltérő előírások következtében előfordulhat, hogy a használati utasítás ábrái és példái eltérnek a szállított kivitelnél.

Vegye figyelembe a megengedhető nyomathordozók használatát és a készülék ápolásával kapcsolatos tudnivalókat, hogy elkerülje a károsodásokat vagy a korai kopást.

Törekedtünk arra, hogy ezt a kézikönyvet érthető formában hozzuk fogalomba, és lehetőleg sok információt szolgáltassunk. Ha kérdése merül fel vagy hibát fedez fel, közölje velünk, hogy lehetőségünk legyen a kézikönyveink javítására.

Közvetlen nyomtatógép kicsomagolása/becsomagolása



VIGYÁZAT!

Sérülésveszély a készülék felemelésekor és lehelyezésekor óvatlan kezelés miatt. Zúzódásveszély a nyomtatószán váratlan lineáris mozgása miatt.

- ⇒ Ne becsülje alá a közvetlen nyomtatógép tömegét (7 ... 23 kg).
- ⇒ A közvetlen nyomtatógépet ne emelje meg a burkolatnál.
- ⇒ Szállításnál a közvetlen nyomtatógépet biztosítsa ellenőrizetlen mozgások ellen.
- ⇒ Emelje ki a közvetlen nyomtatógépet a kartondobozból.
- ⇒ Vizsgálja meg a közvetlen nyomtatógépet a szállítási károk szempontjából.
- ⇒ Ellenőrizze a szállítmány teljességét.

Szállított elemek

- Nyomtató mechanika.
- Vezérlő elektronika.
- Hálózati kábel.
- Összekötő kábel (nyomtatófej / motorok, érzékelők, energiaellátás).
- Mini-szabályozó.
- Manometre.
- Pneumatika tömlő.
- Csatlakozó csavarkötés.
- I/O tartozékok (ellencsatlakozó az I/O-hoz, I/O 24 kábel).
- 1 tekercs továbbítószalag.
- Papír mag a továbbítószalag felcsévélésére, előszerelet.
- Tisztítófólia a nyomtatófejhez.
- Dokumentáció.
- Nyomtató meghajtó CD.



MEGJEGYZÉS!

Őrizze meg az eredeti csomagolást a későbbi szállításhoz.

A közvetlen nyomtatógép csatlakoztatása

Az egység széles tartományú tápegységgel van felszerelve. A készülék mindenféle beavatkozás nélkül használható 230 volt / 50 ... 60 Hz váltóáramú hálózati feszültséggel.



VIGYÁZAT!

A készüléket a nem meghatározható bekapsolási áramok károsíthatják.

- ⇒ A hálózatra való rátáplálás előtt a hálózati kapcsolót „O“ állásba kell kapcsolni.
- ⇒ A hálózati kábel csatlakozódugóját be kell dugni a hálózati csatlakozóaljzatba.
- ⇒ A hálózati kábel dugaszát földelt csatlakozóaljzatba szabad bedugni.



MEGJEGYZÉS!

Az elégletes vagy hiányos földelés miatt üzem közben zavarok léphetnek fel. Gondoskodjon róla, hogy a közvetlen nyomtatóműre csatlakoztatott számítógép és az összekötőkábel földelve legyen.

- ⇒ A címkenyomtatót alkalmas kábel segítségével kell a számítógéppel vagy a hálózattal összekapcsolni.

Az üzembe helyezés előkészületei

- ⇒ A nyomtatószerkezetet szerelje fel.
- ⇒ A nyomtatószerkezet és a vezérlőelektronika közötti összekötő kábelt dugja be, és biztosítsa, hogy akaratlanul ne lehessen kihúzni.
- ⇒ Csatlakoztassa a sűrített levegő vezetékét.
- ⇒ Hozza létre a vezérlőelektronika és a számítógép nyomtatóportja közötti összeköttetést.
- ⇒ Hozza létre a vezérlőelektronika és a csomagológep vezérlő be- és kimenete közötti összeköttetést.
- ⇒ Csatlakoztassa a vezérlőelektronika hálózati kábelét.

Nyomtató vezérlése

Mivel a közvetlen nyomtatógép mindig vezérlő üzemmódban van, ezért a nyomtatási feladatot a jelen lévő portokon (soros, párhuzamos, USB vagy esetleg Ethernet) csak átvinni lehet, elindítani nem. A nyomtatást a vezérlőbemeneten bejövő indítójellel lehet elkezdeni. Lehetőség van, de többnyire fontos is követni a nyomtatási állapotot a vezérlőkimeneten keresztül azzal, hogy a vezérlőelektronika felismeri, mikor lehet az indítójelet kiadni.

A közvetlen nyomtatógép üzembe helyezése

Miután elkészítette az összes csatlakozást:

- ⇒ Kapcsola be az egységet a hálózati kapcsolóval.
- A közvetlen nyomtatógép bekapcsolása után megjelenik a főmenü, amelyből kiolvasható az egység típusa, a dátum és időpont.
- ⇒ A transzferfólia behelyezése (lásd a következő leírást).

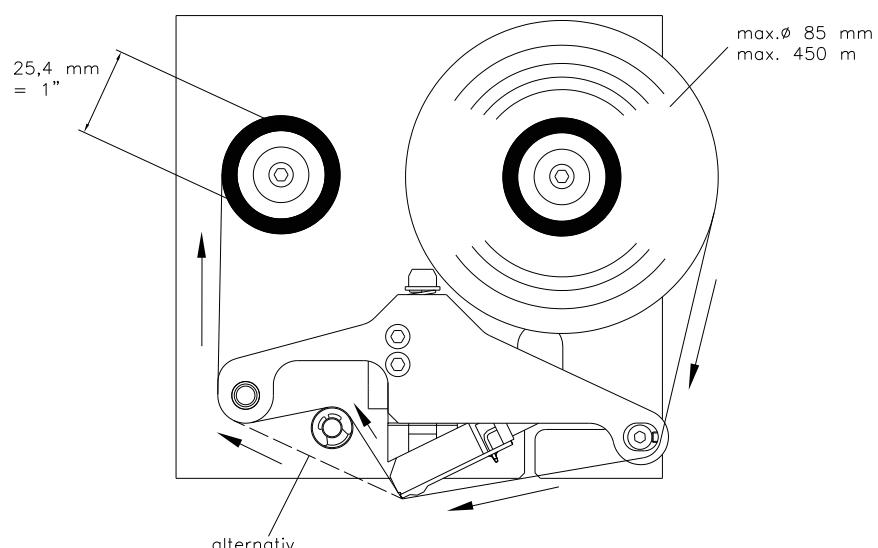
A transzferfólia behelyezése



MEGJEGYZÉS!

Mivel az elektrosztatikus kisülés károsíthatja a termonyomtató fej vékony bevonatát vagy más elektronikus alkatrészeket, a továbbítószalagnak antisztatikusnak kell lenni.

Ha nem megfelelő anyagokat használ, akkor a közvetlen nyomtatórendszer hibásan működhet és a garancia megszűnik.



MEGJEGYZÉS!

A továbbítószalag behelyezése előtt tisztítsa meg a nyomtatófejet nyomtatófej- és hengertisztítóval (97.20.002).

Tartsa be az izopropanol (IPA) használatára vonatkozó kezelési előírásokat. Ha a szer a bőrével, vagy szemével érintkezett, mosza meg az érintkezési felületet alaposan folyó víz alatt. Irritáció esetén keressen fel orvost. Gondoskodjanak a megfelelő szellőzésről.

- Ütközésig helyezze fel az új továbbítószalag tekercset a letekerő szerkezetre.
- Ügyeljen arra, hogy a továbbítószalag festékrétege a külső oldalon legyen.
- Ütközésig helyezze fel az üres feltekerő hüvelyt a feltekerő szerkezetre.
- Fűzze be a továbbítószalagot az ábra szerint.
- Az „alternatív” festékszalag vezetés, a továbbítószalagtól függően, javítja a nyomtatási képet.
- A továbbítószalagot egy ragasztószalaggal rögzítse az üres papírhüvelyhez, és tekerje rá a szalagot, hogy feszes legyen.



VIGYÁZAT!

Elektrosztatikus anyagok hatása az emberre!

⇒ Használjon antisztatikus továbbítószalagot, mivel a kivételkor elektrosztatikus kisülés keletkezhet.

Print Settings (Nyomtató inicializálása)

Billentyűk: **F**

Function Menu
Print Settings

Billentyű:

Speed: 100
Contrast: 100

Speed (Sebesség):
50 ... 450 mm/sec tartományban.
Contrast (Beégetés erőssége):
10 ... 200 % értéktartomány.

Billentyű:

Ribbon Control
ON strong sens.

Transfer ribbon control (Transzferfólia felügyelete):

Off (Ki): A transzferfólia felügyeletet kikapcsolta.

On, weak sensibility (Be, gyenge érzékenység): A transzferfólia felügyeletet bekapcsolta.

Az egység kb. 1/3-dal lassabban reagál a továbbítószalag végére (default).

On, strong sensibility (Be, nagy érzékenység): A transzferfólia felügyeletet bekapcsolta. Az egység azonnal reagál a továbbítószalag végére.

Billentyű:

X Displacement
Offs (mm): -1.5

X-displacement (X eltolás):
Eltolás mértéke X irányban. Értéktartomány: -90,0...+90,0

Machine Parameters (Gép paraméterei)

Billentyűk: **F**,

Function Menu
Machine Param.

Billentyű:

Mode
2 continuous

Operating mode (Mode):
A működési mód kiválasztása.

Billentyű:

Back-Speed mm/s
400

Back speed (Back-Speed):
A nyomtatószerkezet hátrafele forgási sebessége a nyomtatás végén mm/s-ban.
Értéktartomány: 50 ... 500 mm/s.

Billentyű:

Print Offset
(mm) 10.0

Print offset (Print Offset):
A rajz távolsága a gép nullpontjától.
Értéktartomány: 1 ... 999 mm

Billentyű:

Layouts/cycle
1

Layouts/cycle (Layouts/cycle):
A nyomtatási folyamatra vonatkozó adat nyomtatási hosszonként.
Értéktartomány: 1 ... 25 rajz ciklusonként.

Billentyű:

Ribbon-Speed %
100

Ribbon speed (Továbbítószalag sebesség):
Továbbítószalag sebesség értéke %-ban.
A továbbítószalag sebesség a nyomtatási sebességgel arányosan állítható be. Ha kisebb a továbbítószalag sebessége, csökkenthető a továbbítószalag felhasználás.
Értéktartomány: 50 % ... 100 %.

Billentyű:

Service Position
(mm) 140.0

Service position (Szerviz pozíció):
Annak a pozícióinak az értéke 1/10 mm-es lépésekben, amelybe a nyomtatómű szerviz esetén továbbítható.
A főmenüben nyomja meg a gombot, hogy a nyomtatóművet a beállított szerviz pozícióba vigye.
Nyomja meg a gombot, hogy a nyomtatóművet visszavigye a gép nullpontjába.

Billentyű:

Brake	Delay (s)
On	0.60

Brake (Fék):

Ha a készülék függőlegesen van beépítve, akkor álljon rendelkezésre a fék tartozék és legyen bekapcsolva.

Delay (Késleltetés):

A késleltetés mértéke 1/100 másodperc egységben.. A fék zárása késleltethető.

Billentyű:

Head	Delay (ms)
30	

Billentyű:

Backfeed	Delay (ms)
0	

Head delay (Fej késleltetés):

A nyomtatókoci megfogása és elindulása közötti idő beállítása.

Backfeed delay (Visszaindulás késleltetés):

A nyomtatási ciklus vége és a nyomtatókoci nullpontba való visszaindulásának kezdete közötti idő beállítása.

Layout Settings (Rajz beállításai)

Billentyűk:

Function menu
Layout settings

Billentyű:

Printlength (mm)
100.0

Billentyű:

Width:	20.0
Columns:	4

Billentyű:

Material
Type 2

Billentyű:

Flip layout
Off

Billentyű:

Rotate layout
On

Billentyű:

Alignment
Left

Print length (Nyomtatási hossz):

A nyomtatószerkezet által megteendő út megadása. A nyomtatási hossz a nyomtatószerkezet hosszához igazodik.

Column printing (Rajz szélessége / sávok száma):

Egy rajz szélessége, valamint hogy hány rajz helyezkedik el egymás mellett a hordozóanyagon.

Material (Anyag):

A használt nyomtatási anyagok kiválasztása.

Flip layout (Rajz tükrözése):

A tükrözés tengelye a rajz közepén van. Ha a rajz szélességét nem adja meg a nyomtató modulnak, akkor a készülék az alapértelmezett rajz szélességet, tehát a nyomtatófej szélességét használja. Ezért ügyeljen arra, hogy a címke legyen olyan széles, mint a nyomtatófej. Ellenkező esetben problémák merülhetnek fel a pozícionálásnál.

Rotat layout (Rajz forgatása):

Alapértelmezésben a címkét fejjel előre 0°-os elforgatással nyomtatjuk. Ha a funkciót bekapcsolja, a címke 180°-kal elfordul és a berendezés az olvasás irányába nyomat.

Alignment (Igazítás):

A rajz igazítása csak a forgatás/tükörzés után történik, tehát az igazítás független a forgatástól és tükrözéstől.

Left (Balra): A rajz a nyomtatófej bal széléhez igazodik.

Centre (Középre): A rajz a nyomtatófej középpontjához igazodik.

Right (Jobbra): A rajz a nyomtatófej jobb széléhez igazodik.

Ribbon Save (Optimálizálás)

Billentyűk:

Function menu
Ribbon save

Nyomja meg a gombot, hogy az optimalizálást be- ill. kikapcsolja.

Készülék paraméterek

Billentyűk:

Function Menu
Device Settings

Billentyű:

Field Handling
OFF

Billentyű:

Codepage
GEM German

Billentyű:

ext. Parameters
ON

Billentyű:

Buzzer Display
ON 3

Billentyű:

Language
English

Billentyű:

Keyboard Layout
England

Billentyű:

Customized Entry
On

Billentyű:

Hotstart
Off

Billentyű:

Password Prot.
Active

Billentyű:

Layout confirm.
On

Field handling (Mezőkezelés):

Off (Ki): Törli a teljes nyomattárolót.

Keep graphic (Grafika megőrzése): Egy grafikát vagy egy TrueType betűkészletet egyszer a nyomtatóz egységére visz és a nyomtatónnak belső memoriájában tárolja. A következő nyomtatási feladathoz most már csak a módosított adatokat kell az nyomtatóra egységre vinni. Ennek előnye, hogy megtakarítja a grafikus adatok átvitelének idejét.

Delete graphic (Grafika törlése): A nyomtatóz egység belső memoriájában tárolt grafikákat ill. TrueType betűkészleteket törli, de a többi mezőt megőrzi.

Codepage (Kódlap):

A használni kívánt jelkészlet kiválasztása.

External parameters (Külső paraméterek):

Layout dimension only (Csak layout-méretek): A layouthossz, vájatszélesség és layoutszélesség paraméterei átvihetők. minden további paraméterbeállítást közvetlenül a nyomtatórendszeren kell elvégezni.

On (Be): A paraméterek a címke tervező szoftverünk segítségével a nyomtatóz egységére vhethetők. A korábban közvetlenül a nyomtatóz egységen beállított paramétereket a gép nem veszi tekintetbe.

Off (Ki): Csak azokat a paramétereket veszi figyelembe a rendszer, amelyeket közvetlenül a nyomtatóz egységen állított be.

Billentyűhang:

On (Be): Bármelyik billentyű megnyomásakor egy hangjelzés hallható. Értéktartomány: 1 ... 7
Off (Ki): Nincs hangjelzés.

Display (Kijelző):

Kontraszt beállítása a kijelzőn. Értéktartomány: 0 ... 7

Language (Nyelv):

A nyomtatóz kijelzőjén megjelenő szöveg nyelvénak kiválasztása. A következő lehetőségek állnak rendelkezésre: Német, angol, francia, spanyol, portugál, holland, olasz, dán, finn, orosz

Keyboard layout (Billentyűzet kiosztás):

A területi sablon kiválasztása a kívánt billentyűzet kiosztáshoz.

Customized entry (Kezelő adatai):

On (Be): A gép a nyomtatás kezdete előtt egyszer megkérdezi a felhasználó által alkalmazott változókat.

Automatic (Auto): A gép minden rajz után megkérdezi a felhasználó által alkalmazott változókat.

Off (Ki): A gép nem kérdezi meg a felhasználó által alkalmazott változókat. Ebben az esetben a rögzített alapértékekkel fog nyomtatni.

Hotstart (Meleg indítás):

On (Be): Egy megszakított nyomtatási feladat folytatható a nyomtatóz egység újból bekapcsolása után. (Csak ha a nyomtatóz egység rendelkezik Compact Flash Card kiegészítéssel).

Off (Ki): A nyomtatóz egység kikapcsolása után minden adat elvész.

Password (Jelszó):

Egy jelszóval különböző funkciók lezárhatók a kezelő személyzet számára.

Layout confirmation (Rajz megerősítése):

On (Be): Egy új nyomtatási feladatot csak akkor nyomtat ki a készülék, ha azt rajta megerősítette.

Egy már folyamatban lévő nyomtatási feladatot tovább nyomtat, míg a felhasználó meg nem erősíti.

Off (Ki): A vezérlő kijelzőjén nem jelenik meg semmilyen kérdés.

Billentyű:

Standard layout
Off

Standard layout (Normál elrendezés):

On (Be): Ha egy nyomtatási feladatot az elrendezés előzetes meghatározása nélkül indít el, akkor a gép a normál elrendezést (eszköz típusa, firmware verzió, szoftver verzió) fogja kinyomtatni.

Off (Ki): Ha egy nyomtatási feladatot az elrendezés előzetes meghatározása nélkül indít el, a kijelzőn megjelenik egy hibaüzenet.

I/O Parameters (I/O paraméterek)

Billentyűk: F, , , , ,

Function Menu
I/O Parameter

Billentyű:

IN signal level
1s2x3+4x5x6x7x8x

IN signal level (IN jelszint):

Itt adja meg a nyomtatási feladat indításához szükséges jelet.

+ = az aktív jelszint 'high' (1)

- = az aktív jelszint 'low' (0)

x = nem aktív jelszint

s = Az állapotot a porton keresztül lehet befolyásolni (a Netstar PLUS-al összhangban)

Billentyű:

OUT signal level
1+2+3+4+5+6+7+8+

OUT signal level (OUT jelszint):

Itt adja meg a kiadott jel szintjét.

+ = az aktív jelszint 'high' (1)

- = az aktív jelszint 'low' (0)

s = Az állapotot a porton keresztül lehet befolyásolni (a Netstar PLUS-al összhangban)

Billentyű:

Debouncing (ms)
50

Debouncing (Prellmentesítés):

A bemeneti kapu prellmentesítési ideje.

Értéktartomány: 0 ... 100 ms.

Billentyű:

Start delay (s)
1.00

Start signal delay (Indítójel késleltetés):

Itt adhatja meg, hogy a nyomtatás kezdetét hány másodperccel késlethesse.

Értéktartomány: 0,00 ... 9,99.

Billentyű:

I/O protocol
Port: Off

I/O protocol (I/O protokoll):

Annak a portnak a kiválasztása, amelyen keresztül a be- és kimeneti jelek (I/O) változásait küldik.

Billentyű:

Save signal
On

Save start signal (Jel mentése):

On (Be): A következő rajz indítójelét már az aktuális rajz nyomtatása közben létrehozhatja. A jelet a készülék regisztrálja. Az aktuális rajz befejezése után a készülék azonnal elkezdi a következő rajz nyomtatását. Ezáltal idő takarít meg és nő a teljesítmény.

Off (Ki): A következő rajz indítójelét csak akkor lehet kiadni, ha az aktuális rajz nyomtatását befejezte és a készülék újra „várakozó” (kimenet „készen áll”) állapotba került. A korábban kiadott indítójellet a készülék nem veszi figyelembe.

Billentyű:

ReadyWhilePrint
Off

Ready while printing (Készen áll nyomtatás közben):

Annak beállítása, hogy a 'Nyomtatásra kész' kimeneti jel (5 ki, II. kimenet) a nyomtatás közben aktív maradjon.

Off (Ki): A nyomtatás kezdetén a 'Nyomtatásra kész' jel inaktív (szokásos beállítás).

On (Be): A nyomtatás kezdetén a 'Nyomtatásra kész' jel aktív.

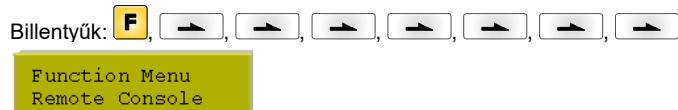
Option: Network (Kiegészítés: Hálózat)

Billentyűk: F, , , , ,

Function Menu
Network

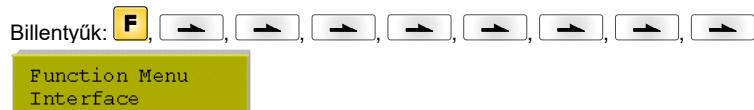
Az erről a menüpontról szóló további információkat a külön kézikönyvben találja.

Remote Console (Távoli konzol)



A menüpont magyarázatáért forduljon a forgalmazónhoz.

Interface (Portok)



Billentyű:

COM1	Baud	P	D	S
0	9600	N	8	2

M = Mode (Üzemmód):

- 0 - soros port ki
- 1 - soros port be
- 2 - soros port be; nem ad ki hibajelentést, amikor átviteli hiba van

Baud (Baud):

A másodpercenként továbbított bitek száma.
A következő értékek választhatók: 2400, 4800, 9600 és 19200.

P = Parity (Paritás):

- N - Nincs paritás
- E - Páros
- O - Páratlan

Ügyeljen arra, hogy a beállítások egyezzenek a nyomtató beállításaival.

D = Data bits (Adatbitek):

Adatbitek beállítása. 7 vagy 8 bit hosszt választhat ki.

S = Stop bits (Stopbitek):

Lehetősége van 1 vagy 2 stopbit kiválasztására.
A stopbitek száma a bájtok között.

Billentyű:

Start (SOH):	01
End (ETB):	17

SOH: Adatátviteli blokk indítása → HEX formátum 01

ETB: Adatátviteli blokk befejezése → HEX formátum 17

Billentyű:

Data Memory
Advanced

Data memory (Adattároló):

Standard (Szokásos): A nyomtatási feladat indítása után a készülék olyan hosszú adatokat fogad, amelyek megköltözik a nyomtató pufferét.

Extended (Bővíttett): A futó nyomtatási feladat közben a gép további adatokat fogad és feldolgoz.

Off (Ki): Egy nyomtatási feladat indítása után nem fogad további adatokat.

Billentyű:

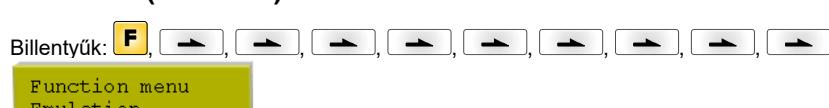
Parallel Port
SPP

Parallel port (Párhuzamos port):

SPP - Standard Parallel Port - Szabványos párhuzamos port
ECP - Extended Capabilities Port - Bővíttett teljesítőképességű port (gyors adatátvitelt tesz lehetővé, de csak új PC-ken állítható be)

Ügyeljen arra, hogy a beállítások egyezzenek a PC beállításával.

Emulation (Emuláció)



Billentyű:

Protocol
ZPL

Protocol (Protokoll):

CVPL: Carl Valentin Programming Language

ZPL: Zebra® Programming Language

A és gombokkal válassza ki a protokolot. A kiválasztás megerősítéséhez nyomja meg a gombot. A nyomtató újraindul, és a ZPL II® parancsok belül CVPL parancsokkal alakulnak át.

Billentyű:

Head Resolution
11.8 (Dot/mm)**Printhead resolution (Nyomtatófej felbontása):**

Bekapcsolt ZPL II® emuláció esetén be kell állítani az emulált nyomtató fejének felbontását

Billentyű:

Drive mapping
B:->A: R:->R:**Drive mapping (Meghajtó hozzárendelés):**

A Zebra® meghajtót hozzáférését a rendszer átírányítja a megfelelő Valentin meghajtókra.

Date & Time (Dátum/időpont)

Billentyűk:

Function menu
Date/Time

Billentyű:

Date 17.11.04
Time 13:28:06**Set date/time (Dátum és időpont módosítása):**

A felső sor mutatja az aktuális dátumot, az alsó sor az időpontot. A és billentyűkkel minden a következő mezőre léphet, hogy a kijelzett értéket a és billentyűkkel növelje ill. csökkentse.

Billentyű:

Summertime
On**Summertime (Nyári időszámítás):**Be: A nyomtató automatikusan átáll a nyári- ill. a téli időszámításra.
Ki: Nem ismeri fel automatikusan a nyári időszámítást és nem áll át.

Billentyű:

ST start format
WW/WD/MM**Start of summertime - format (Nyári időszámítás kezdetének formátuma):**

Kiválaszthatja, milyen formátumban írja be a nyári időszámítás kezdetét.

DD = Nap

WW = Hét

WD = hétköznap

MM = Hónap

YY = Év,

next day = csak a következő napot veszi figyelembe

Billentyű:

WW WD MM
last sunday 03**Start of summertime - date (Nyári időszámítás kezdetének dátuma):**

Annak a dátumnak a beírása, amikor a nyári időszámítás kezdődik. Ez a beírás az előzőleg kiválasztott formátumban történik. A fenti példában a nyári időszámítás kezdetét automatikusan március (03) utolsó vasárnapjára állítja.

Billentyű:

ST start time
02:00**Start of summertime - time (Nyári időszámítás kezdetének időpontja):**

Ezzel a funkcióval megadhatja azt az időpontot, amikor a nyári időszámítás kezdődik.

Billentyű:

ST end format
WW/WD/MM**End of summertime - format (Nyári időszámítás végének formátuma):**

Kiválasztja azt, hogy milyen formátumban írja be a nyári időszámítás végét.

Billentyű:

WW WD MM
last sunday 10**End of summertime - date (Nyári időszámítás végének dátuma):**

Annak a dátumnak a beírása, amikor a nyári időszámítás befejeződik. A beírás az előzőleg kiválasztott formátumban történik. A fenti példában a nyári időszámítás kezdetét automatikusan október (10) utolsó vasárnapjára állítja.

Billentyű:

ST end time
03:00**End of summertime - time (Nyári időszámítás végének időpontja):**

Annak az időpontnak a beírása, amikor a nyári időszámítás befejeződik.

Billentyű:

Time shifting
01:00**Time shifting (Időeltolódás):**

A nyári és téli időszámítás időeltolódásának beírása órában és percben.

Service Functions (Szervizfunkciók)



MEGJEGYZÉS!

A szükséges információk, mint pl. a beállított paraméterek közvetlenül kiolvashatók a készülékből, hogy szervizelési esetben a kereskedő ill. a készülékgyártó gyorsabb támogatást tudjon kínálni.

Billentyűk:

Function Menu
Service Function

Billentyű:

START	END	TR	P	H
0	0	0	1	1

Photocell parameters (Fénysorompó paraméterei):

Start = Itt adja meg a fénysorompó indítási állapotának adatát (0 vagy 1).

End = Itt adja meg a fénysorompó befejező állapotának adatát (0 vagy 1).

TR = Itt adja meg a továbbítószalag fénysorompó állapotának adatát (0 vagy 1).

P = Pressure (Nyomás): Itt adja meg a sűrített levegő ellenőrzésére vonatkozó 0 vagy 1 értéket.

H = Head (Fej): Itt adja meg a készülék fedél pozíciójára vonatkozó 0 vagy 1 értéket.

0 - fedél nyitva

1 - fedél lezárvva

Billentyű:

Paper Counter
D000007 G000017

Billentyű:

Heater Resist.
1250

Billentyű:

Printhead Temp.
23

Billentyű:

Motor Ramp
++ 2 -- 2

Billentyű:

Print Examples
Settings

Motor/Ramp (Motor / felfutás):

Minél nagyobbra állítja a „++“ értéket, annál lassabban gyorsít az előtoló motor.

Minél kisebb ‘--’ éréket állít be, annál gyorsabban fékeződik a továbbító motor.

Ha gyakran van szükség nagy nyomtatási sebességre, akkor így megakadályozható a továbbítószalag kopása.

Print examples (Nyomtatási példák):

Ennek a menüpontnak a bekapcsolásával kap egy nyomatot a készülék összes beállításával.

Settings (Állapotjelentés):

A gép kinyomtatja az összes beállítását, mint pl. a sebesség, az elrendezés és a továbbítószalag anyaga stb.

Bar codes (Vonalkódok):

A gép kinyomtat minden rendelkezésre álló vonalkódot.

Fonts (Betűtípusok):

A gép kinyomtat minden vektor és bitmap betűtípust.

Billentyű:

Input: 11111111
Output: 00000000

Input/Output (Bemenet/Kimenet):

Annak a jelszintnek a kijelzése, amely megmutatja, milyen jelnél indul el a nyomtatás.

0 - alacsony

1 - magas

Billentyű:

On/Offline
Off

Online/offline (Online/Offline):

Ha a funkció aktív, akkor a gombbal tud váltani az Online és az Offline üzemmód között. Alapértelmezés: Ki

Online (Online): A porton érkezhetnek adatok. A fóliabilentyűzet gombjai csak akkor aktívak, ha a gombbal átváltott Offline módba.

Offline (Offline): A fóliabilentyűzet gombjai újra aktívak, de a fogadott adatokat a gép nem dolgozza fel. Mikor újra Online módban lesz a készülék, akkor fog csak ismét új nyomtatási feladatokat fogadni.

Billentyű: 

```
TR advance warn.
On ø: 40 v: 100
```

TRB = Transfer ribbon advance warning (Továbbítószalag figyelmeztetés):

A továbbítószalag vége előtt a gép egy jelet ad ki a vezérlő kimenetén.

Warning diameter (Előfigyelmeztetési átmérő):

A továbbítószalag figyelmeztetési átmérőjének beállítása mm-ben.

Ha itt megad egy értéket mm-ben, akkor ha a továbbítószalag ezt az átmérőt eléri, a berendezés kiad egy jelet a vezérlő kimeneten.

Ribbon advance warning mode (Üzemmód előfigyelmeztetéshez):**Warning (Figyelmeztetés):** Az előfigyelmeztetési átmérő elérésekor a megfelelő I/O kimenet beállításra kerül.**Error (Hiba):** A nyomtatórendszer az előfigyelmeztetési átmérő elérésekor „túl kevés transzfeszalag” üzenettel leáll.**Main Menu (Főmenü)**

A nyomtató egység bekapsolása után a kijelzőn a következőket látja:

```
DPM xi107-12 K
22/08/07 15:38
```

Első sor = Főmenü.

Második sor = Aktuális dátum és időpont.

Billentyű: 

```
DPM xi107-12 K
V1.49a
```

Második sor = A firmware verziószáma.

Billentyű: 

```
DPM xi107-12 K
Build 0106
```

Második sor = A beépített szoftver verziószáma.

Billentyű: 

```
DPM xi107-12 K
Aug 8 2007
```

Második sor = A firmware készítési dátuma.

Billentyű: 

```
DPM xi107-12 K
10:51:25
```

Második sor = A firmware verzió elkészítésének időpontja.

Billentyű: 

```
DPM xi107-12 K
B-Font: V5.01
```

Második sor = A bitmap betűkészlet verziója.

Billentyű: 

```
DPM xi107-12 K
V-Font: V6.01
```

Második sor = A vektor betűkészlet verziója.

Billentyű: 

```
DPM xi107-12 K
FPGA P:02 I:01
```

Második sor = A két FPGA verziószáma (P = nyomtatófej, I = I/O)

Billentyű: 

```
DPM xi107-12 K
BOOT-SW V1.4d
```

Második sor = A boot szoftver verziószáma

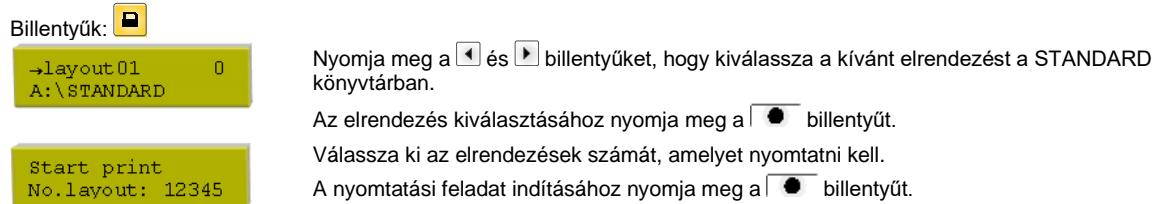
Billentyű: 

```
DPM xi107-12 K
4 MB FLASH
```

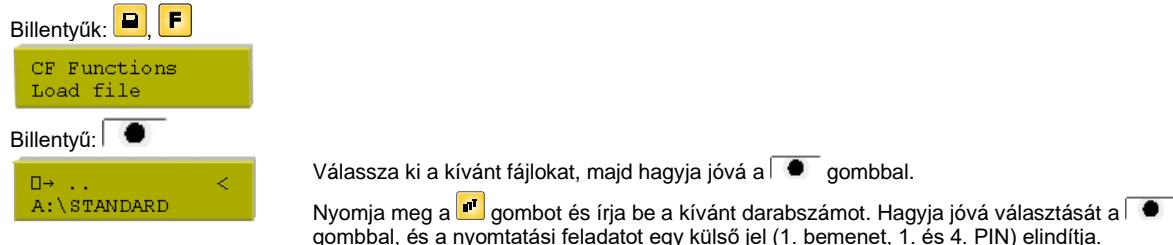
Második sor = A FLASH memória (belől meghajtó) nagysága

Compact Flash Card (Compact Flash kártya)

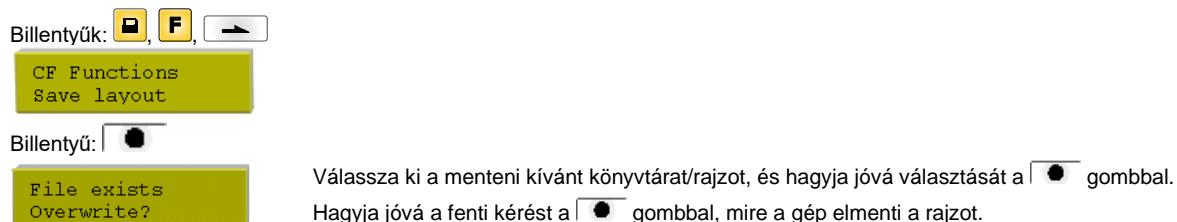
Select layout (Elrendezés kiválasztása)



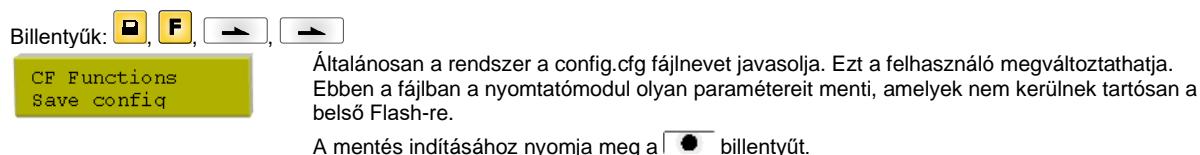
Load file (Fájlok betöltése CompactFlash kártyáról)



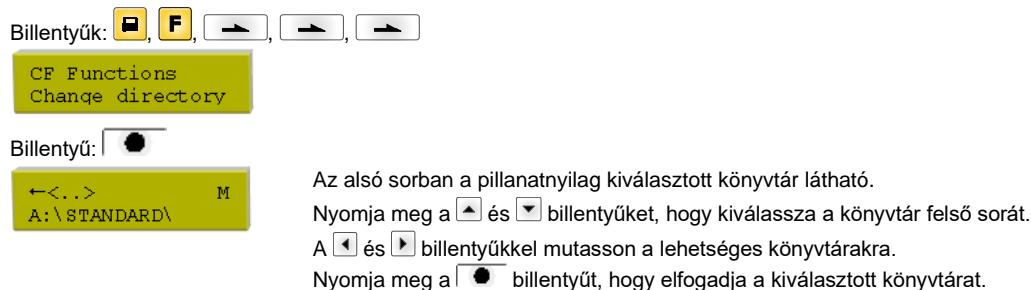
Save layout (Rajzok mentése a Compact Flash kártyára)



Save configuration (Konfiguráció mentése)



Change directory (Könyvtár változtatása)



Delete file (Fájlok törlése a Compact Flash kártyáról)

Billentyűk:

CF Functions
Delete file

Válassza ki azt a mappát ill. rajzot, amelyet törölni kíván és nyugtázza a kiválasztását a gombbal.

Format CF card (Compact Flash kártya formázása)

Billentyűk:

CF Functions
Format

Billentyű:

CF Functions
Format

A gombbal válassza ki a Compact Flash kártyát tartalmazó formázandó meghajtót, és hagyja jóvá választását a gombbal. Formázáskor automatikusan létrejön a STANDARD könyvtár.

Free memory space (A Compact Flash kártyán lévő szabad tárolóhely kijelzése)

Billentyűk:

CF Functions
Free memory

Megjelenik a Compact Flash kártyán még rendelkezésre álló szabad tárolóhely.

Műszaki adatok

	DPM III xi53	DPM III xi107	DPM III xi128
Áteresztési szélesség	53,3 mm	106,6 mm	128 mm
Nyomtatási hossz	60 mm, 140 mm, 240 mm, 340 mm, 447 mm, 570 mm, 630 mm		
Felbontás	300 dpi		
Nyomtatási sebesség	50 ... 450 mm/s*	50 ... 450 mm/s*	50 ... 400 mm/s*
Hátrafele forgási sebesség	50 ... 500 mm/s*	50 ... 500 mm/s*	50 ... 400 mm/s*
Nyomtatófej	Corner típusú		
Szöveg	Vektor betűkészletek: 8 Bitmap betűkészletek: 6 Proporcionális betűkészletek: 6 Betűmagasság: Min. 1 mm - Max. 99 mm		
Vonalkódok			
1D vonalkódok	CODABAR, Code 128, Code 2/5 interleaved, Code 39, Code 39 extended, Code 93, EAN 13, EAN 8, EAN ADD ON, GS1-128, Identcode, ITF 14, Leitcode, Pharmacode, PZN Code, UPC-A, UPC-E		
2D vonalkódok	Aztec Code, CODABLOCK F, DataMatrix, GS1 DataMatrix, MAXICODE, PDF 417, QR Code		
Kompozit vonalkódok	GS1 DataBar Expanded, GS1 DataBar Limited, GS1 DataBar Omnidirectional, GS1 DataBar Stacked, GS1 DataBar Stacked Omnidirectional, GS1 DataBar Truncated		
Portok	Soros: RS232C, (max. 19200 Baud) Párhuzamos: Centronics USB: 1.1 Ethernet: 10/100 Base-T (kiegészítés)		
Továbbítószalag			
Magátmérő	25,4 mm / 1"	25,4 mm / 1"	25,4 mm / 1"
Max. hossz	450 m (Ø 85 mm)	450 m (Ø 85 mm)	450 m (Ø 85 mm)
Max. szélesség	55 mm	110 mm	130 mm
Külső	réteg/belső	réteg/belső	réteg/belső
Nyomtató memóriája	max. 16 MB		
Memóriakártya	Compact Flash Card: 1 GB, 2 GB		
Házméretek Sz x Ma x Mé mm-ben			
Nyomtatószerkezet	(Nyomtatási hossz + 230) x 170 x 260	(Nyomtatási hossz + 230) x 170 x 315	(Nyomtatási hossz + 230) x 170 x 335
Vezérlőelektronika	287 x 127 x 350 - Összekötő kábelköteg a 2,5 m-es szerkezethez		
Súly	(nyomtatási hossztól és szélességtől függően) pl. xi53 x 60 mm = 7,3 kg / xi128 x 630 mm = 23 kg 10,5 kg		
Vezérlőelektronika	Asztali ház vezérléssel, fóliabilentyűzet és megvilágított kijelző 2x16 karakterrel, kompakt flash interfész, PS/2 billentyűzet csatlakozás valamint külső be- és kimenetek. Összekötő kábelköteg a 2,5 m-es szerkezethez.		
Csatlakozási adatok			
Pneumatika csatlakozás	6 bar, száraz és olajmentes		
Tipikus levegőfogyasztás*	DPM IIIxi 53: 150 ml/min – DPM IIIxi 107+128: 300 ml/min		
* löket: 1,5 mm			
150 ütem/perc			
6 bar üzemi nyomás			
Tápfeszültség	Szabványos: 230 V AC / 50 ... 60 Hz Kiegészítés: 115 V AC / 50 ... 60 Hz		
Névleges áram	230 V AC / 1,5 A – 115 V AC / 3 A		
Biztosíték értékei	230 V AC / 3,15 AT – 115 V AC / 6,3 A		
Üzemelési feltételek			
Védelmi osztály	DPM III xi : IP 20		
Hőmérséklet	DPM III xi IP: IP 65		
Relatív páratartalom	5 ... 40 °C max. 80 % (nem kondenzálódó)		

A műszaki változtatások jogát fenntartjuk

* a felszerelési pozíciótól függően

Tisztítás és karbantartás



VESZÉLY!

Életveszély áramütés miatt!

- ⇒ minden karbantartási művelet előtt válassza le a nyomtatórendszeret az elektromos hálózatról, és várjon rövid ideig, míg a hálózati adapter feszültségmentessé válik.

Továbbítószalag-húzóhenger tisztítása



MEGJEGYZÉS!

Ha a húzóhenger szennyezett, az rontja a nyomtatás minőségét és akadályozza az anyagotvábbítást.

- Vegye le a takarófedelet.
- Vegye ki a továbbítószalagot a közvetlen nyomtatógépből.
- Görgötisztítóval és puha ruhával távolítsa el a lerakódásokat.
- Ha az henger sérült, cserélje le.

A nyomtatófej tisztítása



MEGJEGYZÉS!

A készülék tisztításakor javasolt személyes munkavédelmi felszerelések, mint pl. védőszemüveg, vagy védőkesztyű viselése.

Nyomtatás közben a nyomtatófejen szennyeződés halmozódhat fel, ami ronthatja a nyomtatási képet, például eltérő kontraszt vagy függőleges csíkok formájában.



VIGYÁZAT!

A nyomtatófej károsodása!

- ⇒ Ne használjanak éles, hegyes vagy kemény tárgyakat a nyomtatófej tisztításához!
- ⇒ Nem szabad megérinteni a nyomtatófej üveg védőrétegét.

- Vegye ki a továbbítószalagot.
- A nyomtatófej felületét speciális tisztítópálcával vagy alkoholba márjtott fültisztító pálcikával kell tisztítani.
- Az egység üzembe helyezését megelőzően a nyomtatófejet 2-3 percig szárítani kell.



MEGJEGYZÉS!

Tartsa be az izopropanol (IPA) használatára vonatkozó kezelési előírásokat. Ha a szer a bőrével, vagy szemével érintkezett, mosza meg az érintkezési felületet alaposan folyó víz alatt. Irritáció esetén keressen fel orvost. Gondoskodjanak a megfelelő szellőzésről.

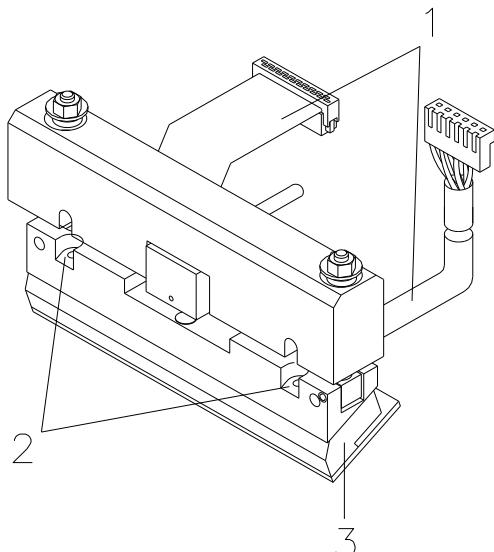
Nyomtatófej cseréje



VIGYÁZAT!

A nyomtatófej megsérülhet, ha elektrosztatikus kisülések vagy mechanikai behatások érik!

- ⇒ A berendezést földelt, vezetőképes talajon állítsa fel.
- ⇒ A házat földelje pl. úgy, hogy egy földelt csuklóövet helyez rá.
- ⇒ Ne érintse meg a dugós csatlakozók érintkezőit.
- ⇒ Az nyomtatóléket ne érintse meg kemény tárgyakkal vagy a kezével.



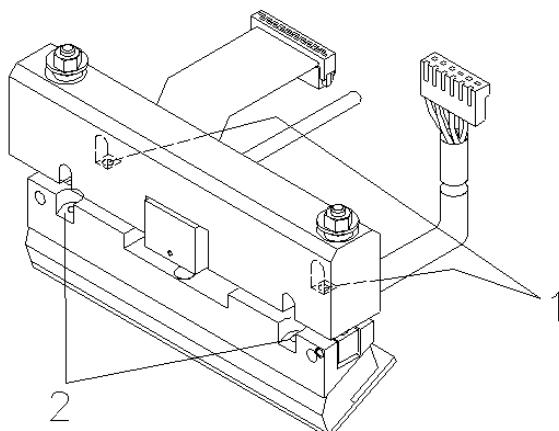
Nyomtatófej kiszerelése

- Vegye ki a továbbítószalag.
- A nyomtatófej egységet tolja a megfelelő szervizhelyzetbe.
- Húzza ki az (1) nyomtatófej kábelt.
- Vegye ki a (2) csavarokat és a (3) nyomtatófejet.

Nyomtatófej beszerelése

- Ne érintse meg a nyomtatófej kontaktusait.
- Helyezze a nyomtatófejet a nyomtatófej tartóba.
- A hatszögletű csavarkulccsal csavarja be és húzza meg a (2) csavarokat.
- Helyezze vissza az (1) nyomtatófej kábelt.
- Helyezze vissza a továbbítószalag anyagot.
- Vizsgálja meg a nyomtatófej helyzetét egy próbanyomtatással.
- A szerviz funkcióban (pontellenállás) adja meg az új nyomtatófej ellenállás értékét. Ezt a nyomtatófej adattábláját találja.

Szögbeállítás



A nyomtatófej alapértelmezésben 26°-os szöget zár be a nyomtatási felülettel. A szerkezet és a nyomtatófej gyártási tűrései miatt azonban más értékekre is szükség lehet.



VIGYÁZAT!

A nyomtatófej megsérülhet, ha nem egyenletesen kopik!
A gyorsabb szakítás miatt a továbbítószalag nagyobb mértékben kopik.
⇒ A gyári beállításokat csak kivételes esetekben változtassa meg.

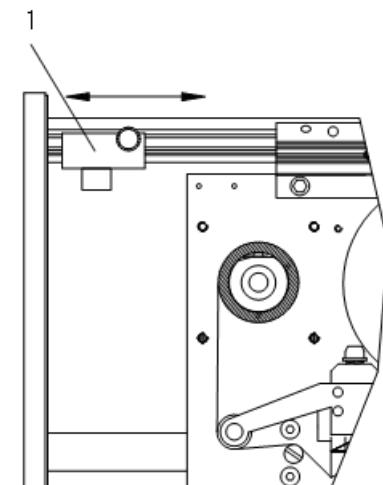
- Az (2) imbuszcsavarokat lazán oldja ki.
- A (1) közdarabot tolja el, hogy a nyomtatófej és a tartója közötti szöget át tudja állítani.
Meghúzza = a szög csökken
Kioldja = a szög nő
- Az (2) imbuszcsavarokat húzza meg.
- Kb. 3 rajzon keresztül indítsa el és helyesbítse a nyomtatási feladatot, és ellenőrizze, hogy a szalag gyűrődés nélkül fussen.



MEGJEGYZÉS!

A fejen lévő rovátkákkal a helyzetet lehet ellenőrizni. Figyeljen arra, hogy a beállítás lehetőleg párhuzamos legyen.

Nullpoint beállítás



- A tolókával beállíthatja a készülék nullpontját.
- Ha a tolóka a vezetősín végén van, a maximális nyomtatási hossz áll rendelkezésre.
- Ha eltolja a nullpontot, lerövidül az út a készülék nullpontjától a nyomtatás kezdetéig.
- A nullpoint eltolás arra használható, hogy a nyomófejet a nyomtatandó fóliára pozicionálja.
- A készülék nullpontjának eltolásával rövidebb lesz a használható nyomtatási tartomány.

Skrócona instrukcja i wskazówki
dotyczące bezpieczeństwa wyrobu

Polski

copyright by Carl Valentin

Podane dane na temat zawartości zestawu, wyglądu, parametrów, wymiarów i ciężaru są zgodne ze stanem naszej wiedzy w momencie złożenia dokumentacji do druku. Zmiany zastrzeżone.

Wszystkie prawa, wraz z tłumaczeniem, zastrzeżone.

Zabroniona jest reprodukcja lub wprowadzanie zmian przy użyciu systemów elektronicznych, powielanie lub dystrybucja w jakiejkolwiek formie (druk, fotokopia lub inne procesy) bez pisemnego zezwolenia firmy Carl Valentin GmbH.

W wyniku ciągłego rozwoju urządzeń mogą wystąpić rozbieżności pomiędzy dokumentacją a urządzeniem.
Aktualną wersję można znaleźć na stronie www.carl-valentin.de.

Znak firmowy

Wszystkie wymienione marki i znaki towarowe są markami zastrzeżonymi bądź zastrzeżonymi znakami towarowymi należącymi do poszczególnych właścicieli i nie zawsze są oznaczane osobno. Brak oznaczenia nie oznacza, że marki lub znaki towarowe nie są zastrzeżone.

Mechanizmy druku bezpośredniego Carl Valentin spełniają wymogi następujących dyrektyw w sprawie bezpieczeństwa:

- CE** Wytyczne UE dla urządzeń niskonapięciowych (2006/95/EG)
Wytyczne UE dot. kompatybilności elektromagnetycznej (89/336/EWG)



Carl Valentin GmbH

Postfach 3744
78026 Villingen-Schwenningen
Neckarstraße 78 – 86 u. 94
78056 Villingen-Schwenningen

Phone +49 7720 9712-0
Fax +49 7720 9712-9901
E-Mail info@carl-valentin.de
Internet www.carl-valentin.de

Spis treści

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	152
Wkazówki bezpieczeństwa	152
Wyłączenie z eksploatacji i demontaż	153
Utylizacja urządzenia	153
Warunki eksploatacji	154
Wypakowywanie/pakowanie mechanizmu druku bezpośredniego	157
Zakres dostawy	157
Podłączenie modułu	157
Przygotowania do uruchomienia	157
Sterowanie wydrukiem	157
Uruchomienie modułu	158
Wkładanie rolki taśmy transferowej	158
Print Settings (Inicjalizacja druku)	159
Machine Parameters (Parametry maszyny)	159
Layout Settings (Nadruk)	160
Ribbon Save (Optymalizacja)	160
Device Settings (Parametry urządzenia)	161
I/O Parameters (Parametry We/Wy)	162
Option: Network (Opcja: Sieć)	162
Remote Console (Zdalna konsola)	163
Interface (Złącza)	163
Emulation (Emulacja)	163
Date & Time (Daty & Czasu)	164
Service Functions (Funkcje serwisowe)	165
Main Menu (Menu główne)	166
CF Card (Karta pamięci)	167
Dane techniczne	169
Czyszczenie wążka ciągnącego taśmy transferowej	170
Czyszczenie głowicy modułu	170
Wymiana głowicy drukującej	171
Ustawienie kąta	172
Przestawianie punktu zerowego	172

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

- Mechanizm druku bezpośredniego został skonstruowany zgodnie ze stanem wiedzy technicznej oraz obowiązującymi przepisami dotyczącymi bezpieczeństwa. Pomimo tego w trakcie jego eksploatacji może dojść do powstania zagrożeń dla życia i zdrowia użytkownika lub osób trzecich, ewentualnie do nieprawidłowości w funkcjonowaniu urządzenia.
- Moduł może być eksploatowany tylko w nienagannym stanie technicznym, zgodnie z jej przeznaczeniem, przy zastosowaniu zasad bezpieczeństwa i świadomości zagrożeń oraz przy przestrzeganiu zaleceń zawartych w instrukcji obsługi. W szczególności należy niezwłocznie usunąć usterki zagrażające bezpieczeństwu.
- Mechanizm druku bezpośredniego jest przeznaczony wyłącznie do wykonywania nadruków na odpowiednich, dopuszczonych przez producenta materiałach. Inne lub wykraczające poza uzgodnione ramy zastosowanie uważa się za niezgodne z przeznaczeniem. Za szkody powstałe wskutek nieprawidłowego użytkowania producent/dostawca nie ponosi odpowiedzialności; ryzyko leży wyłącznie po stronie użytkownika.
- Do użytkowania zgodnego z przeznaczeniem zalicza się również przestrzeganie instrukcji obsługi oraz stosowanie się do zaleceń/przepisów producenta w zakresie przeprowadzania prac konserwacyjnych.

Wkazówki bezpieczeństwa

- Mechanizm druku bezpośredniego skonstruowany jest dla napięć przemiennych w granicach od 230 V AC. Mechanizm druku bezpośredniego podłączać wyłącznie do gniazda wtykowego ze stykiem ochronnym.



NOTYFIKACJA!

W przypadku zmiany napięcia sieciowego należy dokonać właściwego dostosowania wartości bezpiecznika. (patrz Dane techniczne).

- Mechanizm druku bezpośredniego łączyć tylko z urządzeniami posiadającymi przewody ochronne niskiego napięcia.
- Wszystkie urządzenia przed podłączeniem lub odłączeniem należy wyłączyć (komputer, moduł, akcesoria).
- Moduł można użytkować wyłącznie w suchym otoczeniu i nie wolno wystawiać go na działanie wilgoci (wody, mgły itp.).
- Mechanizm drukujący nie może być eksploatowany w środowisku wybuchowym i w pobliżu przewodów wysokiego napięcia.
- Urządzenie wolno eksploatować tylko w miejscach zabezpieczonych przed pyłem szlifierskim, metalowymi wiórami itp. ciałami obcymi.
- Prace konserwacyjne i serwisowe mogą być przeprowadzane wyłącznie przez przeszkolonych specjalistów.
- Personel obsługowy musi zostać przeszkolony przez użytkownika na podstawie instrukcji obsługi.
- W zależności od warunków zastosowania należy uważać, aby odzież, włosy, biżuteria lub podobne przedmioty noszone przez osoby nie dotknęły odsłoniętych, wirujących części bądź poruszających się części (np. karetki).



NOTYFIKACJA!

Przy otwartym zespole drukowym nie są spełnione wymagania normy EN 60950-1/EN 62368-1 dotyczące warunków konstrukcyjnych obudowy przeciwpożarowej. Należy je spełnić poprzez zabudowę w urządzeniu końcowym.

- Urządzenie i części (np. silnik, głowica drukująca) mogą się nagrzać podczas drukowania. Podczas eksploatacji nie dotyczyć, a przed wymianą materiału, demontażem lub regulacją pozostawić do ochłodzenia.
- Pod żadnym pozorem nie stosować łatwopalnych materiałów eksploatacyjnych.
- Nie wykonywać żadnych innych działań poza opisanymi w niniejszej instrukcji obsługi. Prace wykraczające poza ten zakres mogą być wykonywane tylko przez producenta lub w porozumieniu z producentem.
- Nieprawidłowe działania wykonywane na elektronicznych podzespołach oraz ich oprogramowaniu mogą spowodować usterki.
- Nieprawidłowe prace lub zmiany na urządzeniu mogą zagrażać bezpieczeństwu pracy.
- Czynności serwisowe należy zawsze zlecać wykwalifikowanemu zakładowi, posiadającemu niezbędną wiedzę fachową i narzędzia potrzebne do wykonania koniecznych prac.
- Na urządzeniu umieszczone są wskazówki ostrzegawcze, które zwracają uwagę na bezpieczeństwo. Nie usuwać tych naklejek, w innym wypadku nie będzie możliwe rozpoznanie bezpieczeństwa.
- Podczas montażu w kompletnej maszynie włączyć mechanizm drukujący w obwód wyłączenia awaryjnego.
- Przed uruchomieniem maszyny muszą być założone wszystkie rozdzielające urządzenia zabezpieczające.



NIEBEZPIECZEŃSTWO!

Zagrożenie życia przez wysokie napięcie!
⇒ Nie otwierać obudowy urządzenia

**PRZESTROGA!**

Dwubiegunowa ochrona.

- ⇒ Przed przystąpieniem do wszelkich prac konserwacyjnych odłączyć system drukujący od sieci elektrycznej i odczekać przez chwilę, aż zasilacz się rozładuje.

Wyłączenie z eksploatacji i demontaż**NOTYFIKACJA!**

Demontaż systemu drukującego może być przeprowadzany wyłącznie przez przeszkolony personel.

**PRZESTROGA!**

Niebezpieczeństwo obrażeń na skutek nieostrożnego obchodzenia się z urządzeniem podczas jego podnoszenia lub opuszczania. Niebezpieczeństwo zmiażdżenia na skutek niespodziewanego ruchu liniowego karetki.

- ⇒ Nie wolno lekceważyć masy mechanizmu druku bezpośredniego (7 ... 23 kg).
- ⇒ Nie podnosić mechanizmu druku bezpośredniego za osłonę.
- ⇒ Zabezpieczyć mechanizm druku bezpośredniego przed niekontrolowanymi ruchami podczas transportu.

Utylizacja urządzenia

Producenci urządzeń B2B od dnia 23.03.2006 są zobowiązani do odbioru i utylizacji zużytych urządzeń wyprodukowanych po 13.08.2005. Tych zużytych urządzeń zasadniczo nie wolno oddawać do lokalnych punktów zbiórki. Mogą one być tylko utylizowane i usuwane w sposób zgodny z procedurami producenta. Odpowiednio oznaczone produkty Valentin można więc zwracać tylko firmie Carl Valentin GmbH.

Zużyte urządzenia zostaną wówczas zutylizowane w sposób fachowy.

Firma Carl Valentin GmbH niniejszym przejmuje na siebie wszystkie obowiązki związane z utylizacją zużytych urządzeń i umożliwia dalszy sprawny obrót produktami. Odbieramy tylko urządzenia wysłane na koszt nadawcy.

Płyta elektroniczna systemu drukującego jest wyposażona w baterię litową. Należy ją wyrzucać do pojemników na zużytą baterię w sklepach lub oddawać w publicznych punktach utylizacji.

Więcej informacji można zaczerpnąć z dyrektywy WEEE lub z naszej strony internetowej www.carl-valentin.de.

Warunki eksploatacji

Warunki eksploatacji to założenia, które muszą być spełnione przed uruchomieniem i podczas pracy urządzenia, aby zapewnić bezpieczną i bezawaryjną pracę.

Prosimy o dokładne zapoznanie się z warunkami eksploatacji.

W przypadku pytań dotyczących praktycznego zastosowania warunków eksploatacji należy skontaktować się z nami lub właściwym punktem obsługi klienta.

Warunki ogólne

Do momentu instalacji urządzenie należy przewozić i przechowywać w oryginalnym opakowaniu.

Urządzeń nie wolno instalować i nie wolno ich uruchamiać, dopóki nie zostaną spełnione warunki eksploatacji.

Uruchomienie zabronione jest do momentu stwierdzenia, że – o ile to dotyczy – maszyna, do której ma być zabudowana ww. niekompletna maszyna spełnia wymagania dyrektywy maszynowej 2006/42/WE.

Do uruchomienia, programowania, obsługi, czyszczenia i konserwacji naszych urządzeń można przystąpić dopiero po dokładnym zapoznaniu się ich instrukcjami.

Urządzenia powinny być obsługiwane jedynie przez przeszkolony personel.



NOTYFIKACJA!

Zalecamy przeprowadzenie kilkakrotnych szkoleń.

Tematami szkolenia będą rozdziały 'Warunki eksploatacji', 'Wkładanie kasety z taśmą transferową' oraz 'Czyszczenie i konserwacja'.

Wskazówki te dotyczą również dostarczanych przez nas urządzeń innych producentów.

Wolno stosować tylko oryginalne części zamienne.

Jeżeli chodzi o części zamienne i zużywające się, należy zwrócić się do producenta.

Warunki w miejscu instalacji

Powierzchnia, na której planujemy ustawić urządzenie, powinna być równa. Nie powinna być narażona na wstrząsy i drgania, a w jej sąsiedztwie nie powinny występować przeciągi.

Urządzenia należy ustawiać w taki sposób, aby umożliwić optymalną ich obsługę i dobry dostęp w przypadku prac konserwacyjnych.

Przyłącze zasilające

Montaż przyłącza zasilającego do podłączenia naszych urządzeń musi być zgodny z międzynarodowymi przepisami i wynikającymi z nich ustaleniami. Należą do nich w głównej mierze zalecenia jednej z poniższych trzech komisji:

- Międzynarodowa Komisja Elektrotechniczna (IEC)
- Europejski Komitet Normalizacyjny Elektrotechniki (CENELEC)
- Związek Elektrotechników Niemieckich (VDE)

Nasze urządzenia odpowiadają I klasie ochrony wg VDE i muszą być podłączone do przewodu uziemiającego. Przyłącze zasilające powinno być zaopatrzone w przewód ochronny do odprowadzania napięć zakłócających powstających wewnętrz urządzenia.

Dane techniczne przyłącza zasilającego

Napięcie sieciowe i częstotliwość sieciowa

Patrz tabliczka znamionowa

Dopuszczalne wahania napięcia sieciowego:

+6 % ... -10% wartości znamionowej

Dopuszczalne wahania częstotliwości sieciowej:

+2 % ... -2% wartości znamionowej

Dopuszczalny współczynnik zniekształceń nieliniowych napięcia sieciowego: $\leq =5\%$

Środki przeciwzakłóceniowe:

W przypadku silnych zakłóceń sieciowych (np. podczas użytkowania urządzeń sterowanych za pomocą tyristorów) użytkownik musi zapewnić specjalne środki przeciwzakłóceniowe. Możliwe są na przykład następujące rozwiązania:

- Uwzględnienie oddzielnej linii zasilającej dla naszego urządzenia.
- W przypadku problemów, wpięcie w przewód sieciowy przed naszymi urządzeniami separującego transformatora odsprzężonego pojemnościowo lub innego urządzenia przeciwzakłóceniowego.

Promieniowanie zakłócające i odporność na zakłócenia

Emisja zakłóceń zgodnie z normą EN 55022

- Napięcie zakłócające na przewodach zgodnie z normą EN 55022:2011-14
- Natężenie pola zakłóceniodowego zgodnie z normą EN 55022:2011-14
- Emisje harmonicznych prądu (do sieci energetycznej) zgodnie z normą EN 61000-3-2:2010-03
- Migotanie światła zgodnie z normą EN 61000-3-3:2014-03

Odporność na zakłócenia zgodnie z normą EN 61000-6-2:2011-06

- Odporność na zakłócenia wywołane wyładowaniem elektryczności statycznej zgodnie z normą EN 61000-4-2:2009-12
- Pola elektromagnetyczne zgodnie z normą EN 61000-4-3:2011-04
- Odporność na zakłócenia wywołane szybkimi, nieustalonymi wielkościami zakłócającymi (Burst) zgodnie z normą EN 61000-4-4:2013-04
- Odporność na zakłócenia wywołane napięciem udarowym (Surge) zgodnie z normą EN 61000-4-5:2007-06
- Pole magnetyczne zgodnie z normą EN 61000-4-6:2009-12
- Przerwy w zasilaniu i spadki napięcia zgodnie z normą EN 61000-4-11:2005-02



NOTYFIKACJA!

To jest urządzenie klasy A. Urządzenie te może być źródłem zakłóceń radiowych w mieszkaniu i jego otoczeniu; w takim wypadku można żądać od użytkownika zastosowania odpowiednich środków i zapobieżenia temu.

Bezpieczeństwo maszyn

- EN 60950-1: 2014 – Urządzenia techniki informatycznej – Bezpieczeństwo – część 1: Wymagania ogólne
- EN 60204-1: 2006 – Bezpieczeństwo maszyn – Wyposażenie elektryczne maszyn – część 1

Przewody łączące z zewnętrznymi urządzeniami

Wszystkie przewody łączące muszą być prowadzone w ekranowanych liniach. Plecionka ekranująca powinna być z obu stron połączona na dużej powierzchni z obudową wtyczki.

Nie wolno prowadzić tych przewodów równolegle do przewodów zasilających. W przypadku konieczności prowadzenia przewodów równolegle, należy zachować minimum 0,5 m odstępu między nimi.

Zakres temperatur dla przewodów: -15 ... +80 °C.

Mogą podłączać tylko urządzenia z obwodem prądowym, które spełniają wymagania bardzo niskiego napięcia bezpiecznego (SELV). Ogólnie są to urządzenia sprawdzone pod kątem normy EN 60950/EN 62368-1.

Linie danych w instalacji

Przewody transmisji danych muszą być całkowicie zabezpieczone i zaopatrzone w metalowe lub metalizowane obudowy złączek. Konieczne są ekranowane przewody i złączki, aby unikać emisji promieniowania oraz odbioru zakłóceń elektrycznych.

Dopuszczalne przewody

Przewód ekranowany: 4 x 2 x 0,14 mm² (4 x 2 x AWG 26)
 6 x 2 x 0,14 mm² (6 x 2 x AWG 26)
 12 x 2 x 0,14 mm² (12 x 2 x AWG 26)

Przewody nadawcze i odbiorcze powinny być skręcone parami.

Maksymalne długości przewodów: w przypadku złącza V 24 (RS232C) - 3 m (z ekranem)
 w przypadku złącza Centronics - 3 m
 w przypadku złącza USB - 3 m
 w przypadku złącza Ethernet - 100 m

Konwekcja powietrza

Aby uniknąć nadmiernego przegrzania, wokół urządzenia musi występować swobodny ruch powietrza.

Wartości graniczne

Stopień ochrony wg IP:	DPM III xi : 20 DPM III xi IP: 65
Temperatura otoczenia °C (praca):	min. +5 maks. +40
Temperatura otoczenia °C (składowanie):	min. -20 maks. +60
Wilgotność względna % (praca):	maks. 80
Wilgotność względna % (składowanie):	maks. 80 (nie wolno dopuścić do obroszenia urządzenia)

Gwarancja

Nie ponosimy odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku:

- Nieprzestrzegania podanych warunków obsługi i instrukcji zawartych w podręczniku obsługi.
- Nieprawidłowego montażu peryferyjnej instalacji elektrycznej.
- Zmian konstrukcyjnych w naszych urządzeniach.
- Nieprawidłowego programowania i obsługi.
- Braku zabezpieczenia danych.
- Stosowania nieoryginalnych części zamiennych i akcesoriów.
- Naturalnego zużycia.

W przypadku nowej instalacji lub ponownego programowania urządzenia należy sprawdzić nowe ustawienie wykonując przebieg próbny i próbny wydruk. W ten sposób można uniknąć nieprawidłowych wyników, oznaczeń i oszacowań.

Urządzenia powinny być obsługiwane jedynie przez przeszkolonych pracowników.

Należy sprawdzić, czy sposób obchodzenia się z naszymi wyrobami jest właściwy i powtórzyć szkolenia.

Nie dajemy gwarancji, że wszystkie właściwości opisane w tej instrukcji występują w każdym modelu. W związku z podejmowanym wysiłkiem ciągłego rozwoju i ulepszania dane techniczne mogą ulec zmianie bez powiadomienia.

Ze względu na dalszy rozwój i różne przepisy obowiązujące w poszczególnych krajach, ilustracje i przykłady w instrukcjach mogą odbiegać od dostarczonego modelu.

Należy uwzględnić informacje o dopuszczalnych nośnikach wydruku i przestrzegać wskazówek dotyczących konserwacji modułu, aby uniknąć uszkodzeń lub przedwczesnego zużycia.

Dołożyliśmy wielu starań, aby ten podręcznik miał zrozumiałą formę i zawierał możliwie najwięcej informacji. Jeżeli pojawią się jakieś pytania lub natkniesie się Państwo na błędy, prosimy o przekazanie nam tych informacji, abyśmy mieli możliwość wprowadzenia poprawek w naszych podręcznikach.

Wypakowywanie/pakowanie mechanizmu druku bezpośredniego



PRZESTROGA!

Niebezpieczeństwo obrażeń na skutek nieostrożnego obchodzenia się z urządzeniem podczas jego podnoszenia lub opuszczania. Niebezpieczeństwo zmiażdżenia na skutek niespodziewanego ruchu liniowego karetki.

- ⇒ Nie wolno lekceważyć masy mechanizmu druku bezpośredniego (7 ... 23 kg).
- ⇒ Nie podnosić mechanizmu druku bezpośredniego za osłonę.
- ⇒ Zabezpieczyć mechanizm druku bezpośredniego przed niekontrolowanymi ruchami podczas transportu.
- ⇒ Wyciągnąć moduł z kartonu.
- ⇒ Sprawdzić moduł pod kątem ewentualnych szkód powstających w czasie transportu
- ⇒ Sprawdzić, czy zestaw jest kompletny.

Zakres dostawy

- Mechanizm drukujący.
- Elektronika sterująca.
- Kabel sieciowy.
- Kabel połączeniowy (głowica drukująca/ silniki, czujniki, power).
- Miniregulator.
- Manometr.
- Wąż pneumatyczny.
- Gwintowe połączenie wtykowe.
- WE/WY osprzęt (przeciwwtyczka dla WE/ WYs, WE/WY 24 kabel).
- 1 rolka taśmy transferowej
- Rdzeń tekturowy (pusty), zamontowany na nawinięciu taśmy transferowej.
- Folia czyszcząca do głowicy drukującej.
- Dokumentacja.
- Sterownik do drukarki CD.



NOTYFIKACJA!

Zachować oryginalne opakowanie do transportu w przyszłości.

Podłączenie modułu

Moduł wyposażony jest w zasilacz szerokozakresowy.

Umożliwia on pracę modułu zarówno z zasilaniem 230 V AC / 50 ... 60 Hz, bez zmian montażowych.



PRZESTROGA!

Niebezpieczeństwo uszkodzenia urządzenia wskutek niezdefiniowanych prądów włączeniowych.

- ⇒ Przed podłączeniem do sieci przełącznik sieciowy ustawić w pozycji 'O'.
- ⇒ Wsunąć kabel sieciowy do gniazda zasilania sieciowego.
- ⇒ Podłączyć kabel sieciowy do wtyczki z kontaktem uziemionym.



NOTYFIKACJA!

Z powodu niewystarczającego uziemienia lub jego braku mogą występuwać zakłócenia w funkcjonowaniu urządzenia. Zapewnić poprawne uziemienie wszystkich komputerów jak i kabli podłączonych do modułu.

- ⇒ Podłączyć mechanizm druku bezpośredniego do komputera lub sieci komputerowej odpowiednim kablem.

Przygotowania do uruchomienia

- ⇒ Zamontować mechanizm drukujący.
- ⇒ Podłączyć kabel połączeniowy pomiędzy mechanizmem drukującym a elektroniką sterującą i zabezpieczyć przed przypadkowym rozłączeniem.
- ⇒ Podłączyć sprężone powietrze.
- ⇒ Połączyć elektronikę sterującą z komputerem poprzez porty modułu.
- ⇒ Połączyć elektronikę sterującą z maszyną pakującą poprzez wejścia i wyjścia sterujące.
- ⇒ Podłączyć kabel sieciowy elektroniki sterującej.

Sterowanie wydrukiem

Ponieważ mechanizm drukujący znajduje się zawsze w trybie sterowania bezpośredniego, poprzez dostępne interfejsy (szeregowy, równoległy, USB lub ew. Ethernet) można przekazywać jedynie zlecenia wydruku, nie można ich jednak uruchamiać. Wydruk rozpoczyna się po otrzymaniu sygnału na wejście sterujące rozpoczęciem wydruku. Aby elektronika sterująca rozpoznała, kiedy można przekazać sygnał rozpoczęcia wydruku, możliwe jest i najczęściej także konieczne, aby śledziła ona stan wydruku poprzez wyjścia sterujące.

Uruchomienie modułu

Gdy dokonano wszystkich podłączeń:

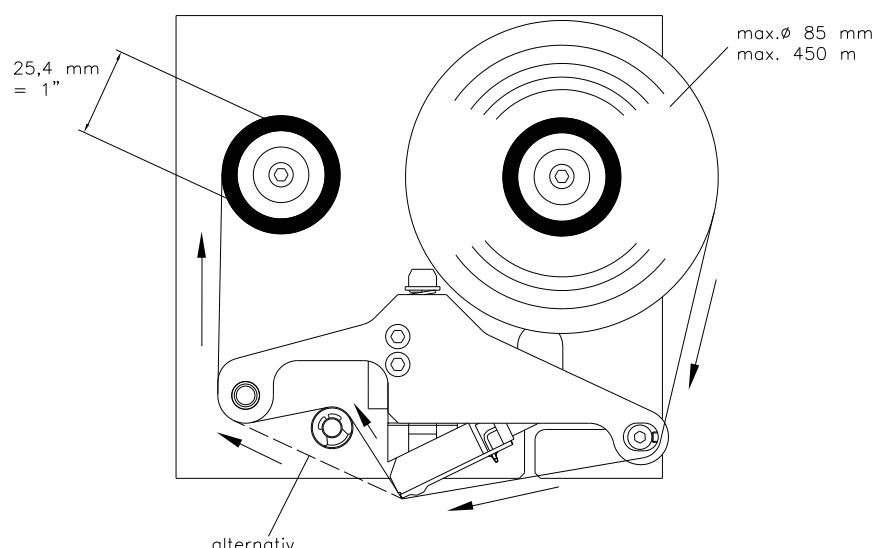
- ⇒ Włączyć moduł przełącznikiem sieciowym.
- Po włączeniu modułu pojawi się menu główne, z którego można uzyskać informacje o typie modułu, aktualnej dacie oraz godzinie.
- ⇒ Wkładanie rolki taśmy transferowej (patrz poniższy opis).

Wkładanie rolki taśmy transferowej



NOTYFIKACJA!

Ponieważ rozładowanie elektrostatyczne może uszkodzić powłokę głowicy termicznej lub inne elementy elektroniczne, taśma termotransferowa powinna być antystatyczna.
Użycie niewłaściwych materiałów może spowodować nieprawidłowe działanie systemu druku bezpośredniego i spowodować utratę gwarancji.



NOTYFIKACJA!

Przed włożeniem nowej rolki taśmy transferowej głowicę drukującą należy oczyścić środkiem do czyszczenia głowicy i wałków (97.20.002).

Przestrzegać przepisy dotyczące postępowania podczas stosowania izopropanolu (IPA). W przypadku kontaktu ze skórą lub oczami należy je bardzo dokładnie przemyć bieżącą wodą. Jeżeli podrażnienie się utrzymuje, należy skontaktować się z lekarzem. Zapewnić dobre przewietrzenie.

- Na szpulę odwijającą nasuń do oporu nową rolkę taśmy transferowej. Zwróć przy tym uwagę, aby warstwa środka barwiącego znajdowała się po stronie zewnętrznej.
- Na szpulę nawijającą nasuń do oporu pustą tuleję nawojową.
- Załącz taśmę transferową zgodnie z rysunkiem.
- W przypadku niektórych taśm transferowych „alternatywne” prowadzenie taśmy może przyczynić się do poprawy jakości nadruku.
- Koniec taśmy transferowej przymocuj za pomocą taśmy klejącej do pustej tulei, następnie naciagnij taśmę wykonując tuleję nawojową kilka obrotów.



PRZESTROGA!

Wpływ materiałów elektrostatycznych na ludzi!

- ⇒ Stosować antystatyczną taśmę transferową, ponieważ podczas wyjmowania może dojść do wyładowań elektrostatycznych.

Print Settings (Inicjalizacja druku)

Sekwencja przycisków: **F**

Funkcje Drukarki
Inicjalizacja

Przycisk:

Predk.: 100
Sila wypal.: 100

Przycisk:

Kontrola Folii
Czulosc Niska

Speed (Prędkość):

Zakres wartości: 50 mm/s ... 450 mm/s

Contrast (Sila wypalania):

Zakres wartości: 10 % ... 200 %.

Przycisk:

X Przesunięcie
Offs (mm): -1.5

X-displacement (Przesunięcie X):

Wartość przesunięcia w kierunku osi X.

Zakres wartości: -90,0 ... +90,0

Machine Parameters (Parametry maszyny)

Sekwencja przycisków: **F**,

Funkcje Drukarki
Param. maszyny

Przycisk:

Tryb
Continuous

Operating mode (Tryb):

Wybór trybu pracy.

Przycisk:

Back-Speed mm/s
400

Back speed (Prędkość ruchu powrotnego):

Wartość prędkości ruchu powrotnego mechanizmu drukującego po zakończeniu drukowania w mm/s.

Zakres wartości: 50 ... 500 mm/s.

Przycisk:

Przesun. nadruku
(mm) 10.0

Print offset (Przesunięcie nadruku):

Odległość nadruku od punktu zerowego urządzenia.

Zakres wartości: 1 ... 999 mm

Przycisk:

Nadruki/cykl
1

Layouts/Cycle (Nadruki/cykl):

Liczba operacji drukowania przepadająca na długość wydruku.

Zakres wartości: 1 ... 25 nadruków na cykl.

Przycisk:

Folia-Predk. %
100

Transfer ribbon speed (Prędkość przesuwu taśmy):

Wartość prędkości przesuwu taśmy transferowej.

Prędkość taśmy transferowej można ustawić względnie jako wartość procentową prędkości drukowania. Poprzez ustawienie mniejszej prędkości taśmy transferowej można zmniejszyć jej zużycie.

Zakres wartości: 50 % ... 100 %.

Przycisk:

Pozycja Serwisowa
(mm) 140.0

Service position (Pozycja serwisowa):

Pozycja podana w krokach 1/10 mm, do której można przestawić maszynę drukującą w sytuacjach serwisowych.

Nacisnąć w menu głównym przycisk , aby przestawić maszynę drukującą w ustawioną pozycję serwisową.

Nacisnąć przycisk , aby znów przestawić maszynę drukującą do punktu zerowego maszyny.

Przycisk:

Hamulec Opóźnienie.
W1 0.60

Brake (Hamulec):

Jeżeli urządzenie jest montowane w pozycji pionowej, opcja Hamulec musi być dostępna i ustawiona na W1.

Delay (Opóźnienie):

Podanie opóźnienia w 1/100 sekundy. Można opóźnić zamykanie hamulca.

Przycisk:

Head Delay (ms)
30

Head delay (Head delay):

Ustawienie czasu między złożeniem a ruszeniem wózka drukującego.

Przycisk:

Backfeed Delay (ms)
0

Backfeed delay (Backfeed delay):

Ustawienie czasu między końcem cyklu drukowania a początkiem cofania się wózka drukującego do punktu zerowego.

Layout Settings (Nadruk)

Sekwencja przycisków:

Funkcje Drukarki
Nadruk

Przycisk:

Długość nadruku
100.0

Print length (Długość nadruku):

Długość drogi, jaką ma pokonać mechanizm drukujący.

Przycisk:

Szer. nad: 20.0
Liczba pasów: 4

Column printing (Szerokość nadruku / Liczba pasów):

Dane dotyczące szerokości nadruku i liczby nadruków znajdujących się obok siebie na materiale nośnym.

Przycisk:

Materiału
Type 2

Material selection (Materiału):

Wybór używanego materiału.

Przycisk:

Odbicie nadruku
On

Flip layout (Odbicie nadruku):

Odbicie znajduje się na środku układu. Jeżeli szerokość układu nie zostanie przekazana do modułu drukującego, używana jest domyślna szerokość układu, tzn. szerokość głowicy drukującej. Z tego względu należy zadbać o to, aby nadruk miał taką samą szerokość co głowica drukująca. W przeciwnym razie mogą wystąpić problemy przy pozycjonowaniu.

Przycisk:

Obrót nadruku
Off

Rotate layout (Obrót nadruku):

Standardowo najpierw drukowana jest górną część nadruku przy obrocie 0°. W przypadku uruchomienia tej funkcji nadruk obracany jest o kąt 180° i drukowany jest zgodnie z

Przycisk:

Ustawienie
Lewo

Alignment (Ustawienie):

Ustawienie układu odbywa się dopiero po obróceniu/odbiciu, tzn. ustawienie jest niezależne od obrotu i odbicia.

Left (Lewo): Pozycja nadruku orientuje się na lewym końcu głowicy drukującej.

Centre (Centrum): Pozycja nadruku orientuje się na środku głowicy drukującej.

Right (Prawo): Pozycja nadruku orientuje się na prawym końcu głowicy drukującej.

Ribbon Save (Optymalizacja)

Sekwencja przycisków:

Funkcje Drukarki
Optymalizacja

Za pomocą przycisku można włączyć względnie wyłączyć Optymalizację.

Device Settings (Parametry urządzenia)

Sekwencja przycisków: **F**,

**Funkcje Drukarki
UstawieniaUrzadz**

Przycisk:

**Ustaw pole
Off**

Field handling (Zarządzanie polami):

Off (Wyl.): Cała pamięć wydruku jest usuwana.

Keep graphic (Pobierz grafikę): Grafika lub czcionka TrueType są przesyłane jeden raz do modułu i zapisywane w wewnętrznej pamięci. W przypadku kolejnych zleceń wydruku do modułu będą przesyłane tylko zmodyfikowane dane. Zaletą jest zaoszczędzenie na czasie transmisji danych graficznych.

Delete graphic (Usuń grafikę): Zapisane w wewnętrznej pamięci modułu grafiki lub czcionki TrueType zostaną usunięte, natomiast pozostałe pola zostaną zachowane.

Przycisk:

**Codepage
Zestaw zna. ANSI**

Przycisk:

**Ustawienia Zewn.
On**

Codepage (Strona kodowa):

Wybór zestawu znaków, który będzie używany.

External parameters (Parametry zewn.):

Layout dimension only (Dotyczy tylko wymiarów layoutu): Parametry dotyczące długości layoutu, długości rówka i szerokości layoutu można przenosić. Jednak ustawień wszystkich pozostałych parametrów trzeba dokonywać bezpośrednio w systemie drukowania.

On (Wt.): Parametry mogą być przesłane do modułu za pośrednictwem naszego oprogramowania do tworzenia nadruków. Parametry wcześniejszo ustawione bezpośrednio w module przestają obowiązywać.

Off (Wyl.): Uwzględniane są jedynie parametry ustawione bezpośrednio w module.

Przycisk:

**Sygnal Wyświet.
On 3**

Buzzer (Sygnalizacja dźwiękowa):

On (Wt.): Przy naciśnięciu dowolnego przycisku słyszać sygnał akustyczny.

Zakres wartości: 1 ... 7

Off (Wyl.): Nie słyszać żadnego sygnału.

Display (Wyświetlacz):

Regulacja kontrastu na wyświetlaczu. Zakres wartości: 0 ... 7.

Przycisk:

**Język
Polski**

Przycisk:

**Sekw. przycisków
Germany**

Przycisk:

**Dane operatora
On**

Language (Język):

Wybór języka, w jakim mają pojawiać się teksty na wyświetlaczu.

Istnieją następujące możliwości: niemiecki, angielski, francuski, hiszpański, portugalski, holenderski, włoski, duński, fiński, polski

Keyboard layout (Przypisane sekwencje przycisków):

Wybór ustawień regionalnych dla żądanego układu sekwencji przycisków.

Przycisk:

**Ciepły start
Wyl**

Customized entry (Dane operatora):

On (Wt.): Zapytanie o zmienną wprowadzaną przez operatora pojawia się na wyświetlaczu jednokrotnie przed rozpoczęciem wydruku.

Automatic (Auto): Zapytanie o zmienną wprowadzaną przez operatora pojawia się po każdym nadruku.

Off (Wyl.): Na wyświetlaczu w ogóle nie pojawia się zapytanie o zmienną wprowadzaną przez operatora. W takim przypadku drukowana jest zadana wartość domyślna.

Przycisk:

**Hasło
Nieaktywne**

Przycisk:

**Potwierdz. nadr.
On**

Hotstart (Ciepły start):

On (Wt.): Przerwane zadanie drukowania może być kontynuowane po ponownym włączeniu modułu (tylko jeżeli moduł jest wyposażony w opcję karty Compact Flash).

Off (Wyl.): Po wyłączeniu modułu wszystkie dane zostają utracone.

Password (Hasło):

Za pomocą hasła można zablokować operatorowi różne funkcje.

Layout confirmation (Potwierdzenie nadruku):

On (Wt.): Nowe zlecenie drukowania jest drukowane dopiero po potwierdzeniu na urządzeniu. Aktywne już, przetwarzane zlecenie jest drukowane dalej, aż nastąpi potwierdzenie na urządzeniu.

Off (Wyl.): Brak komunikatu na wyświetlaczu sterowania.

Przycisk:

Układ standard.
wył.**Standard layout (Układ standardowy):****On (Wł.):** Po uruchomieniu zlecenia wydruku, bez uprzedniego zdefiniowania układu, drukowany jest układ standardowy (typ urządzenia, wersja oprogramowania sprzętowego, wersja realizacji).**Off (Wył.):** Po uruchomieniu zlecenia wydruku, bez uprzedniego zdefiniowania układu, na ekranie wyświetlony zostaje komunikat o błędzie.**I/O Parameters (Parametry We/Wy)**

Sekwencja przycisków:

Funkcje Drukarki
Parametry We/Wy

Przycisk:

Sygnału wejścio.
1s2x3+4x5x6x7x8x**IN signal level (Poziom sygnału wejściowego):**

Wartość sygnału, przy którym uruchamiane jest zlecenie drukowania.

+ = odpowiada dotychczas stosowanemu poziomowi (1)

- = powoduje odwrócenie sygnału na wyjściu (0)

x = nieaktywny poziom sygnału

s = Na stan można wpływać przez interfejs (w związku z Netstar PLUS)

Przycisk:

sygnału wyjścio.
1+2+3+4+5+6+7+8+**OUT signal level (Poziom sygnału wyjściowego):**

Poziom sygnału wyjściowego.

+ = odpowiada dotychczas używanemu poziomowi (1)

- = powoduje odwrócenie sygnału na wyjściu (0)

s = Na stan można wpływać przez interfejs (w związku z Netstar PLUS)

Przycisk:

Elimin. zakłóceń
50**Debouncing (Eliminacja zakłóceń):**

Gdy sygnał uruchamiający jest zakłócony, można za pomocą tego ustawienia wyeliminować zakłócenia na wejściu sygnału uruchamiającego drukowanie.

Zakres wartości: 0 ... 100 ms.

Przycisk:

Opóźnie. sygnału
1.00**Start signal delay (Opóźnienie sygnału startowego):**

Za pomocą tego ustawienia można opóźnić uruchomienie operacji drukowania.

Zakres wartości: 0,00 ... 9,99.

Przycisk:

Protokół Wej/Wyj
Port: Wyj**I/O protocol (Protokół Wej/Wyj):**

Wybór interfejsu, przez który wysypane są zmiany sygnałów wejścia i wyjścia (I/O).

Przycisk:

Sygnał oszczędz.
Wł**Save start signal (Sygnał oszczędzania):****On (Wł.):** Sygnał startowy dla następnej etykiety może zostać wyemitowany już podczas drukowania bieżącej etykiety. Sygnał jest rejestrowany z drukarki. Drukarka zaczyna drukować następną etykietę natychmiast po skończeniu bieżącej. W ten sposób można zaoszczędzić czas i podnieść wydajność.**Off (Wył.):** Sygnał startowy dla następnej etykiety może zostać wyemitowany jedynie gdy bieżąca etykieta została wydrukowana do końca, a drukarka znajduje się ponownie w stanie „oczekiwania” (ustawienie wyjścia „gotowe”). Jeżeli sygnał startowy został wcześniej wyemitowany, jest to ignorowane.

Przycisk:

Gotowość druku
wyj**Ready while printing (Gotowość podczas druku):**

Ustawienie, czy sygnał wyjściowy „Gotowość druku” (Out 5, Output II) podczas drukowania będzie aktywny.

Off (Wył.): Podczas uruchomienia drukowania, sygnał „Gotowość druku” będzie nieaktywny (ustawienie standardowe).**On (Wł.):** Podczas uruchomienia drukowania, sygnał „Gotowość druku” pozostanie aktywny.**Option: Network (Opcja: Sieć)**

Sekwencja przycisków:

Funkcje Drukarki
sieć

Dalsze informacje o tym menu proszę, odebrać z instrukcji obsługi.

Remote Console (Zdalna konsola)

Sekwencja przycisków: **F**, , , , , , , ,

**Funkcje Drukarki
Zdalna Konsola**

Informacje na temat tego polecenia menu można uzyskać w naszym dziale sprzedaży.

Interface (Złącza)

Sekwencja przycisków: **F**, , , , , , , ,

**Funkcje Drukarki
Złącza**

Przycisk:

COM1	Baud	P	D	S
0	9600	N	8	2

M = Mode (Tryb):

0 – złącze szeregowe wyłączone

1 – złącze szeregowe włączone

2 – złącze szeregowe włączone; w przypadku pojawienia się błędu podczas transmisji nie jest generowany żaden komunikat o błędzie

Baud (Prędkość transmisji):

Liczba bitów przesyłanych w jednej sekundzie.

Dostępne są następujące wartości: 2400, 4800, 9600 i 19200.

P = Parity (Parzystość):

N – bez parzystości

E – parzyste

O – nieparzyste

Należy zwrócić uwagę, aby te ustawienia były zgodne z ustawieniami modułu.

D = Data bits (Bity danych):

Ustawienia bitów danych: Można wybrać 7 albo 8 bitów.

S = Stop bits (Bity stopu):

Istnieje możliwość wyboru 1 lub 2 bitów stopu.

Liczba bitów stopu między bajtami.

Przycisk:

Start (SOH):	01
Stop (ETB):	17

Przycisk:

**Pamięć danych
Rozszerzona**

Data memory (Pamięć danych):

Standard (Standardowa): Po uruchomieniu zlecenia wydruku dane będą przyjmowane do momentu zapelnienia bufora wydruku.

Extended (Rozszerzona): W trakcie bieżącego zlecenia wydruku dane będą dalej przyjmowane i przetwarzane.

Off (Wyl.): Po uruchomieniu zlecenia wydruku nie będą przyjmowane kolejne dane.

Przycisk:

**Port równoległy
SPP**

Parallel port (Port równoległy):

SPP - Standard Parallel Port (Standardowy port równoległy)

ECP - Extended Capabilities Port (Port o rozszerzonych możliwościach – Umożliwia szybką transmisję danych, można go jednak ustawić tylko w przypadku nowych komputerów PC)

Należy zwrócić uwagę, aby te ustawienia były zgodne z ustawieniami komputera.

Emulation (Emulacja)

Sekwencja przycisków: **F**, , , , , , , ,

**Funkcje Drukarki
Emulacja**

Przycisk:

**Protokół
ZPL**

Protocol (Protokół):

CVPL: Carl Valentin Programming Language (Język programowania Carl Valentin)

ZPL: Zebra® Programming Language (Język programowania Zebra)

Wybrać protokół za pomocą przycisków i . Nacisnąć przycisk , aby zatwierdzić wybór. Drukarka zostaje uruchomiona ponownie, a polecenia ZPL II® są wewnętrznie konwertowane na polecenia CVPL.

Przycisk:

Rozdz. głow. druk.
11.8 (Dot/mm)

Przycisk:

Przypis. napędów
B:->A: R:->R:

Printhead resolution (Rozdzielcość głowicy drukującej):

Przy aktywnej emulacji ZPL II® należy ustawić rozdzielcość głowicy drukującej emulowanej drukarki.

Drive mapping (Przypisanie napędów):

Dostęp do napędów Zebra® jest przekierowywany na odpowiednie napędy Valentin.

Date & Time (Daty & Czasu)

Sekwencja przycisków:

Funkcje Drukarki
Daty/Czasu

Przycisk:

Daty 17.11.04
Czasu 13:28:06

Przycisk:

Czas letni
W1

Przycisk:

ST start format
WW/WD/MM

Set date/time (Zmiana daty i godziny):

Górny wiersz wyświetlacza wskazuje aktualną datę, a dolny wiersz – aktualną godzinę. Za pomocą przycisków i można przejść do drugiego pola, w którym za pomocą przycisków i można zwiększyć względnie zmniejszyć wyświetlane wartości.

Summertime (Czas letni):

Wł.: Moduł przełącza się automatycznie na czas letni bądź zimowy.
Wył.: Czas letni nie jest automatycznie rozpoznawany i przedstawiany.

Start of summertime - format (Format daty rozpoczęcia czasu letniego):

Wybór formatu wprowadzania daty rozpoczęcia okresu czasu letniego.

DD = dzień

WW = tydzień

WD = dzień tygodnia

MM = miesiąc

YY = rok,

next day = uwzględniany jest dopiero następny dzień

Przycisk:

WW WD MM
last sunday 03

Przycisk:

ST start time
02:00

Taste:

ST end format
WW/WD/MM

Przycisk:

WW WD MM
last sunday 10

Przycisk:

ST end time
03:00

Przycisk:

Przesuni. czasu
01:00

Start of summertime - date (Data rozpoczęcia czasu letniego):

Data, kiedy powinien rozpocząć się okres czasu letniego. Ta informacja odnosi się do wcześniej wybranego formatu. W powyższym przykładzie przejście na czas letni następuje automatycznie w ostatnią niedzielę marca (03).

Start of summertime - time (Godzina rozpoczęcia czasu letniego):

Za pomocą tej funkcji można podać godzinę, o której powinno nastąpić przejście na czas letni.

End of summertime - format (Format daty zakończenia czasu letniego):

Wybór formatu wprowadzania daty zakończenia okresu czasu letniego.

End of summertime - date (Data zakończenia czasu letniego):

Data, kiedy powinien zakończyć się okres czasu letniego. Informacja odnosi się do wcześniej wybranego formatu. W powyższym przykładzie przejście na czas letni następuje automatycznie w ostatnią niedzielę października (10).

End of summertime (Godzina zakończenia czasu letniego):

Godzina, o której powinno nastąpić zakończenie okresu czasu letniego.

Time shifting (Przesunięcie czasu):

Wartość przesunięcia czasu przy przejściu na czas letni/zimowy w godzinach i minutach.

Service Functions (Funkcje serwisowe)



MEGJEGYZÉS!

A szükséges információk, mint pl. a beállított paraméterek közvetlenül kiolvashatók a készülékből, hogy szervizelési esetben a kereskedő ill. a készülékgyártó gyorsabb támogatást tudjon kínálni.

Sekwencja przycisków: **F**, , , , , , , , , , ,

Funkcje Drukarki
Funkcje Serwis

Przycisk:

START	END	TR	P	H
0	0	0	1	1

Photocell parameters (Parametry fotokomórki):

Start = podanie stanu fotokomórki startowej (0 lub 1).

End = podanie stanu fotokomórki końcowej (0 lub 1).

TR = Podanie stanu fotokomórki taśmy transferowej (0 lub 1).

P = Pressure (Ciśnienie): Podanie wartości 0 lub 1 dla nadzorowania sprężonego powietrza.

H = Head (Head): Podanie wartości 0 lub 1 dla pozycji pokrywy urządzenia.

0 - pokrywa otwarta

1 - pokrywa zamknięta

Przycisk:

Licznik (m)
D000007 G000017

Przycisk:

Opor Glowicy
1250

Przycisk:

Temp. Glowicy
23 °C

Przycisk:

Przys. Zwal.sil.
++ 2 -- 2

Przycisk:

Przykład Druku
Ustawienia

Przycisk:

Input: 11111111
Output: 00000000

Przycisk:

On/Offline
Off

Paper counter (Wydajność):

D: Wartość wydajności głowicy w metrach.

G: Wartość wydajności urządzenia w metrach.

Heater resistance (Rezystancja punktowa):

Aby uzyskać dobrą jakość nadruku, należy po wymianie głowicy drukującej ustawić wartość w omach podaną na głowicy.

Printhead temperature (Temperatura głowicy drukującej):

Wskazanie temperatury głowicy drukującej.

Motor/Ramp (Przyspieszanie/zwalnianie silnika):

Im wyższa jest wartość „++”, tym wolniej silnik posuwa przyspiesza.

Im mniejsza jest wartość „--”, tym szybciej silnik posuwa hamuje.

Print examples (Przykład wydruku):

Uruchomienie tego polecenia menu powoduje wydruk wszystkich ustawień.

Settings (Raport statusu): Drukowane są wszystkie ustawienia urządzenia, jak np. prędkość, materiał układów oraz taśm transferowych itd.

Bar codes (Kody kreskowe): Drukowane są wszystkie dostępne kody kreskowe.

Fonts (Czcionki): Drukowane są wszystkie wektory oraz czcionki bitmapowe.

Input/Output (Input/Output):

Wskazanie poziomu sygnału z podaniem, od którego sygnału rozpoczyna się drukowanie.

0 - Low

1 - High

Online/Offline (Online/Offline):

Jeśli funkcja ta jest aktywna, za pomocą przycisku można przełączać pomiędzy trybem Online a Offline (Standard: Wył.).

Online (Online): Dane są odbierane przez interfejsy. Przyciski klawiatury foliowej są aktywne tylko wtedy, gdy za pomocą przycisku przełączono na tryb Offline.

Offline (Offline): Przyciski klawiatury foliowej są znów aktywne, ale odbierane dane nie są już przetwarzane. Kiedy urządzenie znowu zostanie przełączone w tryb Online, znów odbierane będą nowe zlecenia wydruku.

Przycisk:

Alarmova
On Ø: 40 v:100

TRB = Transfer ribbon advance warning (Ostrzeżenie o końcu taśmy):

W przypadku włączenia tej funkcji, przed końcem taśmy transferowej zostanie wysłany sygnał do wyjścia sterującego.

Warning diameter (Średnica alarmowa):

Ustawianie średnicy taśmy drukującej, przy której system wyświetla komunikat alarmowy. Jeżeli w tym miejscu zostanie podana wartość w mm, to po osiągnięciu tej średnicy (zmierzonej na rolce taśmy transferowej) przez wyjście sterujące wysyłany jest sygnał.

Ribbon advance warning mode (Tryb pracy dla ostrzeżenia):

Warning (Ostrzeżenie): Po osiągnięciu średnicy ostrzeżenia ustawiane jest odpowiednie wyjście I/O.

Error (Błąd): System drukowania pozostaje po osiągnięciu średnicy ostrzeżenia przy 'zbyt mało taśmy transferowej'.

Main Menu (Menu główne)

Po włączeniu modułu na wyświetlaczu widoczne są następujące informacje:

DPM xi107-12 K
22/08/07 15:38

Pierwszy wiersz = menu główne.

Drugi wiersz = aktualna data i godzina.

Przycisk:

DPM xi107-12 K
V1.49a

Drugi wiersz = wersja oprogramowania sprzętowego.

Przycisk:

DPM xi107-12 K
Build 0106

Drugi wiersz = wersja komplikacji programu

Przycisk:

DPM xi107-12 K
Aug 8 2007

Drugi wiersz = data utworzenia oprogramowania sprzętowego.

Przycisk:

DPM xi107-12 K
10:51:25

Drugi wiersz = godzina utworzenia danej wersji oprogramowania sprzętowego.

Przycisk:

DPM xi107-12 K
B-Font: V5.01

Drugi wiersz = wersja czcionek bitmapowych.

Przycisk:

DPM xi107-12 K
V-Font: V6.01

Drugi wiersz = wersja czcionek wektorowych.

Przycisk:

DPM xi107-12 K
FPGA P:02 I:01

Drugi wiersz = numer wersji obu programowalnych matryc bramkowych - FPGA (P = głowicy drukującej; I = I/O).

Przycisk:

DPM xi107-12 K
BOOT-SW V1.4d

Drugi wiersz = numer wersji programu ładowającego.

Przycisk:

DPM xi107-12 K
4 MB FLASH

Drugi wiersz = rozmiar pamięci FLASH w MB (stacja wewnętrzna).

CF Card (Karta pamięci)

Select layout (Wybieranie układu)

Sekwencja przycisków:

→layout 01 0
A:\STANDARD

Naciskać przyciski i , aby wybrać żądany układ w katalogu STANDARD.

Nacisnąć przycisk , aby wybrać układ.

Drukowanie start
Liczba: 12345

Wybrać liczbę drukowanych układów.

Nacisnąć przycisk , aby rozpoczęć drukowanie.

Load file (Pobieranie pliku z karty CompactFlash)

Sekwencja przycisków: ,

Karta pamięci
Pobieranie pliku

Przycisk:

□→ .. <
A:\STANDARD

Należy zaznaczyć właściwy plik i zatwierdzić wybór naciśnięciem przycisku .

Należy nacisnąć przycisk i podać ilość druków. Zatwierdzenie powyższego wyboru następuje z naciśnięciem przycisku . Druk zostanie przekazany przez sygnał zewnętrzny (wejście 1, styk 1 i 4).

Save layout (Zapisywanie nadruku na karcie pamięci)

Sekwencja przycisków: , ,

Karta pamięci
Zapisywanie

Przycisk:

Plik istnieje
Zastąpić?

Należy zaznaczyć katalog lub nadruk do zapisania i zatwierdzić wybór naciśnięciem przycisku .

Zatwierdzenie powyższego pytania naciśnięciem przycisku spowoduje zapisanie nadruku.

Save configuration (Zapisywanie konfiguracji)

Sekwencja przycisków: , , ,

Karta pamięci
Zapis konf.

Standardowo proponowana jest nazwa pliku config.cfg. Może ona zostać zmieniona przez użytkownika. W tym pliku zapisywane są parametry modułu drukowania, które nie są zapamiętywane na stałe wewnętrznej pamięci Flash.

Nacisnąć przycisk , aby rozpocząć zapisywanie.

Change directory (Zmiana katalogu)

Sekwencja przycisków: , , , ,

Karta pamięci
Zmiana katalogu

Przycisk:

←<...> M
A:\STANDARD\

W dolnym wierszu wskazywany jest bieżący katalog.

Naciskać przyciski i , aby przełączyć katalog w górnym wierszu.

Naciskać przyciski i , aby wskazać możliwe katalogi.

Nacisnąć przycisk , aby przejąć wybrany katalog.

Delete file (Usuwanie nadruku z karty pamięci)

Sekwencja przycisków:      

Karta pamięci
Usuwanie

Należy zaznaczyć katalog lub nadruk do usunięcia i zatwierdzić wybór naciśnięciem przycisku .

Format CF card (Formatowanie karty pamięci)

Sekwencja przycisków:       

Karta pamięci
Formatowanie

Przycisk: 

Formatowanie A:

Za pomocą przycisku  należy wybrać stację z kartą pamięci do formatowania i zatwierdzić swój wybór naciśnięciem przycisku . Podczas formatowania zakładany jest automatycznie katalog STANDARD.

Free memory space (Wyświetlanie wolnego miejsca na karcie pamięci)

Sekwencja przycisków:        

Karta pamięci
Wolne miejsce

Zostanie wyświetcone dostępne wolne miejsce na karcie pamięci.

Dane techniczne

	DPM III xi53	DPM III xi107	DPM III xi128
Szerokość nadruku	53,3 mm	106,6 mm	128 mm
Długości nadruku	60 mm, 140 mm, 240 mm, 340 mm, 447 mm, 570 mm, 630 mm		
Rozdzielcość	300 dpi		
Predkość druku	50 ... 450 mm/s*	50 ... 450 mm/s*	50 ... 400 mm/s*
Predkość ruchu powrotnego	50 ... 500 mm/s*	50 ... 500 mm/s*	50 ... 400 mm/s*
Głowicy drukujacej;	Corner Type		
Tekst	Czcionki wektorowe: 8 Czcionki bitmapowe: 6 Czcionki proporcjonalne: 6 Wysokość tekstu: min. 1 mm - max. 99 mm		
Kody Kody kreskowe	CODABAR, Code 128, Code 2/5 interleaved, Code 39, Code 39 extended, Code 93, EAN 13, EAN 8, EAN ADD ON, GS1-128, Identcode, ITF 14, Leitcode, Pharmacode, PZN Code, UPC-A, UPC-E		
Kody dwuwymiarowe	Aztec Code, CODABLOCK F, DataMatrix, GS1 DataMatrix, MAXICODE, PDF 417, QR Code		
Kody złożone	GS1 DataBar Expanded, GS1 DataBar Limited, GS1 DataBar Omnidirectional, GS1 DataBar Stacked, GS1 DataBar Stacked Omnidirectional, GS1 DataBar Truncated		
Złącza	Szeregowe: RS232C (maks. 19200 Baud) Równolegle: Centronics USB: 1.1 Ethernet: 10/100 Base-T (opcja)		
Długość taśm transferowych Średnica rdzenia Maks. długość Maks. szerokość Kolor	25,4 mm / 1" 450 m (Ø 85 mm) 55 mm zewnętrz/wewnętrz	25,4 mm / 1" 450 m (Ø 85 mm) 110 mm zewnętrz/wewnętrz	25,4 mm / 1" 450 m (Ø 85 mm) 130 mm zewnętrz/wewnętrz
Bufor drukowania Karta pamięci	maks. 16 MB Compact Flash Card: 1 GB, 2 GB		
Wymiary w mm (szerokość x wysokość x głębokość)			
Mechanizm drukujacy	(długość drukowania + 230) x 170 x 260	(długość drukowania + 230) x 170 x 315	(długość drukowania + 230) x 170 x 335
Moduł sterujący	287 x 127 x 350 - kabel połączeniowy mechanizmu 2,5 m		
Waga Mechanizm drukujacy Elektronika wraz z kablem	(w zależności od długości/szerokości drukowania) np. xi53 x 60 mm = 7,3 kg / xi128 x 630 mm = 23 kg 10,5 kg		
Moduł sterujący	obudowa stołowa ze sterowaniem wraz z klawiaturą foliową i podświetlanym, 2x16-znakowym wyświetlaczem, interfejsem Compact Flash, gniazdem klawiatury PS/2 i zewnętrznymi wejściami i wyjściami. Kabel połączeniowy mechanizmu 2,5 m.		
Wartości przyłączowe Zasilanie pneumatyczne Typowe zużycie powietrza* * skok 1,5 mm 150 taktów/min ciśnienie robocze 6 bar Napięcie zasilające	6 barów, suche i bez oleju DPM IIIxi 53: 150 ml/min – DPM IIIxi 107+128: 300 ml/min		
Prąd znamionowy Wartości bezpieczników	Standard: 230 V AC / 50 ... 60 Hz Opcja: 115 V AC / 50 ... 60 Hz 230 V AC / 1,5 A – 115 V AC / 3 A 230 V AC / 3,15 AT – 115 V AC / 6,3 A		
Warunki pracy Rodzaj ochrony	DPM III xi : IP 20 DPM III xi IP: IP 65		
Temperatura Wilgotność względna	5 ... 40 °C maks. 80 % (bez kondensacji)		

Zmiany techniczne zastrzeżone

* w zależności od instalacji

Czyszczenie i konserwacja



NIEBEZPIECZEŃSTWO!

Niebezpieczeństwo porażenia prądem!

⇒ Przed przystąpieniem do wszelkich prac konserwacyjnych odłączyć system drukujący od sieci elektrycznej i odczekać przez chwilę, aż zasilacz się rozładuje.

Czyszczenie wałka ciągnącego taśmy transferowej



NOTYFIKACJA!

Zabrudzenie wałka ciągnącego powoduje pogorszenie jakości druku i może powodować zakłócenia w transporcie materiału.

- Zdjąć pokrywę.
- Wyjąć taśmę transferową z mechanizmu drukującego.
- Osady usunąć środkiem czyszczącym do wałków używając miękkiej ściereczki.
- Jeśli wałek wykazuje uszkodzenia, należy go wymienić na nowy.

Czyszczenie głowicy modułu



NOTYFIKACJA!

Podczas czyszczenia urządzenia zaleca się noszenie osobistego wyposażenia ochronnego, czyli okularów ochronnych i rękawic.

Podczas drukowania na głowicy drukującej osadzają się zanieczyszczenia, które mogą mieć negatywny wpływ na jakość wydruku, powodując np. różnice w kontraste lub niepożądany efekt pionowych pasków.



PRZESTROGA!

Uszkodzenie głowicy drukującej!

- ⇒ Do czyszczenia głowicy drukującej nie wolno używać ostrych, spiczastych i twardych przedmiotów.
⇒ Unikać dotykania ochronnej powłoki szklanej głowicy.

- Wyjąć taśmę transferową.
- Powierzchnię głowicy czyścić przeznaczonym do czyszczenia sztyfcikiem lub wacikiem nasyconym alkoholem.
- Przed uruchomieniem głowica powinna schnąć 2 do 3 minut.



NOTYFIKACJA!

Przestrzegać przepisy dotyczące postępowania podczas stosowania izopropanolu (IPA). W przypadku kontaktu ze skórą lub oczami należy je bardzo dokładnie przemyć bieżącą wodą. Jeżeli podrażnienie się utrzymuje, należy skontaktować się z lekarzem. Zapewnić dobre przewietrzenie.

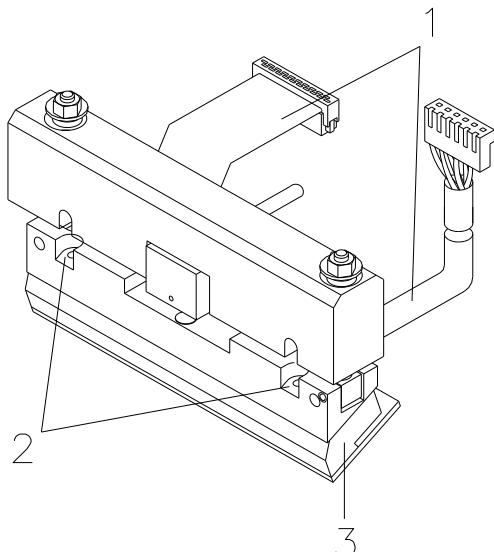
Wymiana głowicy drukującej



PRZESTROGA!

Uszkodzenie głowicy drukującej na skutek wyładowań elektrostatycznych lub wpływu czynników mechanicznych!

- ⇒ Urządzenie ustawić na uziemionej, przewodzącej prąd podkładce.
- ⇒ Uziemić ciało, np. zakładając uziemioną opaskę na nadgarstek.
- ⇒ Nie dotykać styków złączy wtykowych.
- ⇒ Listwy drukującej nie dotykać twardymi przedmiotami ani rękoma.



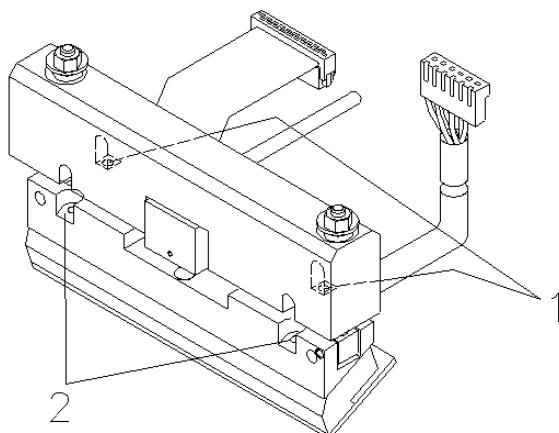
Demontaż głowicy drukującej

- Wyjąć taśmę transferową.
- Karetkę przesunąć do odpowiedniej pozycji serwisowej.
- Wyjąć kabel głowicy drukującej (1).
- Wykręcić śruby (2) i wyjąć głowicę drukującą (3).

Montaż głowicy drukującej

- Nie dotykać styków głowicy drukującej.
- Ustawić głowicę drukującą w prawidłowej pozycji w uchwycie głowicy
- Za pomocą klucza wkręcić śrubę (2) i mocno dokręcić.
- Ponownie podłączyć kabel głowicy drukującej (1).
- Ponownie włożyć taśmę transferową.
- Sprawdzić pozycję głowicy drukującej wykonując wydruk testowy.
- W funkcjach serwisowych (Rezystancja punktowa) wprowadzić wartość rezystancji nowej głowicy drukującej. Wartość można znaleźć na tabliczce znamionowej głowicy drukującej.

Ustawienie kąta



Kąt montażowy głowicy drukującej wynosi standardowo 26° względem powierzchni drukowania. Niedokładności wykonania głowicy drukującej i mechaniki mogą wymagać jednak ustawienia innego kąta.



PRZESTROGA!

Uszkodzenie głowicy drukującej na skutek nierównomiernego zużycia!

Większe zużycie taśmy transferowej z powodu ocierania.

⇒ Ustawienie fabryczne zmieniać tylko w wyjątkowych przypadkach.

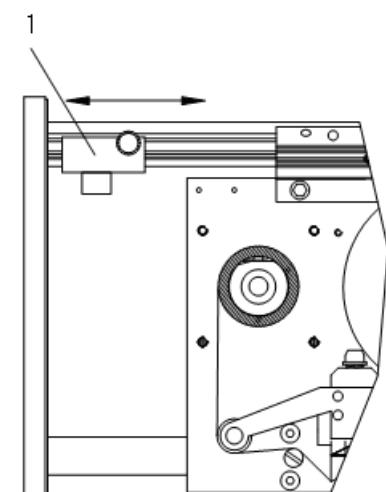
- Lekko poluzować śruby imbusowe (2).
- Przesunąć element nastawny, aby zmienić kąt pomiędzy głowicą drukującą a jej mocowaniem.
Dokręcanie = kąt zmniejsza się
Odkręcanie = kąt zwiększa się
- Ponownie dokręcić śruby imbusowe (1).
- Uruchomić zlecenie wydruku dla ok. 3 nadruków i skontrolować prawidłowe, pozbawione fałd prowadzenie taśmy.



NOTYFIKACJA!

Nacięcia służą do kontrolowania pozycji. Zwracać uwagę, aby ustawienie było możliwe jak najbardziej równolegle

Przestawianie punktu zerowego



- Przy pomocy suwaka można przesunąć punkt zerowy urządzenia.
- Jeżeli suwak znajduje się na końcu prowadnicy, dostępna jest maksymalna długość drukowania.
- Po przesunięciu punktu zerowego skraca się droga z punktu zerowego urządzenia do początku obszaru drukowania.
- Funkcję przesunięcia punktu zerowego można używać do przestawiania pozycji głowicy drukującej na zadrukowywanej folii.
- Poprzez przesunięcie punktu zerowego urządzenia skraca się dostępny obszar drukowania.

Краткое руководство и указания
по безопасности изделия

Русский

Copyright by Carl Valentin GmbH.

Данные о поставке, внешнем виде, мощности, размерах и весе соответствуют нашим знаниям на момент издания данного руководства.

Мы оставляем за собой право на изменения

Все права, в том числе право на перевод, защищены.

Запрещается репродуцирование или обработка, размножение или распространение с использованием электронных систем какой-либо части руководства в любой форме (печать, фотокопия, или другой способ) без письменного согласия компании Carl Valentin GmbH.

В результате постоянного совершенствования оборудования могут возникнуть расхождения между документацией и оборудованием.

Текущее издание можно найти по адресу в интернете www.carl-valentin.de.

Товарные знаки

Все названные марки и товарные знаки являются зарегистрированными марками или зарегистрированными товарными знаками их соответствующих правообладателей и в некоторых случаях могут не иметь специального обозначения. Из отсутствия обозначения нельзя делать вывод о том, что речь идет о незарегистрированной марке или незарегистрированном товарном знаке.

Устройства прямой печати компании Carl Valentin GmbH отвечают требованиям следующих директив по технике безопасности:

CE Директива ЕС по низковольтному оборудованию (2006/95/EC)

Директива ЕС по электромагнитной совместимости (89/336/EEC)



Carl Valentin GmbH

Postfach 3744
78026 Villingen-Schwenningen
Neckarstraße 78 – 86 u. 94
78056 Villingen-Schwenningen

Phone +49 7720 9712-0
Fax +49 7720 9712-9901
E-Mail info@carl-valentin.de
Internet www.carl-valentin.de

Оглавление

Использование по назначению	176
Указания по технике безопасности	176
Вывод из эксплуатации и демонтаж	177
Экологически безвредная утилизация	177
Условия работы	178
Распаковка/Упаковка устройства прямой печати	181
Объём поставки	181
Подключение устройства прямой печати	181
Подготовка к вводу в эксплуатацию	181
Управление печатью	181
Ввод в эксплуатацию	182
Установка ленты переноса	182
Print Settings (Установки принтера)	183
Machine Parameters (Параметры устройства)	183
Layout Settings (Макет)	184
Ribbon Save (Оптимизация - непрерывный режим)	184
Device Settings (Установки устройства)	185
I/O Parameter (Параметры ввода/вывода)	186
Option: Network (Опция: Сеть)	186
Remote Console (Удаленная консоль)	187
Interface (Интерфейс)	187
Emulation (Эмуляция)	187
Date & Time (Дата и время)	188
Service Functions (Сервисные функции)	189
Main Menu (Главное меню)	190
CF Card (Карта памяти Compact Flash)	191
Технические данные	193
Чистка тянувшего валика ленты переноса	194
Чистка печатающей головки	194
Замена печатающей головки	195
Регулировка угла	196
Регулировка положения нулевой точки	196

Использование по назначению

- Устройство прямой печати изготовлено в соответствии с современным уровнем развития техники и общепризнанными правилами техники безопасности. Тем не менее при его использовании может возникнуть опасность для жизни и здоровья пользователя или третьих лиц и/или опасность нанесения вреда модулю печати и другим материальным ценностям.
- Устройство прямой печати разрешается использовать только в технически безупречном состоянии, а также в соответствии с его предназначением, с соблюдением мер безопасности и с осознанием исходящей от него опасности, руководствуясь данной Инструкцией по эксплуатации! Особенno незамедлительно следует устранять неисправности, которые влияют на безопасность.
- Устройство прямой печати предназначен исключительно для печатания на подходящих и допущенных фирмой-производителем материалах. Иное или выходящее за указанные рамки использование считается несоответствующим предназначению. Производитель/поставщик не несет ответственности за ущерб, возникающий в связи с неправильным использованием модуля печати, в этом случае весь риск ложится исключительно на пользователя.
- В понятие использования в соответствии с предназначением входит также соблюдение Инструкции по эксплуатации, включая рекомендации/правила техобслуживания фирмы-производителя.

Указания по технике безопасности

- Устройство прямой печати рассчитано на сеть переменного напряжения от 230 В АС. Устройство прямой печати подключать только к розеткам с защитным контактом.



ПРИМЕЧАНИЕ!

При изменении сетевого напряжения, предохранитель должен быть соответственно скорректирован (см. 'технические данные').

- К устройству прямой печати следует подключать только устройства, работающие на пониженном напряжении.
- Перед подключением или отключением разъемов отключите все устройства (компьютер, устройство прямой печати, вспомогательное оборудование).
- Устройство прямой печати разрешается использовать только в сухом помещении; его следует защищать от попадания влаги (брзги воды, туман и т.д.).
- Запрещается использовать устройство прямой печати во взрывоопасной атмосфере и рядом с линиями высокого напряжения.
- Устройство можно использовать только в среде, в которой оно будет защищено от абразивной пыли, металлической стружки и подобных сторонних материалов.
- Работы по техобслуживанию и текущему ремонту должны проводиться только обученным квалифицированным персоналом.
- Эксплуатант должен ознакомить обслуживающий персонал с руководством по эксплуатации.
- В зависимости от применения следите за тем, чтобы одежда, волосы, украшения и т. п. не касались открытых вращающихся или двигающихся деталей (например, каретки).



ПРИМЕЧАНИЕ!

При открытой печатной секции требования стандарта EN 60950-1/EN 62368-1, предъявляемые к пожарозащищенному корпусу, не выполняются. Это обусловлено особенностями конструкции. Соблюдение этих требований должно быть обеспечено при интеграции в конечное устройство.

- Устройство и его детали (например, двигатель, печатающая головка) могут нагреваться при работе. Не прикасайтесь к нему при работе, а при замене материала, снятии или настройке дайте ему остывть.
- Запрещается использовать легковоспламеняющиеся расходные материалы.
- Разрешается выполнять только действия, описанные в данном руководстве по эксплуатации. Работы, выходящие за эти рамки, разрешается выполнять только изготовителю или с согласия изготовителя.
- Ненадлежащее вмешательство в работу электронных конструктивных групп и их программное обеспечение может привести к неисправностям.
- Ненадлежащее проведение работ на устройстве или его изменение могут ухудшить эксплуатационную безопасность и надёжность.
- Работы по обслуживанию выполнять только в квалифицированной мастерской, работники которой обладают необходимыми профессиональными знаниями и имеют все нужные для выполнения требуемой работы инструменты.
- На устройствах размещена схема предупреждающих указаний. Запрещается удалять схему предупреждающих указаний; несоблюдение этого может привести к невозможности выявления опасностей.
- Устройство прямой печати при встраивании в комплексную машину должно быть введено в цепь аварийного выключения.
- Перед запуском машины необходимо установить все разделительные защитные устройства.



ОПАСНОСТЬ!

Опасность для жизни из-за напряжения сети!

- ⇒ Запрещается открывать корпус устройства.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

двойнополюсный предохранитель.

- ⇒ Перед выполнением любых работ по техническому обслуживанию отсоедините систему печати от электросети и немного подождите, пока разрядится блок питания.

Вывод из эксплуатации и демонтаж



ПРИМЕЧАНИЕ!

Демонтаж системы печати должен выполняться только квалифицированным персоналом.



ВНИМАНИЕ!

Опасность получения травмы при неосторожном обращении при подъеме или спуске устройства.
Опасность защемления вследствие непредвиденного линейного перемещения каретки.

- ⇒ Нельзя недооценивать вес принтера прямой печати (7 ... 23 кг).
- ⇒ Не поднимайте устройство прямой печати за кожух.
- ⇒ При транспортировке закрепите устройство прямой печати, чтобы не допустить неконтролируемых перемещений.

Экологически безвредная утилизация

С 23.03.2006 г. изготовитель устройств класса B2B (business-to-business) обязан принимать обратно и утилизировать приборы, изготовленные после 13.08.2005 г. и отслужившие свой срок. Такие отслужившие свой срок приборы принципиально не разрешается сдавать в коммунальные пункты приема вторсырья. Их разрешается организованно утилизировать только изготовителю. Поэтому соответственно помеченные изделия компании Valentin могут быть переданы в компанию Carl Valentin GmbH.

После этого отслужившие свой срок приборы утилизируются согласно правилам. Тем самым Carl Valentin GmbH своевременно берет на себя все обязательства по утилизации приборов, отслуживших свой срок, и делает возможным таким образом беспрепятственный сбыт изделий. Мы можем принять обратно только приборы, присланные без необходимости оплаты доставки.

Электронная плата системы печати оснащена литиевой батареей. Для утилизации ее необходимо отнести в контейнер для использованных батарей в магазине или сдать в публично-правовую организацию, ответственную за утилизацию отходов.

Более подробная информация приведена в директиве об утилизации отходов электрического и электронного оборудования WEEE или на нашем сайте www.carl-valentin.de.

Условия работы

До запуска в эксплуатацию и во время работы эти условия работы должны соблюдаться, чтобы гарантировать безопасную и безотказную службу наших принтеров.

Поэтому, прочтите, пожалуйста, тщательно следующие условия работы.

Если у Вас есть вопросы относительно практического применения условий эксплуатации, свяжитесь с нами или с Вашей сервисной службой.

Общие условия

Пересылка и хранение наших принтеров разрешены только в первоначальной упаковке.

Установка и запуск в эксплуатацию принтера возможны, только если условия эксплуатации выполнены.

Ввод в эксплуатацию запрещен до тех пор, пока не будет подтверждено, что система, в которую должна быть встроена неполная машина, соответствует положениям Директивы по машинам и машинному оборудованию 2006/42/EC в том объеме, в котором они применимы.

Пуск в эксплуатацию, программирование, работа, чистка и обслуживание наших принтеров рекомендуются только после тщательного изучения наших руководств.

Разрешена эксплуатация принтера только специально обученным персоналом.



УВЕДОМЛЕНИЕ!

Рекомендуем производить тренировки регулярно

Содержание курсов: глава 'Условия работы', глава 'Загрузка материала печати' и глава 'Техническое обслуживание и очистка'.

Эти указания действуют также для оборудования других производителей, поставляемого нами.

Используйте только первоначальные запасные и сменные детали.

При проблемах с запасными и изнашиваемыми деталями, свяжитесь пожалуйста с производителем.

Требования к месту установки

Место установки принтера должно быть ровным, свободным от вибрации, следует избегать потоков воздуха.

Принтеры должны устанавливаться так, чтобы обеспечить наилучшие условия эксплуатации и обслуживания.

Установка электропитания

Установка электропитания для подсоединения наших принтеров должна быть выполнена в соответствии с международными правилами и соглашениями, в особенности с рекомендациями следующих комиссий:

- Международной Электронной Комиссии (IEC)
- Европейского Комитета по Стандартизации в Электротехнике (CENELEC)
- Союза Германских Электриков (VDE)

Наши принтеры сконструированы согласно VDE и должны быть соединены с заземляющим проводником. Источник электропитания должен быть оснащен заземляющими проводником, чтобы устранить внутренние помехи по напряжению.

Технические данные электропитания

Напряжение и частота электропитания: См. идентификационную табличку

Допуск напряжения электропитания: +6 % ... -10 % номинального значения

Допуск частоты электропитания: +2 % ... -2 % номинального значения

Допустимый коэф-т искажения напряжения: ≤ 5 %

Меры против помех:

Если сеть подвержена помехам (например, из-за использования машин с тиристорным управлением), надо принять меры против помех. Можно использовать одну из двух возможностей:

- Обеспечить нашим принтерам отдельное электропитание.
- В случае проблем вставьте перед принтером изолирующий трансформатор с ёмкостной развязкой или другое аналогичное устройство подавления помех.

Блуждающее излучение и помехозащищенность

Излучение помех/шума в соответствии с EN 55022

- Напряжение помех на электропроводке в соответствии с EN 55022:2011-04
- Напряженность поля помех в соответствии с EN 55022:2011-04
- Ток высоких гармоник (обратное воздействие на сеть) согласно EN 61000-3-2:2010-03
- Пульсации согласно EN 61000-3-3:2014-03

Помехоустойчивость в соответствии с EN 61000-6-2:2011-06

- Устойчивость к разряду статического электричества в соответствии с EN 61000-4-2:2009-12
- Электромагнитные поля в соответствии с EN 61000-4-3:2011-04
- Помехоустойчивость к быстрым электрическим переходным процессам (всплеск) в соответствии с EN 61000-4-4:2013-04
- Помехоустойчивость к импульсным напряжениям (скакок) в соответствии с EN 61000-4-5:2007-06
- Высокочастотные напряжения в соответствии с EN 61000-4-6:2009-12
- Прерывание подачи напряжения и понижение напряжения в соответствии с EN 61000-4-11:2005-02



УВЕДОМЛЕНИЕ!

Это устройство типа А. Это устройство может вызвать помехи в зоне расположения; в этом случае от оператора можно потребовать принятия соответствующих мер и ответственности за них.

Безопасность машин

- EN 60950-1: 2014 – Оборудование информационных технологий. Требования безопасности. Часть 1. Общие требования
- EN 60204-1: 2006 – Безопасность машин – электрооборудование машин - часть 1

Линии связи с внешними устройствами

Все линии связи должны быть проведены в экранированных кабелях. Экраны должны быть соединены с обоих концов с угловыми заземлителями.

Не разрешается проводить линии параллельно линиям электропитания. Если параллельной проводки нельзя избежать, должно быть соблюдено расстояние не менее 0,5 м.

Температура линий – между -15 ... +80 °C.

Разрешается подключать только устройства, удовлетворяющие правилам 'Безопасность Сверхнизких Напряжений' (SELV). В основном это устройства, проверенные по EN 60950/EN 62368-1.

Установка линий данных

Кабели должны полностью быть защищены металлическими или металосодержащими корпусами (оболочками). Защищенные кабели и штепсельные разъемы необходимы для того, чтобы избежать излучения и получения электрических повреждений.

Допустимые линии:

Экранированная линия: 4 x 2 x 0,14 mm² (4 x 2 x AWG 26)
 6 x 2 x 0,14 mm² (6 x 2 x AWG 26)
 12 x 2 x 0,14 mm² (12 x 2 x AWG 26)

Передающая и принимающая линия должны быть скручены попарно.

Максимальная длина линии: С интерфейсом V 24 (RS232C) - 3 м (с экраном)
 C Centronics - 3 м
 C USB - 3 м
 C Ethernet - 100 м

Конвекция воздуха

Во избежание перегрева должна быть обеспечена свободная конвекция.

Ограничения

Защита по IP:	DPM III xi : 20 DPM III xi IP: 65
Окружающая температура °C (работа):	мин. +5 макс. +40
Окружающая температура °C (хранение):	мин. -20 макс. +60
Относит. Влажность воздуха % (работа):	макс. 80
Относит. Влажность воздуха, % (хранение):	макс. 80 (выпадение росы не допускается)

Гарантии

Мы не берем на себя ответственность за повреждения, вызванные:

- Игнорированием наших условий эксплуатации и руководства по эксплуатации
- Некорректной организацией электропитания или условий окружающей среды.
- Конструктивными модификациями модулей печати.
- Неправильным программированием и режимом работы.
- Отсутствием защиты данных.
- Использованием запчастей и аксессуаров, отличных от исходных.
- Естественным износом и обрывами.

При (пере)установке или программировании наших модулей печати проверяйте, пожалуйста, новые установки тестовым прогоном и тестовой печатью. Этим Вы избежите ошибочных результатов, отчетов и оценок.

Только специально обученному персоналу разрешена работа на модуле печати.

Проверяйте правильное обращение с нашими изделиями и повторяйте тренировки.

Мы не гарантируем, что все возможности, описанные в данном руководстве, существуют во всех моделях. Вследствие наших усилий по продолжению разработок и улучшениям иллюстрации и примеры, показанные в руководстве, могут меняться без извещения.

Вследствие дальнейших разработок и соглашений в стране, возможно, что иллюстрации и примеры, показанные в руководстве, отличаются от поставленной модели.

Обращайте внимание на информацию о допустимых носителях для печати и замечания по уходу за модулем печати, чтобы избежать повреждения или преждевременного износа.

Мы стремились к написанию данного руководства в понятной форме, чтобы дать Вам как можно больше информации. Если у Вас есть вопросы или если Вы обнаружили ошибки, извещайте нас, чтобы мы могли исправлять и улучшать наше руководство.

Распаковка/Упаковка устройства прямой печати



ВНИМАНИЕ!

Опасность получения травмы при неосторожном обращении при подъеме или спуске устройства.
Опасность защемления вследствие непредвиденного линейного перемещения каретки.

- ⇒ Нельзя недооценивать вес принтера прямой печати (7 ... 23 кг).
- ⇒ Не поднимайте устройство прямой печати за кожух.
- ⇒ При транспортировке закрепите устройство прямой печати, чтобы не допустить неконтролируемых перемещений.
- ⇒ Извлеките модуль печати из коробки.
- ⇒ Проверьте модуль печати на предмет транспортных повреждений.
- ⇒ Проверьте комплектность поставки

Объём поставки

- Механизм печати.
- Электронный блок управления.
- Сетевой кабель.
- Соединительный кабель (печатывающая головка / двигатели, датчики, питание).
- Минирегулятор.
- Манометр.
- Пневматический шланг.
- Вставное резьбовое соединение.
- Принадлежности ввода/вывода (ответная часть разъема для вводов/выводов, кабель 24 вв./выв.).
- 1 рулон ленты переноса
- Бумажный стержень (пустой), предварительно установленный на намотчик ленты переноса.
- Чистящая пленка для печатающей головки.
- Документация.
- Компакт-диск с драйвером принтера.



УВЕДОМЛЕНИЕ!

Сохраните оригинальную упаковку для возможной транспортировки в будущем.

Подключение устройства прямой печати

Устройство прямой печати оборудовано сетевым блоком питания. Возможно использование аппарата при напряжении сети 230 В AC / 50 ... 60 Гц без проникновения внутрь аппарата.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Возможно повреждение аппарата из-за случайного включения электропитания.

- ⇒ Перед подключением к сети установите сетевой выключатель в положение '0'.
- ⇒ Вставьте сетевой кабель в гнездо для подключения к сети.
- ⇒ Вставьте штекер сетевого кабеля в заземленную розетку.



УВЕДОМЛЕНИЕ!

Недостаточное или отсутствующее заземление может вызвать неполадки в работе. Следите за тем, чтобы все компьютеры, подключенные к устройству прямой печати, а также соединительный кабель были заземлены.

- ⇒ Соедините устройство прямой печати с компьютером или компьютерной сетью отдельным кабелем.

Подготовка к вводу в эксплуатацию

- ⇒ Установите механизм печати.
- ⇒ Подключите все кабели между механизмом печати и управляющей электроникой и защитите все кабели от случайного отсоединения.
- ⇒ Подключите линию сжатого воздуха.
- ⇒ Установите связь между управляющей электроникой и ПК через интерфейсы модуля печати.
- ⇒ Установите связь между управляющей электроникой и упаковочной машиной через управляющие входы и выходы.
- ⇒ Подключите питающий кабель управляющей электроники.

Управление печатью

Поскольку модуль печати постоянно находится в режиме управления, через имеющиеся интерфейсы (серийный, параллельный, USB или же Ethernet) задания на печать могут быть только переданы, но не запущены. Печать запускается пусковым сигналом на управляющем входе пуска печати. Чтобы управляющая электроника распознала, когда можно дать сигнал пуска, возможно и по большей части даже необходимо отслеживать статус печати через управляющие выходы.

Ввод в эксплуатацию

Если все подсоединения выполнены:

- ⇒ После включения прибора появляется основное меню. На дисплее показывается тип и версия модуля печати.
- ⇒ Установка ленты переноса (описание см. ниже).

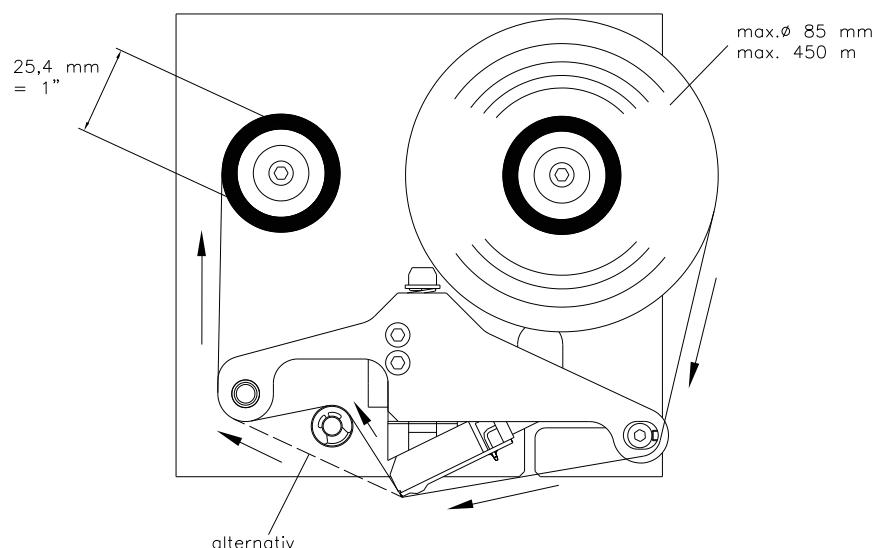
Установка ленты переноса



УВЕДОМЛЕНИЕ!

Поскольку электростатический разряд может повредить тонкое покрытие термопечатающей головки или другие электронные узлы, то лента переноса должна обладать антистатическими свойствами.

Использование неправильных материалов может привести к неисправности устройства прямой печати и снятию гарантии.



УВЕДОМЛЕНИЕ!

Перед установкой новой катушки с лентой переноса мы рекомендуем очистить печатающую головку очистителем для печатающей головки и валиков (97.20.002).

Необходимо соблюдать предписания по обращению с изопропанолом. При контакте с кожей или глазами тщательно промыть проточной водой. При продолжительном раздражении, воспользуйтесь медицинской помощью. Обеспечьте хорошую вентиляцию.

- Насадите новую катушку с лентой переноса до упора на устройство разматывания.
- Учтите, что цветной слой ленты переноса должен находиться с внешней стороны.
- Пустую гильзу для наматывания ленты переноса насадите до упора на устройство наматывания.
- Вложите ленту переноса согласно рис.
- "Альтернативная" направляющая для цветной ленты может, в зависимости от ленты переноса, улучшить качество печатного изображения.
- Приклейте ленту переноса клейкой полоской к гильзе и натяните ленту переноса, повернув гильзу несколько раз.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Влияние статических материалов на людей!

- ⇒ Используйте антистатическую ленту переноса, поскольку при извлечении возможно возникновение статического разряда.

Print Settings (Установки принтера)

Нажмите клавишу:

Function Menu
Print Settings

клавишу:

Speed: 100
Contrast: 100

клавишу:

Ribbon Control
ON strong sens.

клавишу:

X Displacement
Offs (mm): -1.5

Speed (Скорость):

Можно выбрать значение между 50 мм/сек. ... 450 мм/сек.

Contrast (Контрастность):

Можно выбрать значение между 10 % ... 200 %.

Transfer ribbon control (Контроль риббона):

Проверяется, подошел ли конец ролика риббона или произошел обрыв риббона на ролике размотки. Возможен выбор одной из трех функций.

Off (Выкл.): Контроль риббона отменен, т.е. печать продолжается без сообщения об ошибке.

On, weak sensibility (Вкл. уменьшенная чувствительность): Выбран контроль риббона, т.е. текущее задание на печать прерывается и на дисплее появляется Сообщение об ошибке. Модуль печати реагирует на конец риббона примерно на 1/3 медленнее (default).

On, strong sensibility (Вкл., сильная чувствительность): Выбран контроль риббона, т.е. текущее задание на печать прерывается и на дисплее появляется Сообщение об ошибке. Модуль печати реагирует немедленно на конец риббона.

Machine Parameters (Параметры устройства)

Нажмите клавишу: ,

Function Menu
Machine Param.

клавишу:

Mode
2 continuous

клавишу:

Back-Speed mm/s
400

клавишу:

Print Offset
(mm) 10.0

клавишу:

Layouts/cycle
1

клавишу:

Ribbon-Speed %
100

клавишу:

Service Position
(mm) 140.0

Operating mode (Режим):

Здесь можно выбрать режим работы.

Back speed (Скорость возврата):

Задание скорости возврата механизма печати по окончании печати в мм/с.

Можно выбрать значение между: 50 ... 500 mm/s.

Print offset (Печать со смещением):

Задание расстояния от макета до нулевой точки модуля печати.

Можно выбрать значение между: 1 ... 999 mm

Layouts/Cycle (Макеты/цикл):

Задание количества макетов, которые будут напечатаны за один пуск печати (цикл). Можно выбрать значение между: 1 ... 25.

Ribbon speed (Скорость ленты переноса):

Индикация скорости ленты переноса в %.

Скорость ленты переноса можно задать относительно скорости печати. При снижении скорости ленты переноса можно уменьшить расход ленты.

Область значений: 50 % ... 100 %.

Service position (Сервисное положение):

Индикация положения с шагом 1/10 мм, в которое механизм печати может переместиться при сервисном обслуживании.

В основном меню нажмите клавишу , чтобы переместить механизм печати в заданное положение для сервисного обслуживания.

Нажмите клавишу , чтобы вернуть механизм печати в нулевую точку.

клавишу:

Brake	Delay (s)
On	0.60

Brake (Тормоз):

Если устройство установлено в вертикальное положение, то как опция должна быть функция "Тормоз" и она должна быть установлена в положение "Вкл."

Delay (Задержка):

Индикация задержки с шагом 1/100 секунды. Срабатывание тормоза может происходить с задержкой.

клавишу:

Head	Delay (ms)
	30

Head delay (задержка печатающей каретки):

Задание времени между подходом и отходом печатающей каретки.

клавишу:

Backfeed	Delay (ms)
	0

Backfeed delay (Backfeed delay):

Задание времени между окончанием цикла печати и началом перемещения печатающей каретки назад к нулевой точке.

Layout Settings (Макет)

Нажмите клавишу:

Function menu
Layout settings

клавишу:

Printlength (mm)
100.0

Print length (Длина печати):

Задание пути, который должен преодолеть механизм печати. Длина печати зависит от длины механизма печати.

клавишу:

Width:	20.0
Columns:	4

Column printing (ирис макета / количество полос):

Указание ширины каждого макета , а также сколько макетов печатаются рядом на основной бумаге

клавишу:

Material
Type 2

Material selection (Выбор материала):

Выбор используемого носителя.

клавишу:

Flip layout
Off

Flip layout (Зеркальное отражение макета):

Ось отражения находится посередине макета. Если ширина макета не была введена в принтер, то используется значение по умолчанию, т.е. ширина печатающей головки. Поэтому обратите внимание на то, чтобы макет был таким же широким, как и печатающая головка. Иначе могут возникнуть проблемы при позиционировании.

клавишу:

Rotate layout
On

Rotate layout (Повернуть макет):

Верхняя часть макета стандартно печатается под углом поворота 0°. Если активировать эту функцию, то макет будет повернут на 180° и распечатан в направлении для чтения.

клавишу:

Alignment
Left

Alignment (Выравнивание):

Выравнивание макета происходит только после вращения / отражения, т.е. выравнивание не зависит от вращения и отражения.

Left (Слева): Макет выравнивается по левому краю печатающей головки.**Centre (По центру):** Макет выравнивается (центрируется) по центру печатающей головки.**Right (Справа):** Макет выравнивается по правому краю печатающей головки.**Ribbon Save (Оптимизация)**

Нажмите клавишу:

Function menu
Ribbon save

Клавишу нажать для включения / выключения оптимизации.

Device Settings (Установки устройства)

Нажмите клавишу: **F**,

Function Menu
Device Settings

клавишу:

Field Handling
OFF

Field handling (Управление полем):

off (Выкл): Вся память модуля печати будет очищена.

Keep graphic (Получить графику): графика или шрифт типа TrueType подаётся на модуль печати и сохраняется в его внутренней памяти. Для следующего задания на печать на модуль печати поступят теперь только изменённые данные. Преимуществом является экономия времени передачи графических данных.

Графические данные, создаваемые самим модулем печати (внутренние шрифты, штриховые коды, ...) будут создаваться только при внесении в них изменений. Таким образом экономится время на создание.

Delete graphic (Удалить графику): графические данные или шрифты типа TrueType, находящиеся во внутренней памяти модуля печати, будут удалены, остальные поля, однако, останутся.

клавишу:

Codepage
GEM German

клавишу:

ext. Parameters
ON

Codepage (Кодовая страница):

Указание шрифта, используемого в принтере

External parameters (Внешние параметры):

Layout dimension only (Только размер макета): Могут передаваться параметры длины макета, интервала и ширины макета. Все другие настройки параметров необходимо выполнять непосредственно на принтере.

On (Вкл): При помощи нашей программы создания макетов можно передать на модуль печати такие параметры, как скорость печати и контрастность. Параметры, установленные ранее прямо на модуле печати, больше не учитываются.

Off (Выкл): Учитываются только установки, сделанные прямо на модуле печати.

клавишу:

Buzzer **Display**
ON **3**

Buzzer (Звонок):

On (Вкл): При нажатии клавиши слышен звуковой сигнал.

Можно ввести значения: 1 ... 7.

Off (Выкл): Сигнал не слышен.

Display (Дисплей):

Установка контрастности дисплея. Можно ввести значения: 0 ... 7.

клавишу:

Language
English

клавишу:

Keyboard Layout
England

клавишу:

Customized Entry
On

Language (Язык):

Выбор языка, на котором Вы хотите выводить текст на дисплее принтера. В настоящий момент можно выбрать немецкий, английский, французский, испанский, португальский, нидерландский, итальянский, датский, финский, польский язык

Keyboard layout (Назначение клавиш на клавиатуре):

выбор схемы географической зоны для желаемого назначения кнопок.

Customized entry (Ввод оператором):

On (Вкл.): запрос о вводе переменных вручную появляется на дисплее только раз перед пуском печати.

Automatic (Авт.): запрос о вводе переменных вручную появляется после каждого макета.

Off (Выкл): запрос о вводе переменных вручную не появляется. В этом случае печатается стандартное значение, которое берётся из памяти.

Hotstart (Горячий старт):

On (Вкл.): Можно продолжить прерванное задание на печать после нового включения модуля печати.

(Только если модуль печати оснащен опцией "Карта памяти")

Off (Выкл.): После выключения модуля печати все данные теряются.

клавишу:

Hotstart
OFF

клавишу:

Password Prot.
Active

клавишу:

Layout confirm.
On

Password (Защита паролем):

При помощи пароля можно заблокировать некоторые функции, так что пользователь не может работать с ними.

Layout confirmation (Подтверждение макета):

On (Вкл.): новое задание на печать выполняется на устройстве только после подтверждения.

Уже активное текущее задание на печать продолжает выполняться, пока не будет выполнено подтверждение на устройстве.

Off (Выкл.): запрос на дисплее управления не появляется.

клавишу:

Standard layout
Off

Standard layout (Стандартный макет):

On (Вкл.): если задание на печать запущено без предварительного определения макета, то происходит печать стандартного макета (тип прибора, версия микропрограммного ПО, версия встроенного ПО).

Off (Выкл.): если задание на печать запущено без предварительного определения макета, то на дисплее появляется сообщение об ошибке.

I/O Parameters (Параметры ввода/вывода)

Нажмите клавишу: **F**, , , , ,

Function Menu
I/O Parameter

клавишу:

IN signal level
1s2x3+4x5x6x7x8x

IN signal level (Уровень сигнала IN (ввод)):

Задание сигнала, при котором запускается задание на печать.

+ = активный уровень сигнала – "высокий" (1)

- = активный уровень сигнала – "низкий" (0)

x = уровень сигнала не активизирован

s = На состояние можно воздействовать через интерфейс (в связи с Netstar PLUS)

клавишу:

OUT signal level
1+2+3+4+5+6+7+8+

OUT signal level (Уровень сигнала OUT (вывод)):

Задание уровня сигнала выхода.

+ = активный уровень сигнала – "высокий" (1)

- = активный уровень сигнала – "низкий" (0)

s = На состояние можно воздействовать через интерфейс (в связи с Netstar PLUS)

клавишу:

Debouncing (ms)
50

Debouncing (разбалансировка):

Задание времени разбалансировки ввода дозатора. Интервал задания времени разбалансировки: 0 ... 100 мс.

клавишу:

start delay (s)
1.00

Start signal delay (Задержка старта):

Задание задержки стартового сигнала.

Можно выбрать значение между: 0.00 ... 9.99.

клавишу:

IO protocol
Port: Off

I/O protocol (протокол входа / выхода):

Выбор интерфейса, через который посыпается информация об изменениях входных и выходных сигналов (I/O).

клавишу:

save signal
On

Save start signal (Сохранение сигнала):

On (Вкл.): Сигнал для запуска следующего макета может быть приложен уже во время печати текущего макета. Сигнал регистрируется устройством. Немедленно после окончания печати текущего макета устройство начинает печать следующего макета. Т.о. может быть сэкономлено время и увеличена производительность.

Off (Выкл.): Сигнал для запуска следующего макета может быть приложен только тогда, когда печать текущего макета закончена и устройство снова находится в состоянии "Ожидание" (задействован выход "Готово"). Если пусковой сигнал приложен раньше, то он игнорируется.

клавишу:

ReadyWhilePrint
Off

Ready while printing (Готовность во время печати):

Задание, должен ли выходной сигнал "Готовность к печати" (Out 5, Output II) оставаться активным во время печати.

Off (Выкл.): при запуске печати сигнал "Готовность к печати" становится неактивным (стандартная установка).

On (Вкл.): при запуске печати сигнал "Готовность к печати" остается активным.

Option: Network (Опция: Сеть)

Нажмите клавишу: **F**, , , , , ,

Function Menu
Network

Дальнейшую информацию см. в отдельном руководстве.

Remote Console (Удаленная консоль)

Нажмите клавишу: **F**,

Function Menu
Remote Console

За дальнейшей информацией просим обращаться в наш департамент продаж.

Interface (Интерфейс)

Нажмите клавишу: **F**,

Function Menu
Interface

клавишу:

COM1 Baud P D S
0 9600 N 8 2

COM1:

- 0 – Последовательный интерфейс Отключен
- 1 – Последовательный интерфейс Включен
- 2 – Последовательный интерфейс Включен, в случае ошибки передачи не появляется диагностического сообщения

Baud rate (Скорость передачи):

Указывается число битов, передаваемых в секунду.

Возможен выбор следующих значений: 1200, 2400, 4800, 9600 и 19200.

P = Parity (Паритет):

N – Отсутствует

E – На четность

O – На нечетность

Просим обеспечить соответствие установок установкам модуля печати.

D = Data bits (Биты данных):

Установка битов данных. Можно выбрать 7 или 8 бит.

S = Stop bits (Стоп-биты):

Можно выбрать 1 или 2 стоп-бита.

Указание числа стоп-битов между байтами.

клавишу:

Start (SOH): 01
End (ETB): 17

SOH: Начало блока передачи данных → 01 в 16 – ричном формате

ETB: Конец блока передачи данных → 17 в 16 – ричном формате

клавишу:

Data Memory
Advanced

Data memory (Память данных):

Standard (Стандартная): После запуска задания на печать буфер принтера получает данные, пока не заполнится.

Advanced (Расширенная): Во время текущего задания на печать данные принимаются и обрабатываются.

Off (Отключена): После запуска задания на печать данные больше не принимаются.

клавишу:

Parallel Port
SPP

Parallel port (Параллельный порт):

SPP – Стандартный параллельный порт

ECP – Порт с расширенными возможностями (дает быструю передачу данных, но установить его можно только на ПК новых версий).

Просим обеспечить соответствие установок установкам ПК.

Emulation (Эмуляция)

Нажмите клавишу: **F**,

Function menu
Emulation

клавишу:

Protocol
ZPL

Protocol (Протокол):

CVPL: язык программирования Carl Valentin

ZPL: язык программирования Zebra®

Клавишами и выберите протокол. Нажмите клавишу , чтобы подтвердить выбор. Принтер будет запущен снова и ZPL II®-команды будут внутри преобразованы в CVPL-команды.

клавишу:

Head Resolution
11.8 (Dot/mm)

Printhead resolution (Разрешение печатающей головки):

При активированной ZPL II®-эмуляции должно быть задано разрешение печатающей головки эмулируемого принтера

клавишу:

Drive mapping
B:->A: R:->R:

Drive mapping (Назначение привода):

Доступ к приводам Zebra® будет направлено на соответствующие приводы Valentin.

Date & Time (Дата и время)

Нажмите клавишу:

Function menu
Date/Time

клавишу:

Date 17.11.04
Time 13:28:06

Set date/time (Установить дату и время):

Верхняя строка дисплея показывает текущую дату, вторая строка – текущее время. При помощи клавиш и Вы можете перейти в следующее или предыдущее поле.

Используйте клавиши и для увеличения или уменьшения существующих значений.

клавишу:

Summertime
On

Summertime (летнее время):

On (Вкл.): Модуль печати автоматически переводит часы для настройки на светлое время суток.

Off (Выкл.): Летнее время не распознается и настраивается автоматически.

клавишу:

ST start format
WW/WD/MM

Start of summertime - format (Формат: начало летнего времени):

Выберите формат, в котором хотите определить начало летнего времени.

DD = день

WW = неделя

WD = день недели

MM = месяц

YY = год,

next day = учитывается только следующий день

клавишу:

WW WD MM
last sunday 03

Start of summertime - date (Дата начала летнего времени):

При помощи этой функции Вы можете ввести дату, в которую должно начаться летнее время. Ввод относится к формату, выбранному перед этим.

Пример: летнее время автоматически переводится в последнее воскресенье марта (03).

клавишу:

ST start time
02:00

Start of summertime - time (Время начала летнего времени):

При помощи этой функции Вы можете ввести время, в которое должно начаться летнее время.

клавишу:

ST end format
WW/WD/MM

End of summertime - format (Формат: конец летнего времени):

Выберите формат, в котором хотите определить конец летнего времени

клавишу:

WW WD MM
last sunday 10

End of summertime - date (Дата конца летнего времени):

При помощи этой функции Вы можете ввести дату, в которую должно кончиться летнее время. Ввод относится к формату, выбранному перед этим.

Пример: летнее время автоматически переводится в последнее воскресенье октября (10).

клавишу:

ST end time
03:00

End of summertime - time (Время конца летнего времени):

При помощи этой функции Вы можете ввести время, в которое должно кончиться летнее время.

клавишу:

Time shifting
01:00

Time shifting (сдвиг времени):

При помощи этой функции Вы можете ввести сдвиг времени в часах и минутах (для автоматического перехода на летнее и зимнее время). Этот ввод относится к установленному в настоящий момент времени принтера.

Service Functions (Сервисные функции)



УВЕДОМЛЕНИЕ!

Чтобы дилер и/или изготовитель устройства мог при обслуживании быстрее оказать поддержку, требуемая информация, например, установленные параметры, может быть считана прямо на устройстве.

Нажмите клавишу: **F**, , , , , , , , , ,

Function Menu
Service Function

клавишу:

START	END	TR	P	H
0	0	0	1	1

клавишу:

Paper Counter
D000007 G000017

клавишу:

Heater Resist.
1250

клавишу:

Printhead Temp.
23

клавишу:

Motor	Ramp
++	--
2	2

клавишу:

Print Examples
Settings

клавишу:

Input: 11111111
Output: 00000000

клавишу:

On/Offline
Off

Photocell parameters (Параметры фотореле):

Start = индикация состояния "начало" для фотореле (0 или 1).

End = индикация состояния "конец" для фотореле (0 или 1).

TR = индикация состояния фотореле ленты переноса (0 или 1).

P = Pressure (давление): индикация 0 или 1 для контроля сжатого воздуха.

H = Head (крышка): индикация 0 или 1 для положения крышки устройства.

0 – крышка открыта

1 – крышка закрыта

Paper counter (счетчик бумаги):

D: Указание работы печатающей головки в метрах.

G: Указание работы печатающей головки в метрах.

Heater resistance (сопротивление нагревателя):

Чтобы получить качественную печать, при смене печатающей головки необходимо установить величину в Омах, указанную на головке.

Printhead temperature (температура печатающей головки):

Указание температуры печатающей головки.

Motor/Ramp (Мотор/Разгон):

Чем выше задано значение '++', тем медленнее разгоняется подающий мотор.

Чем меньше задано значение '--', тем быстрее тормозится подающий мотор.

Print examples (Примеры печати):

Этот пункт меню позволяет получить распечатку со всеми без исключения установками принтера.

Settings (Установки): Распечатка всех установок принтера, таких, как скорость, материал этикетки и риббона.

Bar codes (Штрих-коды): Распечатка всех имеющихся типов штрих-кодов.

Fonts (Шрифты): Распечатка всех имеющихся типов шрифтов.

Input/Output (Input/Output):

Показание уровня сигнала, показывает при каком сигнале будет начата печать.

0 – низкий

1 – высокий

Online/Offline (Онлайн/оффлайн):

Эта функция активируется, например, если необходимо заменить цветную ленту. При этом предотвращается выполнение задания на печать, в то время как устройство еще не готово. Если эта функция активна, клавишей можно переключаться с режима онлайн в режим оффлайн и обратно. Соответствующее состояние появляется на дисплее. Стартовая настройка: Выкл

Online (Онлайн): данные могут быть приняты через интерфейсы. Клавиши сенсорной клавиатуры активны только тогда, когда клавиша переключена в режим оффлайн.

Offline (Оффлайн): клавиши сенсорной клавиатуры снова активны, но полученные данные более не обрабатываются. Если устройство снова включено в режим онлайн, то прием новых заданий на печать также возобновляется.

клавишу:

```
TR advance warn.  
On ø: 40 v: 100
```

TRB = Transfer ribbon advance warning**(Предварительное предупреждение для ленты переноса):**

Перед концом ленты переноса через управляющий выход выдается сигнал.

Warning diameter (Предварительное предупреждение для диаметра):

Задание диаметра предупреждения для ленты переноса.

Если здесь введено значение в мм, то при достижении этого диаметра (измеряется на катушке ленты переноса) через управляющий выход выдается сигнал.

Ribbon advance warning mode (Режим предупреждения):**Warning (Внимание):** I/O интерфейс выдает соответствующий сигнал при достижении диаметра для заблаговременного предупреждения.**Error (Ошибка):** При достижении диаметра для заблаговременного предупреждения, печать останавливается с выводом ошибки "слишком мало риббона".

Main menu (Главное меню)

После включения модуля печати дисплей показывает следующее:

```
DPM xi107-12 K  
22/08/07 15:38
```

Первая строка главного меню показывает тип принтера.

Вторая строка показывает текущую дату и время.

клавишу:

```
DPM xi107-12 K  
V1.49a
```

Вторая строка дисплея показывает версию полупостоянной памяти. Через короткое время индикация дисплея автоматически возвращается в главное меню.

клавишу:

```
DPM xi107-12 K  
Build 0106
```

Вторая строка дисплея показывает компоновочную версию программного обеспечения.

клавишу:

```
DPM xi107-12 K  
Aug 8 2007
```

Вторая строка дисплея показывает дату создания версии полупостоянной памяти.

клавишу:

```
DPM xi107-12 K  
10:51:25
```

Вторая строка дисплея показывает время создания версии полупостоянной памяти.

клавишу:

```
DPM xi107-12 K  
B-Font: V5.01
```

Вторая строка дисплея показывает версию битовых шрифтов.

клавишу:

```
DPM xi107-12 K  
V-Font: V6.01
```

Вторая строка дисплея показывает версию векторных шрифтов.

клавишу:

```
DPM xi107-12 K  
FPGA P:02 I:01
```

Вторая строка дисплея показывает номер версии обоих FPGA
(P = печатающая головка; I = ввод – вывод).

клавишу:

```
DPM xi107-12 K  
BOOT-SW V1.4d
```

Вторая строка дисплея показывает номер версии загрузочного программного модуля.

клавишу:

```
DPM xi107-12 K  
4 MB FLASH
```

Вторая строка дисплея показывает емкость в Мб флэш – памяти, так называемого внутреннего устройства.

CF Card (Карта памяти Compact Flash)

Select layout (Выбор макета)

Нажмите клавишу:

→layout 01 0
A:\STANDARD

Нажимайте клавиши и , чтобы выбрать требуемый макет в каталоге STANDARD (СТАНДАРТ).

Нажмите клавишу , чтобы выбрать макет.

Выберите количество макетов для печати.

Нажмите клавишу , чтобы запустить задание на печать.

Load file (Загрузка файла с флэш-карты Compact Flash)

Нажмите клавишу: ,

CF Functions
Load file

клавишу:

□→ .. <
A:\STANDARD

Выбрать загружаемый файл и подтвердить нажатием клавиши .

Нажмите и введите требуемое количество. Подтвердите выбор нажатием ; задание на печать запускается после соответствующего внешнего сигнала (вход 1, PIN 1 и PIN 4).

Save layout (Сохранение макета на флэш-карте Compact Flash)

Нажмите клавишу: , ,

CF Functions
Save layout

клавишу:

File exists
Overwrite?

Выберите каталог или макет, которую следует сохранить, и нажмите клавишу , чтобы подтвердить выбор.

Подтвердите запрос нажатием клавиши , макет будет сохранен в памяти.

Save configuration (Сохранение конфигурации)

Нажмите клавишу: , , , ,

CF Functions
Save config

Стандартно будет предложено имя файла "config.cfg". Пользователь может изменить его. В данном файле будут сохранены параметры принтера, которые не сохраняются длительно во внутренней флэш-памяти.

Нажмите клавишу , чтобы запустить процесс сохранения.

Change directory (Смена каталога)

Нажмите клавишу: , , , , ,

CF Functions
Change directory

клавишу:

←<...> M
A:\STANDARD\

В нижней строке будет показано название выбранного в настоящий момент каталога.

Нажимайте клавиши и , чтобы сменить каталог в верхней строке.

Нажимайте клавиши и , чтобы показать возможные каталоги.

Нажмите клавишу , чтобы принять выбранный каталог.

Delete file (Удаление файла с флэш-карты)

Нажмите клавишу:

CF Functions
Delete file

Выберите каталог или макет, который следует удалить, и нажмите клавишу , чтобы подтвердить выбор.

Format CF card (Форматирование карты Compact Flash)

Нажмите клавишу:

CF Functions
Format

клавишу:

Format A:

Нажмите клавишу , чтобы подтвердить выбор, и процесс начнется.

При форматировании флэш-карты автоматически создаётся каталог STANDARD.

Free memory space (Индикация свободного пространства памяти)

Нажмите клавишу:

CF Functions
Free memory

Будет показан имеющийся в наличии объем свободной памяти на флэш-карте.

Технические данные

	DPM III xi53	DPM III xi107	DPM III xi128
Ширина печати	53,3 мм	106,6 мм	128 мм
Длина печати	60 мм, 140 мм, 240 мм, 340 мм, 447 мм, 570 мм, 630 мм		
Разрешение	300 точек на дюйм		
Скорость печати	50 ... 450 мм/с*	50 ... 450 мм/с*	50 ... 400 мм/с*
Скорость возврата	50 ... 500 мм/с*	50 ... 500 мм/с*	50 ... 400 мм/с*
Печатающая головка	Corner Type		
Текст	векторные шрифты: 8 точечные шрифты: 6 пропорциональные шрифты: 6 высота знака: мин. 1 мм - макс. 99 мм		
Штрих – коды	CODABAR, Code 128, Code 2/5 interleaved, Code 39, Code 39 extended, Code 93, EAN 13, EAN 8, EAN ADD ON, GS1-128, Identcode, ITF 14, Leitcode, Pharmacode, PZN Code, UPC-A, UPC-E		
Двумерные Штрих - коды	Aztec Code, CODABLOCK F, DataMatrix, GS1 DataMatrix, MAXICODE, PDF 417, QR Code		
Составные Штрих - коды	GS1 DataBar Expanded, GS1 DataBar Limited, GS1 DataBar Omnidirectional, GS1 DataBar Stacked, GS1 DataBar Stacked Omnidirectional, GS1 DataBar Truncated		
Порты	Последовательный: RS232C (до 19200 бод) Параллельный: Centronics USB: 1.1 Ethernet: 10/100 Т-База (опция)		
Лента переноса Диаметр сердечника Макс. длина Макс. ширина покрытие	25,4 мм / 1" 450 м (Ø 85 мм) 55 мм снаружи/внутри	25,4 мм / 1" 450 м (Ø 85 мм) 110 мм снаружи/внутри	25,4 мм / 1" 450 м (Ø 85 мм) 130 мм снаружи/внутри
Память печати Карта памяти	макс. 16 Мб Compact Flash Card: 1 Gб, 2 Gб		
Габариты в мм (ширина x высота x глубина)			
Механика печати	(длина печати + 230) x 170 x 260	(длина печати + 230) x 170 x 315	(длина печати + 230) x 170 x 335
Управляющая электроника	287 x 127 x 350 - Комплект соединительных кабелей к механике 2,5 м		
Масса Механика печати Блок управления (вкл. кабель)	(в зависимости от длины / ширины печати) Пример: xi53 x 60 mm = 7,3 кг / xi128 x 630 mm = 23 кг 10,5 кг		
Управляющая электроника	Настольный корпус с управлением, включая сенсорную клавиатуру и дисплей с подсветкой размером 2x16 знаков, интерфейсом Compact Flash, разъемом для клавиатуры PS/2 и внешними входами / выходами. Комплект соединительных кабелей к механике 2,5 м.		
Параметры потребляемой мощности			
Подача сжатого воздуха Типичный Расход воздуха * * Ход 1,5 мм 150 циклов/мин 6 Рабочее давление - 6 бар Напряжение питания	6 бар, сухой и без масла DPM III xi 53: 150 ml/min – DPM III xi 107+128: 300 ml/min Стандарт: 230 В AC / 50 ... 60 Гц опция: 115 В AC / 50 ... 60 Гц		
Номинальный ток Параметры системы защиты	230 В AC / 1,5 А – 115 В AC / 3 А 230 В AC / 3,15 AT – 115 В AC / 6,3 А		
Условия работы степень защиты оболочки температура Относительная влажность	DPM III xi : IP 20 DPM III xi IP: IP 65 5 ... 40 °C макс. 80 % (без конденсации)		

Мы оставляем за собой право вносить технические изменения.

* зависимости от инсталляции

Техническое обслуживание и очистка



ОПАСНОСТЬ!

Опасность для жизни при поражении электрическим током!

- ⇒ Перед выполнением любых работ по техническому обслуживанию отсоедините систему печати от электросети и немного подождите, пока разрядится блок питания.

Чистка тянувшего валика ленты переноса



УВЕДОМЛЕНИЕ!

Загрязнение тянувшего валика ведёт к снижению качества печати и, кроме того, может привести к ухудшению транспортировки материала.

- Снимите крышку.
- Извлеките ленту переноса из устройства прямой печати.
- Удалите отложения очистителем и мягкой тканью.
- Если валик повреждён, то его следует заменить.

Чистка печатающей головки



УВЕДОМЛЕНИЕ!

При чистке устройства, для собственной безопасности рекомендуется использовать защитные очки и перчатки.

Во время печати на печатающей головке могут появиться загрязнения, например, от частиц краски на ленте переноса. Поэтому целесообразно и необходимо чистить печатающую головку через определенные промежутки времени в зависимости от количества часов работы и от воздействий окружающей среды, таких как пыль и т.д.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Повреждение печатающей головки!

- ⇒ Не используйте острые, заостренные или твердые предметы для чистки печатающей головки.
- ⇒ Не прикасайтесь к защитному стеклянному покрытию печатающей головки.

- Снимите материал ленты переноса
- Очистите поверхность печатающей головки ватной палочкой, смоченной в чистом спирте.
- Перед вводом устройства прямой печати в эксплуатацию просушите печатающую головку 2-3 минуты.



УВЕДОМЛЕНИЕ!

Необходимо соблюдать предписания по обращению с изопропанолом. При контакте с кожей или глазами тщательно промыть проточной водой. При продолжительном раздражении, воспользуйтесь медицинской помощью. Обеспечьте хорошую вентиляцию.

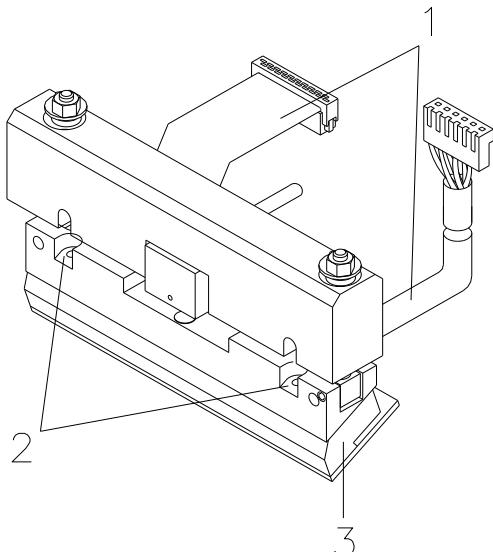
Замена печатающей головки



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Опасность повреждения печатающей головки электростатическими разрядами или механическими воздействиями!

- ⇒ Установите устройство прямой печати на заземленную электропроводящую подставку.
- ⇒ Заземлите себя, например, при помощи антistатического браслета.
- ⇒ Не касайтесь контактов разъемов.
- ⇒ Не касайтесь прижимной планки твердыми предметами или руками.



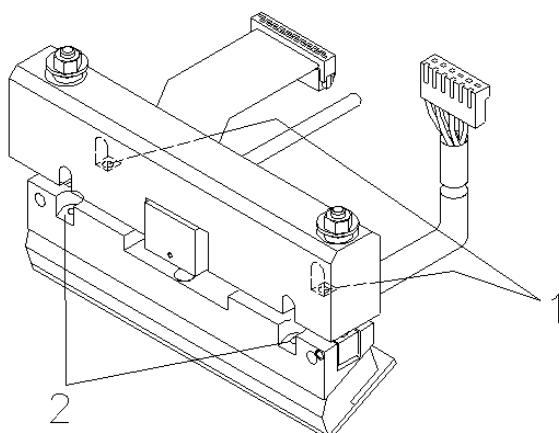
Снятие печатающей головки

- Снимите материал ленты переноса.
- Модуль печатающей головки переместите в соответствующее положение для обслуживания.
- Извлеките кабель (1) печатающей головки.
- Выкрутите и снимите винты (2) и печатающую головку (3).

Установка печатающей головки

- Не прикасайтесь к контактам печатающей головки.
- Установите печатающую головку в держатель.
- Закрутите шестигранным ключом болт (2) и затяните его.
- Снова вставьте кабель (1) печатающей головки.
- Снова вложите материал ленты переноса.
- Проверьте правильность положения печатающей головки, выполнив тестовую печать.
- В меню "Сервисные функции" (Dot-сопротивление) введите значение сопротивления новой печатающей головки. Значение можно найти на заводской табличке печатающей головки.

Регулировка угла



Угол установки печатающей головки составляет стандартно 26° относительно поверхности печати. Однако допуски изготовления печатающей головки и механических узлов могут вызвать необходимость установки другого угла.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Повреждение печатающей головки из-за неравномерного износа!

Повышенный износ ленты переноса из-за быстрого появления трещин.

⇒ Заводскую установку изменяйте только в исключительных случаях.

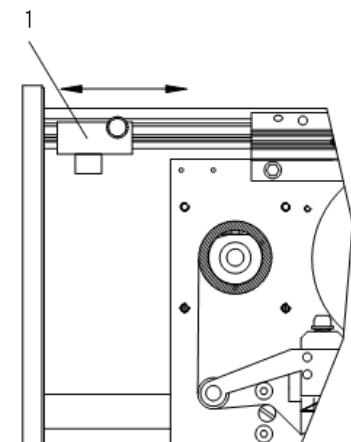
- Слегка ослабьте винты с внутренним шестигранником (2).
- Сдвиньте деталь (1), чтобы отрегулировать угол между печатающей головкой и её держателем.
Закручивать = угол уменьшается
Выкручивать = угол увеличивается
- Снова затяните винты с внутренним шестигранником (2).
- Запустите задание на печать на более чем 3 макета и проверьте, чтобы ход ленты был правильным, без образования складок.



УВЕДОМЛЕНИЕ!

Пазы служат для контроля положения. Следите, чтобы положение было как можно более параллельным.

Регулировка положения нулевой точки



- С помощью движка можно смещать нулевое положение устройства.
- Если движок находится на конце своей направляющей, то установлена максимальная длина печати.
- При смещении нулевой точки путь от нулевой точки устройства до начала печати сокращается.
- Смещение нулевой точки можно использовать для регулировки положения печатающей головки на пленке, на которую осуществляется печать.
- При смещении нулевой точки устройства полезная площадь печати сокращается.

Kratka navodila in napotki za
varnost izdelka

Slovenščina

Avtorske pravice pripadajo podjetju Carl Valentin GmbH.

Informacije o vsebini dostave, videzu, zmogljivosti, dimenzijah in teži so skladni s podatki, ki smo jih imeli na voljo ob tisku te dokumentacije.

Pridržujemo si pravico do sprememb.

Prepovedano je reproduciranje, urejanje, kopiranje ali distribuiranje katerega koli dela te dokumentacije v kateri koli obliki (tiskanje, fotokopiranje ali na drug način) ali s pomočjo elektronskega sistema brez predhodnega soglasja podjetja Carl Valentin GmbH.

Zavoljo stalnega razvoja naprav lahko pride do morebitnih odstopanj med dokumentacijo in dejansko napravo. Najnovejša različica dokumentacije je na voljo na spletnem mestu www.carl-valentin.de.

Blagovna znamka

Vse imenovane znamke ali blagovne znamke so registrirane znamke ali registrirane blagovne znamke njihovih ustreznih lastnikov in po potrebi niso posebej navedene. Če oznaka za registrirano blagovno znamko ali znamko ni na voljo, ni mogoče vedeti, da gre za registrirano znamko oziroma registrirano blagovno znamko.

Sistemi za neposredno tiskanje podjetja Carl Valentin GmbH izpolnjujejo te direktive o varnosti:

CE Direktiva ES o nizki napetosti (2006/95/ES)

Direktiva ES o elektromagnetski združljivosti (89/336/EGS)



Carl Valentin GmbH

Postfach 3744
78026 Villingen-Schwenningen
Neckarstraße 78 – 86 u. 94
78056 Villingen-Schwenningen

Phone +49 7720 9712-0
Fax +49 7720 9712-9901
E-Mail info@carl-valentin.de
Internet www.carl-valentin.de

Vsebina

Predvidena uporaba	200
Varnostni napotki	200
Umik iz obratovanja in razstavljanje	201
Okolju prijazno odstranjevanje med odpadke	201
Delovni pogoji	202
Odvijanje/zavijanje sistema za neposredno tiskanje	205
Vsebina dostave	205
Priklučitev sistema za neposredno tiskanje	205
Priprave za zagon	205
Upravljanje tiskanja	205
Zagon sistema za neposredno tiskanje	206
Vstavljanje materiala transfernega traku	206
Print Settings (Nastavitev tiskanja)	207
Machine Parameters (Parametri stroja)	207
Layout Settings (Postavitev)	208
Ribbon Save (Optimizacija)	208
Device Settings (Parametri naprave)	209
I/O Parameters (V-/I-parametri)	210
Option Network (Izbirno omrežje)	210
Interface (Vmesnik)	211
Emulation (Emuliranje)	211
Date & Time (Datum in čas)	212
Service Functions (Servisne funkcije)	213
Main Menu (Glavni meni)	214
Compact Flash Card (Kartica Compact Flash)	215
Tehnični podatki	217
Čiščenje valjev transfernega traku	218
Čiščenje tiskalne glave	218
Zamenjava tiskalne glave	219
Nastavitev kota	220
Nastavitev izhodiščne točke	220

Predvidena uporaba

- Sistem za neposredno tiskanje je izdelan skladno z najnovejšo tehnologijo in prepoznanimi varnostno-tehničnimi pravili. Kljub temu pa lahko uporabi pride do nevarnosti telesnih in smrtnih poškodb uporabnika ali tretjih oseb oz. poškodb sistema za neposredno tiskanje in druge materialne škode.
- Sistem za neposredno tiskanje lahko uporabljate samo v tehnično brezhibnem stanju in v skladu z določili, zavedajoč se varnosti ter nevarnosti ob upoštevanju navodil za delovanje. Takoj odpravite motnje, zlasti tiste, ki lahko vplivajo na varnost.
- Sistem za neposredno tiskanje lahko uporabljajte izključno za tiskanje primernih materialov, ki jih je odobril proizvajalec. Druga uporaba ali uporaba, ki izhaja iz te, velja za nenamensko uporabo. Za škodo, nastalo zaradi nepredvidena uporabe, proizvajalec ne odgovarja – v tem primeru celotno odgovornost prevzema uporabnik.
- K predvideni uporabi spada tudi upoštevanje navodil za delovanje, vključno s priporočili/predpisi za vzdrževanje, ki jih je navedel proizvajalec.

Varnostni napotki

- Sistem za neposredno tiskanje je primeren za električna omrežja z napetostjo 230 V izmeničnega toka. Sistem za neposredno tiskanje priključite samo v vtičnice z zaščitnim ozemljitvenim kontaktom.



NAPOTEK!

Če spremenite omrežno napetost, ustrezeno prilagodite tudi vrednost varovalke (preberite poglavje »Tehnični podatki«).

- Sistem za neposredno tiskanje povežite samo z napravami z zaščiteno nizko napetostjo.
- Pred priključitvijo ali izključitvijo priključkov, izklopite vse zadevne naprave (računalnik, tiskalnik, dodatna oprema).
- Sistem za neposredno tiskanje lahko uporabljate samo v suhem prostoru. V nobenem primeru ga ne izpostavljajte virom tekočin (vodni curek, meglica ipd.).
- Sistema za neposredno tiskanje ne uporabljajte na območju z nevarnostjo eksplozije in v bližini visokonapetostnih vodov.
- Napravo uporabljajte samo v okolju, zaščitenem pred odrezki, kovinskimi ostružki in podobnimi tujki.
- Ukrepe za vzdrževanje in servisiranje lahko izvaja samo izučeno strokovno osebje.
- Nadzornik mora osebju, odgovornem za upravljanje, priučiti navodila za uporabo.
- Pri uporabi je treba paziti, da oblačila, lasje, nakit ali podobni osebni predmeti ne pridejo v stik z vrtečimi se deli oz. premikajočimi se komponentami (npr. vodila za tiskanje).



NAPOTEK!

Če je tiskalna enota odprta, konstrukcijske zahteve standarda EN 60950-1/EN 62368-1 v zvezi z ohišjem za zaščito pred požarom niso izpolnjenje. Te zahteve je treba vgraditi v končno napravo.

- Med tiskanjem se lahko naprava in njeni sestavni deli (npr. motor, tiskalna glava) segrejejo. Med delovanjem se jih zato ne dotikajte in pred zamenjavo materiala, razstavljanjem ali nastavljanjem počakajte, da se primerno ohladijo.
- Nikoli ne uporabljajte lahko gorljivega potrošnega materiala.
- Izvedete lahko samo opravila, navedena v navodilih za delovanje. Vsa ostala dela lahko izvede samo proizvajalec oz. se lahko izvedejo samo s predhodnim soglasjem proizvajalca.
- Neustrezni posegi v elektronske komponente in njihovo programsko opremo lahko privedejo do motenj.
- Neustrezna dela ali druge modifikacije naprave lahko ogrozijo varnost pri delovanju.
- Servisna dela morajo vedno biti izvedena v kvalificiranem servisnem obratu, kjer imajo na voljo ustrezne strokovnjake ter orodja za izvedbo zahtevanih del.
- Na napravah so nameščene nalepke z opozorili. Ne odstranite nobene nalepke z opozorili, sicer morda ne bo mogoče prepoznati nevarnosti.
- Sistem za neposredno tiskanje je treba pri vgradnji v stroj povezati z vezjem za IZKLOP V SILI.
- Pred zagonom stroja morajo biti nameščene vse varnostne naprave, s katerimi je mogoče izklopiti stroj.



NEVARNOST!

Življenska nevarnost zaradi omrežne napetosti!

⇒ Ne odpirajte ohišja naprave.

**PREVIDNO!**

Dvopolna varovalka.

- ⇒ Pred vsemi vzdrževalnimi deli prekinite povezavo sistema za tiskanje z električnim omrežjem in počakajte nekaj trenutkov, da se razbremeniti napajalnik.

**NAPOTEK!**

Velja samo za Norveško in Švedsko

Naprave, ki so prek omrežnega priključka s povezavo za ozemljitveno zaščito priključene na ozemljitveno zaščito električnega sistema stavbe in s koaksialnimi kabli na sistem razdelilcev kablov, lahko v določenih pogojih povzročijo nevarnost požara. Priključek s sistemom razdelilcev kablov mora tako biti vzpostavljen prek naprave, ki zagotavlja električno izolacijo pod določenim frekvenčnim območjem.

Umik iz obratovanja in razstavljanje**NAPOTEK!**

Sistem za tiskanje lahko razstavi samo izučeno strokovno osebje.

**PREVIDNO!**

Nevarnost poškodb zaradi neprevidnega ravnanja pri dvigovanju naprave oziroma njeni odstavitevi. Nevarnost zmečkanin zaradi nepredvidenega linearnega premikanja vodila za tiskanje.

- ⇒ Ne podcenjujte teže sistema za neposredno tiskanje (7–23 kg).
- ⇒ Sistema za neposredno tiskanje ne dvignite za pokrov.
- ⇒ Sistem za neposredno tiskanje zavarujte pred nepredvidenimi premiki med transportom.

Okolju prijazno odstranjevanje med odpadke

Proizvajalci naprav B2B so se dne 23. 3. 2006 zavezali, da sprejemajo iztrošene naprave, proizvedene po 13. 8. 2005, in poskrbijo za ustrezno recikliranje. Teh iztrošenih naprav načeloma ni dovoljeno pripeljati na komunalna zbirna mesta. Organizirano jih lahko reciklira in odstrani med odpadke samo njihov proizvajalec. Tako lahko vse registrirane izdelke Valentin v bodoče pošljete nazaj podjetju Carl Valentin GmbH.

Iztrošene naprave so nato pravilno odstranjene med odpadke.

Podjetje Carl Valentin GmbH tako prevzema vse obveznosti v sklopu odstranjevanja iztrošenih naprav med odpadke in obenem še naprej zagotavlja nemoteno prodajo izdelkov. Sprejemamo lahko samo izdelke s plačanim prevozom.

Elektronsko vezje sistema za tiskanje ima vgrajeno litijevo baterijo. Odložite jo v vsebnik za zbiranje odpadnih baterij v trgovini ali pri javnem uradnem reciklirnem obratu.

Več informacij je navedenih v Direktivi OEEO ali na našem spletnem mestu www.carl-valentin.de.

Delovni pogoji

Delovni pogoji so zahteve, ki morajo biti izpolnjene pred zagonom in med delovanjem naših naprav. Le tako je namreč mogoče zagotoviti varno in brezhibno delovanje.

Pozorno preberite delovne pogoje.

Če imate kakršnokoli vprašanje v zvezi s praktično uporabo delovnih pogojev, se obrnite na nas ali pristojno službo za pomoč strankam.

Splošni pogoji

Naprave je treba do postavitve prevažati in skladiščiti samo v originalni embalaži.

Naprav ni dovoljeno postaviti in jih zagnati, če niso izpolnjeni vsi delovni pogoji.

Zagon je prepovedan toliko časa, dokler ni ugotovljeno, da (v kolikor je to ustrezno) stroj, v katerega bo predvidoma vgrajena naprava, izpolnjuje določila Direktive o strojih 2006/42/ES.

Opravila zagona, programiranja, upravljanja, čiščenja in nege naših naprav lahko izvajate samo, če ste temeljito prebrali naša navodila in ste se z njimi seznanili.

Naprave lahko upravlja samo izučeno strokovno osebje.



NAPOTEK!

Ponovno izvajajte usposabljanja.

Vsebina usposabljanja zadeva poglavja »Navodila za delovanje«, »Vstavljanje materiala« ter »Vzdrževanje in čiščenje«.

Napotki prav tako veljajo za naprave tujih proizvajalcem, katerih uvoznik smo.

Uporabljate lahko samo originalne nadomestne dele.

Če želite izvedeti več informacij o nadomestnih delih in delih, podvrženih obrabi, se obrnite na proizvajalca.

Pogoji na mestu postavitve

Mesto postavitve mora biti ravno brez tresljajev, nihajev in prezračevanja.

Naprave razporedite na način, ki zagotavlja optimalno uporabo in lahko dostopnost do njih za potrebe vzdrževanja.

Vzpostavitev električnega napajanja na mestu uporabe

Vzpostavitev električnega napajanja za priključitev naših naprav mora biti izvedena v skladu z mednarodnimi predpisi in iz njih izpeljanih določil. Sem v glavnem uvrščamo priporočila ene od treh navedenih komisij:

- Mednarodna elektrotehniška komisija (IEC)
- Evropski odbor za usklajevanje elektrotehničkih standardov (CENELEC)
- Združenje nemških elektrotehnikov (VDE)

Naše naprave so izdelane skladno z razredom zaščite I Združenja nemških elektrotehnikov in morajo biti priključene na ozemljitev. Električno napajanje na mestu uporabe mora imeti ozemljitev za odvajanje notranjih motenj v napetosti naprav.

Tehnični podatki električnega napajanja

Omrežna napetost in omrežna frekvanca: Glejte tipsko tablico

Dovoljena toleranca za omrežno napetost: +6 % ... 10 % od nazivne vrednosti

Dovoljena toleranca za omrežno frekvenco: +2 % ... 2 % od nazivne vrednosti

Dovoljena celotno harmonično odstopanje za omrežno napetost: ≤ 5 %

Ukrepi za odpravo motenj:

Pri močno zaščitenem omrežju (npr. pri uporabi naprav, ki za krmiljenje uporabljajo polprevodnike) je na mestu uporabe treba poskrbeti za ukrepe za odpravo motenj. Na voljo imate na primer naslednje možnosti:

- Za naše naprave predvidite ločeno dodelitev omrežja.
- V težavnih primerih v dodelitev omrežja za naše naprave vgradite kapacitiven nevezan ločilni transformator ali podobno napravo za odpravo motenj.

Sevanje in odpornost

Sevanje/emisije glede na standard EN 55022

- Motnje v napetosti vodov glede na standard EN 55022:2011-04
- Interferenčno polje glede na standard EN 55022:2011-04
- Harmonsko popačenje toka (nihanje napajalne napetosti) glede na standard EN 61000-3-2:2010-03
- Utricanje glede na standard EN 61000-3-3:2014-03

Odpornost/imunost glede na standard EN 61000-6-2:2011-06

- Odpornost proti razelektritvi statične elektrike glede na standard EN 61000-4-2:2009-12
- Elektromagnetna polja glede na standard EN 61000-4-3:2011-04
- Odpornost proti hitrem električnem prehodu (burst) glede na standard EN 61000-4-4:2013-04
- Odpornost proti napetostnim udarom (surge) glede na standard EN 61000-4-5:2007-06
- Visokofrekvenčne napetosti glede na standard EN 61000-4-6:2009-12
- Prekinitev napetosti in upad napetosti glede na standard EN 61000-4-11:2005-02



NAPOTEK!

To je naprava razreda A, ki v bivalnem okolju lahko povzroči radijske motnje. V tem primeru lahko od upravljalca zahtevate, da poskrbi za ustrezne ukrepe za odpravo motenj.

Varnost

- EN 60950-1: 2014 – Oprema za informacijsko tehnologijo – Varnost – 1. del: Splošne zahteve
- EN 60204-1: 2006 – Varnost strojev – Električna oprema strojev – 1. del

Priklučitveni vodi za zunanje naprave

Vsi priključki morajo potekati v izoliranih vodih. Izolacijska pletenica mora biti na obeh straneh ustrezeno povezana z ohišjem vtičnika.

Ne sme priti do nobenega vzporednega kabelskega vodila do električnih napeljav. Če vzporednega vodila ni mogoče preprečiti, je treba upoštevati najmanjšo razdaljo 0,5 m.

Temperaturno območje vodov: -15 ... +80 °C.

Na krogotok so lahko priključene samo naprave, ki izpolnjujejo zahtevo »Safety Extra Low Voltage« (SELV). Običajno so to naprave, preverjene s standardom EN 60950/EN 62368-1.

Namestitev podatkovnih kablov

Podatkovni kabli morajo biti v celoti izolirani in obdani s kovinskimi ali metaliziranimi ohišji priključnih konektorjev. Izolirani kabli in priključni konektorji so zahtevani za preprečevanje sevanja in sprejema električnih motenj.

Dovoljeni kabli

Izolirani kabli:

4 x 2 x 0,14 mm ²	(4 x 2 x AWG 26)
6 x 2 x 0,14 mm ²	(6 x 2 x AWG 26)
12 x 2 x 0,14 mm ²	(12 x 2 x AWG 26)

Vhodni in izhodni vodi morajo prav tako biti sukani paroma.

Največje dovoljene dolžine kablov:

pri vmesniku V 24 (RS232C)	– 3 m (z izolacijo)
pri enoti Centronics	– 3 m
pri vmesniku USB	– 3 m
pri vmesniku ethernet	– 100 m

Pretok zraka

Če želite preprečiti neželeno pregrevanje, okrog naprave zagotovite neoviran pretok zraka.

Mejne vrednosti

Razred zaščite (IP):	DPM III xi: 20 DPM III xi IP: 65
Temperatura okolice v °C (delovanje):	Najm. +5 Najv. +40
Temperatura okolice v °C (skladiščenje):	Najm. -20 Najv. +60
Relativna zračna vlaga v % (delovanje):	Najv. 80
Relativna zračna vlaga v % (skladiščenje):	Najv. 80 (nastajanje kondenza na napravah ni dovoljeno)

Jamstvo

Zavračamo odgovornost za škodo, nastalo zaradi:

- Neupoštevanja naših navodil za delovanje in navodil za upravljanje.
- Neustrezne električne inštalacije v okolici.
- Strukturnih sprememb naših naprav.
- Nepravilnega programiranja in upravljanja.
- Neizvedenega varnostnega kopiranja podatkov.
- Uporabe neoriginalnih nadomestnih delov in dodatne opreme.
- Naravne obrabe in izrabe.

Če naprave ponovno namestite ali jih programirate, preverite novo nastavitev s preizkusnim zagonom ter tiskanjem. Tako se boste izognili nepričakovanim rezultatom, prepoznavanjem in vrednotenjem.

Naprave lahko upravlja samo izučeni sodelavci.

Zagotovite, da osebje pravilno upravlja naše naprave in ponovno organizirajte usposabljanje.

Ne prevzemamo odgovornosti, da morajo biti značilnosti, opisane v teh navodilih, na voljo pri vseh modelih. Zaradi stalnega izboljševanja in razvoja obstaja možnost, da se tehnični podatki spremenijo brez predhodnega obvestila.

Zaradi neprekinjenega razvoja in predpisov, ki jih določajo posamezne države, se slike in primeri v navodilih lahko razlikujejo od vašega naprave.

Upoštevajte informacije o dovoljenih medijih za tiskanje in napotke za nego naprav, da preprečite poškodbo in se izognete predčasni obrabi materiala.

Prizadevali smo si, da vam priročnik predstavimo v razumljivi obliki ter da vam v zvezi z vašo napravo podamo kar največ informacij. Če imate kakrsnokoli vprašanje ali odkrijete morebitne napake, nam to sporočite, da bomo lahko izboljšali naše priročnike.

Odvijanje/zavijanje sistema za neposredno tiskanje



PREVIDNO!

Nevarnost poškodb zaradi neprevidnega ravnanja pri dvigovanju naprave oziroma njeni odstavitvi. Nevarnost zmečkanin zaradi nepredvidenega linearnega premikanja vodila za tiskanje.

- ⇒ Ne podcenjajte teže sistema za neposredno tiskanje (7–23 kg).
- ⇒ Sistema za neposredno tiskanje ne dvignite za pokrov.
- ⇒ Sistem za neposredno tiskanje zavarujte pred nepredvidenimi premiki med transportom.
- ⇒ Sistem za neposredno tiskanje odstranite iz embalaže.
- ⇒ Preverite, ali je med prevozom sistema za neposredno tiskanje prišlo do morebitnih poškodb.
- ⇒ Preverite, ali sistem vsebuje vse sestavne dele.

Vsebina dostave

- mehanizem za tiskanje,
- krmilna elektronika,
- omrežni kabel,
- povezovalni kabel (tiskalna glava/motorji, tipala, napajanje),
- mini regulator,
- manometer,
- pnevmatska cev,
- fitting,
- V-/I-dodatna oprema (nasprotni vtič za V-/I-komponente, V-/I-kabel 24),
- 1 valj transfernega traku,
- jedro iz lepenke (prazno), vnaprej nameščeno na sistem za navjanje transfernega traku,
- čistilna folija za tiskalno glavo,
- dokumentacija in
- CD z goničniki za tiskalnik.



NAPOTEK!

Originalno embalažo shranite, saj jo boste morda potrebovali pri bodočih prestavivah.

Priklučitev sistema za neposredno tiskanje

Sistem za neposredno tiskanje je opremljen z električnim napajanjem širokega razpona. Brez posega v napravo je mogoče obratovanje pri omrežni napetosti 230 V izmeničnega toka/50–60 Hz.



PREVIDNO!

Poškodbe naprave zaradi nedoločenega vhodnega toka.

- ⇒ Pred priključitvijo na omrežje omrežno stikalo zasukajte na položaj »O«.
- ⇒ Omrežni kabel vtaknite v omrežni priključek.
- ⇒ Vtič omrežnega kabla vtaknite v ozemljeno vtičnico.



NAPOTEK!

Zaradi neustrezne ali manjkajoče ozemljitve lahko pride do motenj pri delovanju. Zagotovite, da so vsi računalniki, priključeni na sistem za neposredno tiskanje, in povezovalni kabli ustrezno ozemljeni.

- ⇒ Sistem za neposredno tiskanje z ustreznim kablom povežite z računalnikom oziroma omrežjem.

Priprave za zagon

- ⇒ Namestite mehanizem za tiskanje.
- ⇒ Priklučite povezovalni kabel med mehanizmom za tiskanje in krmilno elektroniko ter ga zavarujte pred nenamerno izključitvijo.
- ⇒ Priklučite pnevmatsko napeljavjo.
- ⇒ Vzpostavite povezavo med krmilno elektroniko in računalnikom prek vmesnika tiskalnika.
- ⇒ Vzpostavite povezavo med krmilno elektroniko in pakirnim strojem prek krmilnih vhodov ter izhodov.
- ⇒ Omrežni kabel priključite na krmilno elektroniko.

Upravljanje tiskanja

Ker je za sistem za neposredno tiskanje vedno izbran krmilni način, lahko prek vmesnikov, ki so na voljo (serijski, vzporedni, USB ali ethernet), tiskalniške posle samo prenašate, ne morete pa jih zagnati. Tiskanje začnete z začetnim signalom na krmilnem vhodu za zagon tiskanja. Da krmilna elektronika lahko prepozna, kdaj je treba aktivirati začetni signal, je mogoče in večinoma tudi nujno stanje tiskanja določiti prek krmilnih vhodov.

Zagon sistema za neposredno tiskanje

Ko so povezani vsi priključki:

- ⇒ Vklopite krmilno elektroniko z omrežnim stikalom.
Po vklpu krmilne elektronike se prikaže osnovni meni. Prikazani so tip naprave, trenutni datum in čas.
- ⇒ Vstavite material transfernega traku (glejte opis v nadaljevanju).

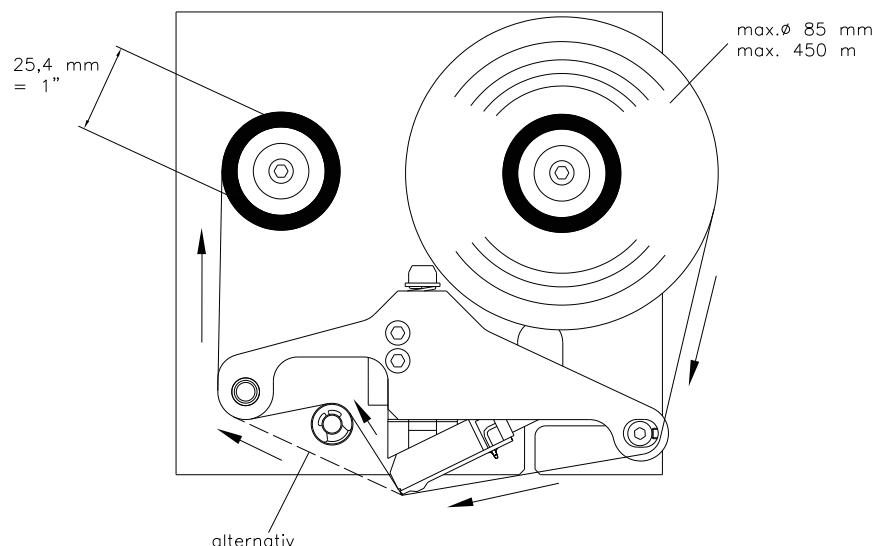
Vstavljanje transfernega traku



NAPOTEK!

Transferni trak naj bo antistatičen, kajti zaradi elektrostatične razelektritve se lahko poškoduje tanek sloj termične tiskalne glave ali drug električni sestavni del.

Uporaba neustreznih materialov lahko privede do napačnega delovanja tiskalnika in izničenja jamstva.



NAPOTEK!

Pred vstavljanjem novega valja transfernega traku očistite tiskalno glavo s čistilom za tiskalno glavo in valje (97.20.002).

Upoštevajte predpise glede uporabe izopropanola (IPA). Pri stiku s kožo ali očmi temeljito sperite pod tekočo vodo. Če razdraženost ne pojena, poiščite zdravniško pomoč. Poskrbite za ustrezno prezračevanje.

- Nov valj transportnega traku vstavite do nastavka naprave za navijanje.
- Zagotovite, da je barvni sloj transfernega traku na zunanjosti.
- Prazen kolut za navijanje vstavite do nastavka na napravi za navijanje.
- Upoštevajte slikovna navodila za vstavljanje transfernega traku.
- »Nadomestno« vodilo barvnega traku lahko pripomore k izboljšanju natisnjene slike, kar je odvisno od transfernega traku.
- Transferni trak prilepite z lepljivim trakom na prazen kolut in ga z nekaj obrati začnite navijati.



PREVIDNO!

Vpliv statičnih materialov na ljudi!

- ⇒ Uporabljajte antistatičen transferni trak, saj se v nasprotnem primeru pri odstranjevanju lahko pojavi statična razelektritev.

Print Settings (Nastavitev tiskanja)

Kombinacija tipk: **F**

Function Menu
Print Settings

Tipka:

Speed: 100
Contrast: 100

Tipka:

Ribbon Control
ON strong sens.

Tipka:

X Displacement
Offs (mm): -1.5

Speed (Hitrost):

Območje vrednosti 50 mm/s ... 450 mm/s.

Contrast (Kontrast):

Območje vrednosti: 10 % ... 200 %.

Transfer ribbon control (Nadzor transfernega traku):

Off (Izklopljeno): Nadzor transfernega traku je onemogočen.

On, weak sensibility (Vklopljeno, nizka občutljivost): Nadzor transfernega traku je omogočen. Sistem za tiskanje se odzove za pribl. 1/3 počasneje na konec transfernega traku (privzeta nastavitev).

On, strong sensibility (Vklopljeno, močna občutljivost): Nadzor transfernega traku je omogočen. Sistem za tiskanje se takoj odzove na konec transfernega traku.

X-displacement (Pomik v smeri X):

Podatki za pomik v smeri X.

Območje vrednosti: -90,0 ... +90,0

Machine Parameters (Parametri stroja)

Kombinacija tipk: **F**

Function Menu
Machine Param.

Tipka:

Mode
2 continuous

Tipka:

Back-Speed mm/s
400

Tipka:

Print Offset
(mm) 10.0

Tipka:

Layouts/cycle
1

Tipka:

Ribbon-Speed %
100

Tipka:

Service Position
(mm) 140.0

Operating mode (Način delovanja):

Izbira načina delovanja.

Back speed (Povratna hitrost):

Podatki povratne hitrosti mehanizma za tiskanje po koncu tiskanja v mm/s.

Območje vrednosti: 50 ... 500 mm/s.

Print offset (Zamik tiskanja):

Razdalja postavitev do izhodiščne točke stroja.

Območje vrednosti: 1 ... 999 mm

Layouts/cycle (Postavitev/cikel):

Podatki o tiskanju glede na dolžino tiskanja.

Območje vrednosti: 1 ... 25 postavitev na cikel.

Transfer ribbon speed (Hitrost transfernega traku):

Podatki za hitrost transfernega traku v %.

Hitrost transfernega traku je mogoče nastaviti relativno glede na hitrost tiskanja. Z nižjo hitrostjo transfernega traku je mogoče zmanjšati porabo transfernega traku.

Območje vrednosti: 50 % ... 100 %.

Service position (Servisni položaj):

Podatki položaja v korakih po 1/10 mm, v katerih je mogoče premikati tiskalnik v servisnem načinu.

V osnovnem meniju pritisnite tipko , da tiskalnik pomaknete do nastavljenega servisnega položaja.

Pritisnite tipko , da tiskalnik ponovno pomaknete do izhodiščne točke stroja.

Tipka:

Brake	Delay (s)
On	0.60

Brake (Zavora):

Če je naprava vgrajena v navpičnem položaju, mora biti na voljo možnost zavore, nastavljene na »Vklapljen«.

Delay (Zakasnitev):

Podatki o zakasnitvi v 1/100 sekunde. Zakasnite lahko zapiranje zavore.

Tipka:

Head Delay (ms)	30
-----------------	----

Head delay (Zakasnitev glave):

Nastavitev časa med umikom in premikom vodila za tiskanje.

Tipka:

Backfeed Delay (ms)	0
---------------------	---

Backfeed delay (Zakasnitev povratnega premika):

Nastavitev časa med koncem tiskalnega cikla in pričetkom povratne vožnje vodila za tiskanje do izhodiščne točke.

Layout (Postavitev)

Kombinacija tipk:

Function menu
Layout settings

Tipka:

Printlength (mm)	100.0
------------------	-------

Print length (Dolžina tiskanja):

Podatki o dolžini, ki jo opravi vodilo za tiskanje. Dolžina tiskanja. Dolžina tiskanja se prilagaja dolžini mehanizma za tiskanje.

Tipka:

Width:	20.0
Columns:	4

Column printing (Tiskanje na več območjih):

Podatki o širini postavitev in podatki o številu zaporednih postavitev na nosilcu.

Tipka:

Material
Type 2

Material selection (Izbira materiala):

Izbira uporabljenega materiala.

Tipka:

Flip layout
Off

Flip layout (Prezrcali postavitev):

Zrcalna os je na sredini postavitev. Če širina postavitev ni bila prenesena na modul za tiskanje, se uporabi privzeta širina postavitev, torej širina tiskalne glave. Zato boste pozorni, da je postavitev tako široka, kot je široka tiskalna glava. V nasprotnem primeru lahko to privede do težav pri določanju položaja.

Tipka:

Rotate layout
On

Rotate layout (Zasukaj postavitev):

Običajno je glava postavitev natisnjena v smeri naprej pod kotom 0°. Če aktivirate to funkcijo, sistem obrne postavitev za 180° v smeri laserja.

Tipka:

Alignment
Left

Alignment (Poravnava):

Poravnava postavitev se izvede šele po sukanju/zrcaljenju – poravnava je tako neodvisna od sukanja in zrcaljenja.

Left (Levo): Postavitev je poravnana na levi rob tiskalne glave.

Centre (Sredina): Postavitev je poravnana na središčno točko tiskalne glave (centrirano).

Right (Desna): Postavitev je poravnana na desni rob tiskalne glave.

Ribbon Save (Optimizacija)

Kombinacija tipk:

Function menu
Ribbon save

Pritisnite tipko , da vklopite ali izklopite optimizacijo.

Device Settings (Parametri naprave)

Kombinacija tipk: **F**,

Function Menu
Device Settings

Tipka:

Field Handling
OFF

Tipka:

Codepage
GEM German

Tipka:

ext. Parameters
ON

Tipka:

Buzzer **Display**
ON **3**

Tipka:

Language
English

Tipka:

Keyboard Layout
England

Tipka:

Customized Entry
On

Tipka:

Hotstart
Off

Tipka:

Password Prot.
Active

Tipka:

Layout confirm.
On

Field handling (Upravljanje polj):

Off (Izklopljeno): Izbriše se celoten pomnilnik tiskalnika.

Keep graphic (Ohrani grafiko): Grafika oz. pisava TrueType se prenese v sistem za neposredno tiskanje in se shrani v notranji pomnilnik. Pri naslednjih opravilih tiskanja se v sistem za neposredno tiskanje tako prenesejo samo še spremenjeni podatki. Prednost te funkcije je krajši čas prenosa grafičnih podatkov.

Delete graphic (Izbrisí grafiko): Izbrisane bodo grafike oziroma pisave TrueType, shranjene v notranjem pomnilniku, ostala polja pa se ohranijo.

Codepage (Codepage):

Izbira uporabljenega nabora znakov.

External parameters (Zunanji parametri):

Layout dimension only (Samo mere postavitve): Prenesete lahko parametre za dolžino postavitev, dolžino vodila in širino postavitev. Vse ostale nastavitev parametrov je treba vnesti neposredno v sistem za tiskanje.

On (Vklapljen): Parametere lahko prek naše programske opreme za oblikovanje nalepk prenesete v sistem za neposredno tiskanje. Parametri, ki so bili predhodno nastavljeni v sistemu za neposredno tiskanje, se ne upoštevajo več.

Off (Izklopljeno): Uporabljene bodo samo nastavitev, ki so bile neposredno vnesene v sistem za neposredno tiskanje.

Buzzer (Brenčač):

On (Vklapljen): Ob pritisku vsake tipe se predvaja zvočni signal. Območje vrednosti: 1 ... 7
Off (Izklopljeno): Zvočni signal je izklopljen.

Display (Zaslon):

Nastavitev kontrasta na zaslonu. Območje vrednosti: 0 ... 7

Language (Jezik):

Izbira jezika, v katerem bodo prikazana besedila na zaslonu.

Izbirate lahko med temi možnostmi: nemščina, angleščina, francoščina, španščina, portugalščina, nizozemščina, italijanščina, danščina, finščina in poljščina.

Keyboard layout (Postavitev tipkovnice):

Izbira območnih nastavitev za želeno postavitev tipkovnice.

Customized entry (Prilagojen vnos):

On (Vklapljen): Poizvedba za spremenljivke uporabnika se prikaže enkratno na zaslonu pred pričetkom tiskanja.

Auto (Samodejno): Poizvedba za spremenljivke uporabnika se prikaže po vsaki postavitvi.

Off (Izklopljeno): Poizvedba za spremenljivke uporabnika ni prikazana na zaslonu. V tem primeru se natisne shranjena privzeta vrednost.

Hotstart (Vnovičen programski zagon):

On (Vklapljen): Prekinjeno opravilo tiskanja je mogoče nadaljevati po ponovnem vklopu sistema za neposredno tiskanje.

Off (Izklopljeno): Po izklopu sistema za neposredno tiskanje izgubite vse podatke.

Password (Geslo):

Z geslom lahko upravljavcem preprečite dostop do različnih funkcij.

Layout confirmation (Potrditev postavitev):

On (Vklapljen): Novo opravilo tiskanja se natisne po potrditvi v napravi.

Opravilo tiskanja, ki se trenutno izvaja, nadaljuje tiskanje, dokler ni izvedena potrditev v napravi.

Off (Izklopljeno): Na zaslonu za krmiljenje ni prikazana nobena poizvedba.

Tipka:

Standard layout
Off

Standard layout (Standardna postavitev):

On (Vklapljeno): Če zaženete opravilo tiskanja, brez predhodno določene postavitev, se natisne standardna postavitev (tip naprave, različica vdelane programske opreme, različica gradnje).

Off (Izklopiljeno): Če zaženete opravilo tiskanja, brez predhodno določene postavitev, se na zaslonu prikaže sporočilo o napaki.

I/O Parameters (V-/I-parametri)

Kombinacija tipk:

Function Menu
I/O Parameter

Tipka:

IN signal level
1s2x3+4x5x6x7x8x

IN signal level (Raven VHODNEGA signala):

Podatki o signalu, pri katerem se zažene opravilo tiskanja.

+ = aktivna raven signala je »high« (1)

- = aktivna raven signala je »low« (0)

x = raven signala ni aktivirana

s = na stanje lahko vplivate prek vmesnika (v povezavi z enoto Netstar PLUS)

Tipka:

OUT signal level
1+2+3+4+5+6+7+8+

OUT signal level (Raven IZHODNEGA signala):

Podatki o ravni signala za izhodni signal.

+ = aktivna raven signala je »high« (1)

- = aktivna raven signala je »low« (0)

s = na stanje lahko vplivate prek vmesnika (v povezavi z enoto Netstar PLUS)

Tipka:

Debouncing (ms)
50

Debouncing (Odstranjevanje odboja):

Podatki o času za odstranjevanje odboja glede na dolžino tiskanja.

Območje vrednosti: 0 ... 100 ms.

Tipka:

Start delay (s)
1.00

Start signal delay (Zakasnitev začetnega signala):

Podatki o zakasnitvi začetka tiskanja v sekundah.

Območje vrednosti: 0,00 ... 9,99.

Tipka:

I/O protocol
Port: Off

I/P protocol (V-/I-protokol):

Izbira vmesnika, prek katerega bodo poslane spremembe vhodnih in izhodnih (V/I) signalov.

Tipka:

Save signal
On

Save start signal (Shrani začetni signal):

On (Vklapljeno): Začetni signal za naslednjo postavitev je mogoče določiti že med tiskanjem trenutne postavitev. Naprava je registrirala signal. Naprava takoj po končanem trenutnem ciklu začne tiskanje naslednje postavitev. Na ta način lahko prihranite čas in povisate izkoristek.

Off (Izklopiljeno): Začetni signal za naslednjo postavitev je mogoče določiti šele, ko se zaključi tiskanje trenutne postavitev in je v napravi znova aktivirano stanje »Na čakanju« (zaseden je izhod »V pripravljenosti«). Če je začetni signal določen že prej, se prezre.

Tipka:

ReadyWhilePrint
Off

Ready while printing (V pripravljenosti med tiskanjem):

Nastavitev, s katero bo izhodni signal »Pripravljeno na tiskanje« (Out 5, izhod II) med tiskanjem še naprej aktiven.

Off (Izklopiljeno): Z začetkom tiskanja postane signal »Pripravljeno na tiskanje« neaktivен (standardna nastavitev).

On (Vklapljeno): Z začetkom tiskanje ostane signal »Pripravljeno na tiskanje« aktiven.

Option: Network (Možnost: omrežje)

Kombinacija tipk:

Function Menu
Network

Več informacij o tem elementu menija je navedenih v ločenem priročniku.

Interface (Vmesnik)

Kombinacija tipk: **F**,



Tipka:



COM1:

- 0 – serijski vmesnik je izklopljen
- 1 – serijski vmesnik je vklopljen
- 2 – serijski vmesnik je vklopljen; pri napaki prenosa se ne prikaže sporočilo o napaki

Baud (Hitrost prenosa):

Podatki o prenesenih bitih na sekundo.
Izbirate lahko med temi vrednostmi: 2400, 4800, 9600, 19200.

P = Parity (Pariteta):

- N – No parity (Brez paritete);
- E – Even (Soda števila)
- O – Odd (Liha števila)

Prepričajte se, da se nastavitev ujemajo z nastavtvami naprave.

D = Data bits (Podatkovni biti):

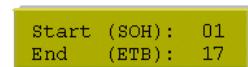
Nastavitev podatkovnih bitov. Izbirate lahko med možnostma s 7 in 8 biti.

S = Stop bits (Ustavljveni biti):

Izbirate lahko med možnostma z 1 in 2 ustavljvenima bitoma.

Podatki o ustavljvenih bitih med bajti.

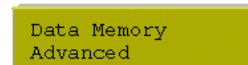
Tipka:



SOH: Začetek bloka za prenos podatkov → šestnajstiška oblika zapisa 01

ETB: Konec bloka za prenos podatkov → šestnajstiška oblika zapisa 17

Tipka:



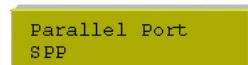
Data memory (Pomnilnik podatkov):

Standard (Standardni): Po zagonu opravila tiskanja se podatki sprejemajo toliko časa, dokler se ne zapolni medpomnilnik za tiskanje.

Extended (Razširjeni): Med opravilom tiskanja, ki se trenutno izvaja, še naprej poteka sprejem in obdelava podatkov.

Off (Izklopljeno): Po zagonu opravila tiskanja se konča sprejem podatkov.

Tipka:



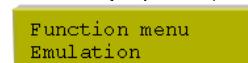
Parallel Port (Vzporedna vrata):

SPP – Standard Parallel Port (Standardna vzporedna vrata)
ECP – Extended Capabilities Port (Vrata z razširjenimi zmogljivostmi omogočajo hiter prenos podatkov, vendar so na voljo samo v novih računalnikih).

Prepričajte se, da se nastavitev ujemajo z nastavtvami računalnika.

Emulation (Emuliranje)

Kombinacija tipk: **F**,



Tipka:



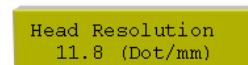
Protocol (Protokol):

CVPL: Carl Valentin Programming Language (Programski jezik Carl Valentin)

ZPL: Zebra® Programming Language (Programski jezik Zebra®)

Protokol izberite s tipkama in . Izbiro potrdite s tipko . Tiskalnik se ponovno zažene in ukazi jezika ZPL II® se interno prenesejo v ukaze jezika CVPL.

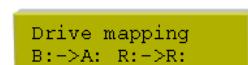
Tipka:



Printhead resolution (Ločljivost tiskalne glave):

Če je aktivirana emulacija jezika ZPL II®, je treba nastaviti ločljivost tiskalne glave emuliranega tiskalnika.

Tipka:



Drive mapping (Preslikava pogona):

Dostop do pogonov Zebra® se preusmeri na ustrezne pogone Valentin.

Date & Time (Datum in čas)

Kombinacija tipk:             

Function menu
Date/Time

Tipka: 

Date 17.11.04
Time 13:28:06

Tipka: 

Summertime
On

Tipka: 

ST start format
WW/WD/MM

Tipka: 

WW	WD	MM
last	sunday	03

Tipka: 

ST start time
02:00

Tipka: 

ST end format
WW/WD/MM

Tipka: 

WW	WD	MM
last	sunday	10

Tipka: 

ST end time
03:00

Tipka: 

Time shifting
01:00

Set date/time (Nastavi datum in uro):

V zgornji vrstici zaslona je prikazan trenutni datum, v spodnji pa trenutni čas. S tipkama  in  se lahko pomaknete do naslednjega polja, da povišate ali zmanjšate prikazane vrednosti s tipkama  ter .

Summertime (Poletni čas):

On (Vklapljen): Sistem za neposredno tiskanje samodejno preklopi na poletni oziroma zimski čas.

Off (Izklopiljen): Sistem ne prepozna samodejno poletnega časa in ne preklopi nanj.

Start of summertime - Format (Oblika zapisa za začetek poletnega časa):

Izbira oblike zapisa za vnos začetka poletnega časa.

DD = dan

WW = teden

WD = delovni dan

MM = mesec

YY = leto,

next day = upoštevan bo šele naslednji dan

Start of summertime - Date (Datum začetka poletnega časa):

Vnos datuma za začetek poletnega časa. Ta vnos se nanaša na prej izbrano obliko zapisa. V zgornjem primeru sistem samodejno preklopi na poletni čas zadnjo nedeljo v marcu (03).

Start of summertime - Time (Čas začetka poletnega časa):

S to funkcijo lahko vnesete čas za začetek poletnega časa.

End of summertime - Format (Oblika zapisa za konec poletnega časa):

Izbira oblike zapisa za vnos konca poletnega časa.

End of summertime - Date (Datum konca poletnega časa):

Vnos datuma za konec poletnega časa. Ta vnos se nanaša na prej izbrano obliko zapisa. V zgornjem primeru sistem samodejno konča poletni čas zadnjo nedeljo v oktobru (10).

End of summertime - Time (Čas konca poletnega časa):

Vnos ure za konec poletnega časa.

Time shifting (Časovna razlika):

Vnos časovne razlike med preklopom na poletni/zimski čas v urah in minutah.

Service Functions (Servisne funkcije)



NAPOTEK!

Zahtevane informacije, na primer nastavljeni parametri, je mogoče neposredno odčitati iz naprave, tako da vam lahko prodajalec oziroma proizvajalec naprave lahko hitreje nudi podporo v primeru servisiranja.

Kombinacija tipk: **F**, , , , ,

Function Menu
Service Function

Tipka:

START	END	TR	P	H
0	0	0	1	1

Tipka:

Paper Counter
D000007 G000017

Tipka:

Heater Resist.
1250

Tipka:

Printhead Temp.
23

Tipka:

Motor	Ramp
++	2
--	2

Tipka:

Print Examples
Settings

Tipka:

Input: 11111111
Output: 00000000

Tipka:

On/Offline
Off

Photocell parameters (Parametri fotocelic):

Start = podatki o stanju fotocelice za zagon (0 ali 1).

End = podatki o stanju fotocelice za konec (0 ali 1).

TR = podatki o stanju fotocelice transfernega traku (0 ali 1).

P = Pressure: vrednost 0 ali 1 za nadzor stisnjenega zraka.

H = Head: vrednost 0 ali 1 za položaj pokrova naprave.

0 – pokrov je odprt, 1 – pokrov je zaprt.

Paper counter (Števec dokumentov):

D: podatki o števcu tiskalne glave v metrih.

G: podatki o števcu naprave v metrih.

Paper counter (Upornost točke):

Če želite zagotoviti dobre rezultate tiskanja, je treba pri menjavi tiskalne glave nastaviti vrednost v ohmhih, vneseno za tiskalno glavo.

Printhead temperature (Temperatura tiskalne glave):

Prikaz temperature tiskalne glave.

Motor/Ramp (Motor/klančina):

Višja, kot je nastavljena vrednost »++«, tem počasneje pospešuje potisni motor.

Nižja, kot je nastavljena vrednost »--«, tem hitreje zavira potisni motor.

Ta funkcija je pogosto zahtevana pri visokih hitrostih in prepreči, da bi se stregal transferni trak.

Print examples (Primeri tiskanja):

Če izberete ta element menija, boste natisnili izpis z vsemi nastavitvami.

Settings (Poročilo stanja):

Natisnejo se vse nastavitev naprave, npr. hitrost, material transfernega traku itd.

Bar codes (Črtne kode):

Natisnejo se vse črtne kode, ki so na voljo.

Fonts (Pisave):

Natisnejo se vse vektorske pisave in pisave v bitnih slikah.

Input/Output (Vhod/izhod):

Prikaz ravni signalov, ki ponazarjajo, pri katerem signalu se začne tiskanje.

0 – Low (Nizko)

1 – High (Visoko)

Online/Offline (z vzpostavljenim povezavo/brez povezave):

Če je funkcija aktivirana, lahko s tipko preklapljate med načinoma z vzpostavljenim povezavo in brez nje.

Standardno: izklopljeno.

Online (Vzpostavljeni povezava): Podatke lahko sprejemate prek vmesnikov. Tipke tipkovnice so aktivne samo, če ste s tipko preklopili v način brez povezave.

Offline (Brez povezave): Tipke tipkovnice so ponovno aktivne, vendar se prekine obdelava prejetih podatkov. Če v napravi ponovno aktivirate način z vzpostavljenim povezavo, lahko znova sprejemate nova opravila tiskanja.

Tipka: 

TR advance warn.
On ø: 40 v: 100

TRB = Transfer ribbon advance warning (Predhodno opozorilo transfernega traku):
Pred koncem transfernega traku se prek krmilnega izhoda izda krmilni signal.

Warning diameter (Opozorilni premer):

Nastavitev premera transfernega traku za prikaz opozorila.

Če na tem mestu vnesete vrednost v mm, se prek krmilnega izhoda aktivira signal, ko dosežete navedeno vrednost premera (izmerjeno na valju transfernega traku).

Ribbon advance warning mode (Opozorilni način delovanja):

Warning (Opozorilo): Ko dosežete premer traku za prikaz opozorila, se aktivirajo ustreznna V-/I-vrata.

Error (Napaka): Ko sistem za tiskanje doseže premer traku za prikaz opozorila, se ta ustavi z napako »Premalo transfernega traku«.

Main Menu (Glavni meni)

Po vklopu sistema za neposredno tiskanje se na zaslonu prikažejo naslednji elementi:

DPM xi107-12 K
22/08/07 15:38

Prva vrstica = osnovni meni
Druga vrstica = trenutni datum in ura

Tipka: 

DPM xi107-12 K
V1.49a

Druga vrstica = številka različice vdelane programske opreme

Tipka: 

DPM xi107-12 K
Build 0106

Druga vrstica = številka gradnje programske opreme

Tipka: 

DPM xi107-12 K
Aug 8 2007

Druga vrstica = datum nastanka vdelane programske opreme

Tipka: 

DPM xi107-12 K
10:51:25

Druga vrstica = čas nastanka različice vdelane programske opreme

Tipka: 

DPM xi107-12 K
B-Font: V5.01

Druga vrstica = različica pisave za pisave v bitnih slikah

Tipka: 

DPM xi107-12 K
V-Font: V6.01

Druga vrstica = različica pisave za vektorske pisave

Tipka: 

DPM xi107-12 K
FPGA P:02 I:01

Druga vrstica = številki različic obeh enot FPGA (P = tiskalna glava; I = V/I)

Tipka: 

DPM xi107-12 K
BOOT-SW V1.4d

Druga vrstica = številka različice zagonske programske opreme

Tipka: 

DPM xi107-12 K
4 MB FLASH

Druga vrstica = velikost BLISKOVNEGA pomnilnika v MB

CF Card (Kartica CF)

Select layout (Izberi postavitev)

Kombinacija tipk:

→layout 01 0
A:\STANDARD

Pritisnite tipki in , da v imeniku STANDARD izberete želeno postavitev.

Pritisnite tipko , da izberete postavitev.

Start print
No.layout: 12345

Izberite število postavitev, ki jih želite natisniti.

Pritisnite tipko , da zaženete opravilo tiskanja.

Load file (Naloži datoteko)

Kombinacija tipk:

CF Functions
Load file

Tipka:

□→ .. <
A:\STANDARD

Izberite želeno datoteko in jo potrdite s tipko .

Pritisnite tipko in vnesite želeno število.

Izbira potrdite s tipko in zunanjem signal (vhod 1, PIN 1 in PIN 4) zažene opravilo tiskanja.

Save layout (Shrani postavitev)

Kombinacija tipk:

CF Functions
Save layout

Tipka:

File exists
Overwrite?

Izberite imenik/postavitev, ki ga želite shraniti, in izbiro potrdite s tipko .

Poizvedbo potrdite s tipko , da shranite postavitev.

Save configuration (Shrani konfiguracijo)

Kombinacija tipk:

CF Functions
Save config

Sistem za ime datoteke standardno predlaga »config.cfg«. Uporabnik lahko to ime spremeni. V tej datoteki so shranjeni parametri modula za tiskanje, ki niso stalno shranjeni v notranjem bliskovnem pomnilniku.

Pritisnite tipko , da aktivirate postopek shranjevanja.

Change directory (Zamenjaj imenik)

Kombinacija tipk:

CF Functions
Change directory

Tipka:

↔<..> M
A:\STANDARD\

V spodnji vrstici je prikazan trenutno izbrani imenik.

Pritisnite tipki in , da imenik prestavite v zgornjo vrstico.

Pritisnite tipki in , da prikažete imenike, ki so na voljo.

Pritisnite tipko , da prevzamete izbrani imenik.

Delete file (Izbriši datoteko)

Kombinacija tipk:

Izberite imenik oz. postavitev, ki ga želite izbrisati, in izbiro potrdite s tipko .

Format CF card (Formatiraj kartico CF)

Kombinacija tipk:

Tipka:

Pritisnite tipko , da izberete pogon, ki ga želite formatirati.

Pritisnite tipko , da potrdite izbiro.

Pri postopku formatiranja se samodejno ustvari imenik STANDARD.

Free memory space (Nezasedeni prostor za shranjevanje)

Kombinacija tipk:

Prikazan je nezasedeni prostor za shranjevanje na kartici Compact Flash.

Tehnični podatki

	DPM III xi53	DPM III xi107	DPM III xi128
Širina tiskanja	53,3 mm	106,6 mm	128 mm
Dolžina tiskanja	60 mm, 140 mm, 240 mm, 340 mm, 447 mm, 570 mm, 630 mm		
Ločljivost tiskanja	300 dpi		
Hitrost tiskanja	50 ... 450 mm/s*	50 ... 450 mm/s*	50 ... 400 mm/s*
Povratna hitrost	50 ... 500 mm/s*	50 ... 500 mm/s*	50 ... 400 mm/s*
Tiskalna glava	Corner Type		
Notranje pisave	Vektorske pisave: 8 Pisave v bitnih slikah: 6 Proporcionalne pisave: 6 Višina pisave: najm. 1 mm – najv. 99 mm		
Črtne kode			
Črtne kode 1D	CODABAR, Code 128, Code 2/5 interleaved, Code 39, Code 39 extended, Code 93, EAN 13, EAN 8, EAN ADD ON, GS1-128, Identcode, ITF 14, Leitcode, Pharmacode, PZN Code, UPC-A, UPC-E		
Črtne kode 2D	Aztec Code, CODABLOCK F, DataMatrix, GS1 DataMatrix, MAXICODE, PDF 417, QR Code		
Sestavljene črtne kode	GS1 DataBar Expanded, GS1 DataBar Limited, GS1 DataBar Omnidirectional, GS1 DataBar Stacked, GS1 DataBar Stacked Omnidirectional, GS1 DataBar Truncated		
Vmesniki	Serijski: RS232C (do 19200 baudov) Vzporedni: Centronics USB: 1.1 Ethernet: 10/100 Base-T (izbirna možnost)		
Transferni trak	25,4 mm / 1" 450 m (Ø 85 mm) 55 mm zunanja/notranja	25,4 mm / 1" 450 m (Ø 85 mm) 110 mm zunanja/notranja	25,4 mm / 1" 450 m (Ø 85 mm) 130 mm zunanja/notranja
Pomnilnik tiskalnika Pomnilniška kartica	Navj. 16 MB Kartica Compact Flash: 1 GB, 2 GB		
Mere v mm (širina x višina x globina)			
Mehanizem za tiskanje	(Dolžina tiskanja + 230) x 170 x 260	(Dolžina tiskanja + 230) x 170 x 315	(Dolžina tiskanja + 230) x 170 x 335
Krmilna elektronika	287 x 127 x 350 – povezovalni kabel za mehaniko 2,5 m		
Teža Mehanizem za tiskanje Elektronika (vključno s kabli)	(Odvisna od dolžine/širine tiskanja) Npr.: xi53 x 60 mm = 7,3 kg / xi128 x 630 mm = 23 kg 10,5 kg		
Krmilna elektronika	Ohiše mize s krmiljenjem, vključno s tipkovnico in osvetljenim zaslonom z 2 x 16 znaki, vmesnik Compact Flash, priključek tipkovnice PS/2 in zunjni vhodi ter izhodi. Povezovalni kabel za mehaniko 2,5 m		
Priklučne vrednosti Pnevatski priključek Običajna poraba zraka* * Hod 1,5 mm 150 takrov/min Delovni tlak 6 barov Napajalna napetost	6 barov, suh in brez oljnih madežev DPM IIIxi 53: 150 ml/min – DPM IIIxi 107+128: 300 ml/min Standardno: 230 V izmeničnega toka/50 ... 60 Hz Izbirno: 115 V izmeničnega toka/50 ... 60 Hz 230 V izmeničnega toka/1,5 A – 115 V izmeničnega toka/3 A 230 V izmeničnega toka/3,15 AT – 115 V izmeničnega toka/6,3 A		
Delovni pogoji Razred zaščite	DPM III xi : 20 DPM III xi IP: 65 5 ... 40°C		
Temperatura Relativna vлага	Navj. 80 % (nekondenzirajoča)		

Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb.

* Odvisno od položaja vgradnje

Čiščenje in vzdrževanje



NEVARNOST!

Življenska nevarnost zaradi električnega udara!

- ⇒ Pred vsemi vzdrževalnimi deli prekinite povezavo sistema za tiskanje z električnim omrežjem in počakajte nekaj trenutkov, da se razbremeniti napajalnik.

Čiščenje valjev transfernega traku



NAPOTEK!

Zaradi umazanije valjev se zniža kakovost tiskanja in lahko povzroči tudi poslabšanje transporta materiala.

- Odstranite krovni pokrov.
- Odstranite transferni trak iz sistema za neposredno tiskanje.
- Odstranite usedline in nečistoče valja z mehko krpo.
- Če opazite poškodbe valja, ga zamenjajte.

Čiščenje tiskalne glave



NAPOTEK!

Priporočamo, da pri čiščenju naprave nosite osebno varovalno opremo, kot so zaščitna očala in čevlji.

Med tiskanjem nastajajo nečistoče na tiskalni glavi, npr. zaradi delčkov barv transfernega traku. Zato je smiselno in zahtevano, da v določenih časovnih intervalih (neodvisno od delovnih ur in okoljskih pogojev) iz tiskalne glave očistite prah in drugo umazanijo.



PREVIDNO!

Poškodba tiskalne glave!

- ⇒ Pri čiščenju tiskalne glave ne uporabljajte nobenih ostrih, koničastih ali trdih predmetov.
- ⇒ Ne dotikajte se steklenega zaščitnega sloja tiskalne glave.

- Odstranite material transfernega traku.
- Površino tiskalne glave očistite z vatirano palčko, namočeno v čisti alkohol.
- Pred zagonom sistema za neposredno tiskanje počakajte 2 do 3 minute, da se tiskalna glava posuši.



NAPOTEK!

Upoštevajte predpise glede uporabe izopropanola (IPA). Pri stiku s kožo ali očmi temeljito sperite pod tekočo vodo. Če razdraženost ne pojena, poiščite zdravniško pomoč. Poskrbite za ustrezno prezračevanje.

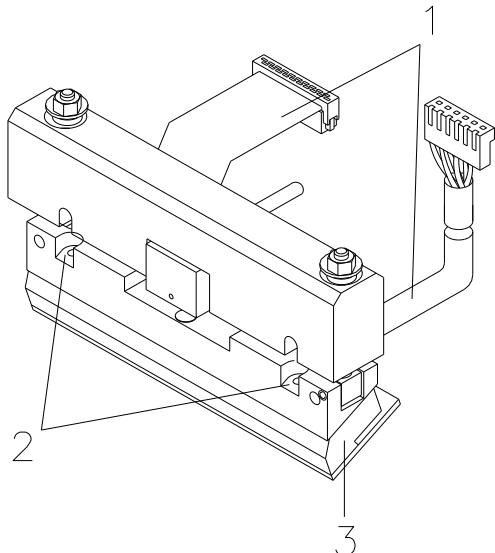
Zamenjava tiskalne glave



PREVIDNO!

Poškodbe tiskalne glave zaradi elektrostatične razelektritve ali mehanskih vplivov!

- ⇒ Napravo postavite na ozemljeno prevodno podlago.
- ⇒ Ozemljite telo, npr. nadenite si ozemljeni zapestni trak.
- ⇒ Ne dotikajte se kontaktov na vtičnih povezavah.
- ⇒ Tlačnega traku se ne dotikajte s trdimi predmeti ali dlanjo.



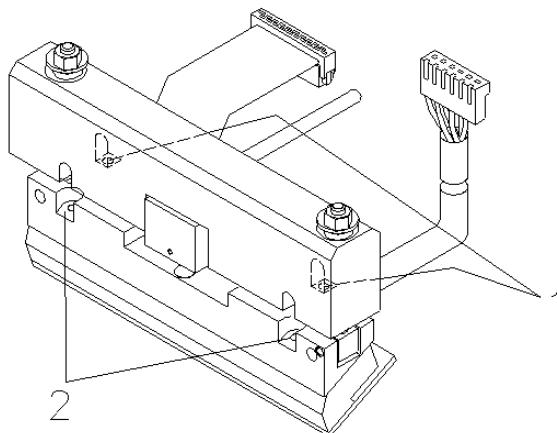
Odstranitev tiskalne glave

- Odstranite material transfernega traku.
- Enoto tiskalne glave potisnite v ustrezni servisni položaj.
- Odstranite kabel tiskalne glave (1).
- Odvijte vijaka (2) in odstranite tiskalno glavo (3).

Vgradnja tiskalne glave

- Ne dotikajte se kontaktov tiskalne glave.
- Tiskalno glavo vstavite v držalo tiskalne glave.
- Privijte vijaka (2) z šestrobnim ključem in ju pritrdite.
- Ponovno priključite kabel tiskalne glave (1).
- Ponovno vstavite material transfernega traku.
- S preskusnim tiskanjem preverite položaj tiskalne glave.
- V razdelek »Servisne funkcije (upornost točke)« vnesite vrednost upornosti za novo tiskalno glavo. Vrednost najdete na tipski ploščici tiskalne glave.

Nastavitev kota



Vgradni kot tiskalne glave do površine za tiskanje običajno znaša 26° . Vendar lahko tolerančne vrednosti za dokončanje opravila tiskalne glave in mehanizma zahtevajo drug kot.



PREVIDNO!

- Poškodbe tiskalne glave zaradi neenakomerne obrabe.
- Večja obraba transfernega traku zaradi hitrega trganja.
- ⇒ Tovarniško nastavitev lahko sprememite samo izjemoma.

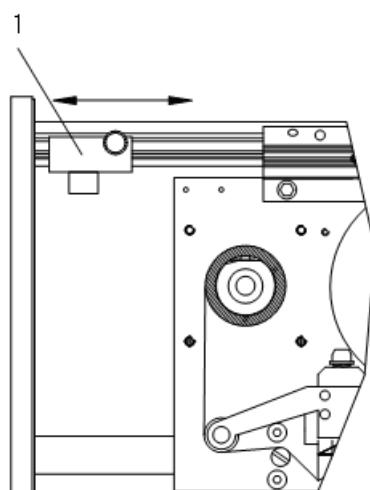
- Narahlo odvijte vijaka s šestrobnima glavama (A).
- Pomaknite nastavitevni element (B), da prilagodite kot med tiskalno glavo in držalom tiskalne glave.
Privijanje = zmanjšanje kota
Odvijanje = povečanje kota
- Ponovo privijte vijaka s šestrobnima glavama (A).
- Opravilo tiskanja zaženite čez pribl. 3 postavitve in preverite, ali se trak vrati pravilno brez gubanja.



NAPOTEK!

Nameščene reže so vam v pomoč pri preverjanju položaja. Poskušajte zagotoviti čim bolj vzporedno nastavitev.

Nastavitev izhodiščne točke



- Z drsnikom lahko pomaknete izhodiščno točko naprave.
- Če je drsnik na koncu vodila, je na voljo največja dovoljena dolžina za tiskanje.
- Pri pomiku izhodiščne točke se skrajša pot od izhodiščne točke naprave do pričetka tiskanja.
- Pomik izhodiščne točke lahko uporabite za nastavitev položaja tiskalne glave na folijo, na kateri želite natisniti vsebino.
- S pomikom izhodiščne točke naprave se skrajša razpoložljivo območje za tiskanje.



Carl Valentin GmbH
Neckarstraße 78 – 86 u. 94 . 78056 Villingen-Schwenningen
Phone +49 7720 9712-0 . Fax +49 7720 9712-9901
info@carl-valentin.de . www.carl-valentin.de